

INTRODUZIONE ALL'USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

(Per un uso corretto della macchina, prima di usarla si consiglia di leggere il seguente manuale.)

Il manuale **USO&MANUTENZIONE** descrive il funzionamento e le modalità per eseguire correttamente le principali operazioni di utilizzo e la manutenzione ordinaria e periodica della macchina.

Il manuale è diviso in sezioni per facilitarne la consultazione.

Le indicazioni contenute nel presente manuale sono destinate ad un utilizzatore professionale il quale deve avere specifiche conoscenze sulle modalità di utilizzo della macchina, deve essere autorizzato, istruito e opportunamente addestrato.

Si raccomanda l'utilizzo di ricambi e accessori originali. Le parti non originali oltre a far decadere la garanzia potrebbero risultare pericolose riducendo la durata e le prestazioni della macchina.

Il presente manuale in caso di cessione o vendita deve essere sempre consegnato insieme alla macchina. Nel caso venisse danneggiato o smarrito, bisogna richiederne una copia al costruttore della macchina o al precedente proprietario. Il manuale è considerato parte integrante della macchina.

AGGIORNAMENTO DEL MANUALE

Le informazioni, le descrizioni e le illustrazioni contenute nel manuale rispecchiano lo stato dell'arte al momento della commercializzazione della macchina.

Il Costruttore si riserva il diritto di apportare, in qualsiasi momento, eventuali modifiche alle macchine per motivi di carattere tecnico o commerciale. Tali modifiche non obbligano il Costruttore ad intervenire sui veicoli commercializzati fino a quel momento né a considerare la presente pubblicazione inadeguata. Eventuali integrazioni che il Costruttore riterrà opportuno fornire in seguito dovranno essere conservate unitamente al manuale e considerati parte integrante di esso.

DIRITTI D'AUTORE

I diritti di autore del presente manuale appartengono al Costruttore della macchina.

Questo manuale contiene testi, disegni e illustrazioni di tipo tecnico che non possono essere divulgati o trasmessi a terzi, in tutto od in parte, senza l'autorizzazione scritta del Costruttore della macchina.

(Istruzioni originali)



INDICE

sez.1 GENERALITÀ	5	sez.6 MANUTENZIONE	40
sez.1.2 CERTIFICATO DI COLLAUDO.....	5	sez.6.1 RISPETTARE L'AMBIENTE.....	40
sez.1.2.1 CERTIFICATO DI GARANZIA.....	6	sez.6.2 NORME GENERALI PER LA MANUTENZIONE.....	40
sez.1.2.2 FORO COMPETENTE.....	6	sez.6.2.1 MASSIMA ATTENZIONE.....	41
sez.1.3 CHECKLIST.....	9	sez.6.3 TABELLA RIASSUNTIVA MANUTENZIONE.....	42
sez.2 DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE DELLA MACCHINA	10	sez.6.4 CARATTERISTICHE DEI LUBRIFICANTI.....	43
sez.2.1 SEMOVENTI.....	10	sez.6.4.1 QUANTITÀ DEI LUBRIFICANTI.....	43
sez.2.2 IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA.....	10	sez.6.4.2 MANUTENZIONE ORDINARIA ASSALE DANA SU 35Km/h.....	44
sez.2.3 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA.....	10	sez.6.5 SOSTITUZIONE RUOTE.....	45
sez.2.4 USI PREVISTI.....	10	sez.6.6 TRAINO SU VERSIONE 15 Km/h - 25Km/h.....	45
sez.2.4.1 DIVIETI.....	11	sez.6.7 TRAINO SU VERSIONE 35 Km/h HS CON ASSALE "DANA".....	45
sez.2.5 PARTI DI RICAMBIO.....	12	sez.6.8 REGOLAZIONI SOSPENSIONI ANTERIORI SU 15 Km/h - 25 Km/h AS.....	49
sez.2.6 POSTO DI COMANDO E LAVORO.....	13	sez.6.8.1 REGOLAZIONI SOSPENSIONI ANTERIORI - POSTERIORI SU 35 Km/h HS CON ASSALE DANA.....	48
sez.2.7 DATI TECNICI DOBERMANN SV.....	14	sez.6.9 INGRASSAGGIO CENTRALIZZATO AUTOMATICO.....	50
sez.2.8 NORME ADOTTATE E SPECIFICHE TECNICHE.....	15	sez.6.9.1 REGOLAZIONE IMPIANTO COMPALUBE ELETTRICO CON TIMER ELETTRONICO.....	51
sez.3 NORME DI SICUREZZA E ANTI-INFORTUNISTICHE GENERALI	16	sez.6.10 SOSTITUZIONE COLTELLI DELLA FRESA.....	52
sez.3.1 RICHIAMI AL TESTO DELLA LEGGE 626/94.....	17	sez.6.11 SOSTITUZIONE COLTELLI DELLA COCLEA.....	53
sez.3.2 DISPOSITIVI DI SICUREZZA.....	18	sez.6.11.1 MANUTENZIONE COLTELLI DELLA COCLEA.....	54
sez.3.3 SEGNALE DI SICUREZZA: PERICOLO / OBBLIGO / ATTENZIONE / INDICAZIONE.....	18	sez.6.12 COMPONENTI LATO DX.....	55
sez.3.3.1 PERICOLO / OBBLIGO.....	18	sez.6.12.1 RABBOCCO OLIO IDRAULICO.....	55
sez.3.3.2 ATTENZIONE / INDICAZIONE.....	19	sez.6.12.2 SOSTITUZIONE OLIO IDRAULICO.....	55
sez.3.4 POSIZIONE ADESIVI INTERNI.....	19	sez.6.12.3 PREFILTRO DEL COMBUSTIBILE.....	56
sez.3.4.1 POSIZIONE ADESIVI ESTERNI.....	20	sez.6.12.4 SOSTITUZIONE CARTUCCIA OLIO IDRAULICO.....	56
sez.4 TRASPORTO	22	sez.6.12.5 PULIZIA GRIGLIA E RADIATORE OLIO.....	57
sez.4.1 CARICO E SCARICO CON PEDANE A CURA DEL CLIENTE.....	22	sez.6.12.6 FILTRO ARIA SU CUBATURA 13/17/20m ³	57
sez.4.2 ANCORAGGIO.....	22	sez.6.12.7 TUBO ASPIRAZIONE.....	57
sez.4.3 COLLEGAMENTI.....	23	sez.6.12.8 SOSTITUZIONE OLIO NEI RIDUTTORI RUOTE POSTERIORI A 15/25 Km/h.....	58
sez.4.4 CONTROLLO FINALE.....	23	sez.6.13 COMPONENTI FRONTALI.....	59
sez.5 USO DELLA MACCHINA	23	sez.6.13.1 CONTROLLO BATTERIA /CARICA BATTERIA DA CAVO REMOTO.....	59
sez.5.1 CRUSCOTTO CENTRALE. 15Km/h - 25 Km/h AS (FIG.1) - 35Km/h HS (FIG.2).....	23	sez.6.13.2 CONTROLLO LIVELLO OLIO NEL RIDUTTORE/ SOSTITUZIONE.....	60
sez.5.1.1 DIAGNOSTICA STRUMENTAZIONE VDO.....	25	sez.6.13.3 CONTROLLO FRIZIONE RIDUTTORE 1° LOTTO.....	60
sez.5.1.2 DESCRIZIONE CRUSCOTTO LATERALE (FIG.4).....	27	sez.6.14 COMPONENTI LATO SINISTRO.....	61
sez.5.1.3 DESCRIZIONE PULSANTI SU LATO DX CIELO (FIG.4/1).....	28	sez.6.14.1 CONTROLLO ACQUA TERGICRISTALLO.....	62
sez.5.1.4 DISPOSITIVO CUTTER ACTIVE: INSERIMENTO CONTROLAME (OPTIONAL).....	28	sez.6.14.2 LIQUIDO REFRIGERAZIONE.....	62
sez.5.2 DESCRIZIONE E POSIZIONE COMANDI (FIG.5).....	29	sez.6.14.3 OLIO MOTORE.....	62
sez.5.3 ILLUSTRAZIONE COMANDI BRACCIO FRESA (FIG.6).....	29	sez.6.14.4 FILTRO OLIO MOTORE.....	62
sez.5.4 POSIZIONE DEI FUSIBILI.....	30	sez.6.14.5 FILTRO GASOLIO.....	62
sez.5.4.1 FUSIBILE GENERALE.....	31	sez.6.14.6 ASTA LIVELLO OLIO MOTORE.....	62
sez.5.4.2 FUSIBILE CANDELETTE.....	31	sez.6.14.6 INGRASSAGGIO CROCIERE CARDANO.....	62
sez.5.5 GRUPPO RISCALDAMENTO/ARIA CONDIZIONATA.....	32	sez.6.15 CONTROLLO LIVELLO OLIO DEL CAMBIO COMER / SOSTITUZIONE.....	63
sez.5.5.1 TERGILAVA VETRO LATERALE.....	32	sez.6.15.1 CONTROLLO LIVELLO OLIO RIDUTTORE COCLEA.....	63
sez.5.6 IMPORTANTE.....	33	sez.6.15.2 SOSTITUZIONE OLIO RIDUTTORE COCLEA.....	64
sez.5.6.1 BUONE NORME PER CORRETTO UTILIZZO DEL CARRO MISCELATORE.....	33	sez.6.15.3 INGRASSAGGIO CROCIERE CARDANO RIDUTTORE TRASMISSIONE.....	65
sez.5.6.2 CONSIDERAZIONI DI CARATTERE GENERALE.....	33	sez.6.15.4 INGRASSAGGIO PORTA DI SCARICO.....	65
sez.5.7 AVVIAMENTO E AVANZAMENTO.....	34	sez.6.15.5 CONTROLLO LIVELLO OLIO DEL RIDUTTORE DELLA FRESA.....	66
sez.5.8 MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO.....	35	sez.6.15.6 REGISTRAZIONE TAPPETO DI CARICO E CENTRAGGIO.....	66
sez.5.9 FASI DI LAVORO.....	36	sez.6.15.7 TENSIONE NASTRO DI CARICO.....	69
sez.5.10 MARCIA.....	37	sez.6.16 TENSIONE NASTRO DI SCARICO G22 (OPTIONAL).....	70
sez.5.11 PARCHEGGIO.....	38	sez.6.16.1 TENSIONE NASTRO DI SCARICO TRASLANTE (OPTIONAL).....	70
sez.5.12 ARRESTO DI EMERGENZA.....	38	sez.6.17 SOSTITUZIONE CINGHIE MOTORE.....	71
sez.5.13 IN CASO DI INCENDIO.....	38	sez.6.18 PROBLEMI E RIMEDI.....	72
sez.5.14 USO ESTINTORE.....	39	sez.6.19 DEMOLIZIONE/SMALTIMENTO MATERIALI PERICOLOSI.....	73
		sez.6.20 ALLEGATO MANUTENZIONE POMPA COMPALUBE.....	74

Inconvenienti e rimedi sono riportati di seguito ad ogni argomento. Per quanto questo manuale contenga le informazioni più aggiornate, vi possono essere delle piccole differenze fra la Vostra macchina e quelle descritte in questo fascicolo. Qualora riscontriate errori di stampa o indicazioni che vi risultassero poco chiare, o per qualsiasi altro dubbio, interpellate il vostro fornitore:

(COMPILARE A CURA DEL RIVENDITORE)

o direttamente
STORTI S.p.A.
Tel. +39 045 6134311 - Fax: +39 045 6149006
 E-mail: info@storti.com - <http://www.storti.com>

**MANUALE DELL'UTENTE
USO E MANUTENZIONE
© 2009 by STORTI S.p.A.
1^a Edizione, GENNAIO 2011**

**Tutti i diritti riservati.
É vietata la riproduzione o la diffusione di questo manuale salvo previa autorizzazione scritta da parte della STORTI S.p.A.
Stampato in ITALIA**

AUTORE: STORTI OTTORINO

ANNO E LUOGO DI PUBBLICAZIONE: 01.2011 - Belfiore (VR)

TITOLO: MANUALE DELL'UTENTE USO E MANUTENZIONE

sez. 1 GENERALITÀ

Lei ha accordato la Sua preferenza alla STORTI.

La ringraziamo per la fiducia riservatoci e siamo lieti di annoverarLa tra i nostri affezionati clienti.

Con il nuovo **DOBERMANN SV** Lei dispone di un Semovente Dessilatore Trinciamiscelatore costruito con la tecnica e gli equipaggiamenti più moderni, che potrà certamente utilizzare con soddisfazione nell'esercizio quotidiano.

Le raccomandiamo perciò di leggere attentamente questo manuale "USO E MANUTENZIONE", il manuale "LA PESA ELETTRONICA" e il manuale "DEL MOTORE", prima di utilizzare la macchina, per conoscere completamente il Suo Semovente.

Oltre alle informazioni per l'impiego, il manuale contiene anche importanti avvertenze per la cura e l'esercizio al fine di garantire la Sua **SICUREZZA** e mantenere in perfetta efficienza la sua macchina.

Se ha altre domande relative al Suo Semovente Dessilatore Trinciamiscelatore o problemi, si rivolga al Suo Concessionario o si metta in contatto con il Suo Importatore **STORTI**.

Domande e suggerimenti sono benvenuti in qualsiasi momento.

Al fine di migliorare costantemente il nostro rapporto, La preghiamo di volerci rinviare il "Certificato di Collaudo" completo in ogni sua parte.

Vogliamo, inoltre, ricordarLe che la garanzia avrà validità solamente dopo il ricevimento del certificato da parte della Ditta STORTI.

Certi della Sua collaborazione e del fatto che l'utilizzo di questa macchina sia per Voi motivo di piena soddisfazione Le auguriamo buona lettura e buon lavoro.

sez. 1.2 CERTIFICATO DI COLLAUDO

Compilare la cartolina in ogni sua parte, staccarla ed inviarla tramite posta o, per chi preferisce via fax (+39 045 6149006)

STORTI CERTIFICATO DI COLLAUDO																																			
Storti S.p.A. via Castelletto n°10 37050 Belfiore (VR) ITALY Tel. +39 0456134311 Fax. +39 0457640057 e-mail. info@storti.com	<table border="1"> <tr> <td rowspan="8" style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Cliente</td> <td>nome :</td> <td>cognome :</td> <td rowspan="8" style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Allevamento</td> <td>tipo di animali allevati</td> <td>n°</td> </tr> <tr> <td colspan="2">ragione sociale:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">via :</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>c.a.p. :</td> <td>citta :</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>provincia :</td> <td>stato :</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>tel :</td> <td>fax :</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">e-mail :</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Cliente	nome :	cognome :	Allevamento	tipo di animali allevati	n°	ragione sociale:				via :				c.a.p. :	citta :			provincia :	stato :			tel :	fax :			e-mail :							
	Cliente		nome :	cognome :		Allevamento	tipo di animali allevati	n°																											
ragione sociale:																																			
via :																																			
c.a.p. :			citta :																																
provincia :			stato :																																
tel :			fax :																																
e-mail :																																			
<table border="1"> <tr> <td rowspan="4" style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Concessionario</td> <td>codice :</td> <td rowspan="4">numero di serie macchina :</td> </tr> <tr> <td>concessionario:</td> </tr> <tr> <td>mod. macchina:</td> </tr> <tr> <td>data collaudo :</td> </tr> </table>	Concessionario	codice :	numero di serie macchina :	concessionario:	mod. macchina:	data collaudo :																													
Concessionario		codice :		numero di serie macchina :																															
		concessionario:																																	
		mod. macchina:																																	
	data collaudo :																																		
Da ritornare a Storti S.p.A. entro 30 giorni dalla data collaudo																																			



sez. 1.2.1 CERTIFICATO DI GARANZIA

La garanzia viene riconosciuta, salvo diversi accordi scritti, per un periodo di 12 mesi dalla data di consegna, ed entro i confini dello Stato Italiano.

Per le parti non costruite negli stabilimenti della Ditta STORTI, la garanzia è limitata a quanto concesso dal fornitore. Durante il periodo di garanzia verrà riconosciuta la sostituzione gratuita di tutti i particolari che risultassero difettosi di materiale o di lavorazione, ad insindacabile giudizio del nostro Ufficio Tecnico.

Gli accertamenti dei difetti e delle loro cause dovranno essere eseguiti presso il nostro stabilimento di Belfiore - Verona - via Castelletto 10.

Le spese per eventuali sopralluoghi, eseguiti dalla Ditta STORTI, le spese di trasporto ed imballaggio delle parti da riparare o sostituire, nonché la manodopera per il montaggio delle medesime, sono a carico del compratore.

Le riparazioni o le sostituzioni di componenti con parti non originali fanno decadere il diritto di garanzia, questa decade inoltre in caso di interventi non riportati nel manuale ed eseguiti senza nostra autorizzazione.

Sono escluse dalla garanzia le parti che per natura o per destinazione sono soggette a deterioramento o logorio o a cattiva manutenzione. In nessun caso comunque l'Acquirente può pretendere il risarcimento di danni, di qualsiasi natura o comunque insorti.

É obbligo del Cliente verificare che al momento della consegna la macchina risponda a quanto richiesto sul contratto e non abbia subito danni nel trasporto. In tal caso non dovrà utilizzare la macchina e informare entro 6 giorni la Ditta STORTI o il fornitore.

sez. 1.2.2 FORO COMPETENTE

(estrapolato da "CONDIZIONI DI VENDITA" punto 16 consegnato al committente)

Per qualsiasi controversia, comunque dipendente dal presente contratto e collegata al medesimo, anche se con cittadini esteri per merci fornite all'estero, le parti riconoscono e convengono unicamente la competenza del Foro di Verona.

sez. 1.3 CHECKLIST

PRECONSEGNA

Prima che la macchina venga consegnata al cliente finale, BISOGNA eseguire le verifiche di seguito descritte.

Ogni crocetta sull'apposito quadretto, significa che il controllo è stato eseguito.

- Verificare che non vi siano parti danneggiate, mancanti o non nella loro sede, dovute al trasporto.
- Verificare che tutte le viti siano nella loro sede e fissate adeguatamente.
- Verificare che le parti oleodinamiche non siano danneggiate (perdite olio, tubi difettosi, connessioni non idonee,...).
- Verificare che l'olio nel gruppo riduttore motore, riduttore della miscelazione, riduttore della fresa e nel serbatoio sia a livello
- Verificare che le catene e gli organi con apposito ingrassatore siano stati adeguatamente ingrassati .
- Verificare il serraggio dei dadi delle ruote, controllando anche la pressione di gonfiaggio.
- Verificare che tutte le protezioni e gli adesivi riguardanti la SICUREZZA siano al loro posto e propriamente fissati.
- Verificare che il modello e numero di matricola corrispondano con la targhetta come descritto a **pag. 12** e che la macchina sia conforme all'ordine cliente.
- Verificare che tutti gli organi in movimento (catene, tappeto di scarico, coclee,...) siano regolati bene e liberi di girare.
- Verificare che gli organi di taglio della coclea centrale siano regolati.

Confermo che le verifiche di prevendita sulla macchina sono state eseguite come sopra descritto.

Firma del concessionario / agente

Data di compilazione

CONSEGNA

La seguente lista di controlli DEVE essere verificata con il cliente in CONTEMPORANEA alla consegna della macchina.

Ogni crocetta sull'apposito quadretto, significa che il controllo è stato eseguito.

- Verificato con il cliente che la macchina sia conforme all'ordine.
- Consegnato il "Manuale di uso e manutenzione" al cliente e spiegato allo stesso e a tutti i suoi operatori il funzionamento della macchina PRIMA della messa in funzione.
- Spiegato e rivisto con il cliente tutte le informazioni riguardanti la SICUREZZA descritte sul manuale.
- Spiegato e rivisto con il cliente tutte le protezioni di sicurezza e il funzionamento dei comandi di lavoro.
- Spiegato e rivisto con il cliente le "BUONE NORME DI CORRETTO UTILIZZO DEL CARRO MISCELATORE"
- Spiegato e rivisto con il cliente la manutenzione ordinaria da effettuarsi per una più lunga durata della macchina.
- Spiegato e rivisto con il cliente l'utilizzo della macchina.
- Spiegato e rivisto con il cliente eventuali libretti d'informazioni aggiuntive come può essere quello dello strumento pesa.
- Compilata questa scheda di registrazione cliente, spedirla alla ditta Storti S.p.A.

Confermo che le informazioni sulla macchina Mi sono state spiegate in modo esauriente all'atto della consegna della macchina.

Modello macchina

Numero di matricola

Firma del cliente

Data di consegna macchina



sez. 1.3 CHECKLIST
PRECONSEGNA

Prima che la macchina venga consegnata al cliente finale, BISOGNA eseguire le verifiche di seguito descritte. Ogni crocetta sull'apposito quadretto, significa che il controllo è stato eseguito.

- Verificare che non vi siano parti danneggiate, mancanti o non nella loro sede, dovute al trasporto.
- Verificare che tutte le viti siano nella loro sede e fissate adeguatamente.
- Verificare che le parti oleodinamiche non siano danneggiate (perdite olio, tubi difettosi, connessioni non idonee,...).
- Verificare che l'olio nel gruppo riduttore motore, riduttore della miscelazione, riduttore della fresa e nel serbatoio sia a livello
- Verificare che le catene e gli organi con apposito ingrassatore siano stati adeguatamente ingrassati .
- Verificare il serraggio dei dadi delle ruote, controllando anche la pressione di gonfiaggio.
- Verificare che tutte le protezioni e gli adesivi riguardanti la SICUREZZA siano al loro posto e propriamente fissati.
- Verificare che il modello e numero di matricola corrispondano con la targhetta come descritto a **pag. 12** e che la macchina sia conforme all'ordine cliente.
- Verificare che tutti gli organi in movimento (catene, tappeto di scarico, coclee,...) siano regolati bene e liberi di girare.
- Verificare che gli organi di taglio della coclea centrale siano regolati.

Confermo che le verifiche di prevendita sulla macchina sono state eseguite come sopra descritto.

Firma del concessionario / agente

Data di compilazione

CONSEGNA

La seguente lista di controlli DEVE essere verificata con il cliente in CONTEMPORANEA alla consegna della macchina.

Ogni crocetta sull'apposito quadretto, significa che il controllo è stato eseguito.

- Verificato con il cliente che la macchina sia conforme all'ordine.
- Consegnato il "Manuale di uso e manutenzione" al cliente e spiegato allo stesso e a tutti i suoi operatori il funzionamento della macchina PRIMA della messa in funzione.
- Spiegato e rivisto con il cliente tutte le informazioni riguardanti la SICUREZZA descritte sul manuale.
- Spiegato e rivisto con il cliente tutte le protezioni di sicurezza e il funzionamento dei comandi di lavoro.
- Spiegato e rivisto con il cliente le "BUONE NORME DI CORRETTO UTILIZZO DEL CARRO MISCELATORE"
- Spiegato e rivisto con il cliente la manutenzione ordinaria da effettuarsi per una più lunga durata della macchina.
- Spiegato e rivisto con il cliente l'utilizzo della macchina.
- Spiegato e rivisto con il cliente eventuali libretti d'informazioni aggiuntive come può essere quello dello strumento pesa.
- Compilata questa scheda di registrazione cliente, spedirla alla ditta Storti S.p.A.

Confermo che le informazioni sulla macchina Mi sono state spiegate in modo esauriente all'atto della consegna della macchina.

Modello macchina

Numero di matricola

Firma del cliente

Data di consegna macchina

sez. 2 DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE DELLA MACCHINA

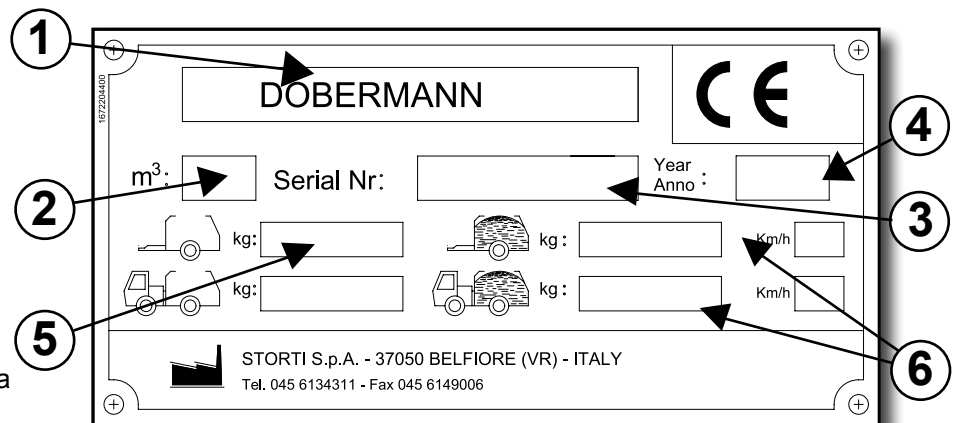
sez. 2.1 SEMOVENTI

Queste macchine hanno le stesse caratteristiche di taglio e miscelazione di quelle trainate.

La prerogativa principale dei semoventi è però quella di poter caricare tutto con la fresa dessilatrice anteriore, occorre quindi considerare una certa riduzione del tempo di trinciatura, dovuta al fatto che la fibra viene introdotta già parzialmente trinciata. Caricando tutti i materiali con la fresa dessilatrice si ha l'ulteriore vantaggio di non rovinare le superfici dei prodotti insilati lasciando una parete uniforme e compatta, non attaccabile da fermentazioni o altro.

Solitamente le macchine semoventi permettono un abbattimento del tempo totale della realizzazione dell'intero processo.

sez. 2.2 IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA



- 1) Modello della macchina
- 2) Cubatura interna del cassone
- 3) Numero di serie progressivo
- 4) Anno di costruzione
- 5) Massa complessiva a vuoto completa di tutti gli optional
- 6) Massa complessiva ammissibile
a 15 Km/h - 25 Km/h AS - 35 Km/h HS (a seconda della configurazione della macchina)

IMPORTANTE:

- La portata è riferita alla velocità massima della macchina (15/25 o 35 km/h) su di un cortile piano e compatto. Nel caso in cui ci si dovesse muovere su un fondo irregolare, bisogna ridurre considerevolmente la velocità. La rumorosità massima, misurata secondo la norma EN 1553: 1994 (a vuoto e con cabina chiusa) è la seguente:

Rumore: MIN. = 76.7 db(A)
 MAX. = 82.5 db(A)



OBBLIGO: usare le protezioni antirumore.

sez. 2.3 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

Il **DOBERMANN SV** è una macchina destinata all'alimentazione zootecnica. La sua funzione è quella di caricare e miscelare fra loro vari tipi di prodotti, al fine di preparare un composto, adatto all'alimentazione del bestiame. La macchina è costituita essenzialmente da tre gruppi ben distinguibili:

- **GRUPPO FRESANTE** la cui funzione è quella di caricare i materiali all'interno del miscelatore.
- **CASSONE MISCELATORE** il quale per mezzo della coclea miscela i materiali immessi e scarica il prodotto finito nelle mangiatoie.
- **GRUPPO SEMOVENTE**, telaio, cabina ruote e quegli organi idonei a garantire i movimenti ed il trasferimento.

sez. 2.4 USI PREVISTI

- Leggere attentamente e per intero il presente manuale, prima di mettere in moto la macchina.
- Verificare che le protezioni siano in ordine, e che gli adesivi descrittivi siano perfettamente leggibili prima di utilizzare la macchina in lavoro.
- Prendere dimestichezza con i comandi, provando ogni singola leva controllando la loro funzione con quanto descritto sul manuale.

- La macchina è stata progettata e costruita **ESCLUSIVAMENTE** per la dessilazione, la trinciatura, la miscelazione e la distribuzione di prodotti destinati all'alimentazione zootecnica.
- Un uso diverso da quello descritto è considerato improprio e solleva la ditta STORTI da qualsiasi responsabilità per danni o lesioni che possano risultare agli operatori a terzi e a cose.
- La macchina deve essere manovrata da un solo operatore, competente e maggiorenne, seduto al posto di guida.
- L'immissione di materiale senza l'uso della fresa deve essere effettuato solo dall'alto con altre attrezzature idonee a garantire una distanza di sicurezza dell'operatore dalla macchina (coclee, pale gommate, caricatori, ecc.).
- Prima di utilizzare la macchina l'operatore deve assicurarsi che non ci siano persone dietro e nelle vicinanze (area di lavoro), ed è suo obbligo arrestare la stessa qualora si PREVEDESSERO situazioni di pericolo.
- L'operatore non deve utilizzare la macchina in caso di indisposizione, stanchezza, ebrezza o dopo aver fatto uso di droghe.
- L'operatore deve controllare che i prodotti che intende utilizzare siano privi di corpi estranei (sassi, ferri, ecc.) che potrebbero recar danno alle persone, alla macchina stessa e conseguentemente agli animali da alimentare.
- La macchina va utilizzata all'interno dell'azienda, su superfici piane e resistenti, con sufficiente spazio per lavorare in condizioni di visibilità e sicurezza nelle manovre.
- Pulire la macchina regolarmente dai residui di paglia secca, farine o altri prodotti per eliminare l'umidità acida e l'accumulo di polveri e particelle che possono innescare incendi improvvisi. (pulire bene la zona motore soffiando aria compressa)

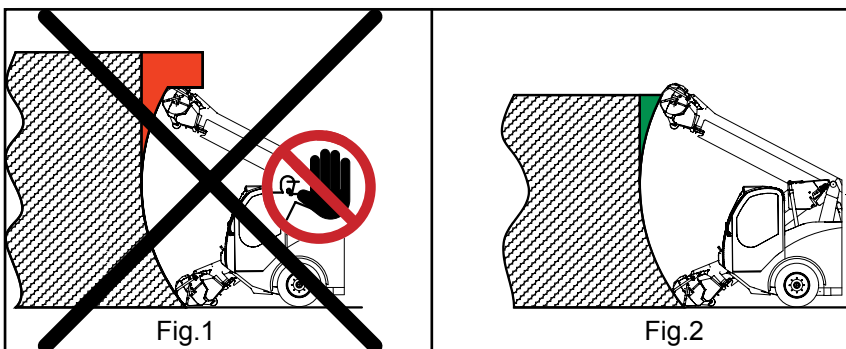
sez. 2.4.1 DIVIETI

- **É VIETATO** usare la macchina per il trasporto di persone, animali e/o oggetti.
- **É VIETATO** usare la macchina come mezzo di sollevamento o arrampicarsi sul braccio fresante.
- **É VIETATO** entrare nel cassone di miscelazione a compiere qualsiasi operazione di manutenzione senza avere tolto la chiave d'avviamento e sganciato l'interruttore della batteria.
É necessario, in ogni caso, farsi assistere dall'esterno da un'altra persona.
- **É VIETATO** sostare nelle vicinanze della fresa, nelle zone di proiezione del trinciato o sopra la massa dell'insilato.
- **É VIETATO** rovinare, manomettere o togliere i cofani di protezione e le avvertenze riportate sulla macchina.
- **É VIETATO** modificare anche parzialmente qualsiasi componente della macchina.
- **É VIETATO** utilizzare ricambi non originali (vedi anche "CERTIFICATO DI GARANZIA").
- **É VIETATO** ai portatori di **PACER-MAKERS** avvicinarsi alla zona della calamita posta sul tappeto di scarico segnalata dai

seguenti adesivi.



- **É VIETATO** un uso improprio del braccio fresa, seguono alcuni esempi: spostare rotoballe, schiacciare materiale, sminuzzare ramaglie ecc. o altro materiale diverso dal prodotto alimentare di uso zootecnico.
- **É VIETATO** desilare su trincee più alte del braccio fresa tutto alto, questo per evitare di creare "tetti" sull'insilato che crollando possono recare danno alla macchina e all'operatore (fig.1), per desilare in sicurezza, la trincea deve essere più bassa del braccio fresa tutto alto come da fig.2.

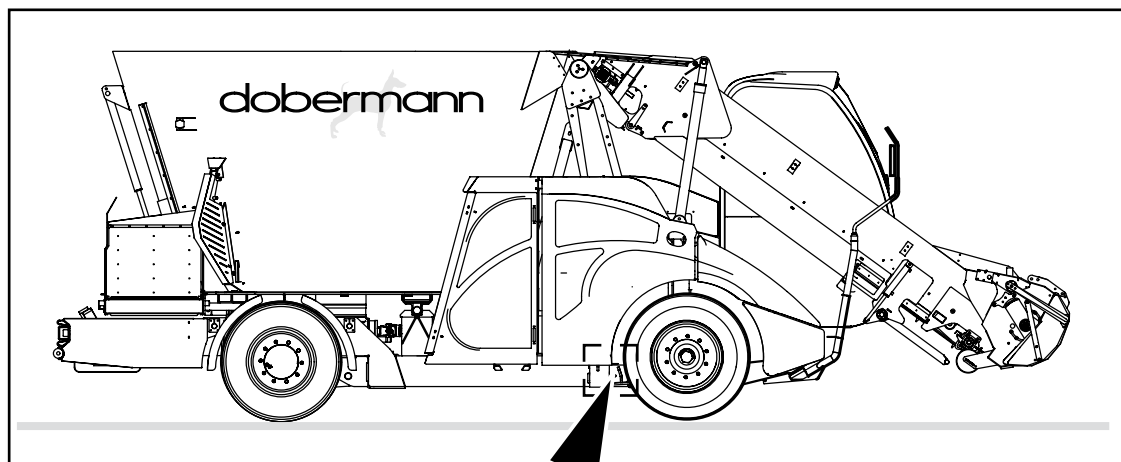


sez. 2.5 PARTI DI RICAMBIO

MODALITÀ DI ORDINAZIONE

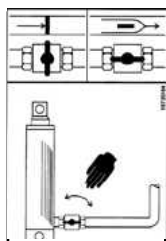
Per facilitare la ricerca di magazzino e la spedizione dei pezzi di ricambio, si pregano vivamente i Signori Clienti di attenersi alle seguenti norme e specificare sempre:

- **Modello (1) e numero di matricola (2) della macchina.** Si trova stampigliato sulla targhetta di identificazione posta sul fianco anteriore destro del telaio, sotto il cofano in vetroresina. In assenza del N° di matricola, non è possibile evadere gli ordini.
- **Capacità della macchina in m³ (3).**
- **Codice (4, vedi esempio) e descrizione dei pezzi di ricambio.**
- **Quantità dei pezzi desiderati.**
- **Indirizzo esatto e ragione sociale dell'acquirente,** completo con l'eventuale recapito per la consegna della merce.
- **Mezzo di spedizione desiderato** (nel caso questa voce non sia specificata, la Ditta **STORTI** si riserva di usare a sua discrezione il mezzo ed il vettore più opportuno).
- **Salvo** diversi accordi scritti la merce viene spedita dopo pagamento anticipato o in contrassegno.



PER ESEMPIO: **4**

COD. 16720164



DOBERMANN		CE
m ³ : <input type="text"/>	Serial Nr: <input type="text"/>	Year : <input type="text"/> Anno : <input type="text"/>
kg: <input type="text"/>	kg: <input type="text"/>	Km/h <input type="text"/>
kg: <input type="text"/>	kg: <input type="text"/>	Km/h <input type="text"/>
STORTI S.p.A. - 37050 BELFIORE (VR) - ITALY Tel. 045 6134311 - Fax 045 6149006		

sez. 2.6 POSTO DI COMANDO E LAVORO

Dal posto di guida si accede a tutti i comandi di lavoro e di regolazione dei componenti della macchina.

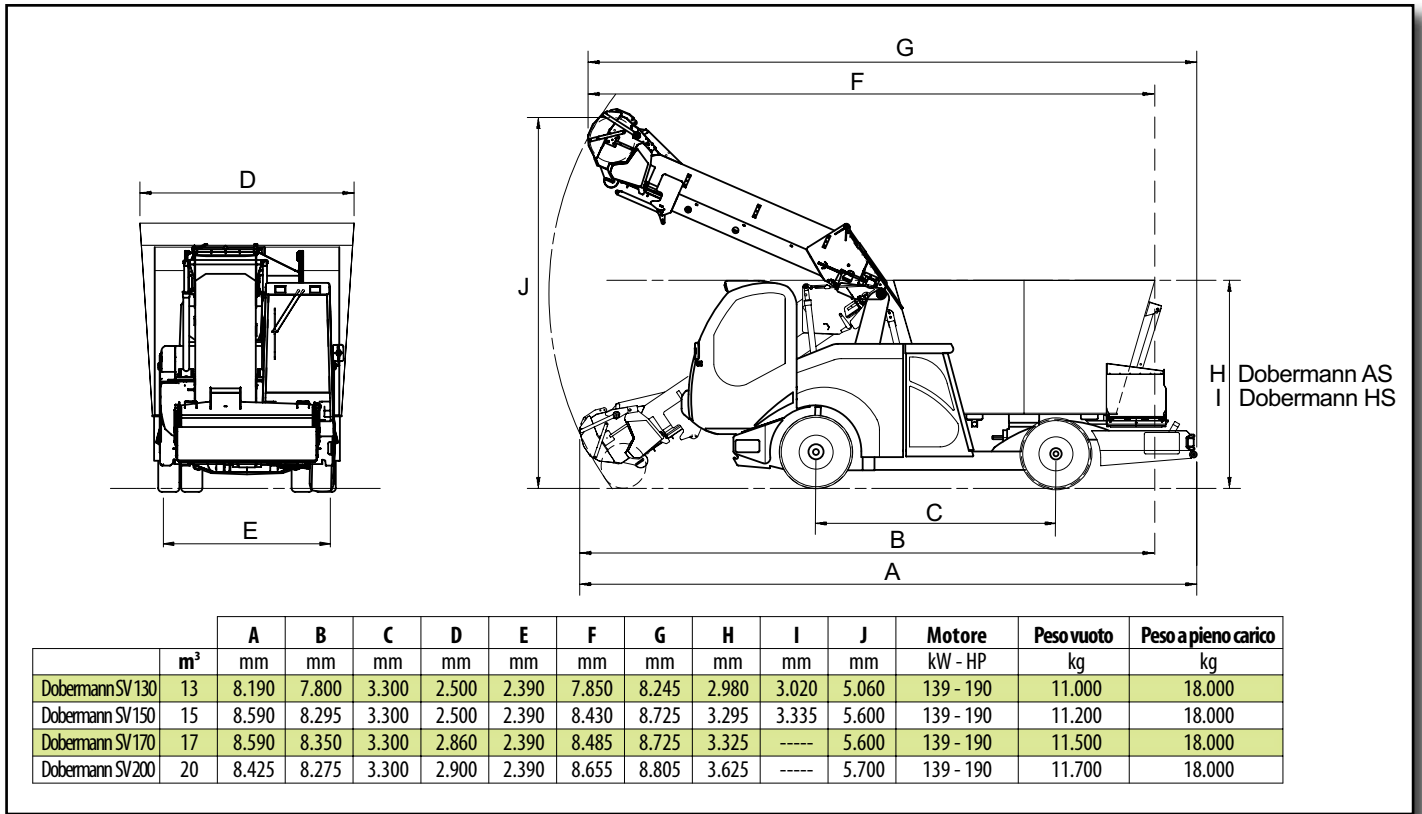
La grande visibilità permette di spaziare a 360° la vista mantenendo costantemente sotto controllo le varie fasi di lavoro.

Visione comandi e regolazioni dal posto guida

- A** volante posto di guida
- B** pedali posto guida
- C** interruttori cruscotto/comandi centrale
- D** regolazione sedile a destra o sinistra (vedi manuale sedile)
- E** pulsante emergenza
- F** leva apertura porta cabina
- G** interruttore tergi laterale
- H** strumento pesa
- I** leva multifunzione
- L** interruttori laterali
- M** comandi riscaldamento/aria condizionata(optional)
- N** comandi al cielo
- O** acceleratore motore



sez. 2.7 DATI TECNICI DOBERMANN SV



Questi dati possono essere variati a scopo di miglioramento tecnico. Pertanto non sono vincolanti agli effetti della fornitura. **STORTI** si riserva il diritto di adottare, in qualunque momento, modifiche o migliorie nel progetto e nella realizzazione dei componenti senza incorrere nell'obbligo di introdurre dette modifiche nei modelli costruiti in precedenza.

sez. 2.8 NORME ADOTTATE E SPECIFICHE TECNICHE

Per la realizzazione di questa macchina sono state adottate le seguenti norme e specifiche tecniche espresse nel seguente **facsimile** di certificato di conformità che viene rilasciato ad ogni macchina che esce dallo stabilimento di Belfiore - Verona - via Castelletto 10.:

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La ditta sottoscritta

STORTI S.p.A.con sede legale in **via Castelletto 10 - 37038 BELFIORE (VERONA - ITALY)****Tel. +39 045 6134311 - Fax: +39 045 6149006**

Depositario della documentazione: sig. **Ottorino Storti** residente in via **Castelletto 10 BELFIORE (VERONA ITALY)**
tel. +39 045 6134311 è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico.

Dichiara sotto la propria responsabilità che le macchine:

Tipo.....

Modello.....

Matricola.....

É conforme alle seguenti Direttive Europee

2006/42/CE**2004/108/CE** (Compatibilità elettromagnetica)

Per l'adeguamento della macchina sono state utilizzate le seguenti Norme Armonizzate :

EN 703 (edizione 2004)

ISO 13857

EN ISO 4254-1

CEI EN 60204-1 quarta edizione 2006 (CEI 44-5)

EN 12999 (edizione Novembre 2003

Solo per macchine con caricatore)

Inoltre sono state utilizzate le seguenti specifiche tecniche :

ISO 11684 1995

UNI EN ISO 3767-1

UNI EN ISO 3767-2

Semovente Dessilatore Trinciamiscelatore

macchina destinata all'alimentazione zootecnica. La sua funzione è quella di caricare e miscelare fra loro vari tipi di prodotti, al fine di preparare un composto, adatto all'alimentazione del bestiame. La macchina è costituita essenzialmente da tre gruppi ben distinguibili:

- **GRUPPO FRESANTE** la cui funzione è quella di caricare i materiali all'interno del miscelatore.
- **CASSONE MISCELATORE** il quale per mezzo delle coclee miscela i materiali immessi e scarica il prodotto finito nelle mangiatoie.
- **GRUPPO SEMOVENTE**, telaio, cabina ruote e quegli organi idonei a garantire i movimenti ed il trasferimento.

Belfiore (VR).....

**CE**
legale rappresentante
STORTI OTTORINO

sez. 3 NORME DI SICUREZZA E ANTI-INFORTUNISTICHE GENERALI

Premessa:

Il personale che usa queste macchine deve essere istruito sull'uso corretto dal datore di lavoro, informato dei rischi derivati da un uso improprio, e informato sull'uso dei dispositivi di sicurezza adottati.

Verificare con attenzione la macchina prima di ogni messa in funzione.

La Ditta Storti non può prevedere ogni possibile circostanza capace di comportare un potenziale pericolo.

Le avvertenze presenti in questo documento e sul prodotto si riferiscono alla macchina usata in modo corretto e rispettoso delle norme di sicurezza.

La segnaletica applicata alla macchina fornisce una serie di indicazioni importanti: la loro osservanza serve alla Vostra sicurezza.

Assicurarsi che tutti i pittogrammi di sicurezza siano leggibili.

Pulirli ed eventualmente sostituirli con nuove etichette.

Prima di utilizzare la macchina assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano collocati correttamente al loro posto ed in buono stato; qualora si verificassero guasti o danneggiamenti alle protezioni sostituirle immediatamente.

Prima di scendere dalla cabina e prima di ogni operazione di manutenzione azionare il freno di stazionamento, spegnere il motore e togliere la chiave di accensione dal cruscotto.

Il manuale deve essere sempre a portata di mano in modo tale da poterlo consultare per verificare il ciclo operativo.

Se venisse smarrito o danneggiato occorrerà richiedere alla Ditta STORTI la copia sostitutiva.

La macchina è progettata per essere utilizzata da un solo operatore.

Non lavorare mai con questa macchina se siete stanchi, ammalati o sotto l'influenza di alcool, droghe o medicine.

Si raccomanda all'operatore addetto alla macchina di non indossare capi di vestiario che possano dare origine ad impigliamenti.

Utilizzare i DPI (Dispositivi di Protezione Individuali) (ART.44 COMMA 2 del D.Lgs 626/94)

Durante l'uso la macchina può dare luogo a emissioni di polveri, in caso si lavori con prodotti secchi (fieno, paglia, ecc.).

Si consiglia di pulire ogni 50 ore circa di lavoro i filtri soffiando aria o di sostituirli quando si nota una riduzione importante di aria in cabina.

Quando si scende dalla cabina è consigliato indossare delle mascherine anti polvere o maschere con filtro per proteggere le vie respiratorie.

Durante l'utilizzo l'operatore deve avere sufficiente visibilità sulle zone di lavoro ritenute pericolose.

La macchina non deve essere lasciata incustodita quando è in moto.

Tenere la macchina pulita da materiali estranei (detriti, attrezzi, oggetti vari) che potrebbero danneggiarne il funzionamento o arrecare danni all'operatore.

Parcheggiare la macchina su un terreno compatto e pianeggiante,

verificando che sia ferma e stabile. Se la macchina viene parcheggiata su terreno in pendenza, utilizzare i cunei di blocco forniti in dotazione con la macchina.

Evitare di operare su terreno fangoso, sabbioso o cedevole.

Verificare lo stato d'usura dei tubi idraulici. In caso di deterioramento provvedere alla loro sostituzione.

Non servirsi dei comandi o delle tubazioni flessibili come appigli; questi componenti sono mobili e non offrono un appoggio stabile.

Eventuali modifiche della macchina potrebbero causare problemi di sicurezza.

In tal caso l'utilizzatore sarà l'unico responsabile di eventuali incidenti.

Solo i Semoventi "omologati" possono circolare su strade, senza omologazione vanno utilizzarli esclusivamente all'interno dell'azienda.

Controllare regolarmente lo stato di pressione dei pneumatici e rispettare sempre la pressione di gonfiaggio definita in funzione del loro tipo e della natura del terreno.

RIFORMIMENTO



Durante il rifornimento del carburante la macchina deve essere spenta completamente, non vi devono essere luci e accessori elettrici accesi.

vietato fumare o usare fiamme libere.



ARIA COMPRESSA

Quando si utilizza l'aria compressa per la pulizia della macchina è necessario proteggersi con occhiali e mascherina.

sez. 3.1 RICHIAMI AL TESTO DELLA LEGGE 626/94**LA PREVENZIONE CONTRO GLI INFORTUNI INIZIA DA QUI**

- Consultare il manuale d'istruzioni prima di compiere qualsiasi operazione;



- Interpretare correttamente il significato dei pittogrammi apposti sulla macchina allo scopo di sensibilizzare e avvertire l'operatore dei pericoli esistenti durante l'utilizzo della stessa;

ES: IL SEGUENTE E' UN SEGNALE DI PERICOLO ed indica una zona o un organo della macchina che può provocare gravi **DANNI** O **MORTE**.



- Utilizzare i DPI (Dispositivi di Protezione Individuali) (ART. 20 del D.Lgs 81/08);



- TUTA
- GUANTI
- OCCHIALI
- SCARPE ANTINFORTUNISTICHE
- MASCHERA
- CUFFIE

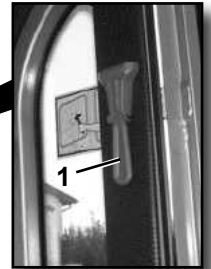
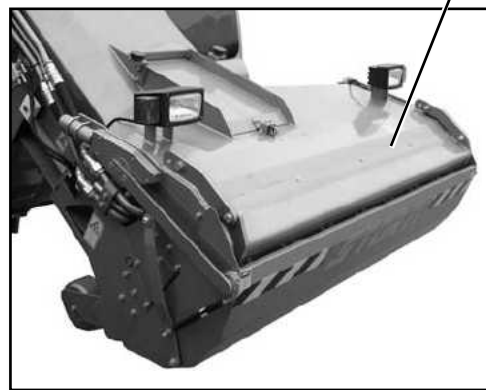
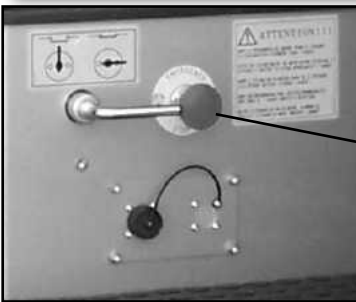
- Non rimuovere o modificare senza autorizzazione i dispositivi di sicurezza o di segnalazione o controllo (ART. 5 COMMA 2 capoverso e del D.lgs 626/94).

IMPORTANTE :

Le riparazioni o le sostituzioni di componenti con parti non originali fanno decadere la marchiatura CE ed il diritto di garanzia.

sez.3.2 DISPOSITIVI DI SICUREZZA

- 1 martello cod.98400438
- 2 estintore cod. 98400439
- 3 Fungo di emergenza
- 4 libretti istruzione
- 5 cofano fresa
- 6 cunei cod. 98400568
- 7 adesivi
- 8 cinture di sicurezza



sez. 3.3 SEGNALI DI SICUREZZA: PERICOLO / OBBLIGO / ATTENZIONE / INDICAZIONE

sez. 3.3.1 PERICOLO / OBBLIGO

I seguenti "Pittogrammi" adesivi a doppia immagine ISO 11684 evidenziano i rischi RESIDUI sulla macchina se non viene usata in "sicurezza": la parte superiore del pittogramma identifica in modo chiaro il tipo di pericolo e rischio, la parte inferiore evidenzia il consiglio per evitare tale pericolo. (SEGUONO ESEMPI)



PERICOLO!!!!

non pulire la macchina mentre è in funzione.



PERICOLO!!!!

obbligo usare le protezioni antipolvere

sez. 3.3.2 ATTENZIONE / INDICAZIONE (SEGUONO ESEMPI)

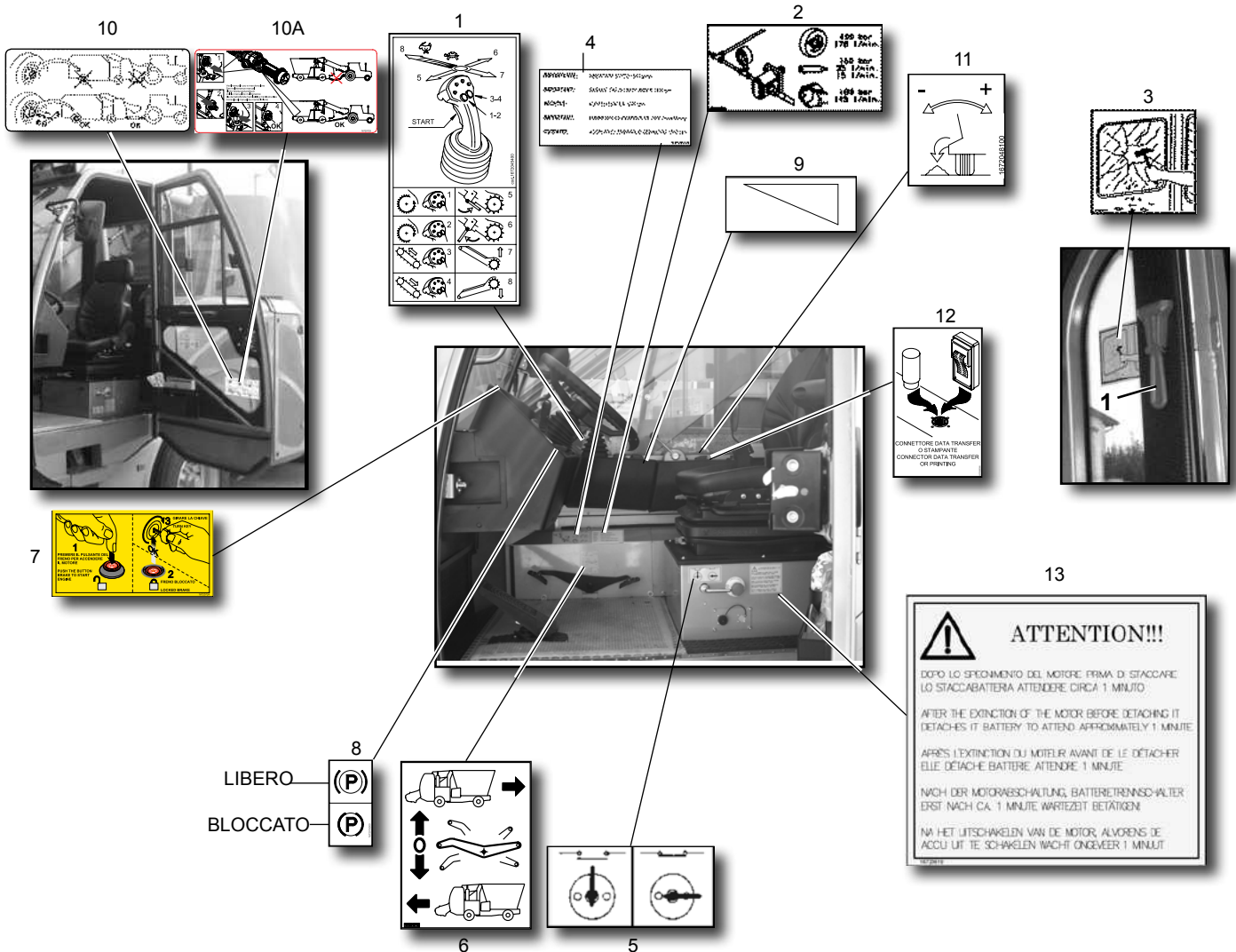


ATTENZIONE:
pericolo d'incendio



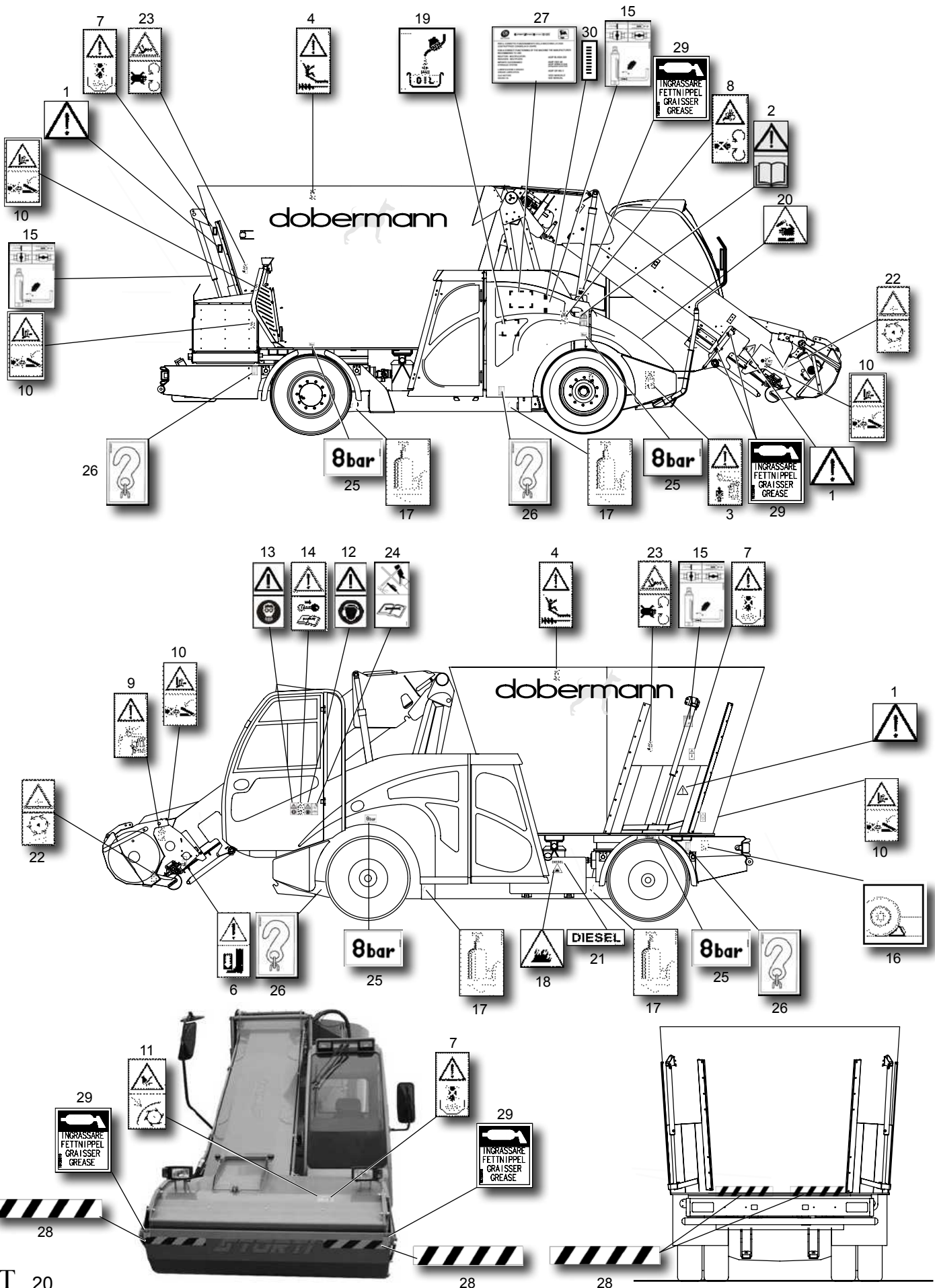
INDICAZIONE:
ingrassare

sez. 3.4 POSIZIONE ADESIVI INTERNI



- 1) **Cod. 16720454 INDICAZIONE:** "comandi"
- 2) **Cod. 16720185:** Taratura della pressione dell'impianto oleodinamico.
- 3) **Cod. 16720177 INDICAZIONE:** Usare il martello per rompere il vetro in caso di necessità.
- 4) **Cod. 16720291 INDICAZIONE:** limite innesto frizione.
- 5) **Cod. 16720167** Interruttore del circuito elettrico collegato alla batteria.
- 6) **Cod. 16720250 INDICAZIONE:** "pedale avanzamento".
- 7) **Cod. 16720724 INDICAZIONE:** "premere il pulsante freno per accensione".
- 8) **Cod. 16720190 INDICAZIONE:** "azionamento freno di stazionamento".
- 9) **Cod. 16720461 INDICAZIONE:** "acceleratore".
- 10) **Cod. 16720188 OBBLIGO:** traino semovente "per il traino togliere i pignoni dai riduttori e usare la barra".
- 10A) **Cod. 16720725 OBBLIGO:** traino con assale DANA HS "per il traino AVVITARE LE VITI".
- 11) **Cod. 16720481 INDICAZIONE:** "regolazione velocità di scarico"
- 12) **Cod. 16720530 INDICAZIONE:** "connettore data transfer o stampante"
- 13) **Cod. 16720619 OBBLIGO:** "attenzione staccabatteria"

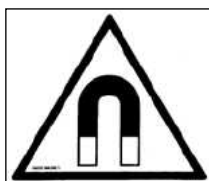
sez. 3.4.1 POSIZIONE ADESIVI ESTERNI



- 1) **Cod. 16720154 PERICOLO:** indica una zona o un organo della macchina che può provocare gravi danni o morte.
- 2) **Cod. 16720151 PERICOLO:** consultare il manuale d'istruzioni prima di compiere qualsiasi operazione.
- 3) **Cod. 16720178 PERICOLO:** non avvicinarsi alla fresa o sostare sotto di essa.
- 4) **Cod. 16720158 PERICOLO:** è vietato lavorare in posizione più alta della macchina.
- 5) **Cod. 93151110 INDICAZIONE:** termometro grafico THERMAX.
- 6) **Cod. 16720156 PERICOLO:** possibilità di schiacciamento
- 7) **Cod. 16720153 PERICOLO:** non pulire la macchina mentre è in funzione.
- 8) **Cod. 16720162 ATTENZIONE:** organi in movimento. **OBBLIGO:** richiudere i carter con le viti dopo ogni intervento.
- 9) **Cod. 16720179 PERICOLO:** fare attenzione alle linee elettriche.
- 10) **Cod. 16720169 PERICOLO:** appoggio fresa.
- 11) **Cod. 16720170 PERICOLO:** chiudere la protezione.
- 12) **Cod. 16720312 OBBLIGO:** usare le protezioni antirumore.
- 13) **Cod. 16720313 OBBLIGO:** usare le protezioni antipolvere.
- 14) **Cod. 16720314 ATTENZIONE:** togliere l'alimentazione per eseguire la manutenzione.
- 15) **Cod. 16720164 OBBLIGO:** chiudere il rubinetto per bloccare il cilindro prima di eseguire interventi sulla macchina.
- 16) **Cod. 16720163** Bloccare con i cunei le ruote quando la macchina è in parcheggio.
- 17) **Cod. 16720282** Usare il martinetto per sollevare i carri.
- 18) **Cod. 16720319 ATTENZIONE:** pericolo di incendio.
- 19) **Cod. 16720320** Scarico olio.
- 20) **Cod. 16720321 ATTENZIONE:** liquidi corrosivi.
- 21) **Cod. 16720194 Diesel.**
- 22) **Cod. 16720310** Stop rotore fresa.
- 23) **Cod. 16720311 PERICOLO:** è vietato toccare gli organi in movimento
- 24) **Cod. 16720409** Non saldare.
- 25) **Cod. 16720073 INDICAZIONE:** "8 bar."
- 26) **Cod. 16720191 INDICAZIONE:** agganciare.
- 27) **Cod. 16720014 INDICAZIONE:** "olii consigliati"
- 28) **Cod. 16720030 INDICAZIONE:** "strisce giallo - nere"
- 29) **Cod. 16720019 INDICAZIONE:** "ingrassare"
- 30) **Cod. 93151110 INDICAZIONE:** termometro grafico THERMAX.
- 31) **PERICOLO:** divieto avvicinarsi portatori di **PACER-MAKERS**.
- 32) Calamita



31



32

sez. 4 TRASPORTO

sez.4.1 CARICO E SCARICO CON PEDANE A CURA DEL CLIENTE

Pedana inclinata (vedi fig.1) o pedana orizzontale. Caricare con le pedane è una operazione pericolosa e deve essere fatta da personale specializzato ed esperto.

Attenersi alle seguenti disposizioni:

Abbassare le sospensioni del camion, abbassare il piedino di stazionamento (A fig.1) fino a terra.

Dove non fosse presente il piedino stabilizzare il pianale con zoccoli (B fig.1) alla fine del pianale.

Prima di salire chiudere gli specchietti retrovisori del semovente, abbassare la prolunga del tunnel braccio fresa tramite volantino.

ATTENZIONE: verificare durante la salita che il retro del semovente (o il muso se si sale in retromarcia) non vada a toccare a terra, in questo caso è d'obbligo allungare ulteriormente le pedane per ridurre l'angolo di salita.

A fine carico abbassare la fresa e frenare la macchina.

Legare la macchina con 4 corde usando gli attacchi predisposti e segnalati da adesivi.

ATTENZIONE: non caricare con pedane bagnate o ghiacciate.

Le operazioni di carico vanno fatte almeno da due persone, il conducente e un aiutante che segnala eventuali correzioni da fare.

Calcolare la lunghezza della pedana inclinata da utilizzare in funzione dell'altezza del pianale di carico utilizzato.

Esempio di riferimento: altezza pianale di carico 1000mm, lunghezza della pedana utilizzata 4300mm (vedi fig.1).

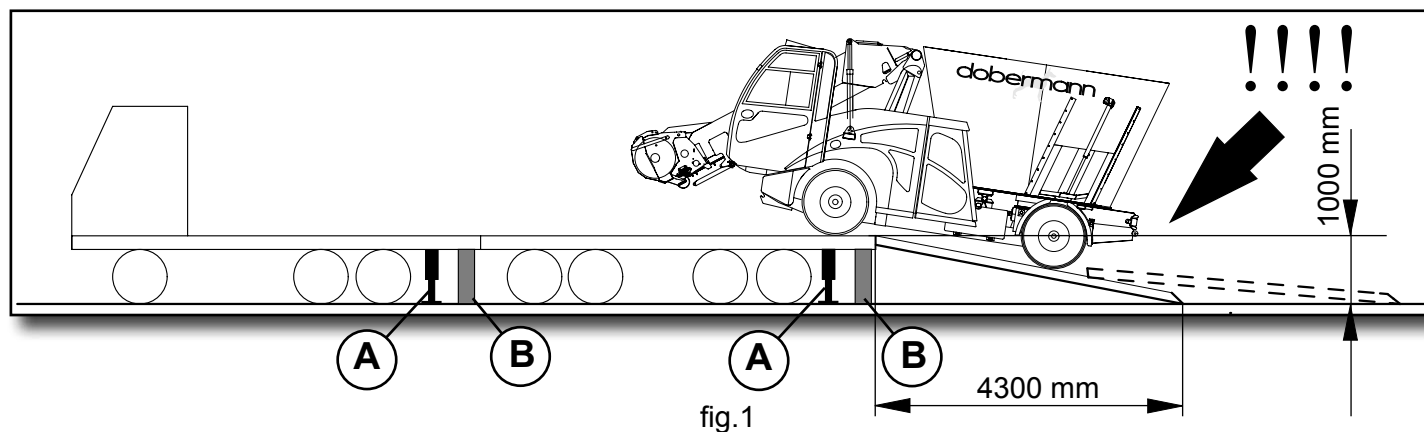


fig.1

sez. 4.2 ANCORAGGIO

Durante il trasporto la macchina deve essere sistemata come segue:

- IL BRACCIO FRESANTE in posizione di riposo, appoggiato a terra
- IL MOTORE deve essere spento.
- LE LEVE DI COMANDO nella posizione di riposo.
- LE PROTEZIONI della fresa abbassate.
- I VETRI E LA PORTA della cabina chiusi.
- LE CHIAVI di avviamento tolte dal quadro.
- I CUNEI sulle 4 ruote.
- FRENO di stazionamento inserito.
- INTERRUETTORE batteria su OFF (spento).

La macchina deve essere saldamente ancorata al piano di carico usando esclusivamente gli attacchi predisposti (fig.2).

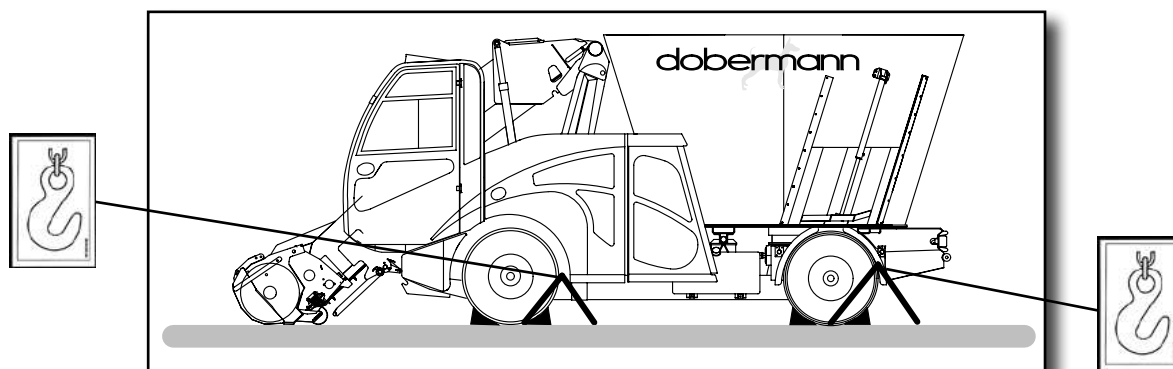


fig.2

Sez. 4.3 COLLEGAMENTI

Arrivati a destinazione per scaricare la macchina verificare di avere il fungo di emergenza (A fig.3) (posto sul fianco SX del posto guida) disinserito e collegare la batteria tramite la leva (B fig.3)(sempre posta sul lato SX del posto guida). Rifornire il mezzo di carburante.

Sez. 4.4 CONTROLLO FINALE

Prima di iniziare a lavorare verificare la funzionalità dei comandi, i freni, le luci, i cicalini di retromarcia, la telecamera (optional) per la visione posteriore, la funzionalità della fresa, il quadro comandi, le ruote ecc.

Se si riscontrano delle anomalie, controllare se sono riportate sul manuale le possibili soluzioni, altrimenti chiamare il centro assistenza.

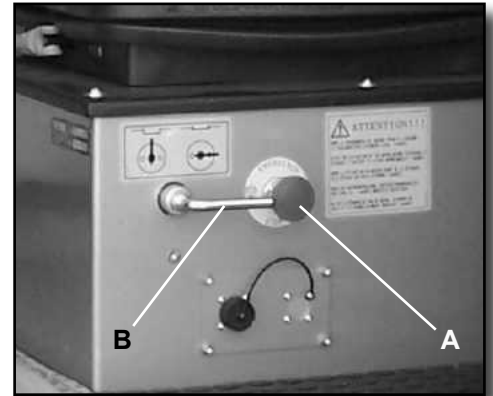


fig.3

Sez. 5 USO DELLA MACCHINA

Sez. 5.1 CRUSCOTTO CENTRALE 15 Km/h- 25Km/h AS (FIG.1) - 35Km/h HS (FIG.2)

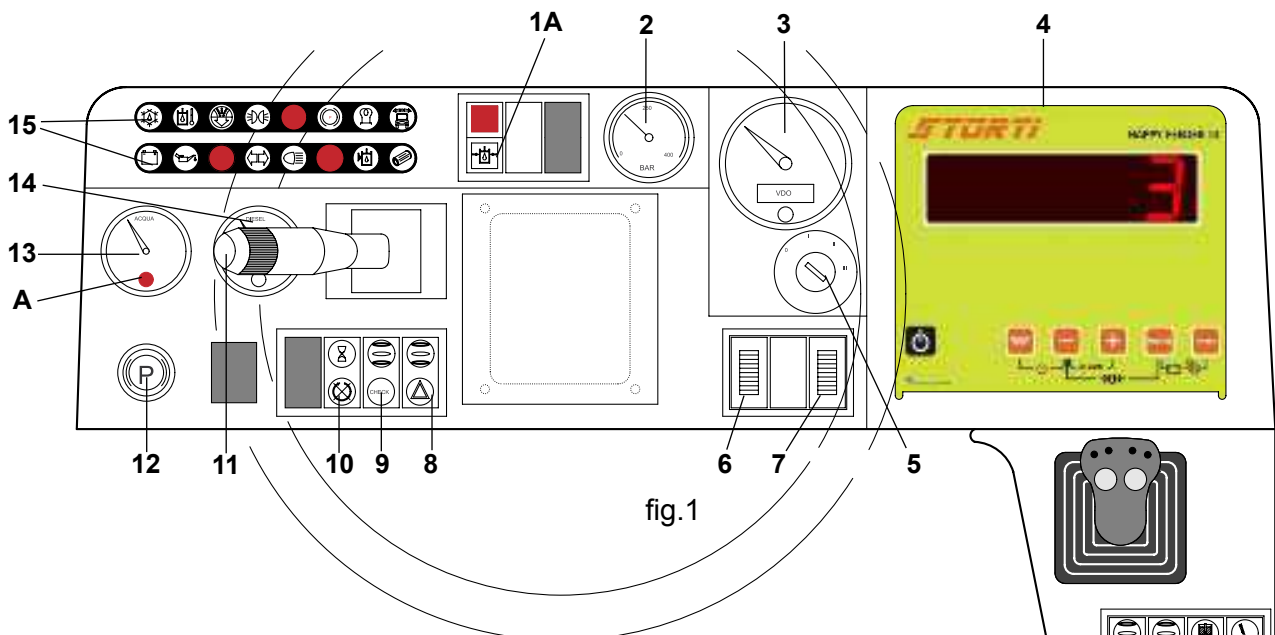


fig.1

VARIANTI SU VERSIONE 35 Km/h HS (fig.2)

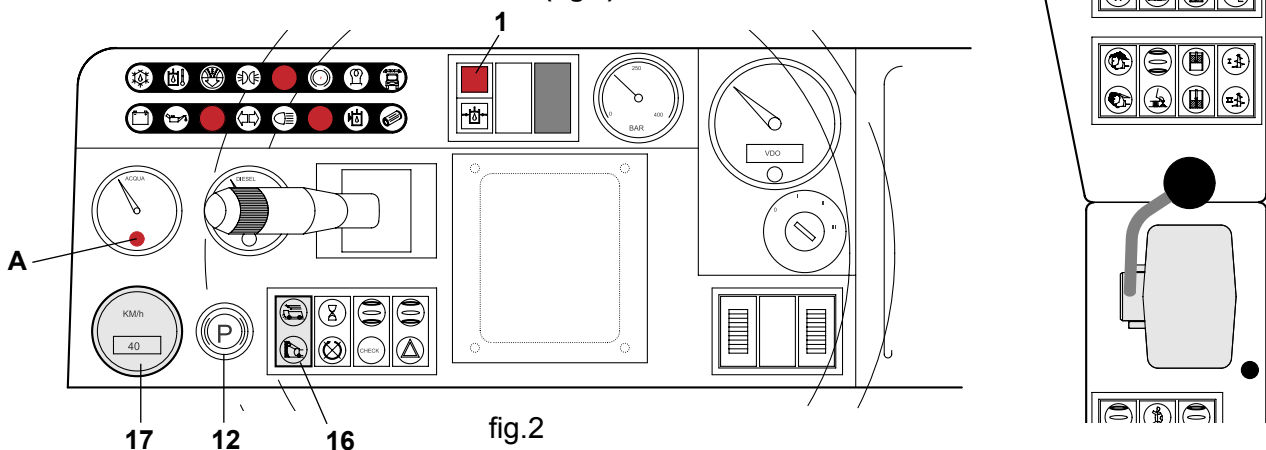


fig.2

- 1) SOLO VERSIONE HS SPIA DIAGNOSTICA CENTRALINA BOSCH**
 - 1A) **ALLARME BASSA PRESSIONE SOVRALIMENTAZIONE (SPIA GIALLA)**
- 2) MANOMETRO PRESSIONE DI LAVORO FRESA**
- 3) CONTAGIRI + DISPLAY VDO**
- 4) STRUMENTO PER IMPIANTO PESATURA**

(Vedi relativo manuale)
- 5) CHIAVE AVVIAMENTO**
- 6) INDICATORE APERTURA 1ª PORTA SCARICO**

All'aumento dei led accesi corrisponde l'aumento dell'apertura porta
- 7) INDICATORE APERTURA 2ª PORTA SCARICO**

All'aumento dei led accesi corrisponde l'aumento dell'apertura porta
- 8) FRECCE EMERGENZA**
- 9) CECK- SPIA DIAGNOSTICA MOTORE**

Per attivare la lettura degli errori tramite lampeggi della spia premere per 2 sec. il pulsante, la condizione si resetta spegnendo e riattivando la chiave.

Quando durante il lavoro la spia si accende in modo fisso significa che si sono verificati degli errori non gravi, e verranno comunque generati anche dei DTC.

Quando durante il lavoro la spia si accende in modo lampeggiante significa che si sono verificati dei problemi gravi e quindi il motore si spegne automaticamente.
- 10) RITARDO SPEGNIMENTO MOTORE**

Quando la spia si accende in modo lampeggiante significa che esiste una situazione di emergenza, quando si accende in modo fisso significa che la centralina inizia la procedura di autospegnimento del motore.

Prima che il motore venga arrestato trascorre un tempo di 30 secondi durante il quale premendo il pulsante il conteggio ricomincia da zero.

In caso che l'operatore non si accorga dell'accensione della spia e quindi il motore si spenga dopo aver atteso circa 10 secondi è possibile riavviarlo avendo a disposizione 30 secondi per condurlo in sicurezza.

N.B.: La pressione sul pulsante può essere ripetuta più di una volta per permettere all'operatore di posizionare il mezzo in una situazione di sicurezza.
- 11) AVVISATORE ACUSTICO / FRECCE DIREZIONE/DEVIO LUCE**
- 12) PULSANTE FRENO DI STAZIONAMENTO IDRAULICO**

Agisce sulle ruote posteriori (SV/AS) e sull'assale DANA per HS ed è di tipo NEGATIVO.

Questo tipo di freno blocca automaticamente la macchina quando il motore è spento. **ATTENZIONE NON SCHIACCIARE DURANTE LA MARCIA!!!**
- 13) STRUMENTO TEMPERATURA ACQUA**

si accende la spia A (fig.1 - fig.2)
- 14) STRUMENTO LIVELLO CARBURANTE**
- 15) SPIE**
- 16) SELETTORE MODALITÀ AVANZAMENTO (SU VERSIONE 35 Km/h HS)**
- 17) TACHIMETRO DIGITALE (SU VERSIONE 35 Km/h HS)**

SPIE CRUSCOTTO (FIG.3)**1) BASSA TEMPERATURA OLIO IDRAULICO**

Si accende per indicare che l'olio non riesce a circolare in quantità adeguata nell'impianto, questo dovuto alla temperatura bassa dello stesso oppure perchè si persiste nell'uso del mezzo anche dopo l'accensione della spia del filtro Intasato.

Durante l'accensione della spia verrà inibita l'accelerazione del motore.

2) TEMPERATURA ALTA OLIO IDRAULICO

Si accende quando l'olio idraulico supera gli 80°, insieme alla spia si attiva buzzer acustico interno alla cabina

3) FILTRO ARIA INTASATO**4) LUCI DI POSIZIONE****5) FRENO A MANO****6) PRERISCALDAMENTO MOTORE****7) STABILIZZATORE ASSETTO INSERITO**

NOTA: Solo su modelli a 35 km/h

8) GENERATORE**9) PRESSIONE BASSA OLIO MOTORE**

Arrestare il motore dopo l'accensione della spia.

10) FRECCE**11) ABBAGLIANTI****12) LIVELLO OLIO IDRAULICO**

ATTENZIONE: contemporaneamente all'accensione di questa spia si spegne il motore.

13) FILTRO OLIO IDRAULICO INTASATO

Insieme alla spia si attiva un buzzer acustico interno alla cabina.

La spia può rimanere accesa qualche attimo con la macchina fredda.

Tenere il motore a basso regime fino a che non si spegne.

Se questo non avviene, sostituire il filtro

14) SPIA (ROSSA) BASSA PRESSIONE SISTEMA FRENANTE (SOLO SU 35Km/h HS)

Dopo lo spegnimento del motore si hanno a disposizione 5/6 pressioni del pedale per frenare

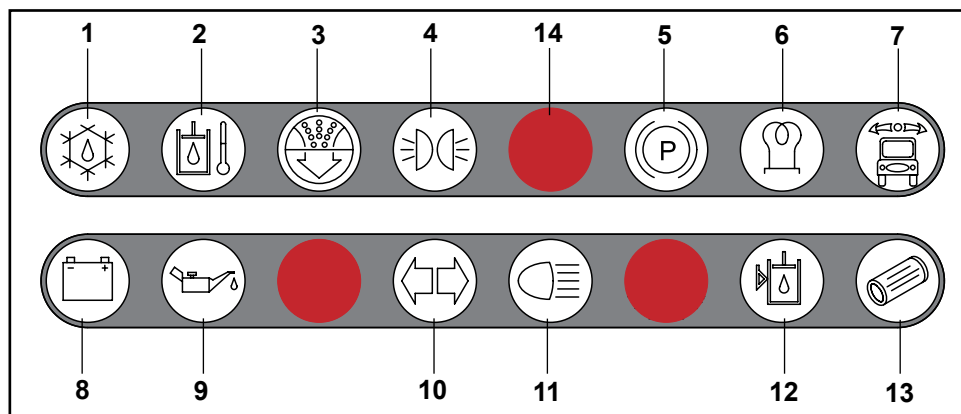


fig.3

Sez. 5.1.1 DIAGNOSTICA STRUMENTAZIONE VDO

Quando appare in modo lampeggiante un messaggio sul display dello strumento per annullare la sua visualizzazione tenere premuto il pulsante dello strumento per due secondi.

Per poter leggere degli eventuali codici di errore, posizionarsi sulla voce del menù "DTC" quindi premere il pulsante dello strumento per due secondi in modo da visualizzare i valori SPN e FMI.

Con questi due valori andiamo a leggere nell'elenco a cosa corrispondono.

Se i codici di errore sono più di uno, una volta entrati nella visualizzazione degli stessi premendo il pulsante si visualizzano gli altri valori.

Per resettare i DTC memorizzati a quadro spento mantenere premuto il pulsante dello strumento e girare la chiave senza mettere in moto, una volta che il display è diventato tutto scuro rilasciare il pulsante e attendere che finisca il check, durante questa procedura si attiverà anche il buzzer acustico all'interno della cabina.

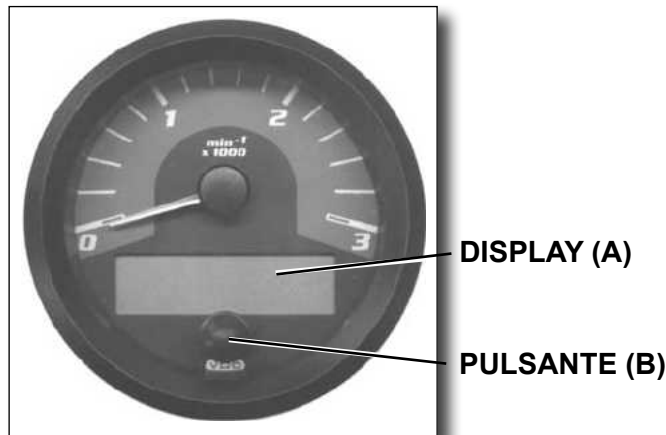
Quando appare come simbolo una chiave inglese significa che bisogna consultare il manuale uso e manutenzione del motore per controllare gli interventi da effettuare.

Per resettare lo strumento e quindi anche la visualizzazione del messaggio di manutenzione bisogna premere il pulsante a quadro spento, mantenendolo premuto girare la chiave e rilasciarlo,(1) appena ricompare il messaggio di manutenzione ripremere il pulsante e mantenerlo premuto fino alla scomparsa del simbolo
Rilasciare il pulsante.

N.B. se i messaggi sono più di uno alla ricomparsa del simbolo ripetere la procedura dal punto (1)

N.B. la centralina del motore memorizza tutti i dati e li mantiene memorizzati in maniera permanente, indipendentemente dallo strumento **VDO**.

Cod. :99400917



ELENCO IN ORDINE DI APPARIZIONE DEI PARAMETRI VISUALIZZATI :

ORE LAVORO
GIRI MOTORE
PRESSIONE OLIO MOTORE
TEMPERATURA LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO
CONSUMO CARBURANTE
DTC (messaggi di errore)
PERCENTUALE DI CARICO
PERCENTUALE DI COPPIA

SIGNIFICATO MESSAGGI VISUALIZZATI DAL DISPLAY (A)

fig. A: Allarme pressione olio motore bassa

Allarme: 90 kPa (attivazione alternata del simbolo allarme e pressione + spia)

fig. B: Allarme motore fuori giri.

Allarme: 2800 giri/min (attivazione alternata del simbolo allarme e fuori giri.

fig. C: Allarme temperatura liquido di raffreddamento motore alta.

Allarme: 108°C (attivazione alternata del simbolo allarme e temperatura + spia

Nel momento che lo strumento riceve dei messaggi di errore dalla centralina del motore attiva sul display il simbolo di allarme e il simbolo del libro aperto (fig. D).

Quando appare una chiave inglese (fig. E) significa che bisogna consultare il libretto uso manutenzione del motore per controllare gli interventi da effettuare (il simbolo appare ogni 250 ore).

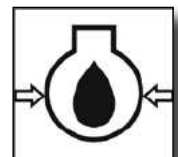


fig. A

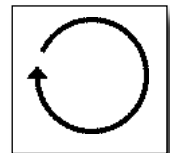


fig. B

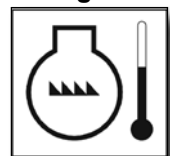


fig. C

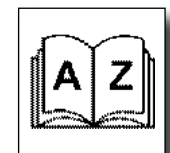


fig. D

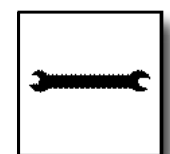
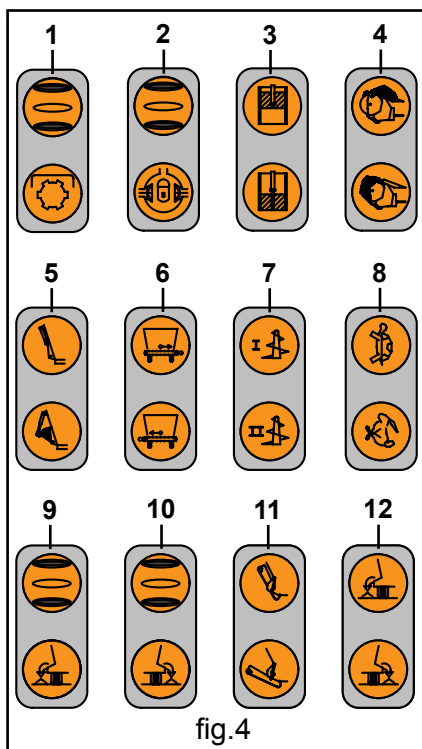


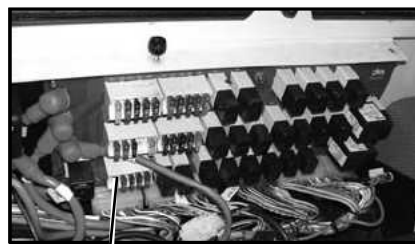
fig. E

Sez. 5.1.2 DESCRIZIONE CRUSCOTTO LATERALE (FIG.4)



N.B. di seguito(fig.4) indichiamo i simboli delle varie funzioni sui pulsanti, le diciture “destra” e “sinistra” sono sempre intese in riferimento al senso di marcia in avanti del carro.

La disposizione dei pulsanti sul cruscotto laterale (fig.4A) non è vincolante come da schema fig.4. La disposizione varia dalla configurazione richiesta e dai servizi optional presenti



18

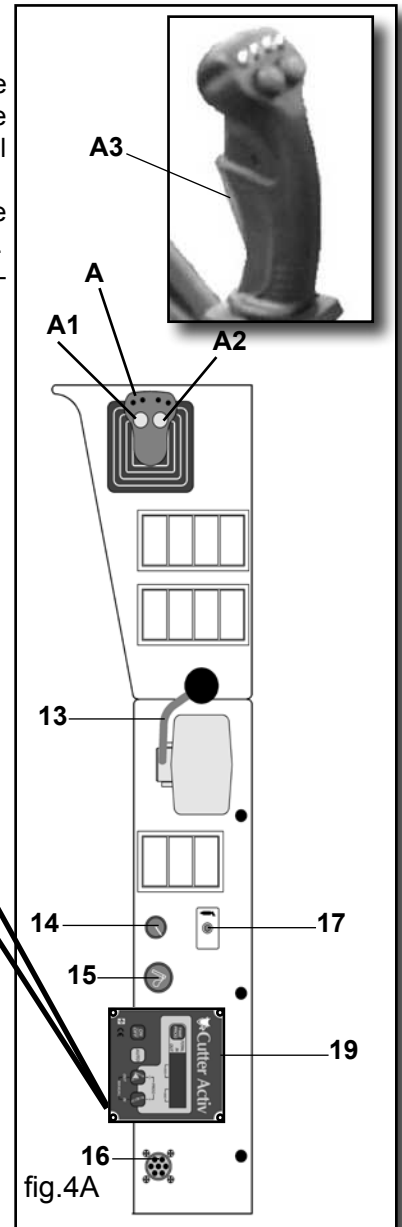


fig.4A

- 1) **FRIZIONE (INTERUTTORE ON /OFF) (cod.ordinazione 99400888)**
 schiacciare per attivare/schiacciare per disattivare.
- 2) **BLOCCAGGIO DIFFERENZIALE:PULSANTE UNA POSIZIONE (cod.ordinazione 99400897)**
 Schiacciare per inserire il bloccaggio differenziale.
 Rilasciare per disinserirlo.
N.B.: Non attivare il bloccaggio differenziale durante la sterzata soprattutto in condizioni di normale aderenza.
- 3) **PORTA SCARICO SUPPLEMENTARE:PULSANTE DUE POSIZIONI (cod.ordinazione 99400901)**
 Schiacciare per aprire /Rilasciare per bloccare la posizione/schiacciare per chiudere.
- 4) **COFANO FRESA:PULSANTE DUE POSIZIONI (cod.ordinazione 99400950)**
 Schiacciare per aprire /Rilasciare per bloccare la posizione/schiacciare per chiudere.
- 5) **COMANDO CONTROCOLTELLI:PULSANTE DUE POSIZIONI (cod.ordinazione 99400923)**
 Schiacciare per inserire /Rilasciare per bloccare la posizione/schiacciare per disinserire.
- 6) **TRAMOGGIA TRASLANTE:PULSANTE DUE POSIZIONI (cod.ordinazione 99400922)**
 Schiacciare per uscire a DX / SX / Rilasciare per bloccare la posizione/schiacciare per rientrare
- 7) **VELOCITÀ COCLEA:PULSANTE DUE POSIZIONI (cod.ordinazione 99400924)**
 Schiacciare per inserire 1a velocità /Rilasciare per bloccare la posizione/schiacciare per inserire 2a velocità
ATTENZIONE!!!! NON AZIONARE IL PULSANTE CAMBIO VELOCITÀ COCLEA CON IL COMANDO FRIZIONE (11) INSERITO!!!
- 8) **COMMUTATORE 1a / 2a VELOCITÀ MOTORIDUTTORE (INTERUTTORE ON) (cod.ordinazione 99400890)**
 schiacciare per inserire 1a velocità / schiacciare per inserire 2a velocità.
- 9) **SCARICO SX (INTERUTTORE ON /OFF) (cod.ordinazione 99400927)**
 schiacciare per attivare/schiacciare per disattivare
- 10) **SCARICO DX (INTERUTTORE ON /OFF) (cod.ordinazione 99400925)**
 schiacciare per attivare/schiacciare per disattivare
- 11) **TRAMOGGIA REGOLABILE SX:PULSANTE DUE POSIZIONI (cod.ordinazione 99400902)**
 Schiacciare per abbassare /Rilasciare per bloccare la posizione/schiacciare per alzare
- 12) **SCARICO DX/SX BILATERALE (INTERUTTORE ON /OFF) (cod.ordinazione 994009??)**
- 13) **COMANDO ACCELERATORE MOTORE**
- 14) **POTENZIOMETRO**
 Aumenta o diminuisce la velocità di scarico tramoggia
- 15) **ACCENDISIGARI**
- 16) **CONNETTORE DATA TRANSFER O STAMPANTE (OPTIONAL)**
- 17) **SPIA CENTRALINA INGRASSAGGIO**
 spia gialla segnala l'ingrassaggio.
- 18) **FUSIBILI**
 Per accedere ai fusibili aprire il cruscotto laterale svitando le 3 viti
- 19) **CUTTER ACTIVE (OPTIONAL)**
 Inserimento controlame

Sez. 5.1.3 DESCRIZIONE PULSANTI SU LATO DX CIELO (FIG.4/1)

- 1) FARI LAVORO ANTERIORI
- 2) FARI LAVORO POSTERIORI
- 3) TERGIVETRO
- 4) LAVAVETRO
- 5) GIROFARO
- 6) SPECCHIO TERMICO

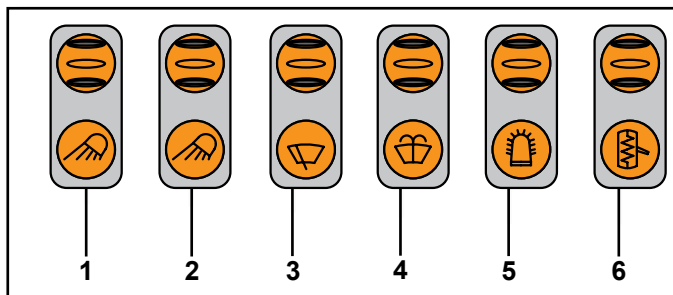


fig.4/1

Sez. 5.1.4 DISPOSITIVO CUTTER ACTIVE II: INSERIMENTO CONTROLAME (OPTIONAL)

PROGRAMMAZIONE

Il tasto TIME PROG serve per selezionare la programmazione dei timer di lavoro.

Premendolo una volta si accende la spia TOTAL e l'utente può programmare il tempo dell' intero ciclo di lavoro (in minuti, da 0 a 99) durante il quale le controlame saranno inserite e disinserite per un tempo programmato da IN e OUT.

Premendolo una seconda volta si accende la spia IN e l'utente può programmare il tempo di inserimento delle controlame (in minuti e secondi, fino a 10 minutj).

Premendo una terza volta si accende la spia OUT e l'utente può programmare il tempo di disinserimento delle controlame (in minuti e secondi, fino a 10 minuti)..

Premendolo una quarta volta si esce dal menù di programmazione (nessuna spia accesa).

L' impostazione dei valori è fatta con i tasti OUT (-) e IN (+).

Durante l'esecuzione di un ciclo di lavoro in automatico il tasto TIME PROG non è operativo.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Il tasto Auto serve per far partire il ciclo di lavoro in automatico segnalandone la attivazione mediante il display che inizia a decrementarsi partendo dal valore programmato da TOTAL.

Se viene premuto ad esecuzione automatica in corso il ciclo viene interrotto riportando le controlame nella posizione di riposo (disinserite) e spegnendo il display.

Durante la programmazione dei timer il tasto AUTO non è operativo.

FUNZIONAMENTO I N MANUALE

TASTO IN (+): Fuori dalla programmazione e dal ciclo di lavoro in automatico, se premuto, **inserisce** le controlame (funzionamento manuale).

Durante l'esecuzione di un ciclo di lavoro in automatico il tasto IN (+) non è operativo.

TASTO OUT (-) : Fuori,dalla programmazione e dal ciclo di lavoro in automatico, se premuto, **disinserisce** le controlame (funzionamento manuale).

Durante l'esecuzione di un ciclo di lavoro in automatico il tasto OUT (-) non è operativo.

TASTO ON / OFF: Il tasto ON / OFF serve per accendere o spegnere il display.

TEMPO DI ATTIVAZIONE DELLE ELETTROVALVOLE:

1. Spegnere il dispositivo.

2. Premere il tasto TIME PROG, accendere il dispositivo Cutter Activ e mantenere premuto il tasto TIME PROG fino all'accensione di tutti e tre i led TOTAL, IN e OUT.

3. In seguito all' accensione dei led, compare sul display un numero che equivale al tempo di attivazione delle elettrovalvole necessario per far posizionare le controlame all'interno del cassone; questo tempo è di default 15 secondi ma può essere variato da 1 a 20 secondi con i tasti IN (+) e OUT(-).

4. Per uscire dalla funzione premere il tasto TIME PROG e il dispositivo torna al menù principale.

ATTENZIONE: Il tempo di attivazione delle elettrovalvole non deve mai essere superiore al tempo del ciclo delle controlame IN e OUT.



DISPLAY

Sez. 5.2 DESCRIZIONE E POSIZIONE COMANDI (FIG.5)

- 1) **INTERUTTORE STACCABATTERIA**
Girando l'interuttore si stacca la corrente dalla batteria
- 2) **PULSANTE DI EMERGENZA A FUNGO**
Premendo il fungo si arresta la macchina
- 3) **PRESA DIAGNOSTICA CENTRALINA MOTORE**
- 4) **PRESA DIAGNOSTICA CENTRALINA AUTOMOTIVE SU HS**

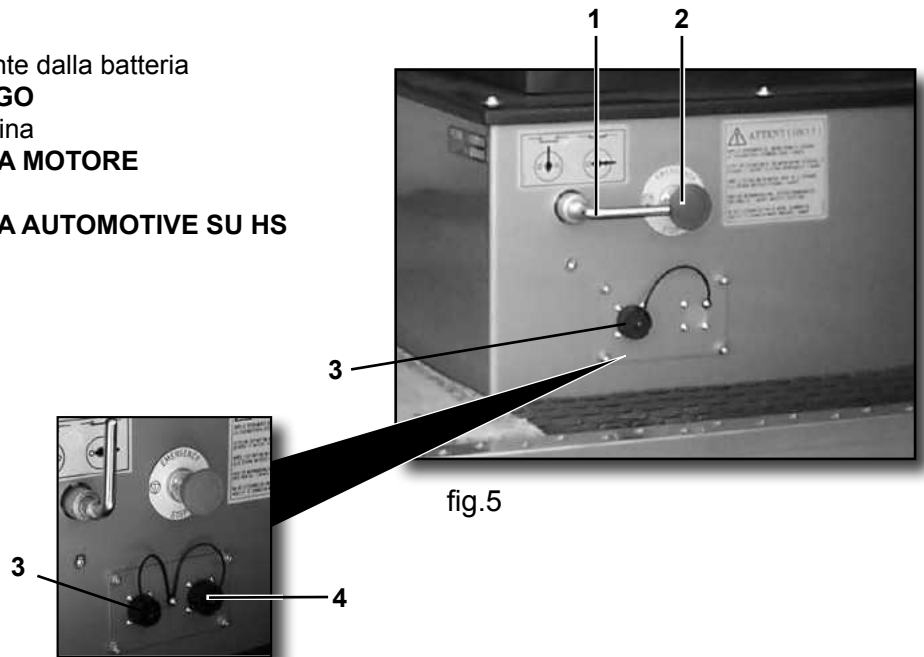


fig.5

Sez. 5.3 ILLUSTRAZIONE COMANDI BRACCIO FRESA (FIG.6)

A LEVA MULTIFUNZIONE (fig.4A)

Indietro: sollevamento fresa con regolazione progressiva della velocità di salita(1200 Rpm)

Avanti: abbassamento fresa con regolazione progressiva della velocità di discesa.

Destra: } comando optional per blocco braccio
Sinistra: }

PULSANTI DI SELEZIONE

SULL'IMPUGNATURA MULTIFUNZIONE:

A1) Rotazione della fresa e del tappeto di carico.

1 click - spia verde: rotazione verso l'alto della fresa e avviamento del tappeto di carico.

1 click - nessuna spia: stop.

1 click - spia rossa: rotazione verso il basso della fresa e avviamento del tappeto di carico.

ATTENZIONE: Anche invertendo la rotazione della fresa, il senso di rotazione del tappeto rimane quello selezionato dal pulsante A2.

A2) Selezione del senso di rotazione del tappeto di carico.

1 click - spia verde: per caricare.

1 click - nessuna spia: stop.

1 click - spia rossa: per inversione

Selezionare il senso di rotazione prima di avviare la fresa.

A3) Pulsante per azionamento fresa e tappeto

- 1) PULSANTE DI ROTAZIONE FRESA VERSO L'ALTO (SPIA VERDE)
- 2) PULSANTE DI ROTAZIONE FRESA VERSO IL BASSO (SPIA ROSSA)
- 3) PULSANTE DI ROTAZIONE TAPPETO CARICO VERSO L'ALTO (SPIA VERDE)
- 4) PULSANTE DI ROTAZIONE TAPPETO CARICO VERSO IL BASSO (SPIA ROSSA)
- 5) SOLLEVAMENTO AGGANCIAMENTO BLOCCO BRACCIO FRESA
- 6) ABBASSAMENTO AGGANCIAMENTO BLOCCO BRACCIO FRESA
- 7) SOLLEVAMENTO BRACCIO FRESA
- 8) ABBASSAMENTO BRACCIO FRESA

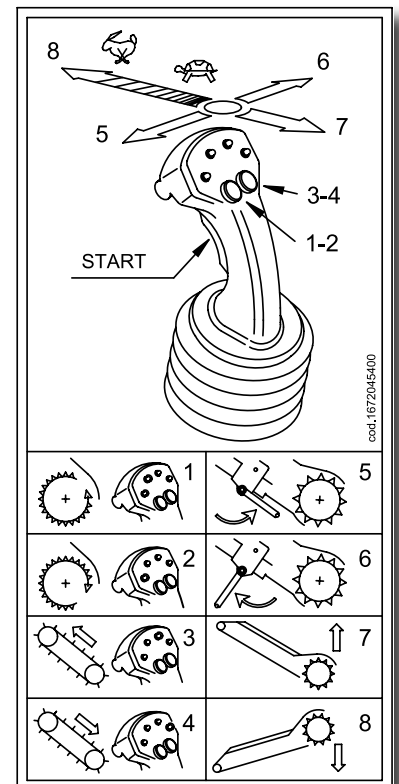
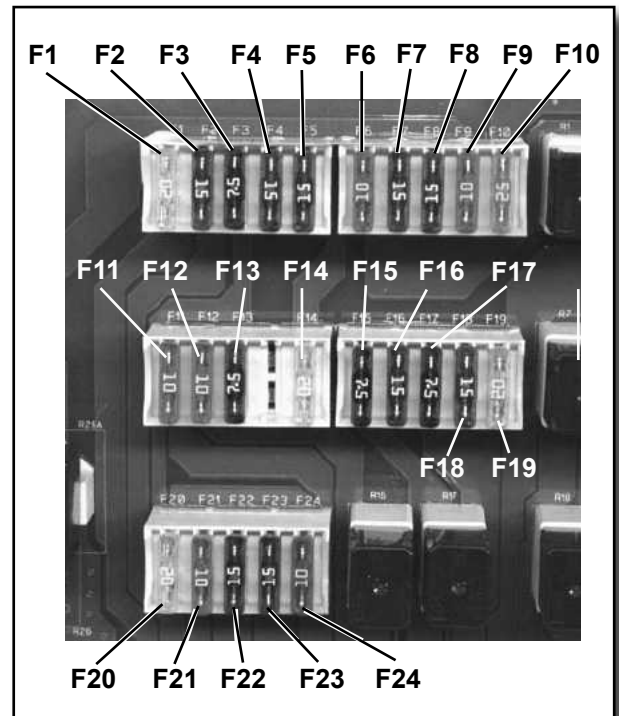


fig.6

Sez. 5.4 POSIZIONE DEI FUSIBILI

Per accedere ai fusibili aprire il cruscotto laterale svitando le 3 viti.
Segue tabella descrizione dei servizi fusibili.

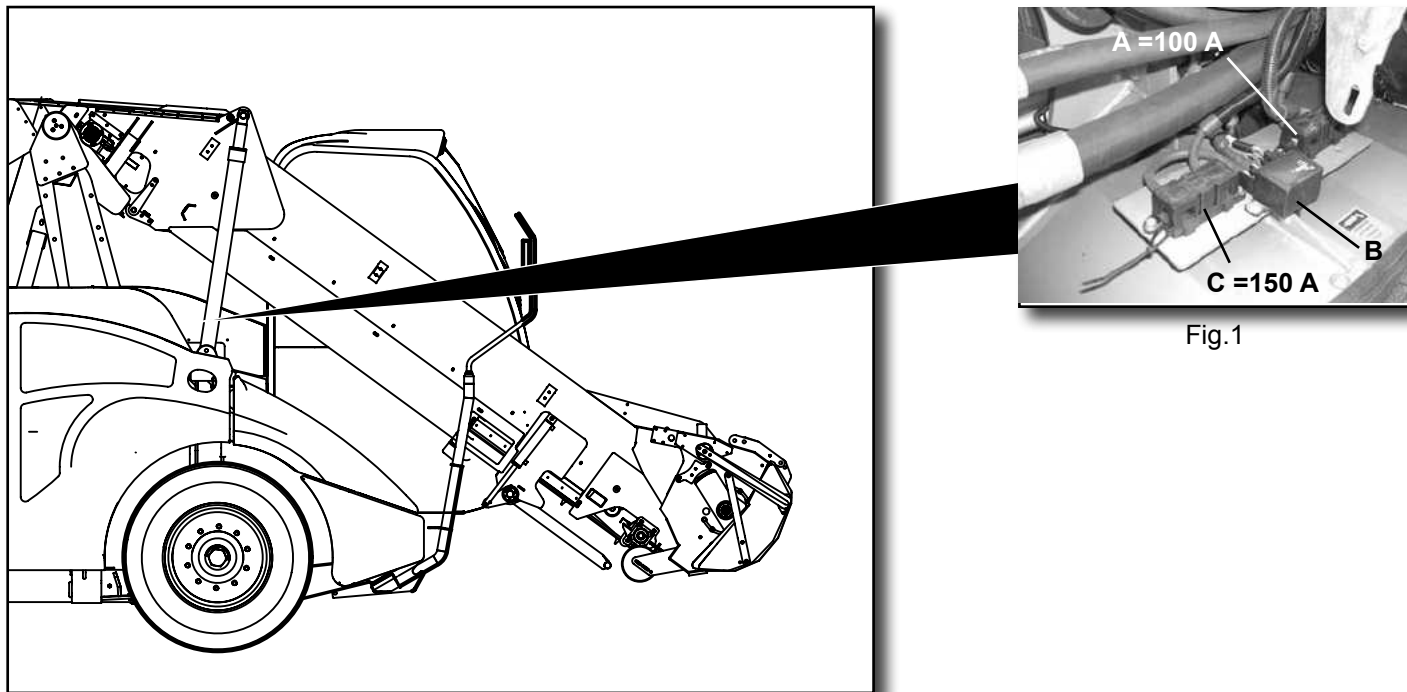


Pos.	FUSIBILI	AMPERAGGIO
F1	FRECCE EMERGENZA - LUCI ABBAGLIANTI - LUCI ANABBAGLIANTI	20A
F2	OPTIONAL 2	15A
F3	ALIMENTAZIONE PESA - STRUMENTO VDO MASTER - MEM. AUTORADIO	7,5A
F4	VENTILATORE RADIATORE OLIO	15A
F5	FARI LAVORO ANTERIORI	15A
F6	LUCI POSIZIONE LATO SX	10A
F7	VENTILATORE RADIATORE OLIO	15A
F8	FARI LAVORO POSTERIORI	15A
F9	LUCI POSIZIONE LATO DX	10 A
F10	ALIMENTAZIONE CENTRALINA MOTORE EMR - TEMPORIZZ. AVV.	25A
F11	FRECCE	10A
F12	STABILIZZATORE ASSETTO - TACHIMETRO AUTOMOTIVE	10A
F13	PROTEZIONE POMPE - FRIZIONE	7,5A
F14	CONDIZIONATORE	20A
F15	STRUMENTAZIONE - SPIE CRUSCOTTO - EMR - PROTEZIONE ACCELERATORE - PROTEZIONE OLIO IDRAULICO	7,5A
F16	PORTASCAR. - BLOCCAGGIO DIFFERENZIALE - FRESA - MOTORIDUTTORI	15A
F17	LUCE STOP	7,5 A
F18	FUNZIONI BRACCIO FRESA - TAPPETO SCARICO SX	15A
F19	FANALE+BUZZER RETRO - CLACSON - ACCENDISIGARI	20A
F20	GRUPPO VENTILAZIONE CABINA - TERGI FRONTALE - LAVAVETRO - SEDILE PNEUMATICO	20A
F21	POMPA INGRASSAGGIO	10A
F22	OPTIONAL 1	15A
F23	GIROFARO - TERGI LATERALE - AUTORADIO - SPECCHI TERMICI	15A
F24	DEVIOLUCI - ILLUMINAZIONE STRUMENTI	10A
F1A	ALIMENTAZIONE GENERALE (COFANO LATERALE DESTRO)	100A
F2A	CANDELETTE (COFANO LATERALE DESTRO)	150A

Sez. 5.4.1 FUSIBILE GENERALE

L'impianto elettrico è protetto da un fusibile generale da 100A posizionato sul telaio lato destro vicino alla serratura del portellone (A fig.1), per accedervi aprire il portellone laterale.

Se salta questo fusibile, prima di sostituirlo con un fusibile uguale, chiamare il centro assistenza per verificare l'entità del guasto: **ATTENZIONE!!!** non fare collegamenti con fili o piastre in rame in sostituzione del fusibile difettoso.



Sez. 5.4.2 FUSIBILE CANDELETTE

A protezione del teleruttore candele (B fig.1) vi è un fusibile da 150A posizionato sotto il fusibile generale (C fig.1)

Se salta questo fusibile, prima di sostituirlo con un fusibile uguale, chiamare il centro assistenza per verificare l'entità del guasto: **ATTENZIONE!!!** non fare collegamenti con fili o piastre in rame in sostituzione del fusibile difettoso.

Sez. 5.5 GRUPPO RISCALDAMENTO / ARIA CONDIZIONATA

La cabina di "serie" è provvista di riscaldamento con ventilazione a tre velocità con bocchette per disappannare il vetro (A). Per azionare il riscaldamento e regolare la temperatura si deve agire sulla manopola (B) (colore azzurro aria fredda colore rosso aria calda), per regolare il flusso dell'aria usare la manopola a tre velocità (C).

Se la macchina è fornita di aria condizionata (optional) premere l'interruttore (D) per azionare il compressore, poi regolare temperatura e flusso aria con le manopole B e C.

Questi comandi sono situati centralmente in alto fronte posto di guida.

Da ricordare che per un buon funzionamento bisogna tenere pulito il filtro (F) posto dietro la cabina.

Si accede al filtro dal lato sinistro della cabina aprendo il cofano fiancata, togliendo le viti con volantino (E), pulirlo con aria e rimontarlo come da disegno (la carta pieghettata sul davanti nel senso di marcia), pulire anche il filtro (F1) all'interno della cabina sul fianco destro sotto il sedile togliendo le viti con volantino (E), pulirlo con aria e rimontarlo come da disegno.

PS: il filtro aria abitacolo è un ricambio sensibile per la sicurezza (salute) dell'operatore controllarlo e pulirlo.

Si consiglia la sostituzione annuale.

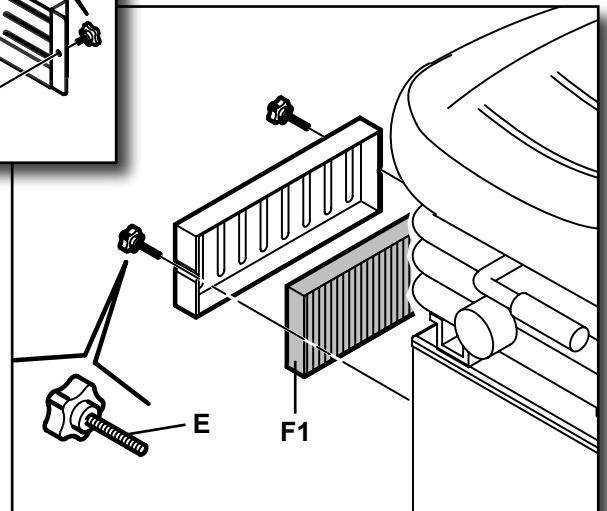
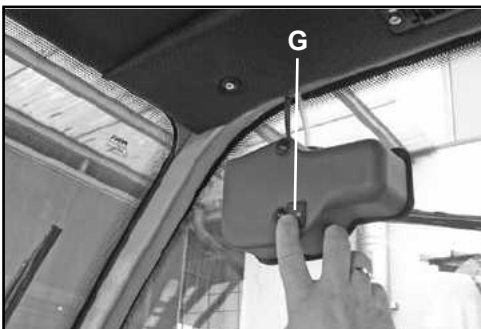
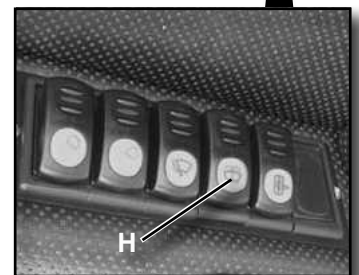
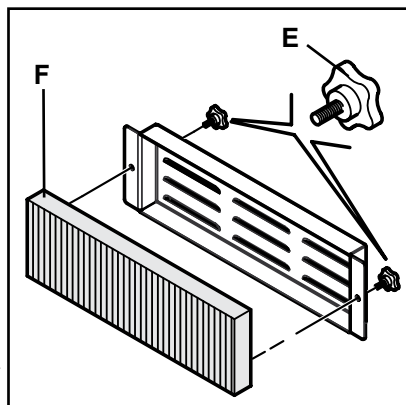
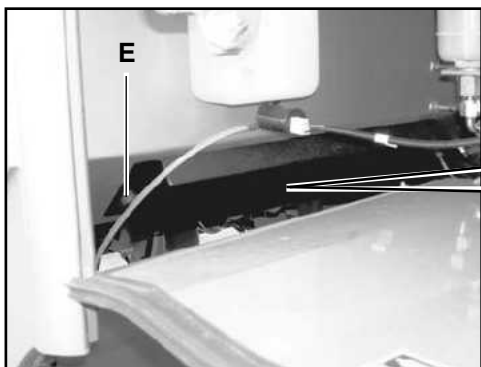
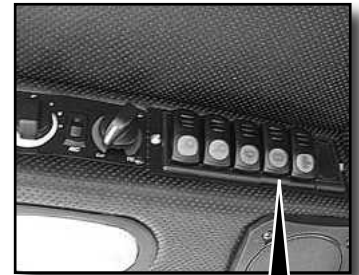
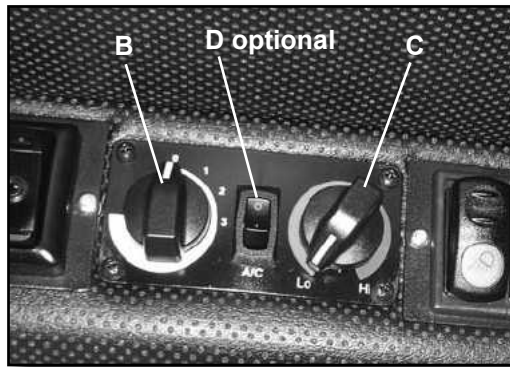
CODICE ORDINAZIONE:

Part. F Filtro carta alluminio: 98400999

Part. F1 Filtro interno: 98405265

Sez. 5.5.1 TERGILAVA VETRO LATERALE

La cabina è provvista di tergilava vetro laterale, premendo l'interruttore (G) si attiva il tergicristallo, per lavare il vetro premere l'interruttore (H) sul cruscotto al cielo.



Sez. 5.6 IMPORTANTE:

- Segnalare con l'avvisatore acustico l'inizio di ogni manovra.
- L'immissione di materiali va sempre fatta con il miscelatore in rotazione.
- La sequenza di carico dipende esclusivamente dal prodotto finale che si vuole ottenere. Normalmente si caricano prima le farine, poi i materiali secchi, come fieno e paglia, e poi i trinciati.

Nel caso in cui si dovessero caricare con forche o caricatori fieno o paglia lunghi, occorre lasciare lavorare la macchina a 2100 giri, fino a quando la fibra lunga è parzialmente tagliata, quindi si completa il caricamento con i trinciati.

La miscelazione va quindi ultimata tenendo il motore a 1800/2000 giri/min.

Sez. 5.6.1 BUONE NORME PER CORRETTO UTILIZZO DEL CARRO MISCELATORE

L'ottenimento di una buona razione dipende da innumerevoli fattori (qualità di prodotto, scelta corretta del tipo di carro, buon operatore, attenzione nelle varie fasi di lavorazione), ed è praticamente impossibile fornire una procedura che possa essere seguita alla lettera e che dia sempre risultati ottimali.

Le stesso tipo di materie prime conservate o prodotte in diversi luoghi geografici ed in modo differente, possono avere caratteristiche tali da dover essere trattate diversamente al momento dell'utilizzo. Riteniamo quindi più giusto esporre delle considerazioni riguardanti le varie fasi del lavoro ed il comportamento di alcuni prodotti una volta introdotti nel miscelatore, piuttosto che una sequenza di operazioni da eseguire.

Partendo dal presupposto che le indicazioni sotto esposte hanno portato ad un buon risultato nella maggiore parte dei casi, riteniamo opportuno sottolineare alcuni fattori che possono compromettere il risultato del prodotto finale:

- Scarsa qualità delle materie prime dovuta ad una cattiva raccolta e/o stoccaggio
- Scarsa efficienza della macchina dovuta a cattiva manutenzione
- Scarsa attenzione o competenza dell'utilizzatore

Il carro Trinciamiscelatore è solamente uno strumento, quindi l'operatore deve conoscere e tenere sempre presente il risultato che si deve ottenere in modo tale da sfruttare le caratteristiche della macchina in funzione dei vari materiali che utilizza. Ne deriva che i consigli sotto riportati sono soprattutto un buon punto di partenza ed una traccia da seguire o correggere a seconda dei casi.

Sez. 5.6.2 CONSIDERAZIONI DI CARATTERE GENERALE

La prerogativa principale dei semoventi è però quella di poter caricare tutto con la fresa dessilatrice anteriore, occorre quindi considerare una certa riduzione del tempo di trinciatura, dovuta al fatto che la fibra viene introdotta già parzialmente trinciata. Caricando tutti i materiali con la fresa dessilatrice si ha l'ulteriore vantaggio di non rovinare le superfici dei prodotti insilati lasciando una parete uniforme e compatta, non attaccabile da fermentazioni o altro.

Solitamente le macchine semoventi permettono un abbattimento del tempo totale della realizzazione dell'intero processo. Descriverò ora alcuni punti da tener presenti:

- nel caso in cui si è assolutamente sicuri della qualità o della corrispondenza del peso della rotoballa alla quantità prevista nella ricetta, **è possibile introdurla intera.**

Questa macchina infatti ha la caratteristica di disfarla in breve tempo.

- nel caso si voglia un unifed particolarmente corto, diventa importantissima l'affilatura dei coltelli. Questa macchina infatti taglia più per effetto della velocità che della pressione.
- l'introduzione dell'acqua diminuisce il volume della fibra, evitando eventuali perdite di materiale dalla parte superiore della macchina. L'aumento di tenacità del materiale fa però aumentare il tempo di taglio delle fibre.
In questa macchina però non esiste il problema dell'attorcigliamento sulla coclea.

- in caso di miscelazione a secco fare attenzione al tempo di rotazione.
Oltre un certo valore la qualità di miscelazione può peggiorare.
- un tempo prolungato di miscelazione o taglio, oppure un'elevata velocità di rotazione, provoca riscaldamento del prodotto è dovuto alla notevole superficie della coclea a contatto con il materiale.
- alla fine dello scarico bisogna far ruotare velocemente la coclea per scaricare il più possibile la spirale della coclea.

Sez. 5.7 AVVIAMENTO E AVANZAMENTO

L'avviamento e lo spegnimento del motore si ottiene schiacciando il pulsante freno A fig.1 (vedi adesivo 1) (macchina frenata) e ruotando la chiave d'accensione (B fig.2).

Per l'avviamento, accertarsi che il pulsante frizione sia disinserito.

Dopo l'avviamento attendere che la temperatura dell'acqua sia almeno 60° prima di iniziare a lavorare.

Questo tempo è necessario affinché anche l'olio idraulico possa portarsi alla giusta temperatura.

Durante i trasferimenti e le manovre il regime di rotazione del motore deve essere tenuto entro un valore di 1300-2000 giri/min.

Per muoversi con la macchina, sbloccare il freno di stazionamento (A fig.1) ed agire lentamente sul pedale (C fig.3) (schiacciare davanti per avanzare - schiacciare dietro per arretrare); rilasciare il pedale in posizione centrale per arrestarsi.

NOTA HS CON ASSALE DANA :

L'assale DANA è dotato di differenziale a slittamento limitato (Limited Slip Differential), "autobloccante".

Se una ruota pattina, ma mantiene una residua coppia resistente, il differenziale si attiva automaticamente rendendo sincrone le ruote.

Se una ruota è sollevata, la sua coppia resistente è praticamente nulla e il blocco automatico non riesce a scattare.

E' sufficiente premere leggermente il pedale del freno, cioè indurre una coppia resistente, per attivarlo.

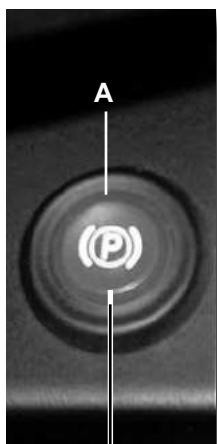


Fig.1

A = PULSANTE FRENO STAZIONAMENTO

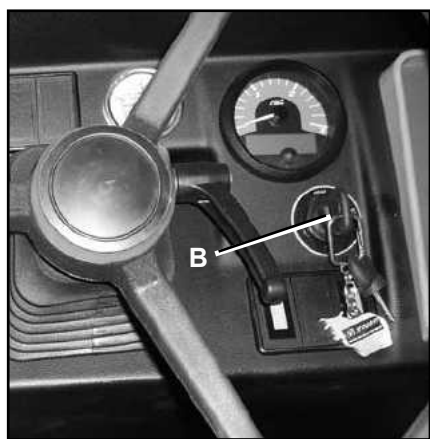
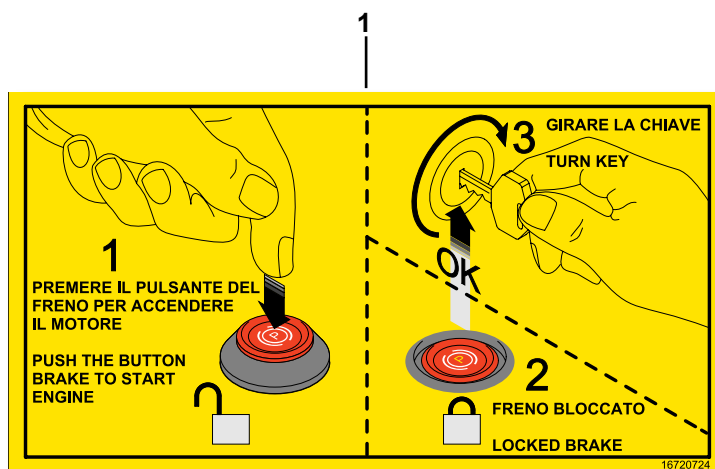


Fig.2



Fig.3



N.B.= Prima di scendere dalla macchina, bloccarla con il freno di parcheggio (A fig.1) o spegnere il motore.

ATTENZIONE: in caso di spegnimento del motore attendere minimo 6 secondi prima di riavviare

Sez. 5.8 MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

IMPORTANTE: selezionare la modalità stradale o di lavoro (tramite l'apposito pulsante E Fig.1) prima di iniziare la movimentazione del carro, il cambio di modalità durante la marcia potrebbe causare dei bruschi rallentamenti o delle brusche accelerazioni.

MODALITÀ STRADALE:

Per muoversi con la macchina, sbloccare il freno di parcheggio (**D - Fig. 1**) ed agire lentamente sul pedale (**Pos. H - Fig. 1**) (premere davanti per avanzare, premere indietro per arretrare); rilasciare il pedale in posizione centrale per arrestarsi.

Aumentando la pressione sul pedale aumenterà la velocità di traslazione ed anche i giri del motore.

Durante questa modalità è possibile selezionare la marcia lenta o veloce tramite l'apposito pulsante (**lepre/tartaruga Pos. I - Fig. 3**).

MODALITÀ LAVORO:

Premendo il pedale (**Pos. H - Fig. 1**) si varia solo la velocità di traslazione mentre i giri del motore sono regolabili in maniera indipendente tramite l'acceleratore a leva (**Pos.L- Fig. 3**).

In modalità Lavoro la velocità di traslazione sarà dimezzata rispetto alla modalità stradale, è comunque possibile selezionare la marcia lenta/veloce tramite l'apposito pulsante (**lepre/tartaruga Pos. I - Fig. 3**).

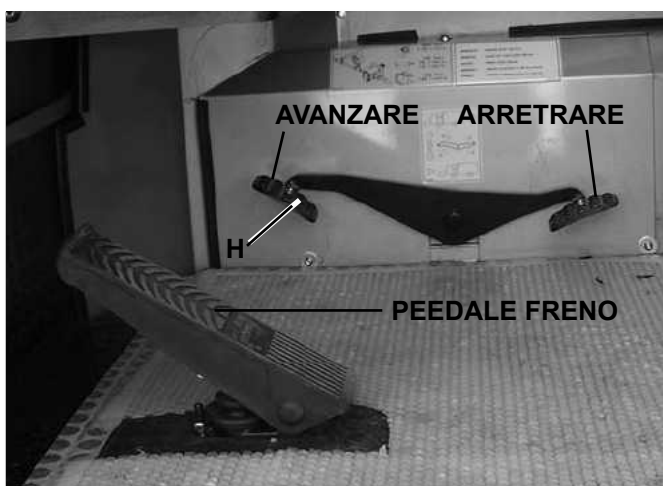
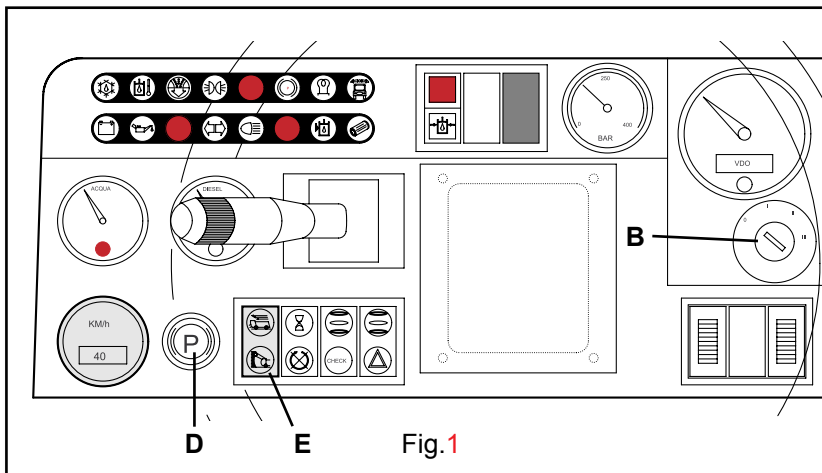
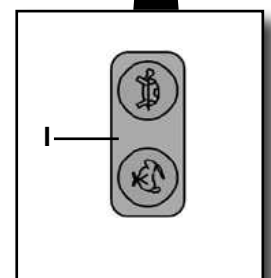
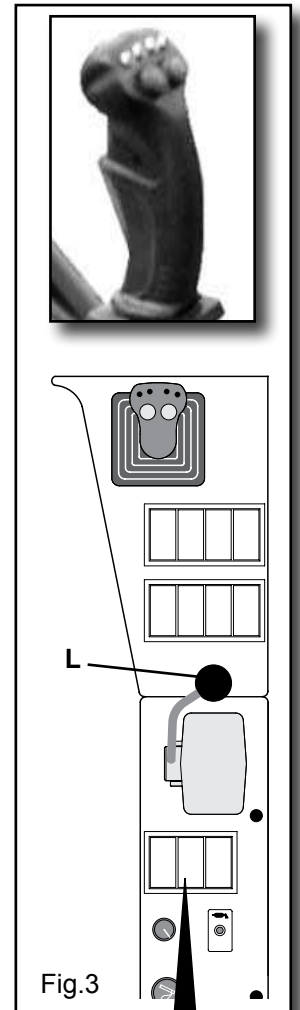


Fig.2



Sez. 5.9 FASI DI LAVORO

- 1) Portare la macchina vicino alla massa del prodotto da fresare, assicurandosi nel contempo che non ci sia nessuna persona nelle vicinanze della macchina.
- 2) Prima di accostarsi alla massa del prodotto spegnere la macchina, controllare che i rubinetti di sicurezza dei cilindri siano nella posizione di lavoro (aperto).
Accendere la macchina sollevare la protezione della fresa, avviare il miscelatore per mezzo del pulsante innesto frizione e sollevare la fresa sopra la massa del materiale.

N.B.: Attenzione alle linee elettriche aeree.

IMPORTANTE: Il pulsante 1 sul cruscotto laterale comanda l'innesto e il disinnesto della frizione; queste operazioni non vanno fatte con il motore ad un regime di giri elevato.

Evitare di fermare e avviare ripetutamente il miscelatore quando all'interno c'è un carico elevato.

- 3) Avanzare lentamente in linea retta fino alla profondità di fresatura voluta e bloccare la macchina con il freno **A**.
È indispensabile che le ruote direttrici siano ben allineate con la macchina soprattutto durante l'avanzamento, al fine di non urtare lateralmente con la fresa.
- 4) Avviare il tappeto di carico e la fresa con il motore a circa 1500 giri ed iniziare la desillazione regolando la velocità di discesa mediante la leva (**Vedi illustrazione comando braccio fresa**).
Questa regolazione va fatta in modo tale da consentire alla fresa di lavorare ad una pressione variabile, visibile sul manometro adeguata alla durezza del prodotto da desillare.
Il senso di rotazione della fresa va scelto in base al materiale da fresare: orientativamente è da preferire la rotazione verso l'alto per materiali duri e verso il basso per materiali teneri.

ATTENZIONE: attendere l'arresto del tamburo prima di invertire il senso di rotazione della fresa

Dopo 20/30 cm accelerare il regime del motore, fino a raggiungere i 2100 giri e quindi completare la discesa. A discesa ultimata attendere qualche istante per permettere al nastro di svuotarsi, quindi abbassare il regime di rotazione del motore, arrestare la fresa e il tappeto.

Se si dovesse ripetere l'operazione per completare il carico, ripartire dal **punto 3**.

- 5) terminate le operazioni di fresatura, allontanarsi lentamente sempre in linea retta, affinché la macchina non vada ad urtare lateralmente contro la massa del prodotto.
- 6) Per distribuire il prodotto in mangiatoia azionare il pulsante di apertura della porta di scarico fino alla misura desiderata; quindi mettere in funzione il tappeto trasportatore per scaricare il prodotto miscelato nelle mangiatoie.
- 7) Finito lo scarico, richiudere la porta azionando in senso inverso il pulsante, attendere che il tappeto sia completamente vuoto e fermare il movimento con l'apposita pulsante.
- 8) A fine lavoro la macchina deve essere parcheggiata su un pavimento resistente possibilmente piano, la protezione della fresa abbassata e la fresa a terra.

IMPORTANTE:

Se durante la fresatura si blocca la fresa operare come segue:

- Rilasciare il comando della fresa in posizione centrale.
- Ridurre la rotazione del motore a 1500 giri.
- Sollevare la fresa di 20-30 cm.
- Riavviare la fresa e ripartire.
- Invertire la rotazione, per qualche secondo, e tornare con la leva in posizione centrale.

IMPORTANTE:

Fare l'inversione di rotazione quando la fresa è ferma.

Se fosse necessario ripetere più volte quest'ultima operazione; è consigliabile sospendere il lavoro, spostarsi con la macchina, spegnere il motore e verificare la causa del cattivo funzionamento (corpi estranei, coltelli mancanti o poco affilati, eccessiva velocità di discesa della fresa, ecc.).

N.B. Esiste anche la possibilità di caricare le farine attraverso la bocca posizionata sul braccio fresa (A fig. 3).

- 1) Appoggiare il braccio fresa a terra;

- 2) Tenere il motore a 1500 giri e la frizione inserita;
- 3) Aprire lo sportello e caricare le farine;
- 4) Azionare il pulsante (B fig. 3) che mette in movimento il nastro di carico e ripetere l'operazione fino al raggiungimento del peso voluto.

IMPORTANTE:

Prima di allontanarsi togliere sempre la chiave di avviamento del cruscotto e inserire il freno di stazionamento.

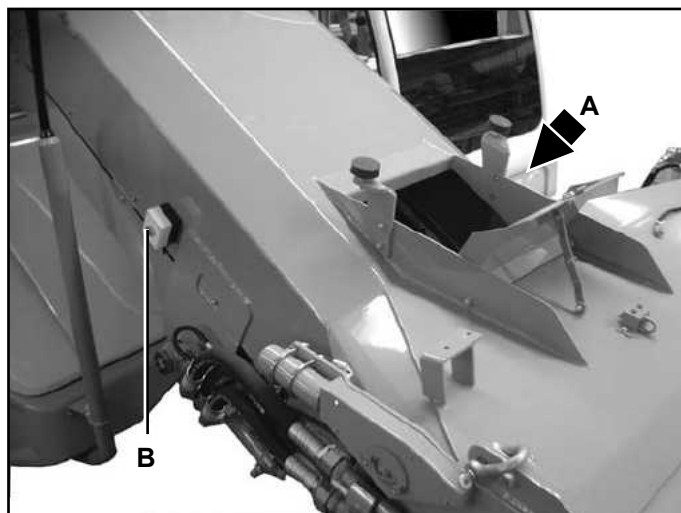
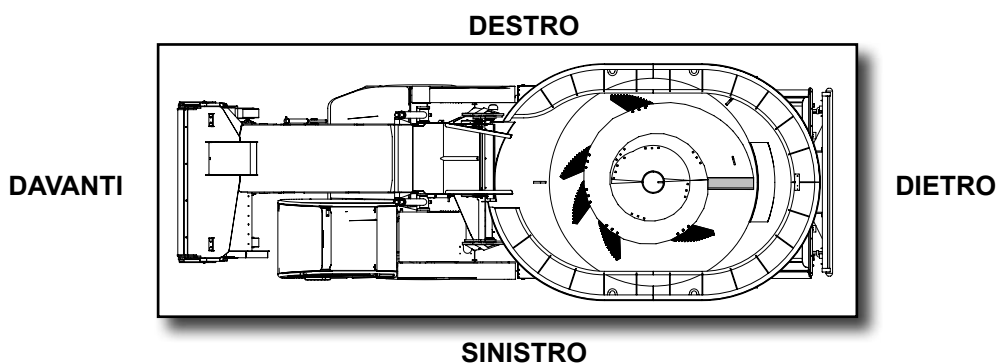


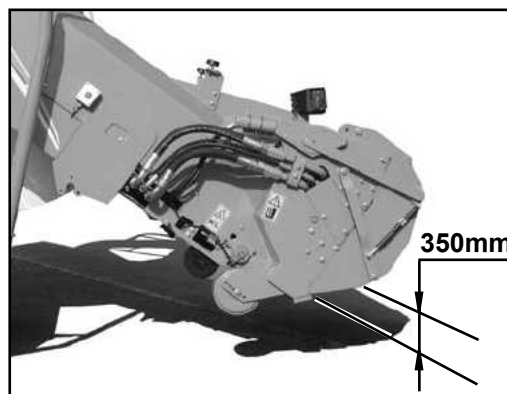
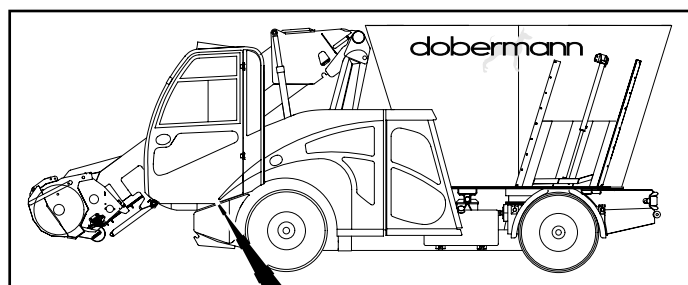
Fig.3

Le posizione **DESTRA - SINISTRA - DAVANTI - DIETRO** sono riferite secondo il normale senso di marcia della macchina



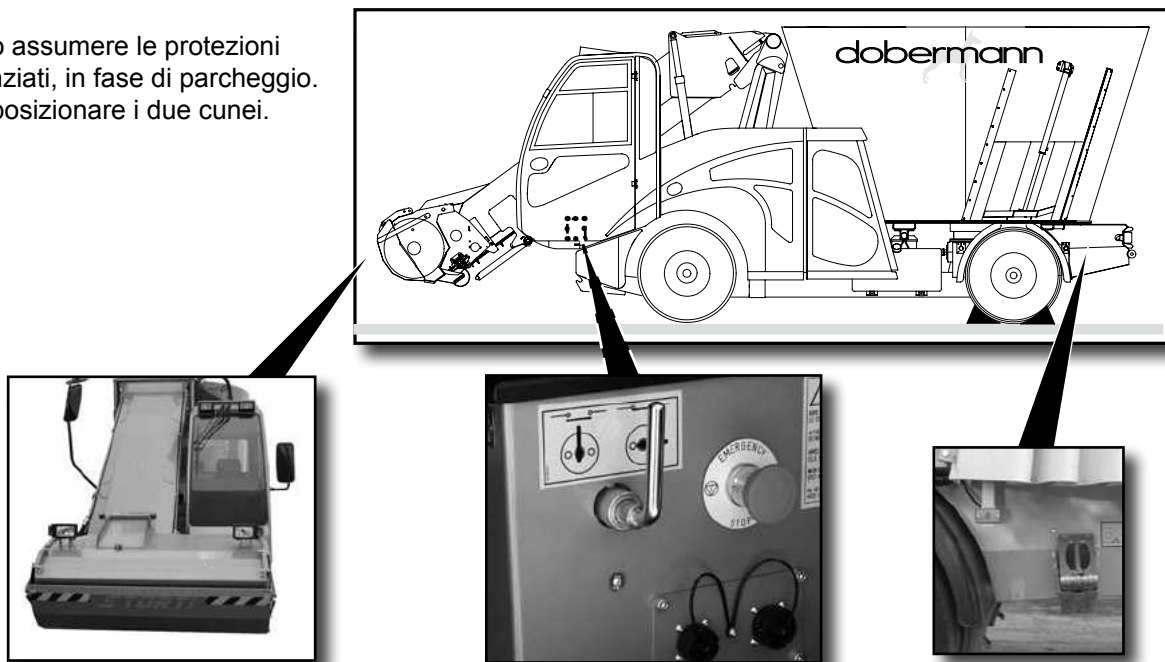
Sez. 5.10 MARCIA

Posizione che devono assumere le protezioni e i componenti evidenziati, in fase di marcia.



Sez. 5.11 PARCHEGGIO

Posizione che devono assumere le protezioni e i componenti evidenziati, in fase di parcheggio. In caso di pendenza posizionare i due cunei.



ATTENZIONE IMPORTANTE!!!

dopo lo spegnimento del motore prima di staccare lo staccabatteria (A fig.1) attendere circa 1 minuto (per permettere alla centralina elettronica del motore EMR 3 di registrare i dati)

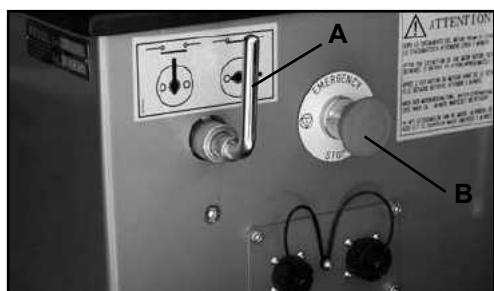


Fig.1

Sez. 5.12 ARRESTO DI EMERGENZA

La macchina è dotata di un dispositivo di emergenza a fungo, posizionato sul lato sx del sedile vicino alle leve apertura cofani. Premendo il fungo la macchina si spegne togliendo corrente a tutti i servizi.

Per ripristinare la corrente e avviare la macchina bisogna ruotare il fungo di emergenza nel senso della freccia segnato sul fungo stesso.(B fig.1)

Sez. 5.13 IN CASO DI INCENDIO

Se per cause interne o esterne alla macchina, si dovesse verificare un principio di incendio si deve immediatamente disattivare la corrente della batteria tramite lo staccabatteria posto vicino al fungo di emergenza sul lato sx del sedile.(A fig.1), ed usare l'estintore in dotazione.

Sez. 5.14 USO ESTINTORE

Il personale che usa la macchina deve essere informata e istruito sui rischi derivanti da incendio e come intervenire per spegnerlo.

Verificare che l'estintore sia carico (presenza del sigillo, l'indicatore sul manometro in zona verde) (A fig.1) non presenti anomalie quali ugelli ostruiti, perdite, tracce di corrosione, sconnessioni o incrinature dei tubi flessibili.

Il cartellino di manutenzione sia presente sull'apparecchio e sia correttamente compilato.

1) Istruzioni d'uso dell'estintore

Togliere la spina di sicurezza.

impugnare la lancia.

Premere a fondo la leva di comando e dirigere il getto alla base delle fiamme.

Attenzione!!!

Dopo essere stato utilizzato, anche parzialmente, l'estintore dovrà essere affidato al Servizio Assistenza con ritiro e riconsegna da parte di personale qualificato.

L'utente è responsabile del mantenimento delle condizioni di efficienza degli estintori anche esistendo un servizio di manutenzione periodica affidato a società esterna specializzata, deve pertanto provvedere allo svolgimento costante delle operazioni proprie della fase di Sorveglianza.

L'utente deve inoltre tenere un apposito registro, firmato dai responsabili dove annotare costantemente tutte le operazioni

Attenzione!!!

L'estintore può essere utilizzato solo sui fuochi per i quali è stato omologato; un uso improprio può essere pericoloso. (Vedi modo d'uso e classe di fuoco stampato sull'estintore B fig.2)

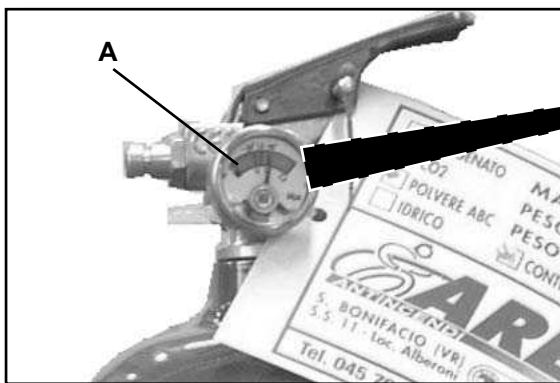


Fig.1



Fig.2

Sez. 6 MANUTENZIONE

Sez. 6.1 RISPETTARE L'AMBIENTE

L'aria ed il terreno sono beni preziosi ed insostituibili, rispettarli vuol dire anche rispettare noi stessi.

È importante quindi conoscere le normative del luogo per il corretto smaltimento di oli esausti e liquidi refrigeranti usati.

Nel caso in cui non si conoscessero con precisione tali disposizioni, recuperate i liquidi in recipienti adeguati ed a tenuta stagna fino a quando non avrete chiesto chiarimenti al vostro fornitore, il quale saprà senz'altro come aiutarvi.

Evitare il contatto con la pelle ed impedite la fuoriuscita di liquido durante i rabbocchi.

Riparate immediatamente serbatoi o tubi danneggiati; proteggeteli adeguatamente nel caso di interventi con saldatrici, mola o altra attrezzatura, che potrebbe danneggiarli.

Sez. 6.2 NORME GENERALI PER LA MANUTENZIONE

Premessa:

la manutenzione della macchina per essere fatta in sicurezza deve seguire alcune regole semplici ma fondamentali:

- 1) l'area di lavoro deve essere pulita, sgombra da materiali che possano dare disturbo e con illuminazione adeguata.
- 2) Ricircolo d'aria per eliminare eventuali ristagni di sostanze volatili.
- 3) Priva di fonti che possono innescare incendio.

Non arrampicarsi sulla macchina; per aggiungere o sostituire l'olio idraulico e per ingrassare i punti alti della macchina è indispensabile utilizzare una scaletta od un piedistallo sicuro.

Prima di qualsiasi operazione di controllo o manutenzione si deve:

- Spegnerne il motore.
- Togliere le chiavi dal quadro.
- Inserire il freno di stazionamento
- Chiudere la cabina a chiave e staccare l'interruttore della batteria.
- Bloccare le ruote anteriori con i cunei nel caso che si intervenga sulle ruote posteriori.
- Chiudere i rubinetti dei cilindri del braccio fresante quando si deve operare nella parte anteriore della macchina.

Controllare mensilmente la pressione dei pneumatici ed eventualmente riportarla al valore indicato dalla targhetta .

Controllare il serraggio dei bulloni dei mozzi delle ruote.

Quando si fa rifornimento di gasolio, controllare sempre che nel prefiltro non ci siano depositi, eventualmente pulirlo svitando il tappo sotto al bicchiere.

Prima di ogni avviamento controllare che le griglie di protezione dei radiatori siano pulite.

Eventuale paglia o fieno devono essere tolti a motore spento per evitare che le parti più piccole vadano ad intasare il radiatore.

Sostituire o riparare tempestivamente gli strumenti di controllo e segnalazione (spie-manometri-avvisatori acustici).

Nel caso di guasto di un fusibile verificarne sempre la causa.

Nel caso in cui si notassero perdite d'olio, verificarne immediatamente la causa, eseguire l'intervento necessario e ripristinare il livello dell'olio.

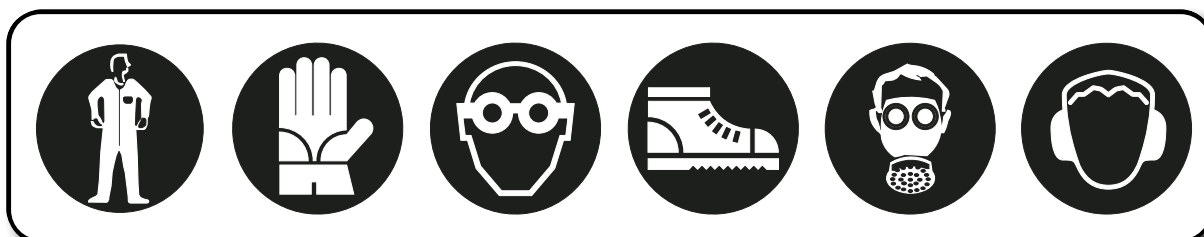
Assicurarsi che gli organi di taglio (coltelli della fresa e delle coclee) siano sempre efficienti:

- a) I coltelli della fresa, se fosse necessario, si possono riaffilare; quelli rotti vanno tempestivamente sostituiti per non compromettere la bilanciatura della fresa.

Sostituirli quando il loro profilo si riduce di 4 mm. da quello originale di scorta dato in dotazione.

- b) I coltelli delle coclee sono da sostituire qualora fossero usurati.

Questo per non creare più sforzo con maggior usura delle parti meccaniche e maggiore consumo di carburante.



USARE IDONEE ATTREZZATURE ANTINFORTUNISTICHE PER OGNI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE

Gli interventi riguardanti organi strettamente legati al motore sono descritti nel relativo "MANUALE OPERATORE DEUTZ".

Sez. 6.2.1 MASSIMA ATTENZIONE !!

Precauzione per l'esecuzione di saldature su qualsiasi parte del mezzo (Telaio, assali, cassone, motore, ecc.) con motori dotati di unità di comando motore (EMR 3) (fig.1) elettronica, posizionata all'interno della cabina dietro il sedile si accede togliendo le 2 viti A FIG.2 che fissano il coperchio di chiusura o tutto il pannello fonoassorbente (fig.3).

IMPORTANTE: NON lavare l'unità di comando motore (EMR 3) con acqua a pressione.

Prima di eseguire saldature su **qualsiasi** parte della macchina e sui **motori** dotati di unità di comando motore, proteggere l'unità da eventuali danni causati da sovracorrente, come descritto di seguito.

- 1.) **Staccare** l'alimentazione della corrente dalla batteria tramite l'apposito staccabatteria posto a fianco del sedile di guida
- 3.) **Scollegare** tutti gli altri connettori dall'unità di comando motore.
- 5.) **Collegare** la massa del saldatore vicino al punto di saldatura ed assicurarsi che l'unità di comando motore ed altri componenti elettrici non siano nell'area della massa a terra.

Fig.1



Fig.2



Fig.3



Sez. 6.3 TABELLA RIASSUNTIVA MANUTENZIONE

TIPO DI CONTROLLO	Pag.	Dopo le prime 10 ore	Dopo le prime 100 ore	INTERVALLO IN ORE					
				4	8	50	250	500	1000
				 INGRASSAGGIO SOSTITUZIONE CONTROLLO					
- MOTORE DEUTZ	Vedi relativo manuale d'istruzione motore DEUTZ								
- BATTERIE	62						●		
- PULIZIA RADIATORI	60				●				
- LIQUIDO REFRIGERANTE	65	●				●			
- FILTRO ARIA	60				●		▲		
- FILTRO ARIA DI SICUREZZA	60				●			▲	
- PORTA SCARICO	68						■		
- OLIO RIDUTTORE TRASMISSIONE	66-67	●	▲			●			▲
- OLIO RIDUTTORI FRESA	69	●	▲			●			▲
- OLIO RIDUTTORI RUOTE	61	●						▲	
- CAMBIO	66	●	▲			●			▲
- FRIZIONE	63		●				●		
- OLIO IMPIANTO IDRAULICO	58	●				●			▲
- FILTRO INTERNO SERBATOIO	59						●		
- PISTONI E FULCRO FRESA	53						■		
- CUSCINETTI	53					●	■		
- CROCERE CARDANO	65-68						■		
- SOSPENSIONI	47-48	●						●	
- DADI RUOTE	44	●	●						
- TENSIONE NASTRO DI CARICO	64				●	●			
- TENSIONE NASTRO DI SCARICO	65					●			
- PERDITE OLIO		●							
- FILTRO OLIO MOTORE	Vedi relativo manuale d'istruzione motore DEUTZ								
- FILTRI GASOLIO	Vedi relativo manuale d'istruzione motore DEUTZ								

- MANUTENZIONE ORDINARIA ASSALE DANA SU HS 35Km/h vedi sez. 6.4.2

- CONTROLLO FISSAGGIO ASSALE "DANA" SU HS 35Km/h vedi sez. 6.4.2 (fig.2)
 Controllare il serraggio dei bulloni di fissaggio dell'assale DANA dopo le prime 8 ore di lavoro, successivamente controllare a intervalli di 50 ore.

Sez. 6.4 CARATTERISTICHE DEI LUBRIFICANTI:

OLIO IDRAULICO (IMPIANTO IDRAULICO) COD. ORDINAZIONE.: 98000000	AGIP OSO 46 ESSO NUTO H 46 MOBIL D T E 25 SHELL TELLUS 46 TOTAL AZZOLLA 46
OLIO RIDUTTORI (coclea, riduttore fresa, riduttori trasmissione, riduttore coclea, cambio, motoriduttori 15/25 km/h) COD. ORDINAZIONE: 98000001	AGIP BLASIA 220 ESSO SPARTAN EP 220 MOBILGEAR 630 TOTAL CARTER EP 220
GRASSO COD. ORDINAZIONE: 98000002	AGIP MU 2
GRASSO PER INGRASSAGGIO AUTOMATICO	grado NLGI-0 Lithium-calcium soap
LIQUIDO REFRIGERANTE COD. ORDINAZIONE: 98400161	ECOPERMANENT

PRESSIONE RUOTE 15Km/h - AS 25 Km/h		
	Bar	CODICE ORDINAZIONE
315/70 R22,5	8	99100166 ANTERIORI
275/70 R22,5	8	99100176 POSTERIORI

PRESSIONE RUOTE HS 35 Km/h		
	Bar	CODICE ORDINAZIONE
315/70 R22,5	8	99100166 ANTERIORI
275/70 R22,5	8	99100176 POSTERIORI

SERBATOIO GASOLIO 180 litri RISERVA 25
--

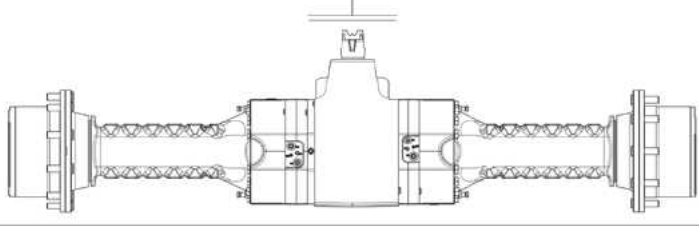
Sez. 6.4.1 QUANTITÀ DEI LUBRIFICANTI:

RIDUTTORE MISCELATORE	Litri	34
RIDUTTORE FRESA	Litri	1,5
RIDUTTORE TRASMISSIONE SI 372	Litri	3,4
IMPIANTO IDRAULICO	Litri	130
LIQUIDO REFRIGERANTE PER RADIATORE	Litri	25
OLIO MOTORIDUTTORI 15/25 km/h	Litri	1,6
CAMBIO COCLEA	Litri	10

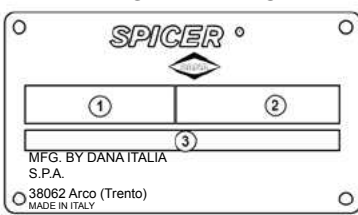
OLIO MOTORE (CODICE ORDINAZIONE: 98000004)	(Vedi relativo manuale d'istruzione motore DEUTZ)	Litri	14
--	---	-------	----

Sez. 6.4.2 MANUTENZIONE ORDINARIA ASSALE DANA SU 35Km/h

LATO SINISTRO ← → LATO DESTRO



TARGA MATRICOLA

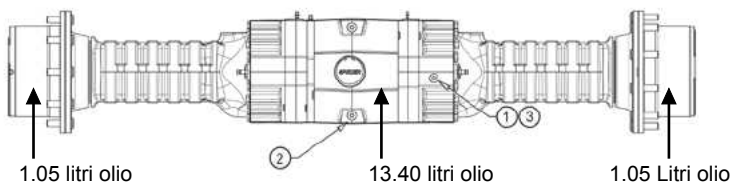


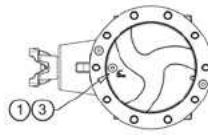

1 Tipo e modello gruppo

2 Numero di serie

3 Lubrificante

PUNTI DI MANUTENZIONE E QUANTITÀ OLIO



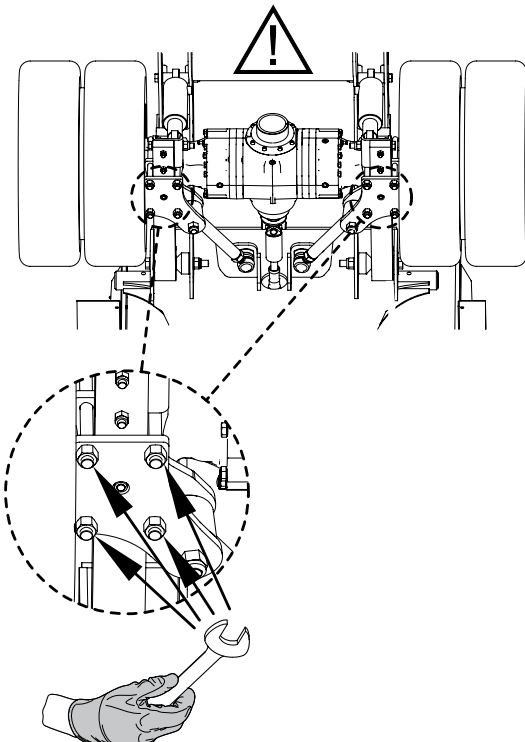
1 Tappo di carico

2 Tappo di scarico

3 Tappo controllo livello

Fig.1

CONTROLLO FISSAGGIO ASSALE "DANA"



Controllare il serraggio dei bulloni di fissaggio dell'assale DANA dopo le prime 8 ore di lavoro, successivamente controllare a intervalli di 50 ore.

Fig.2

INTERVALLI DI MANUTENZIONE

OPERAZIONE		PERIODICITÀ	LUBRIFICANTI
Controllo livelli	Differenziale	Mensile	SAE85W90 (API GL4 - MIL L-2105 Con additivi per freni a bagno d'olio
	Riduzione epicicloidale	Ogni 200 ore	
Cambio olio	Differenziale	Ogni 500 ore*	SAE85W90 (API GL5 - MIL L-2105-B Per esecuzioni con coppia conica ipoide e/o con differenziale autobloccante, con additivi per freni a bagno d'olio
	Riduzione epicicloidale	Ogni 500 ore *	
	Differenziale autobloccante	Ogni 500 ore *□	

□ Inizialmente dopo 100 ore di lavoro

*Anche ai primi cenni di rumorosità in marcia o in frenata

OPERAZIONE	ORGANO	CONDIZIONI	PERIODICITÀ	LUBRIFICANTI
Ingrassaggio	Snodi	Lavori normali	Mensile	MOLIKOTE
		Lavori gravosi	Settimanale	

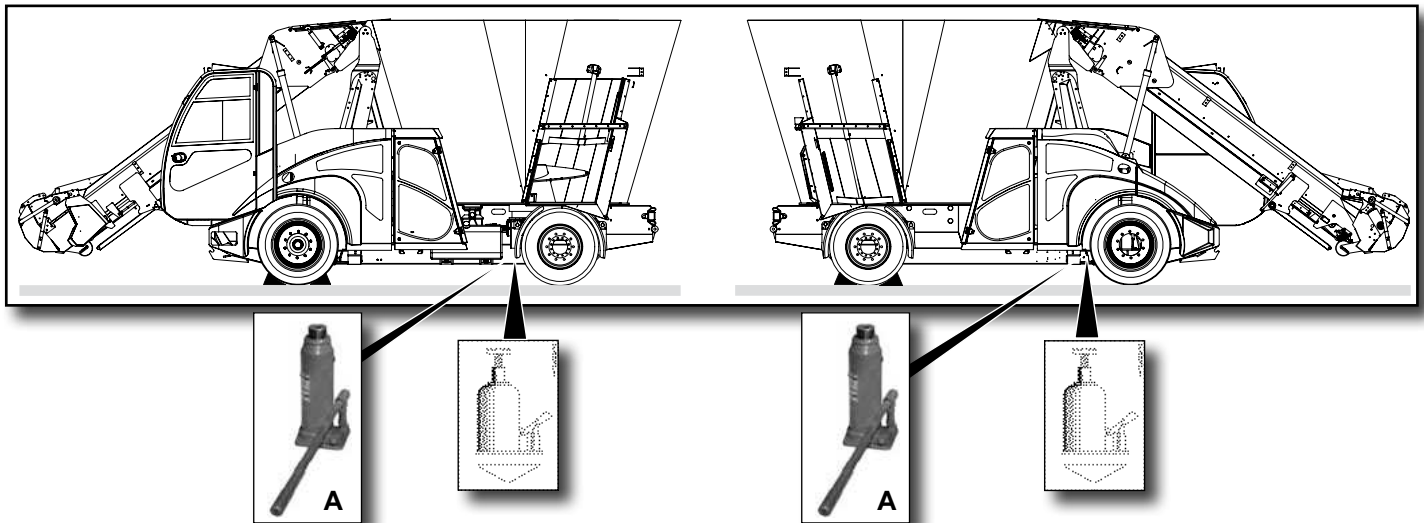
REGISTRAZIONE E CONTROLLI

GRUPPO	OPERAZIONE	PERIODICITÀ	CIRCUITO COMANDO FRENI
Freno negativo	Registrazione	Ogni 1000 ore *	Usare esclusivamente olio minerale ATF Dexron II . Accertarsi che le guarnizione del cilindro master siano adatte a questo olio
Freno di servizio	Registrazione	Ogni 500 ore	
Dadi ruota	Serraggio	Ogni 200 ore	

*Inizialmente dopo 100 ore di lavoro

Sez. 6.5 SOSTITUZIONE RUOTE

Prima di iniziare ogni operazione assicurarsi che la fresa sia alta almeno mezzo metro da terra.



Il martinetto (A) per il sollevamento deve avere una portata minima di 10 T, e deve essere posizionato sotto i due longheroni centrali del telaio contraddistinti da un pittogramma.

Spegnere il motore ed applicare i cunei dalla parte opposta a quella da sollevare;
 Chiudere la cabina a chiave e portare con sè le chiavi;
 Posizionare il martinetto sotto al longherone e sollevare da terra la ruota interessata;
 Svitare i dadi e sostituire la ruota;

La coppia di serraggio deve essere di: Vedi tabella B

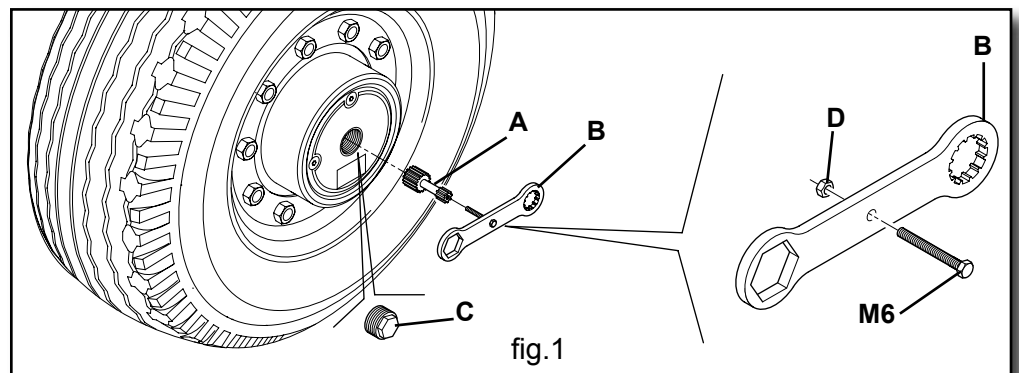
B	Ruote ANT.	Ruote POST.
15Km/h 25Km/h (AS)	M22X1,5 630 Nm	M22X1,5 630 Nm
35Km/h (HS)	M22X1,5 630 Nm	M22X1,5 630 Nm

Sez. 6.6 TRAINO SU VERSIONE 15/25 Km/h

In caso di traino **SU VERSIONE 15/25 Km/h** è indispensabile sbloccare le ruote togliendo il pignone (A fig.1) di collegamento dal riduttore utilizzando l'apposita chiave (B fig.1) e vite (M6 fig.1) in dotazione.

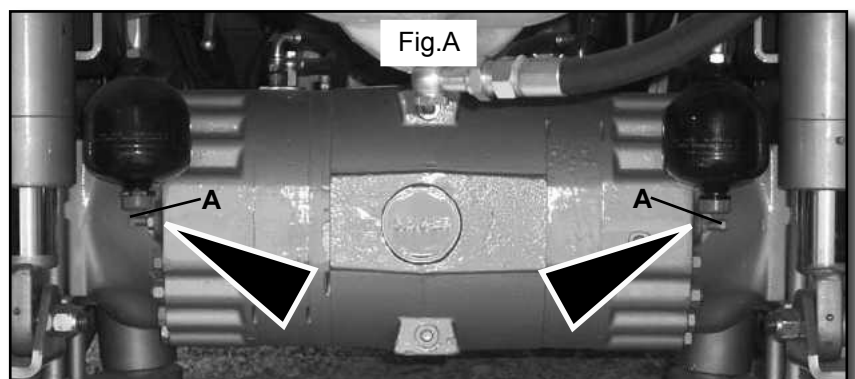
N.B.: Per il traino si deve assolutamente usare la barra, in quanto tolti i pignoni di collegamento (A) la macchina non ha più freno.

Dopo aver tolto il tappo centrale (C fig.1), avvitare la vite M6 sull'apposito utensile in dotazione bloccandola con il dado (D fig.1), poi avvitare sull'alberino (A fig.1), per poterlo prendere. Sfilarlo completamente e rimettere il tappo (C fig.1) per evitare l'uscita dell'olio.



Sez. 6.7 TRAINO SU VERSIONE 35 Km/h HS CON ASSALE "DANA"

In caso di traino **SU VERSIONE 35 Km/h** (con assale DANA) è indispensabile sbloccare le ruote posteriori dal freno negativo (4 viti laterali) (A fig.A) seguire la procedura fotografica



SBLOCCAGGIO MANUALE D'EMERGENZA Allentare i dadi (30) delle viti (31) fig.1 per lo sblocco meccanico manuale dei gruppi di frenatura e far arretrare i dadi di circa 8 mm.

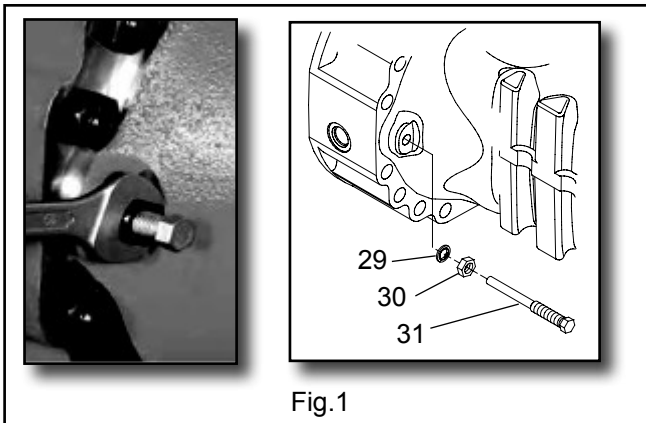


Fig.1

Avvitare le viti (31) fino a mandarle in battuta sullo spingidisco (fig.2)

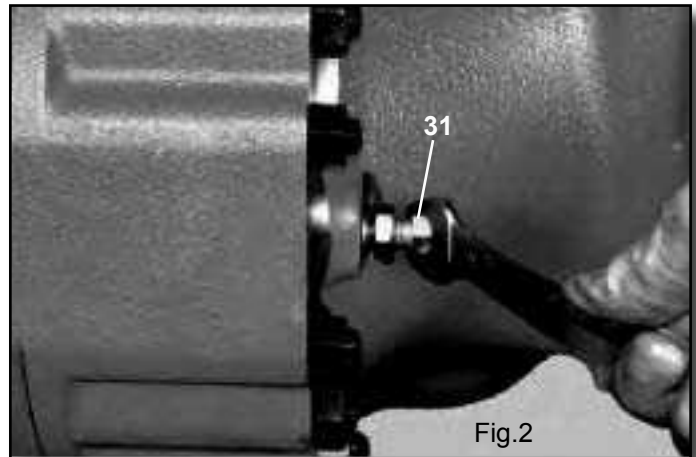


Fig.2

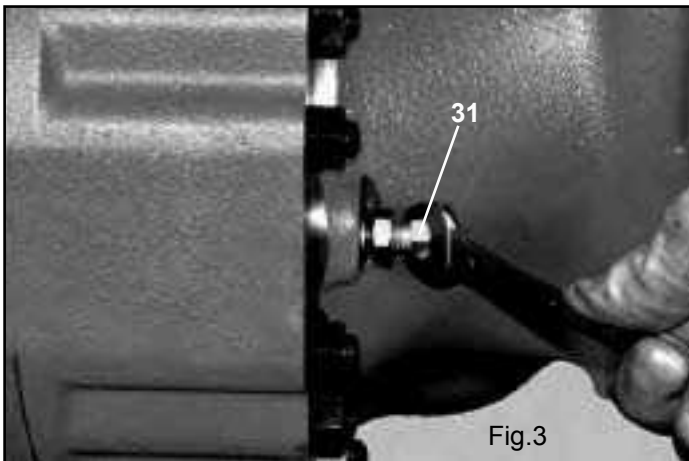


Fig.3

Utilizzando una chiave, avvitare le viti (31) in modo alternato di 1/4 di giro alla volta, per comprimere le molle a tazza e liberare i dischi di frenatura fig.3.

IMPORTANTE.

Avvitare per max.un giro.

REGOLAZIONE DOPO LO SBLOCCAGGIO MANUALE Rimuovere le viti complete dei dadi e delle guarnizioni. Sostituire le guarnizioni, lubrificare le viti con grasso al silicone Tecno Lube /101 e montare il tutto nel braccio fig.4.

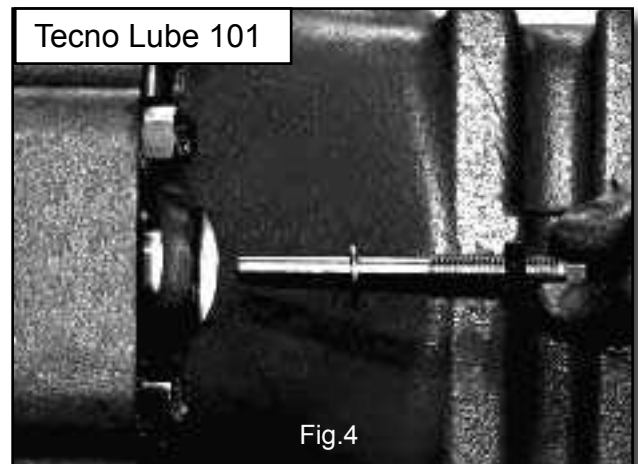


Fig.4

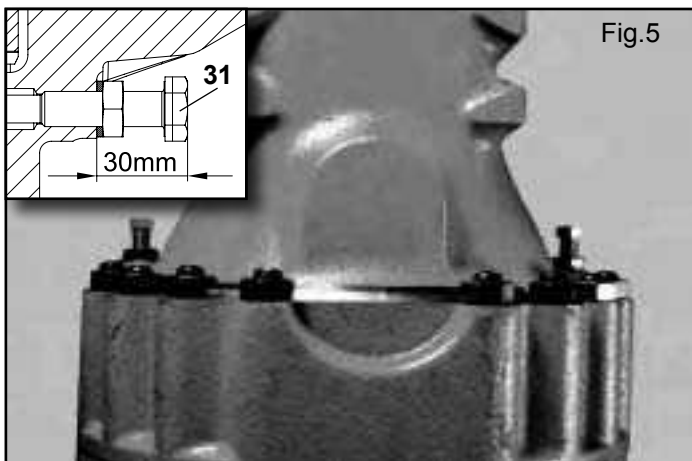


Fig.5

Regolare le viti (31) fino ad avere una sporgenza rispetto al braccio di 30 ± 0.5 mm. fig.5

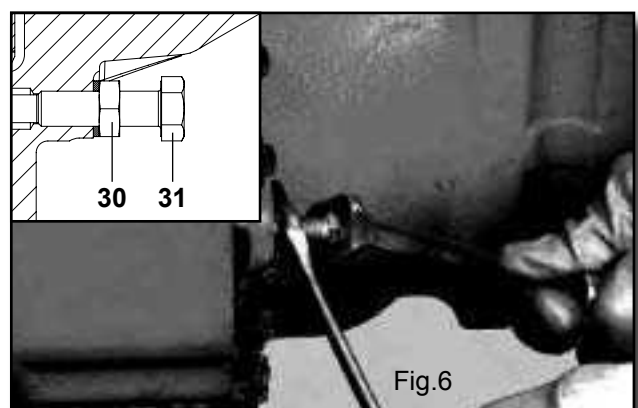


Fig.6

Bloccare la posizione con i dadi (30). **ATTENZIONE!** Mantenere la posizione delle viti (31) quando si bloccano i dadi (30); dopo il bloccaggio, ricontrollare la sporgenza delle viti (31). fig.6

Sez. 6.8 REGOLAZIONE SOSPENSIONI ANTERIORI SU 15km/h - 25km/h AS

Operazione da fare in 3 operatori

Quando necessita regolare o ripristinare dopo il tempo consigliato (vedi tabella riassuntiva) la piena funzionalità delle sospensioni anteriori seguire la seguente procedura:

- 1) Parcheggiare la macchina su una superficie piana a motore spento; un operatore controlla la sospensione DX ,uno la sospensione SX uno in cabina.
- 2) Per accedere alla regolazione aprire lo sportello laterale SX,sulla destra vicino alla ventola del radiatore vi è il rubinetto in posizione chiusa (A fig.1)
- 3) Togliere le vite di fermo (B fig.2), togliere la rondella con segni di montaggio (C fig.2), togliere la leva del rubinetto (D fig.2)
- 4) Togliere l'anello di fermo (E fig.2)Togliere la piastrina di sicurezza (F fig.2) e ruotarla di 90° in senso anti orario (Ffig.3)
- 5) Inserire la leva rubinetto (G fig.3), aprire girando in senso antiorario fino a bloccarsi con la piastrina (F fig.4).
Aprire il rubinetto per scaricare le sospensioni a zero
- 6) Accendere la macchina accelerare tutto, le sospensioni si caricano, poi scaricare completamente, ripetere un paio di volte l'operazione per essere sicuri che non vi sia aria, mentre si ricaricano e salgono misurare (fig.5) il pistone quando arriva a 90mm chiudere il rubinetto (G fig.6).
- 7) Se si riscontra una differenza di altezza tra le due sospensioni (dovuto a terreno accidentato) bisogna misurare la parte 180mm, questo perchè la macchina si adatta al terreno mantenendola in piano.
Se si riscontrassero delle diverse anomalie chiamare il centro assistenza.
- 8) Ad operazione ultimata ripetere in senso inverso le varie operazioni dal punto 5 al punto 2
- 9) Fare un giro di collaudo.
Se la regolazione non è soddisfacente ripetere la procedura.
- 10) Nel caso non riuscisse il ripristino è consigliato rivolgersi al centro assistenza.

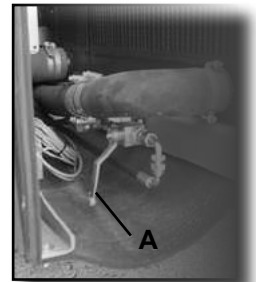


fig.1

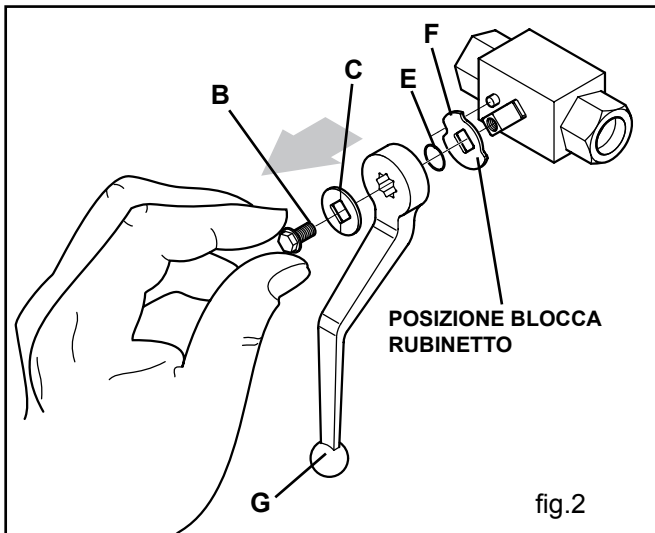


fig.2

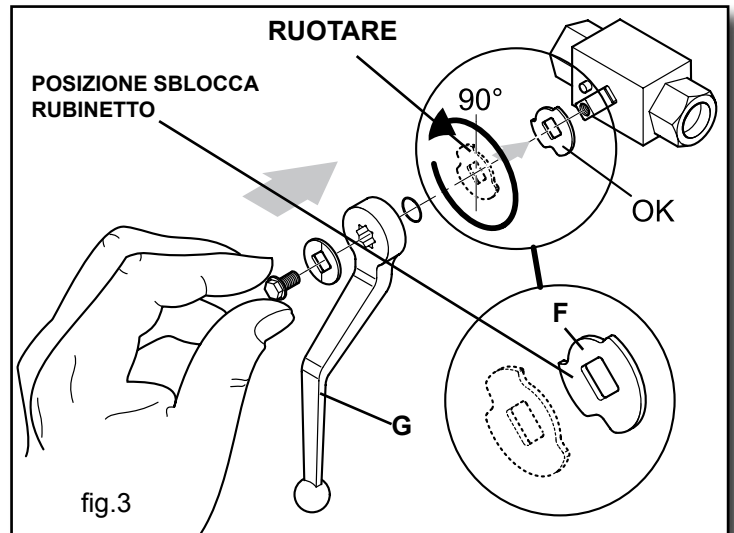


fig.3

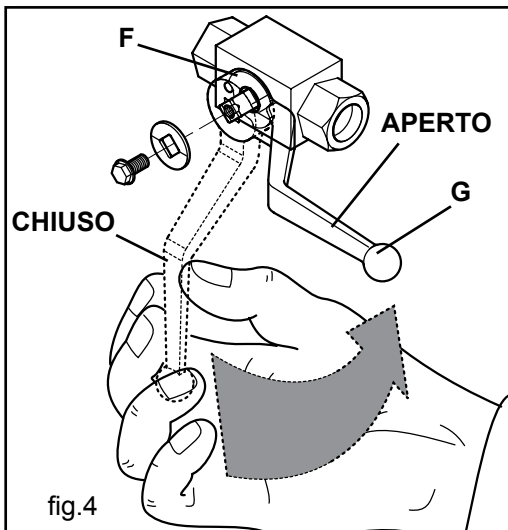


fig.4

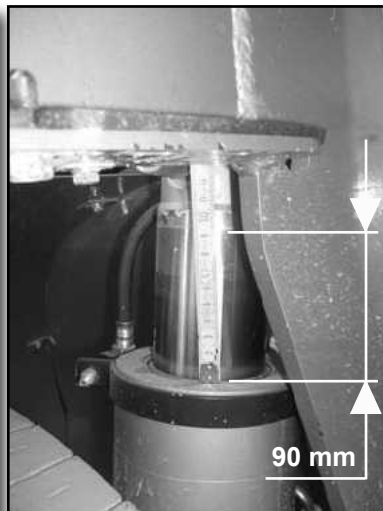


fig.5

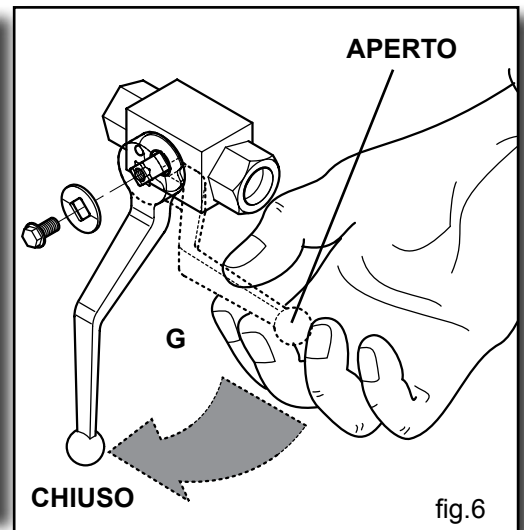


fig.6

- NOTE:**
- a) Il controllo delle sospensioni deve essere eseguito dopo le prime 10 ore di lavoro e successivamente ogni 500 ore
 - b) Al termine della registrazione delle sospensioni assicurarsi che la macchina sia parallela al piano di riferimento e che sia in assetto;
 - c) Controllare i dadi di fissaggio ruote anteriori e posteriori .
La coppia di serraggio deve essere di **630 Nm**.

Sez. 6.8.1 REGOLAZIONE SOSPENSIONI ANTERIORI - POSTERIORI SU 35km/h HS CON ASSALE "DANA"

Operazione da fare in 3 operatori

Quando necessita regolare o ripristinare dopo il tempo consigliato (vedi tabella riassuntiva) la piena funzionalità delle sospensioni anteriori -posteriori seguire la seguente procedura:

Il Dobermann a 35km/h è dotato di sospensioni anteriori e posteriori, la procedura di regolazione delle sospensioni anteriori è uguale alla versione a 15km/h - 25km/h AS (vedi pagina precedente), il rubinetto interessato è il part.A della fig.1.

ATTENZIONE!! Per la regolazione delle sospensioni posteriori procedere come segue: è una operazione pericolosa con possibilità di schiacciamento se non si adottano regole di sicurezza, è **"obbligatorio"** mettere sotto la macchina in prossimità dell'assale posteriore sotto i longaroni del telaio (A fig.2) un cavalletto di sicurezza (B fig.2) o 2 cricchi a vite (C fig.2) **(DI ADEGUATA PORTATA A SOSTENERE IL PESO DELLA MACCHINA)** che blocchino l'abbassamento della macchina quando si è sotto il cassone a scaricare le sospensioni, con l'apertura dei rubinetti dei cilindri.

USARE IDONEE ATTREZZATURE ANTINFORTUNISTICHE PER OGNI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE

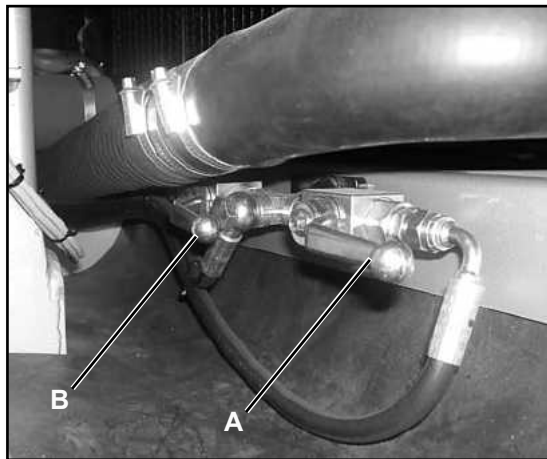


fig.1

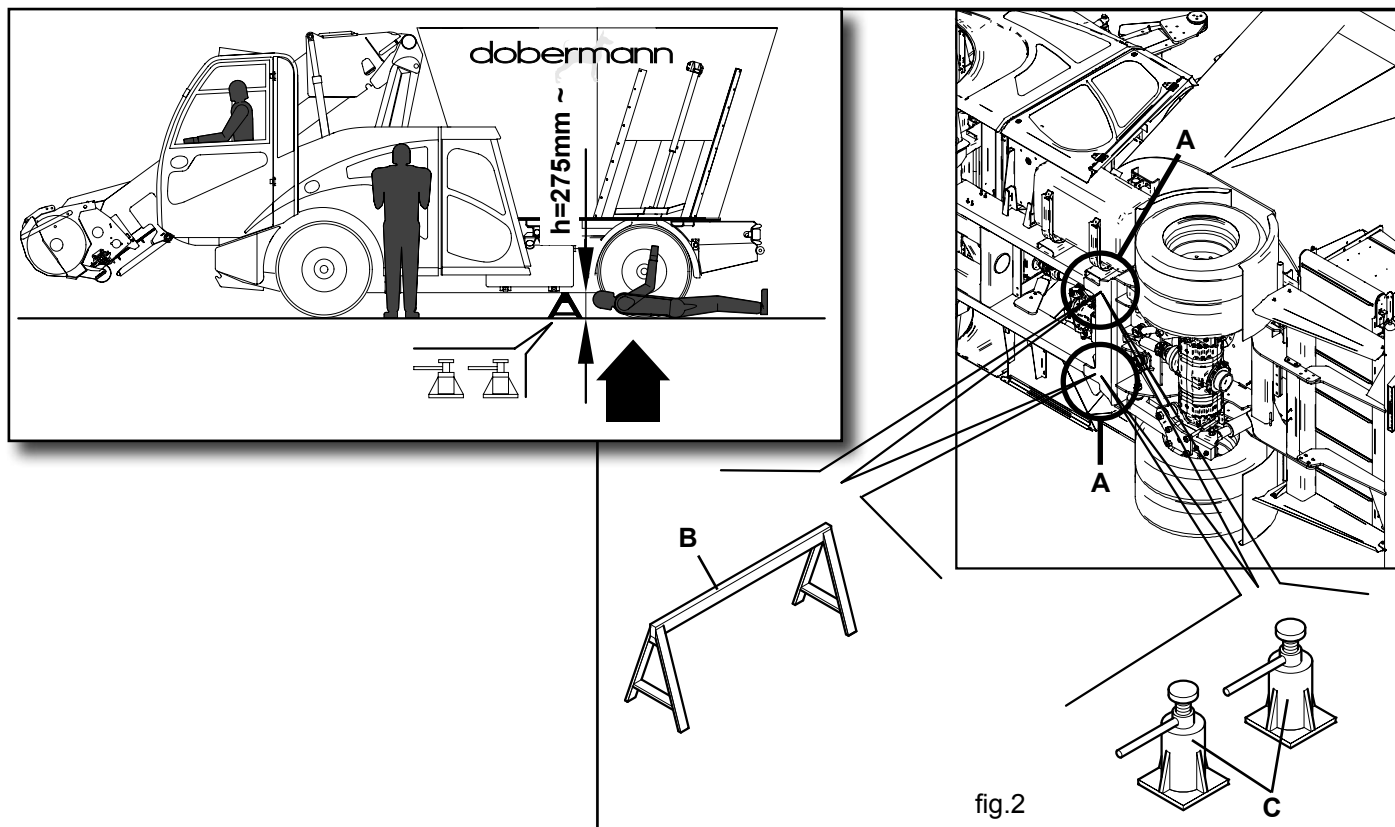
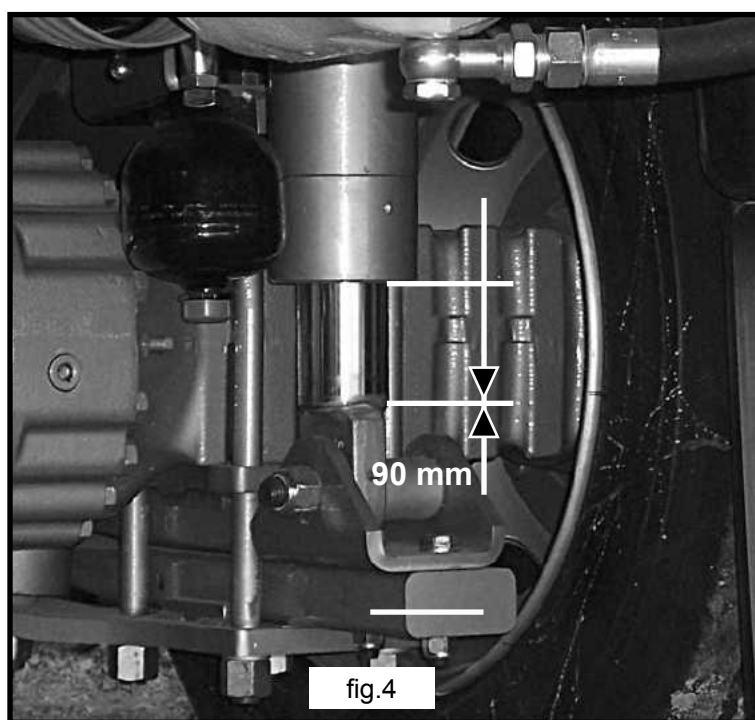
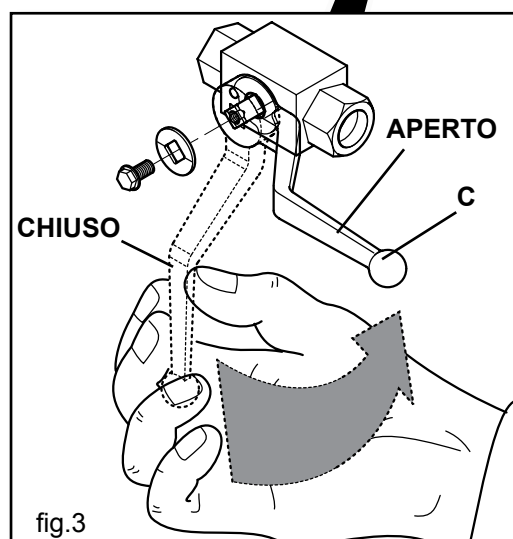
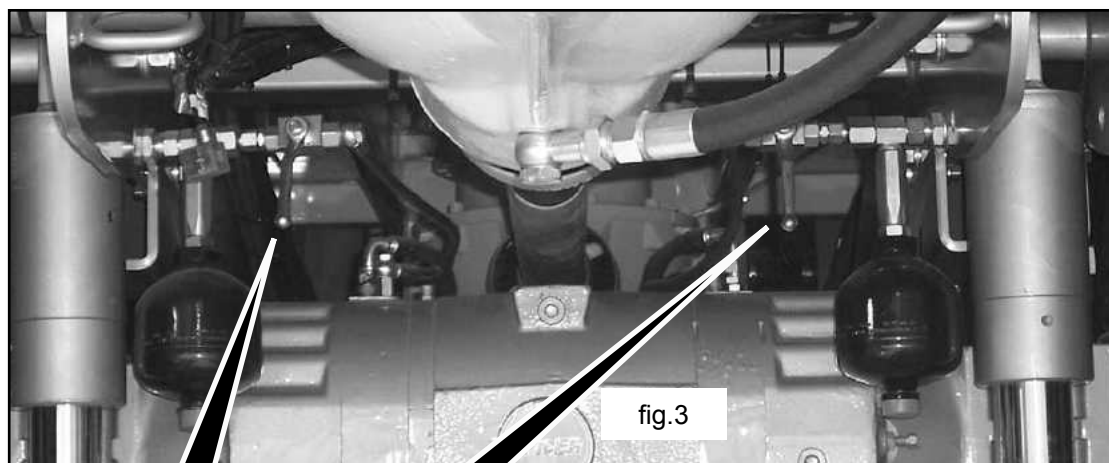


fig.2

- 1) Preparare i rubinetti (B e C fig.) come per la regolazione sospensioni anteriore.
- 2) Aprire i rubinetti posteriori delle sospensioni (C fig.3)
- 2) Aprire il rubinetto (B fig.1) le sospensioni si scaricano.
- 3) Accendere la macchina accelerare tutto, le sospensioni si caricano, poi scaricare completamente, ripetere un paio di volte l'operazione per essere sicuri che non vi sia aria, mentre si ricaricano e salgono misurare (fig.4) il pistone quando arriva a 90mm chiudere il rubinetto anteriore (B fig.1), poi chiudere i 2 rubinetti posteriori (C fig.2)
- 4) Ad operazione ultimata ripetere in senso inverso le varie operazioni per bloccare il rubinetto anteriore (B fig.1) e i rubinetti posteriori (C fig.2).
- 5) Fare un giro di collaudo.
Se la regolazione non è soddisfacente ripetere la procedura.
- 6) Nel caso non riuscisse il ripristino è consigliato rivolgersi al centro assistenza.



ATTENZIONE!! ogni volta che si va sotto la macchina per le varie operazioni di regolazione e controllo, posizionare per lavorare in sicurezza un cavalletto o dei cricchi adeguati come descritto in precedenza.

NOTE:

- a) Il controllo delle sospensioni deve essere eseguito dopo le prime 10 ore di lavoro e successivamente ogni 500 ore
- b) Al termine della registrazione delle sospensioni assicurarsi che la macchina sia parallela al piano di riferimento e che sia in assetto;
- c) Controllare i dadi di fissaggio ruote anteriori e posteriori .
La coppia di serraggio deve essere di **630 Nm**.

Sez. 6.9 INGRASSAGGIO CENTRALIZZATO AUTOMATICO

Il Dobermann è dotato di ingrassaggio centralizzato automatico a tempo ciclico comandato da centralina elettronica (part.1). (Ingrassare come da tabella riassuntiva manutenzione con grasso ordinario AGIP MU 2).

Il sistema di ingrassaggio centralizzato è dotato di 1 spia di segnalazione posta sul cruscotto laterale, quando si attiva si accende la spia verde.

L'utente deve limitarsi a controllare il livello del grasso del serbatoio e a ripristinarlo **"massimo 2 volte"** poi sostituire la **cartuccia cod. 98400890.(vedi sez.6.20)**

Si accede al serbatoio aprendo il cofano laterale SX.(part.2).

Per ripristinare il livello procedere come segue: prendere dal cassetto porta oggetti della cabina l'attacco rapido dato in dotazione (part.3) da collegare al serbatoio (part.4), togliere il tappo (part.5) collegare l'attacco rapido (part.3), poi collegare la pompa di carico contenente il grasso nuovo.

Riempire il serbatoio fino ad un massimo di 1 centimetro dalla parte superiore del serbatoio.

La parte inferiore dello stantuffo non deve trovarsi al di sotto del livello minimo.

Usare solamente grasso grado **NLGI-0 Lithium calcium soap**.

Finito il carico staccare l'attacco rapido e chiudere con il tappo (part.5).

Pulire l'attacco rapido e riporlo al proprio posto.

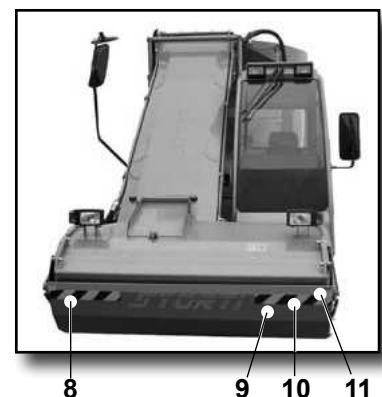
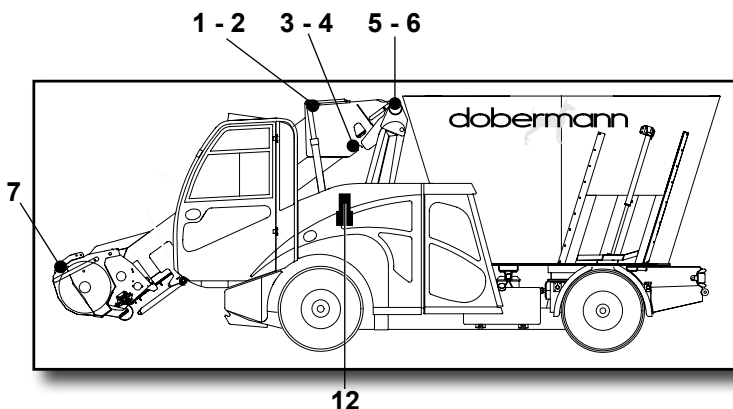
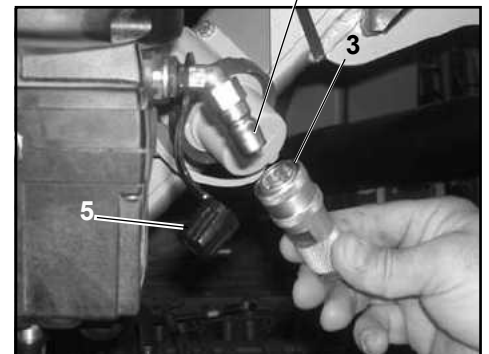
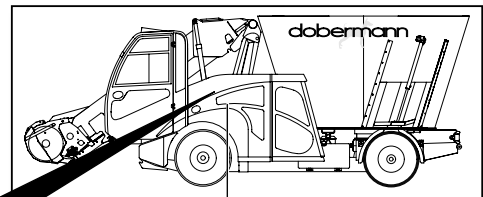
N.B.: Il diritto alla copertura in garanzia si perde in caso di utilizzo non appropriato.

1 cm



Schema dei 12 punti di ingrassaggio automatico:

- 1 pistone braccio fresa dx
- 2 pistone braccio fresa sx
- 3 cuscinetti rullo tappeto superiore dx
- 4 cuscinetti rullo tappeto superiore sx
- 5 snodo braccio dx
- 6 snodo braccio sx
- 7 cuscinetto fresa
- 8 cuscinetti rullo tappeto inferiore dx
- 9 cuscinetti rullo tappeto inferiore sx
- 10 catene trasmissione rullo tappeto
- 11 catene trasmissione rullo tappeto
- 12 serbatoio grasso



Sez. 6.9.1 REGOLAZIONE IMPIANTO COMPALUBE ELETTRICO CON TIMER ELETTRONICO.

ATTENZIONE!!! il TIMER della centralina dell'impianto di ingrassaggio è impostato di **FABBRICA** a ingrassare ogni 180 minuti continuativi da quando si accende la macchina e non ha effetto **MEMORIA** (non si sommano i minuti di lavoro di ogni accensione della macchina).

Quando si spegne la macchina i minuti di lavoro si azzerano; se i tempi sono inferiori a 180 minuti continuativi, perchè la macchina venga ingrassata si deve **riprogrammare** manualmente la centralina elettronica in funzione del tempo continuativo di lavoro che si ritiene adatto al proprio uso quotidiano (vedi tabella fig. 3).

L'INTERVALLO DI INGRASSAGGIO PUÒ ESSERE IMPOSTATO FINO A 240 MINUTI CONSECUTIVI.

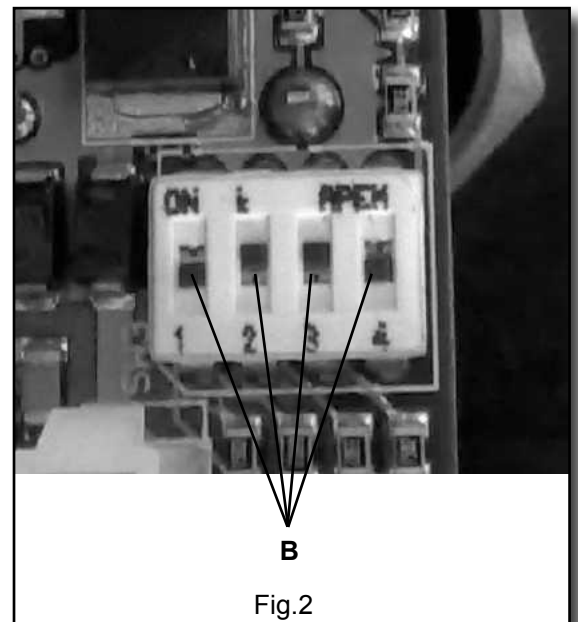
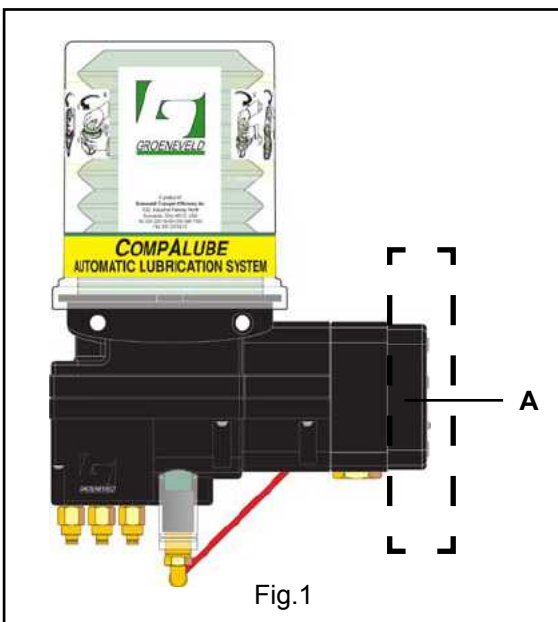
L'operazione principale della messa in servizio dell'impianto è rappresentata dall'impostazione del timer elettronico. La durata dell'intervallo di lubrificazione dipende dai seguenti fattori: la quantità di lubrificante richiesto dai punti di ingrassaggio; le condizioni di funzionamento.

Procedura di impostazione:

1. Rimuovere le viti di montaggio dalla calotta di protezione A fig.1 del timer utilizzando un'apposita chiave a brugola.
2. Rimuovere la calotta (prestando attenzione alla guarnizione).
3. Sul circuito integrato sono presenti 4 microinterruttori (DIP-switch B Fig.2): impostare gli interruttori sulla posizione corretta per l'intervallo di lubrificazione desiderato (vedere la tabella sottostante Fig.3).
4. Ricollocare in sede la calotta di protezione.

Verificare il corretto posizionamento della guarnizione.

Bloccare quindi la calotta serrando le viti a brugola.



Intervallo di pausa	Micro interruttore 1	Micro interruttore 2	Micro interruttore 3	Micro interruttore 4
30 minuti	OFF	OFF	OFF	non rilevante
45 minuti	ON	OFF	OFF	non rilevante
60 minuti	OFF	ON	OFF	non rilevante
90 minuti	ON	ON	OFF	non rilevante
120 minuti	OFF	OFF	ON	non rilevante
150 minuti	ON	OFF	ON	non rilevante
180 minuti	OFF	ON	ON	non rilevante
240 minuti	ON	ON	ON	non rilevante

Fig.3

Sez. 6.10 SOSTITUZIONE COLTELLI DELLA FRESA

- 1) Sollevare la fresa all'altezza delle spalle dell'operatore (per lavorare più comodamente).
- 2) Chiudere il rubinetto di blocco discesa (A), montato sul cilindro destro del braccio fresa (si accede aprendo il cofano dx).
- 3) Procedere alla sostituzione dei coltelli (Fig. 1).
- 4) Sostituire sempre un coltello per volta unitamente alle viti di fissaggio, assicurandosi che la posizione e l'orientamento siano sempre quelli originali (Fig. 2).

Ricordarsi di riaprire il rubinetto di sicurezza ad operazione ultimata.

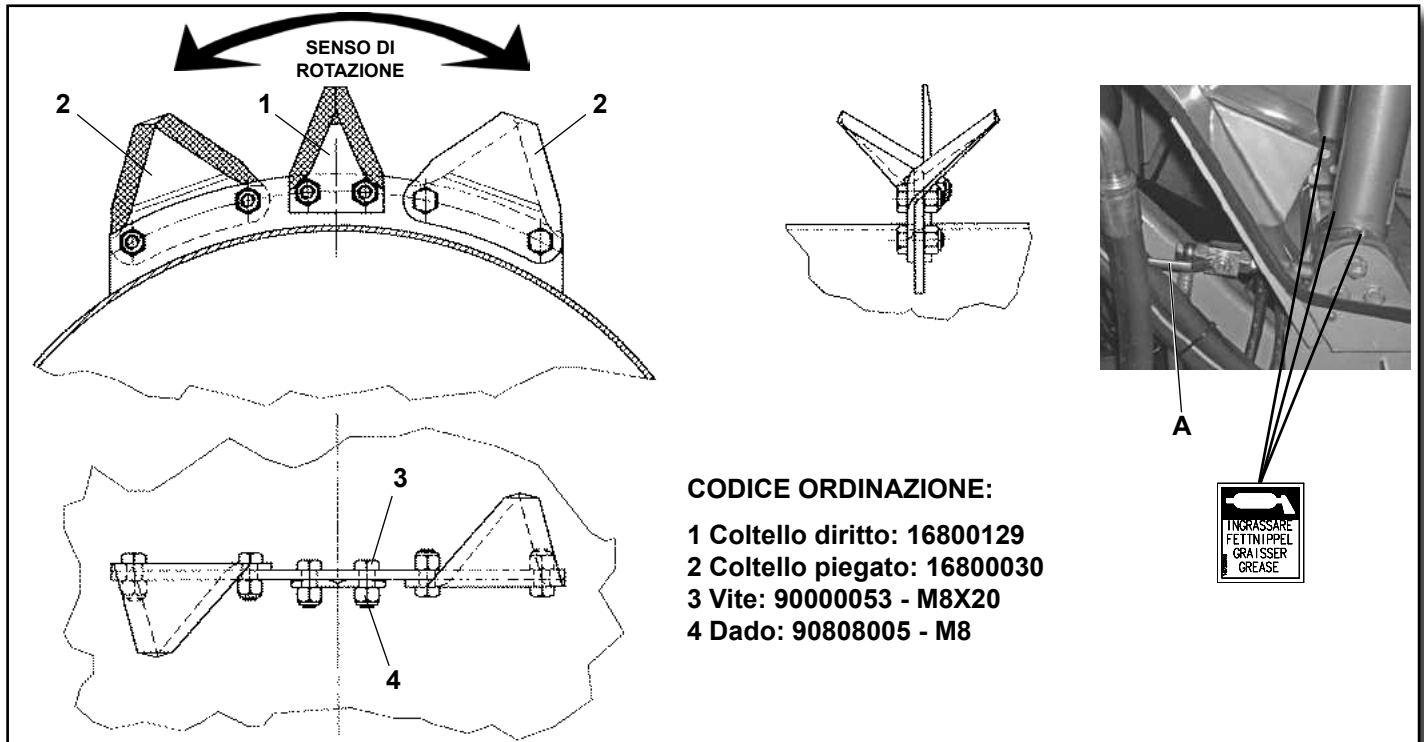


Fig.1

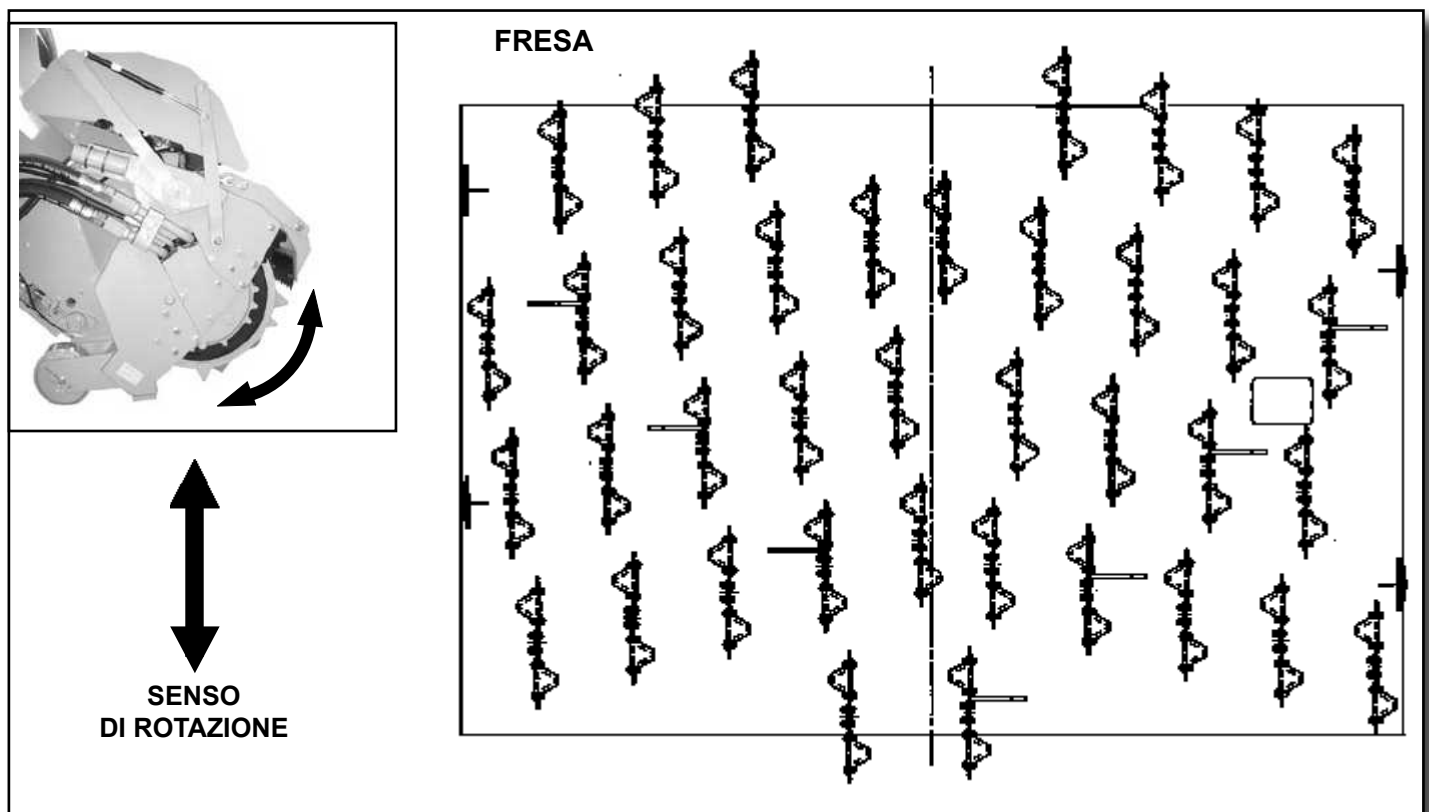


Fig.2

Sez. 6.11 SOSTITUZIONE COLTELLI DELLA COCLEA

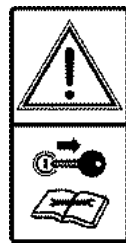
Questa è un'operazione che richiede particolare prudenza. È consigliabile eseguirla in 2 persone, una all'interno del cassone ed una all'esterno in aiuto per la fornitura dei coltelli e delle viti.

Prima di entrare nel miscelatore **A** (Fig. 1) aprire la porta di scarico, spegnere il motore, disinserire la frizione, chiudere la cabina a chiave, portare le chiavi con sé (mettere le chiavi in tasca), chiudere il rubinetto **B** (Fig. 2) (ricordarsi di aprirlo prima di iniziare a lavorare).

Staccare l'interruttore della batteria **C** (Fig. 3).



Fig.1



A

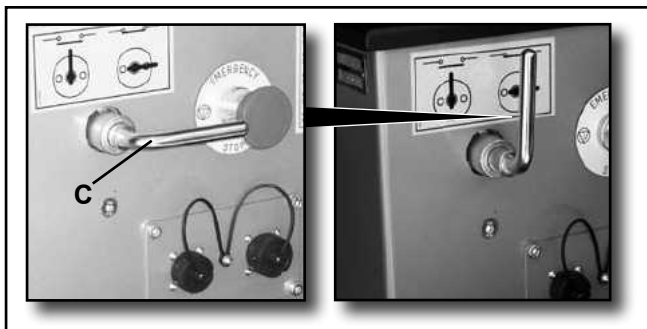


fig.3

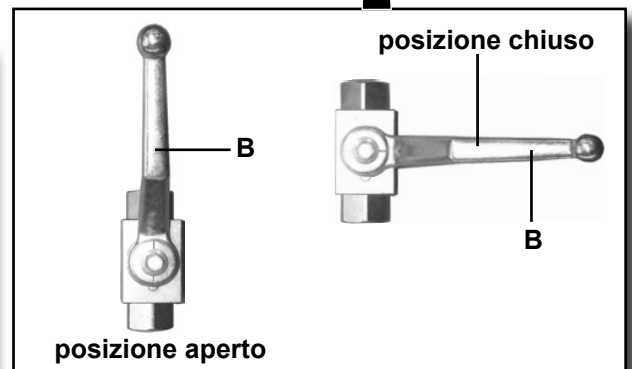
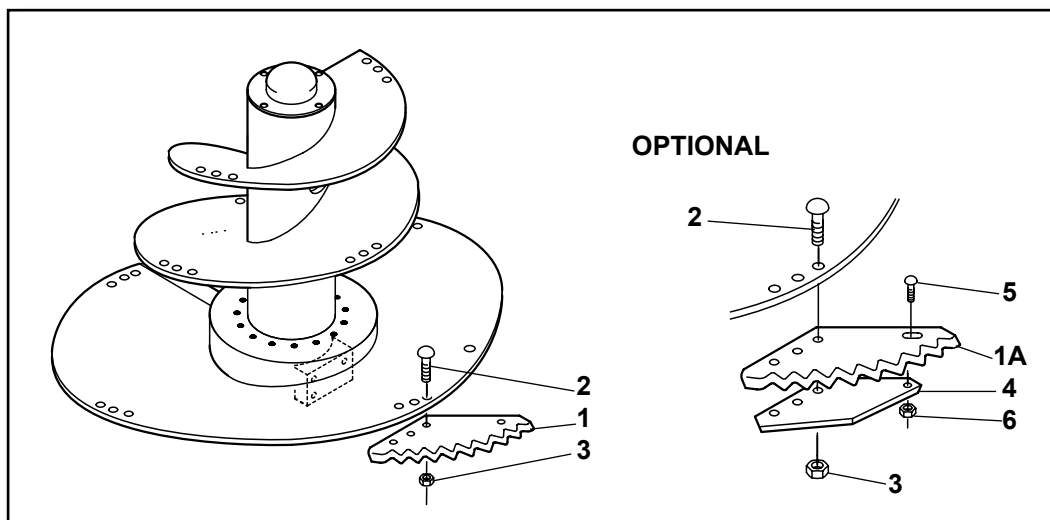


fig.2

CODICE ORDINAZIONE:

- 1) COLTELLO A SCIABOLA STANDARD: **16800155**
- 1A) OPTIONAL: COLTELLO A SCIABOLA LUNGO CON RIPORTO IN TUNGSTENO: **16800040**
- 2) VITE FISSAGGIO TESTA TONDA Q.S.T. M16X55: **16121183**
- 3) DADO FISSAGGIO M16: **90808009**
- 4) SOTTOCOLTELLO: **16140201**
- 5) VITE FISSAGGIO TESTA TONDA Q.S.T. M10X34: **16120252**
- 6) DADO FISSAGGIO M10: **90808006**

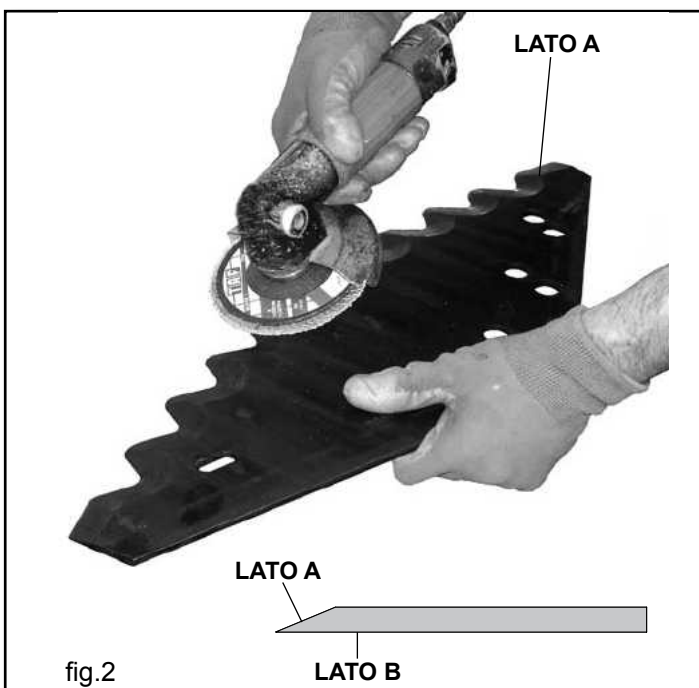
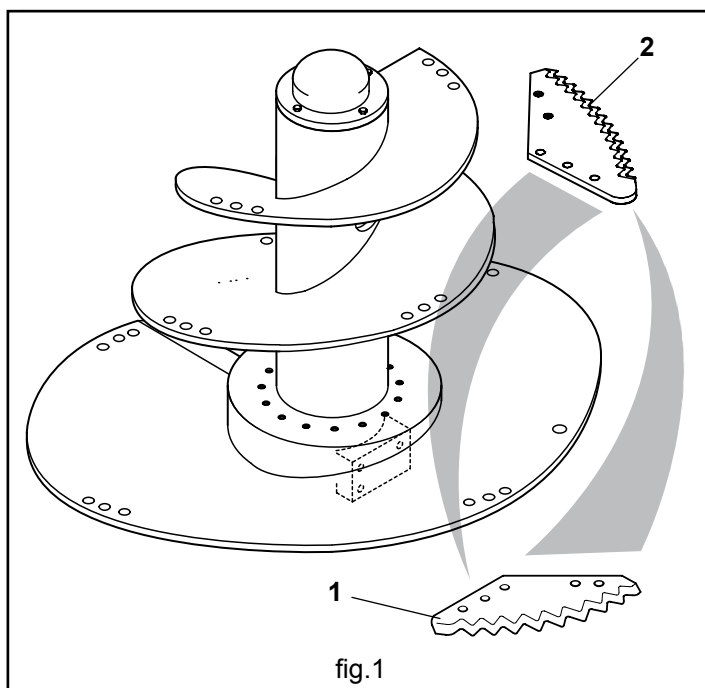


Sez. 6.11.1 MANUTENZIONE COLTELLI DELLA COCLEA

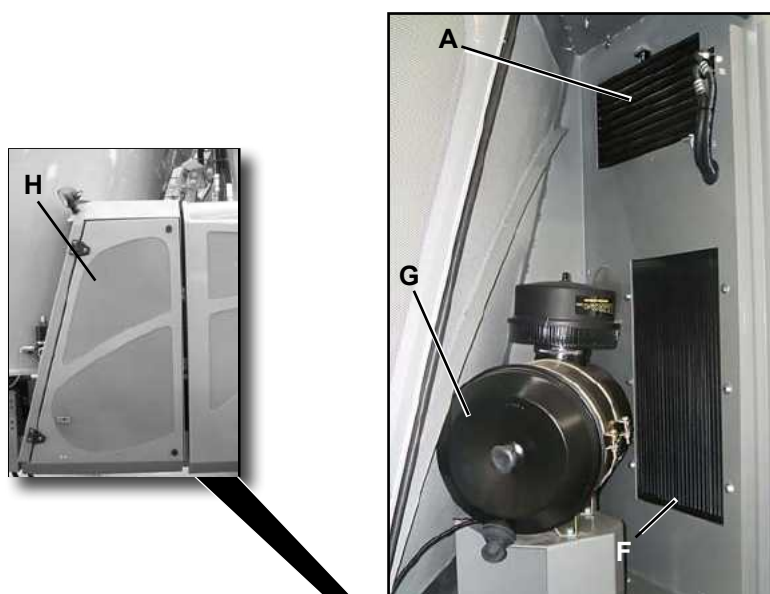
I coltelli soggetti a maggior usura sono quelli montati alla base della coclea (1 fig.1); per uniformarne l'usura, è consigliabile cambiarne la posizione (2 fig.1) prima di ricorrere alla sostituzione.

E' consigliabile nella fase di scambio riaffilare le sciabole sul lato A (Fig.2) seguendo l'andamento del profilo originale senza intaccarne la parte sottostante, lato B (Fig.2) della sciabola.

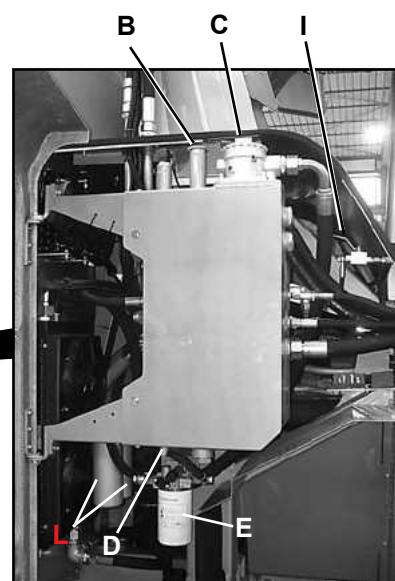
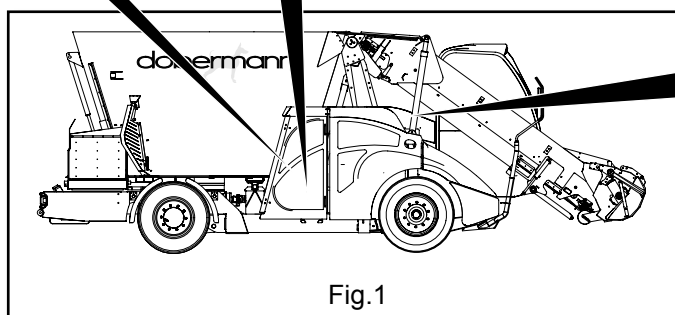
Attenzione all'affilatura del coltello optional a sciabola lungo perché presenta dei riporti in tungsteno che conferiscono al metallo resistenza all'usura, riaffilare le sciabole sul lato A (Fig.2)



Sez. 6.12 COMPONENTI LATO DX



- A = Radiatore aria condizionata
- B = Tappo serbatoio olio
- C = Filtro olio idraulico
- D = Tappo scarico olio
- E = Prefiltro del combustibile
- F = Griglia radiatore olio
- G = Filtro aria
- H = Griglia DX
- I = Rubinetto di sicurezza blocco discesa cilindro braccio fresa
- L = Filtri del combustibile



Sez. 6.12.1 RABBOCCO OLIO IDRAULICO

Il serbatoio dell'olio idraulico è munito di due spie livello olio: I MAX. - M MIN (Fig.2).

Quando l'olio scende sotto la metà della spia M bisogna ripristinarlo fino ad arrivare a metà spia I.

Per caricare l'olio togliere il tappo (B Fig.2).

Raggiunto il livello chiudere con il tappo B

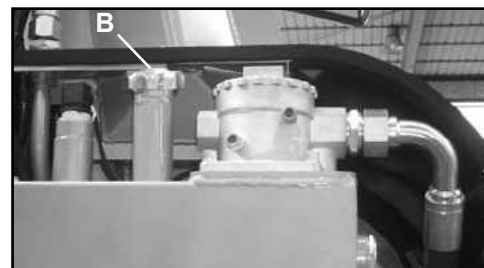


Fig.2

Sez. 6.12.2 SOSTITUZIONE OLIO IDRAULICO

Quando necessita sostituire l'olio idraulico (come da tabella riassunto manutenzione) procedere come segue:

Munirsi di recipiente per la raccolta dell'olio esausto.

Togliere il tappo di carico B e il tappo di scarico D Fig. 1 e far defluire l'olio.

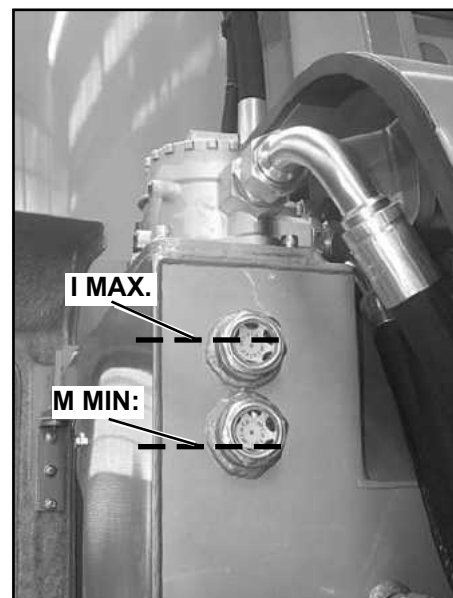
Accertarsi di smaltire l'olio come da norme vigenti del luogo.

Rimontare il tappo D Fig. 1.

iniziare il riempimento con l'olio nuovo come da tabella riassunto manutenzione.

Al raggiungimento dell'olio alla spia I Fig. 2 il riempimento è terminato.

Rimontare quindi il tappo B.



Sez. 6.12.3 PREFILTRO DEL COMBUSTIBILE

Controllare acqua e depositi nella tazza del prefiltro (A fig.3) a intervalli regolari e scaricare se necessario (vedi manuale DEUTZ)

Se il prefiltro viene sostituito, il prefiltro nuovo deve essere riempito di carburante tramite la pompetta a pressione posta sopra al filtro stesso (B fig.3).

seguire la procedura fotografica:

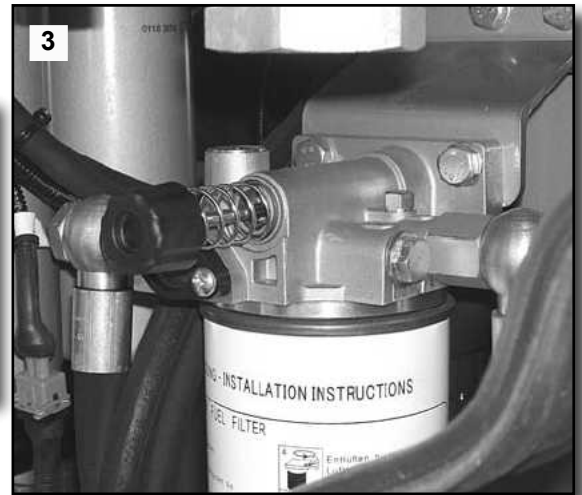
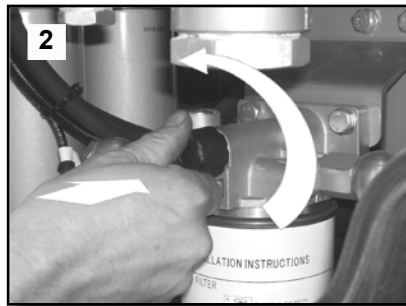
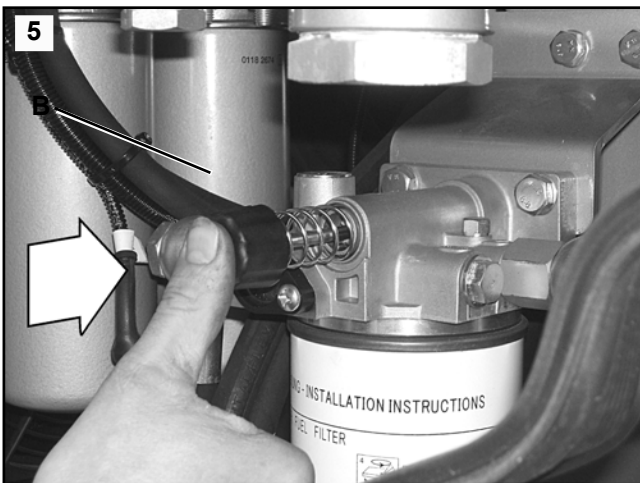


Fig.3



Sez. 6.12.4 SOSTITUZIONE CARTUCCIA OLIO IDRAULICO

Dopo aver sostituito l'olio idraulico o quando si accende la spia sul cruscotto, è necessaria la sostituzione della cartuccia del filtro.

A motore spento, svitare il coperchio superiore del filtro (A fig.4), estrarre la cartuccia, levare il manico (B fig.4) ed inserirlo nella cartuccia nuova.

Rimontare la cartuccia (C fig.4) nel filtro e chiudere con il coperchio (A fig.4).

CODICE ORDINAZIONE RICAMBI (FIG.4):

part.1 Cartuccia filtro: 99011009

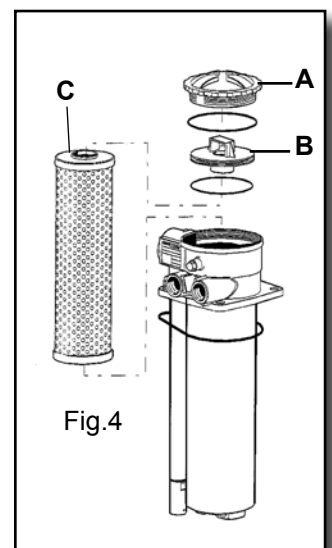


Fig.4

Sez. 6.12.5 PULIZIA GRIGLIA E RADIATORE OLIO

La pulizia delle griglia (I fig.1) e del radiatore olio (F fig.1) va fatta soffiando con aria compressa sia dall'esterno che dall'interno.

N.B. = Questa operazione è da fare assolutamente a motore spento.

Se l'aria compressa non fosse sufficiente, si possono lavare con getto d'acqua.

Nel caso dell'utilizzo dell'idropulitrice, agire sempre dall'esterno e fare molta attenzione a non piegare le lamelle di raffreddamento; eventualmente ridurre la pressione dell'acqua o aumentare la distanza del getto dal radiatore (F fig.1)

Sez. 6.12.6 FILTRO ARIA SU CUBATURA 13/17/20 m³

Quando si accende la spia (fig.5 part.3) sul cruscotto centrale, si deve smontare l'elemento filtrante principale e anche di sicurezza e pulirlo con aria compressa.

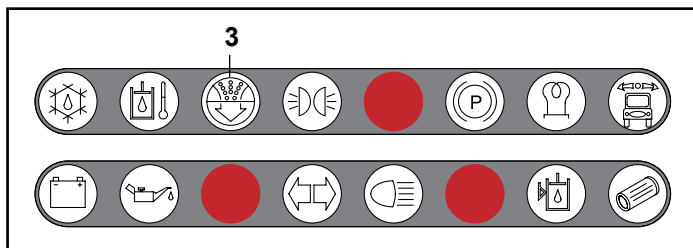
Quindi si rimonta la cartuccia.

Per la pulizia e sostituzione filtri procedere come segue:

1) Togliere il coperchio (A) svitando il volantino (B).

2) Svitare il volantino interno (C) ed estrarre il filtro (D) da pulire o sostituire (vedi tabella riassuntiva manutenzione).

Nel caso che fatta questa operazione la segnalazione rimanga si dovrà pulire o sostituire la cartuccia interna (E) di sicurezza (vedi tabella riassuntiva manutenzione).



CODICE ORDINAZIONE RICAMBI (FIG.5):

part. D cartuccia : 99011969

part. E cartuccia interna di sicurezza: 99011968

part. F (FIG.5A) tubo aspirazione Ø110: 98400476

si consiglia di eseguire controlli e sostituzioni come da tabella riassuntiva manutenzione

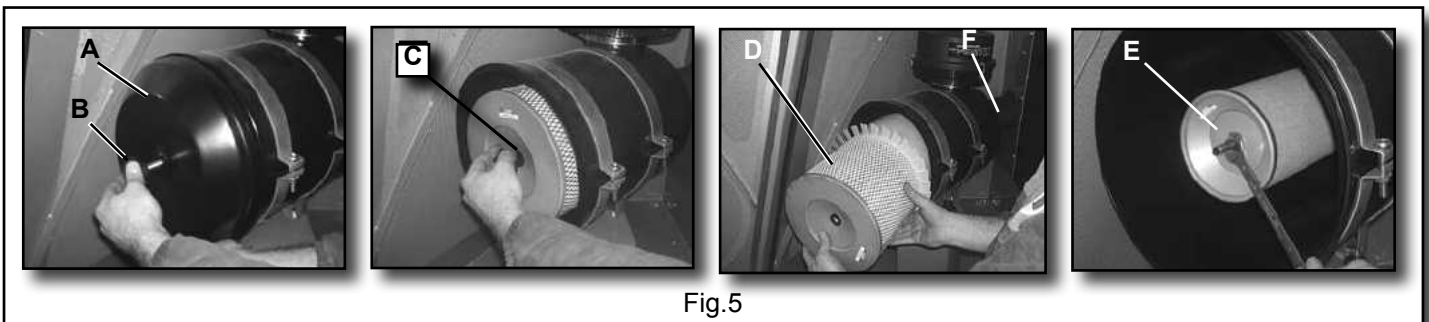


Fig.5

Sez. 6.12.7 TUBO ASPIRAZIONE

Verificare che il tubo flessibile di aspirazione (Fig.5A) non presenti rotture.

In caso contrario provvedere immediatamente alla sostituzione onde evitare seri danneggiamenti al motore.

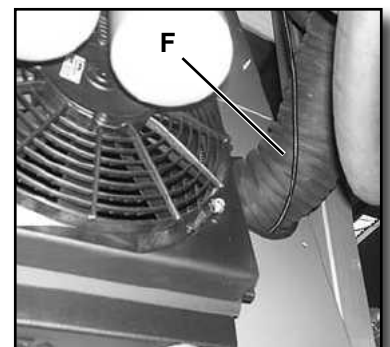


Fig.5A

Sez. 6.12.8 SOSTITUZIONE OLIO NEI RIDUTTORI RUOTE POSTERIORI A 15/25 km/h

L'olio dei riduttori delle ruote deve essere sostituito dopo 400 ore effettive di lavoro (vedi tabella riassuntiva manutenzione). Per la sostituzione procedere come segue:

- 1) Posizionare la ruota con uno dei due tappi rivolto verso il basso (A fig:6), sistemare una bacinella per raccogliere l'olio esausto,(da smaltire secondo le norme vigenti del PAESE) togliere il tappo inferiore (A fig:6) usando una chiave (E) a "L" e quello superiore (B fig.6) per aiutare il deflusso.
- 2) Fuoriuscito tutto l'olio ruotare la ruota portando un foro in verticale in alto (C fig.7) quindi riempire fino a che esce olio dal foro più in basso (D fig.7).
- 3) Rimontare i tappi e ripetere la stessa operazione per l'altra ruota.

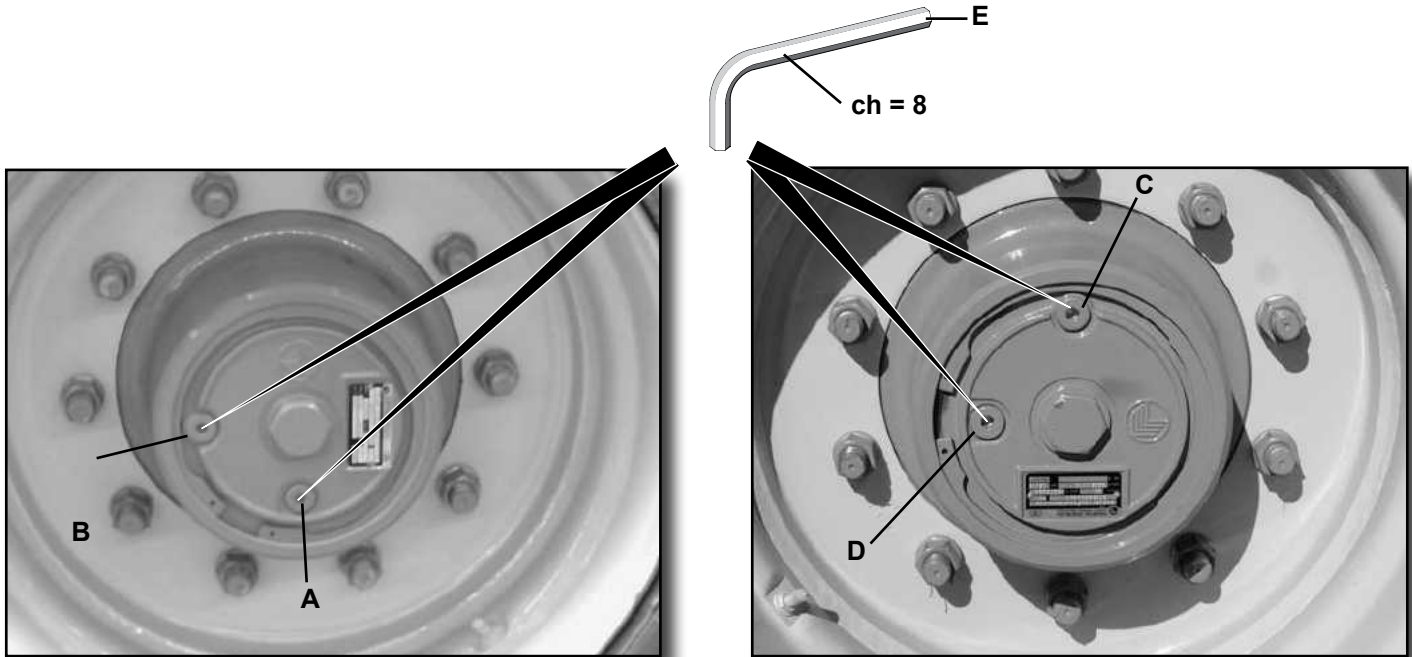


Fig.6-Scarico

Fig.7-Carico

Sez. 6.13 COMPONENTI FRONTALI

- A = Batteria
- B = Interruttore del circuito elettrico
- C = Vaso di espansione del riduttore
- D = Riduttore
- E = Tappo scarico olio
- F = Frizione riduttore 1a serie
- F1 = Frizione riduttore 2a serie

Sez. 6.13.1 CONTROLLO BATTERIA /CARICA BATTERIA DA CAVO REMOTO

CODICE ORDINAZIONE RICAMBI (FIG.1):

part. A batteria : 99453004

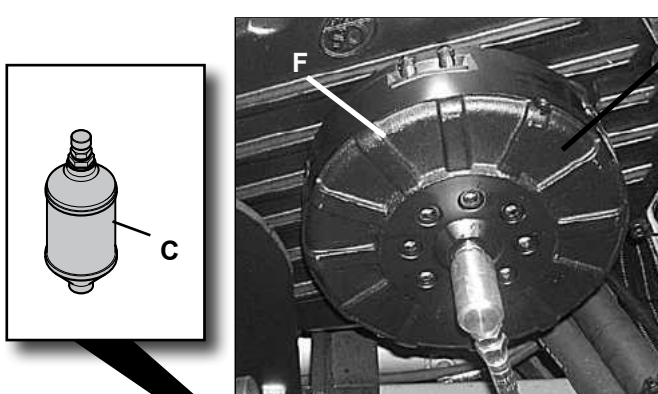
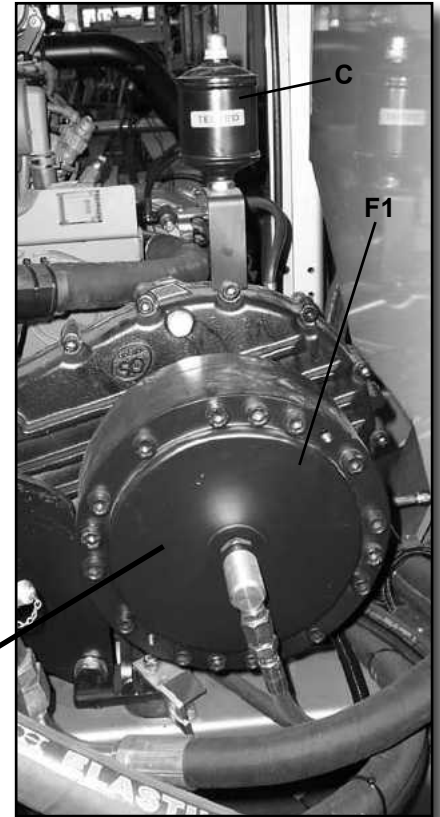
part. B: 99400382 Interruttore del circuito elettrico

Controllare ogni 30÷40 giorni il livello del liquido della batteria (A), aggiungerne se necessario.

Verificare inoltre l'efficienza dell'interruttore stacca batteria posto sul lato sx del sedile (B).

Se si scarica la batteria, e il braccio fresa è abbassato non si può aprire il cofano per caricarla, in questo caso per avviare la macchina collegare i morsetti dell'AVVIATORE BATTERIA START (o il caricabatteria) al "cavo remoto" predisposto sul telaio lato sx vedi sez. 6.14 componente "Q".

Collegare i morsetti come da adesivi + / -

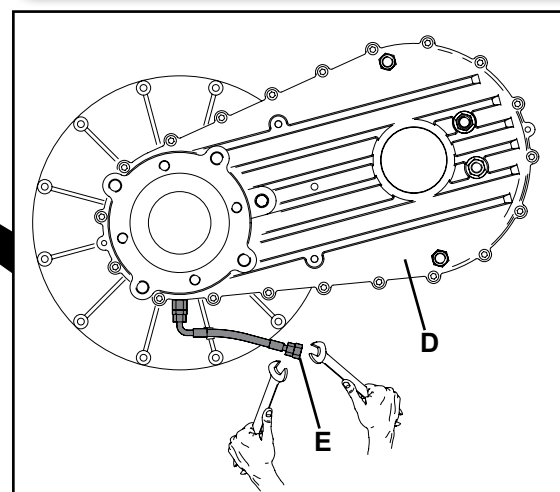
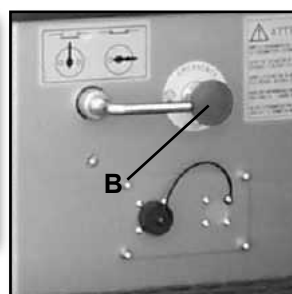
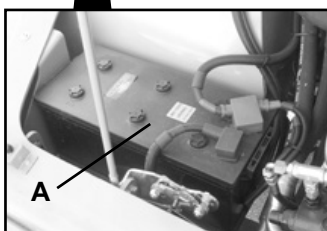


1a serie

2a serie



Fig.1



Sez. 6.13.2 CONTROLLO LIVELLO OLIO NEL RIDUTTORE/ SOSTITUZIONE

Il controllo dell'olio nel riduttore (D fig.1) va fatto sempre a macchina fredda.
Il livello va verificato dal tappo spia (A fig.4) posto sul carter del riduttore rivolto verso il cassone.

Si accede al tappo spia livello e al tappo di carico dal lato SX della macchina, aprire il portellone SX (C fig.2), poi togliere il parafrangente rimovibile per ispezione manutenzione ad incastro (D fig.3).

Per rabboccare togliere il tappo di carico (B fig.4) e ripristinare fino a metà spia livello (A fig.4). Per la sostituzione togliere il tappo (E fig.1) sotto il riduttore, togliere il tappo di carico per far defluire l'olio più velocemente (B fig.4). (l'olio esausto raccolto deve essere smaltito secondo le norme vigenti del PAESE).

Chiudere il tubo di scarico con il tappo (E fig.1), caricare la quantità di olio fino a metà spia livello (A fig.4)(vedi tabella quantità lubrificanti)

Chiudere il tappo di carico (B fig.4).

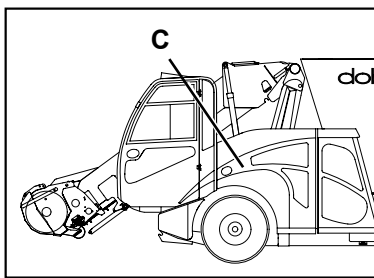


Fig.2

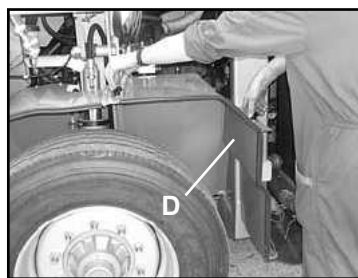


Fig.3

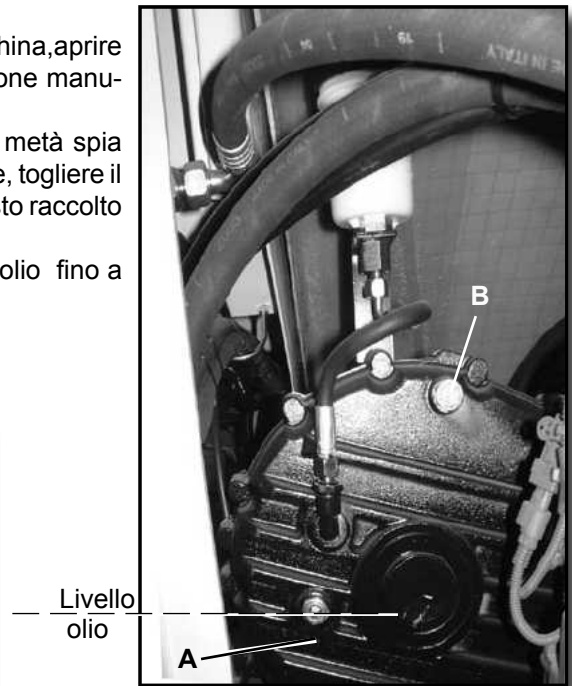


Fig.4

Sez. 6.13.3 CONTROLLO FRIZIONE RIDUTTORE 1a SERIE

Il controllo della frizione 1a serie va fatto a motore spento.

Aperto il cofano centale si accede al vano motore, dove è montata la frizione del riduttore.

Per controllare l'usura della frizione ruotare con le mani la frizione fino a trovare il piolino segnalatore usura disco frizione (A fig.5) se la misura del piolino è superiore o uguale ai 4,5 mm (come da disegno) deve essere sostituita.

Contattare il centro ricambi per la sostituzione.

(La misura di usura deve essere fatta dal sottotesta del piolino al disco come da disegno A fig.5).

La frizione della 2a serie non è predisposta per il controllo

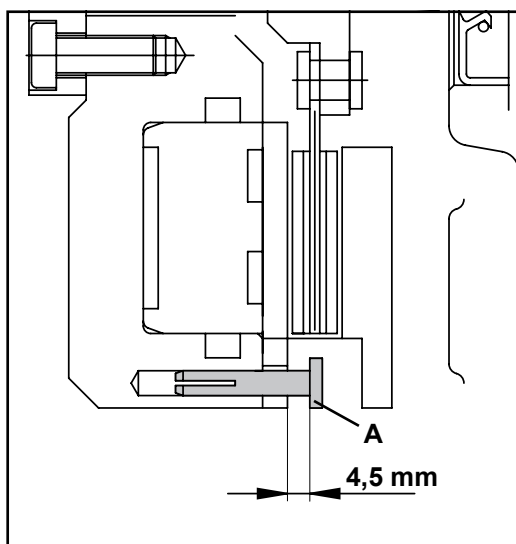


Fig.5



Sez. 6.14 COMPONENTI LATO SINISTRO

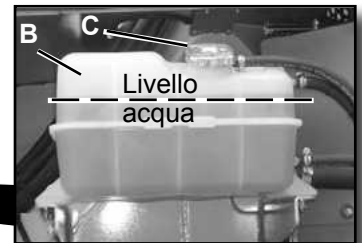
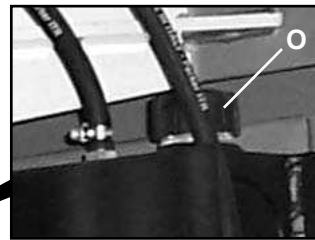
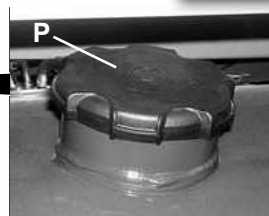
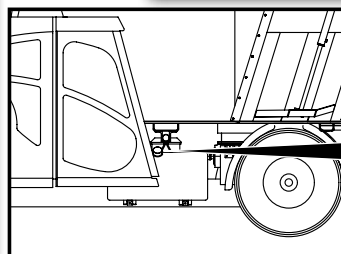
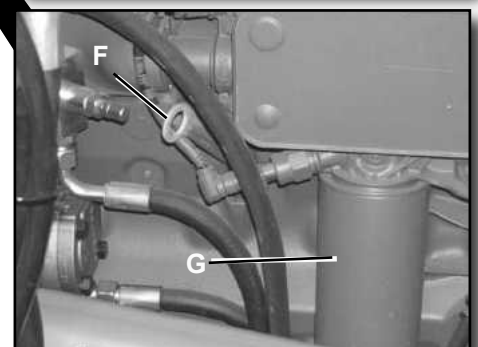
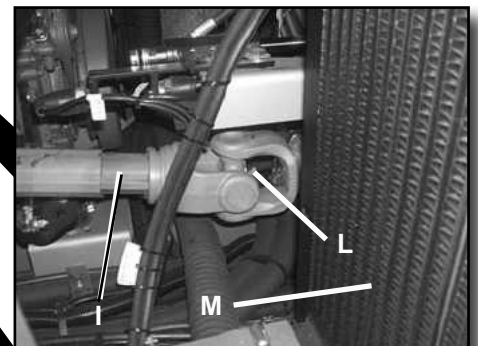
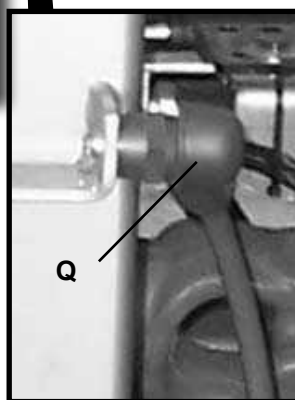
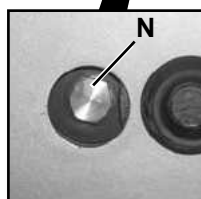
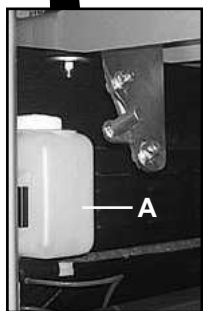


Fig.1

- A = Tanica acqua tergcristalli
- B = Vaschetta di espansione e rabbocco radiatore
- C = Tappo rabbocco radiatore
- D = Parafango rimovibile
- E = Tappo carico olio motore
- F = Asta livello olio motore
- G = Filtro olio motore
- H = Pompa ingrassaggio
- I = Cardano
- L = Ingrassatore
- M = Radiatore acqua
- N = Tappo scarico radiatore acqua
- O = Tappo radiatore acqua
- P = Tappo carburante (serbatoio gasolio 180 L, riserva 25 L)
- Q = Cavo remoto (carica batteria)



Sez. 6.14.1 CONTROLLO ACQUA TERGICRISTALLO

Se schiacciando il pulsante(1 Fig.2) (sul cielo) non esce acqua controllare la vaschetta acqua tergicristalli (A fig.3), per riempirla toglierla dal supporto a coda di rondine fissato sulla cabina (part.2 Fig.3), con bottiglia o innaffiatoio procedere al riempimento.

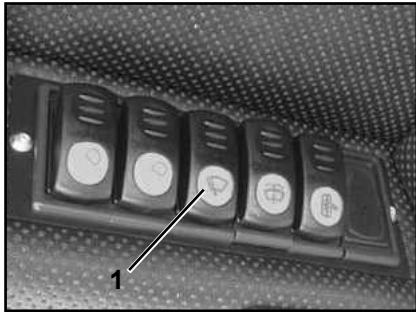


Fig.2



Fig.3

Sez. 6.14.2 LIQUIDO REFRIGERAZIONE

Il tappo del radiatore (P fig.1) è da utilizzare esclusivamente per il riempimento dell'impianto quando è completamente vuoto. Riempito il radiatore chiudere il tappo (P fig.1) e continuare il riempimento dalla vaschetta di espansione dal tappo D fino a portare il livello acqua a metà vaschetta(C fig.1).

Il controllo dell'impianto va fatto prima a motore freddo e poi a motore caldo, verificando che il livello d'acqua nella vaschetta aumenti con l'aumentare della temperatura del motore.

Quando la macchina è fredda ricontrollare il livello rabboccandolo fino a metà vaschetta di espansione.

L'aggiunta d'acqua va fatta esclusivamente dalla vaschetta (C fig.1) dal tappo D ed a macchina fredda.

Sul fondo del radiatore vi è il tappo di scarico (O fig.1), per toglierlo usare una chiave a "L" ch=6

Sez. 6.14.3 OLIO MOTORE

Part. F fig.1 tappo carico olio motore (Vedi relativo manuale d'istruzione motore DEUTZ)

Sez. 6.14.4 FILTRO OLIO MOTORE

Part. H fig.1 filtro olio motore (Vedi relativo manuale d'istruzione motore DEUTZ)

Sez. 6.14.5 FILTRO GASOLIO

Part. I fig.1 filtro gasolio (Vedi relativo manuale d'istruzione motore DEUTZ)

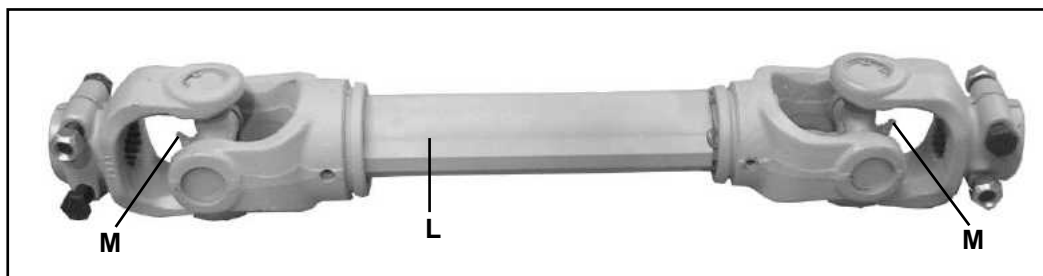
Sez. 6.14.6 ASTA LIVELLO OLIO MOTORE

Part. G fig.1 asta livello olio.

Controllare periodicamente il livello olio (Vedi relativo manuale d'istruzione motore DEUTZ)

Sez. 6.14.7 INGRASSAGGIO CROCIERE CARDANO

Ingrassare dagli ingrassatori "M" le crociere del cardano "L" come da tabella riassuntiva manutenzione



Sez. 6.15 CONTROLLO LIVELLO OLIO DEL CAMBIO COMER / SOSTITUZIONE

Il controllo dell'olio nel cambio va fatto sempre a macchina fredda.

Il livello va verificato dal tappo spia (A fig.1) (per i tempi di intervento vedere tabella riassunto manutenzione dopo le prime 10 ore di lavoro e successivamente a intervalli di 50 ore).

Per rabboccare togliere il tappo di carico (B fig.1) e ripristinare fino a metà spia livello (A fig.1).

Per la sostituzione togliere il tappo (C fig.1) sul carter del riduttore, togliere il tappo di carico (B fig.1) per far defluire l'olio più velocemente (per i tempi di intervento vedere tabella riassunto manutenzione dopo le prime 100 ore di lavoro e successivamente a intervalli di 1000 ore). (l'olio esausto raccolto deve essere smaltito secondo le norme vigenti del PAESE).

Rimontare il tappo di scarico (C fig.1), caricare la quantità di olio (B fig.1) fino a metà spia livello

(A fig.1)(vedi tabella quantità lubrificanti)

Chiudere il tappo di carico (B fig.1).

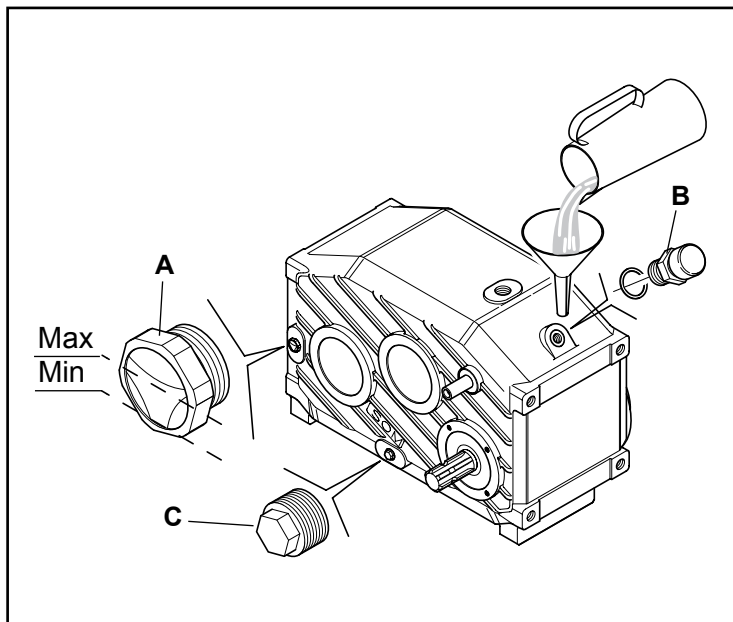


Fig.1

Sez. 6.15.1 CONTROLLO LIVELLO OLIO RIDUTTORE COCLEA

Il controllo dell'olio nei riduttori va fatto sempre a macchina fredda.

Il livello va verificato dal tappo spia (A fig.1) (per i tempi di intervento vedere tabella riassunto manutenzione dopo le prime 10 ore di lavoro e successivamente a intervalli di 50 ore).

Per rabboccare togliere il tappo di carico (B fig.1) e ripristinare fino a metà spia livello (A fig.1).

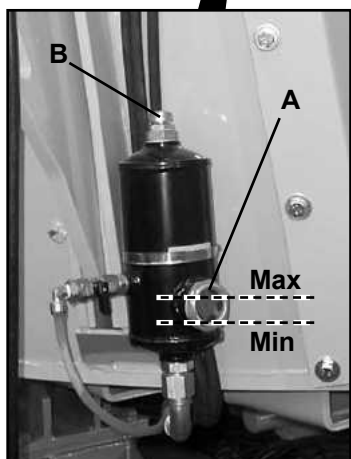
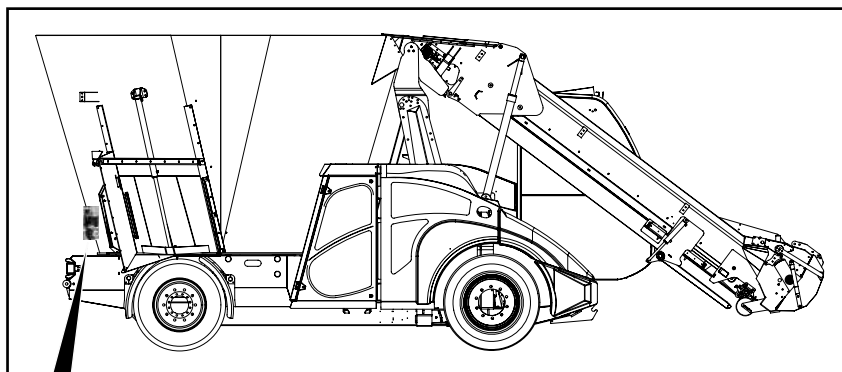


Fig.1

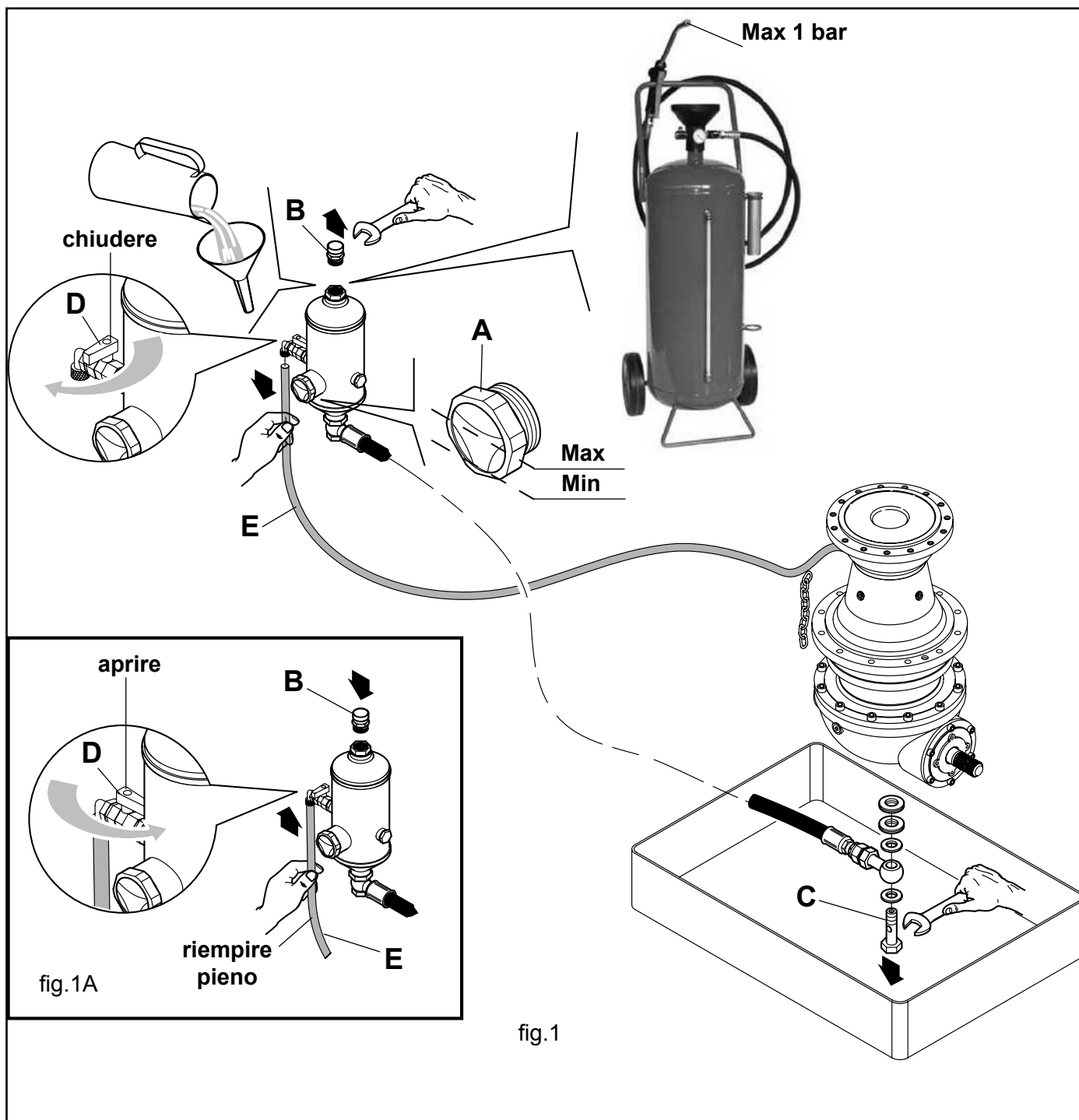
Sez. 6.15.2 SOSTITUZIONE OLIO RIDUTTORE COCLEA

Per la sostituzione procedere come segue:

chiudere il rubinetto **D (fig.1)** togliere il tappo di carico **B (fig.1)** dal barilotto di compensazione e la vite forata **C (fig.1)** sul carter del riduttore, togliere il tubicino di sfiato **E (fig.1)** per far defluire l'olio più velocemente (per i tempi di intervento vedere tabella riassunto manutenzione dopo le prime 100 ore di lavoro e successivamente a intervalli di 1000 ore). (l'olio esausto raccolto deve essere smaltito secondo le norme vigenti del PAESE).

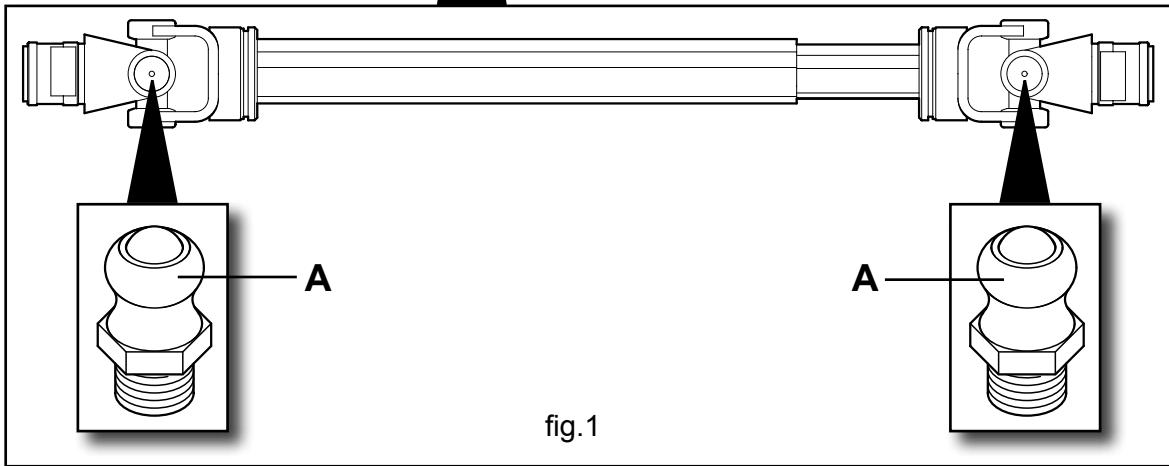
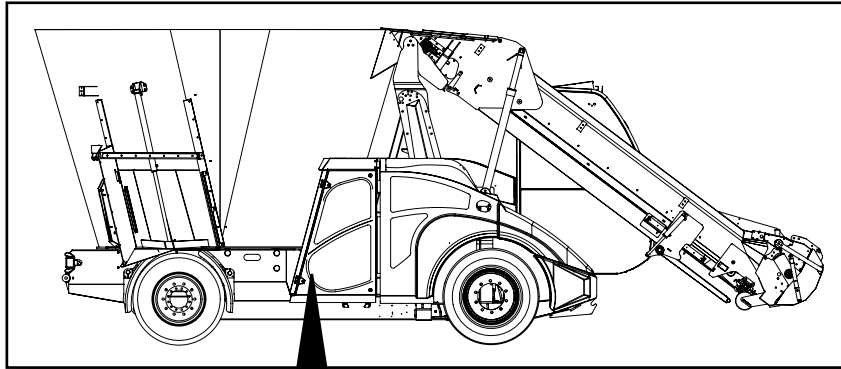
Scaricato l'olio rimontare la vite forata **C (fig.1)**, caricare la quantità di olio dal foro del barilotto di compensazione fino a metà spia livello **(A fig.1)** (vedi tabella quantità lubrificanti) l'olio può essere caricato manualmente (operazione abbastanza lunga) oppure con una pompa regolando la pressione di carico **MAX 1 Bar (N.B. il foro di carico sul barilotto è 1/2" gas, l'attacco della pompa deve essere di 1/2" gas, non deve entrare aria)**.

Finito il carico il tubicino di sfiato **E (fig.1A)** deve risultare pieno, si rimonta sul raccordo rapido e si apre il rubinetto **D (fig.1A)**



Sez. 6.15.3 INGRASSAGGIO CROCIERE CARDANO RIDUTTORE TRASMISSIONE

Ingrassare come da tabella manutenzione dai 2 ingrassatori (A Fig. 1) le crociere del cardano trasmissione riduttori.



Sez. 6.15.4 INGRASSAGGIO PORTA DI SCARICO

Ingrassare le guide della porta di scarico (per i tempi di intervento vedere tabella riassunto manutenzione)



Sez. 6.15.5 CONTROLLO LIVELLO OLIO DEL RIDUTTORE DELLA FRESA

Per controllare il livello, sollevare la fresa portandola circa a livello degli occhi togliere il tappo di livello (A fig. 1).

L'olio, per essere a posto, deve iniziare a fuoriuscire. In caso contrario eseguire il rabbocco dallo stesso foro. (Per i tempi di intervento consultare la tabella riepilogo manutenzione)

Per sostituire l'olio portare la fresa a terra togliere il tappo B e fare defluire, ritappare e riempire dal tappo di livello (A fig. 1) (l'olio esausto deve essere raccolto e smaltito secondo le norme del paese)

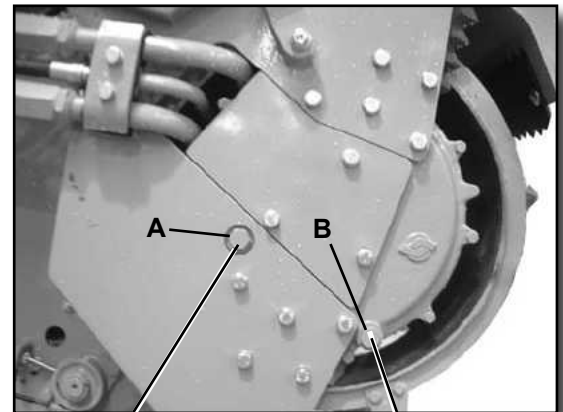
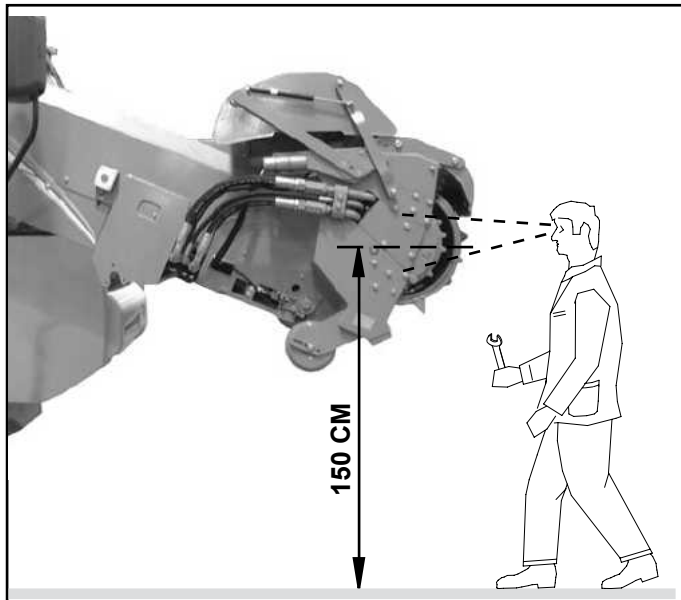


Fig.1
LIVELLO E CARICO OLIO SCARICO OLIO

Sez. 6.15.6 REGISTRAZIONE TAPPETO DI CARICO E CENTRAGGIO

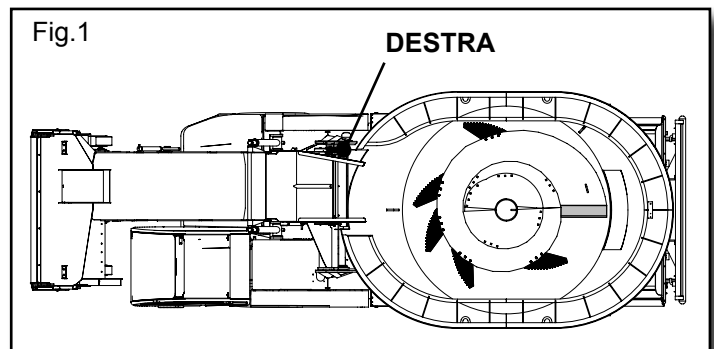
ATTENZIONE!!! durante i primi **15 giorni** di lavoro della macchina tenere sotto controllo la centratura del nastro di carico del braccio fresa, questo perchè per i primi giorni vi possono essere degli spostamenti del nastro verso destra o verso sinistra dovuti al normale assestamento del tappeto in fase di lavoro.

Se si riscontrano degli spostamenti verso destra o verso sinistra, fermare la fresa per evitare danni al tappeto o al canalone, **spegnere la macchina** (mettere le chiavi in tasca) e procedere con la seguente sequenza di registrazione:

1° caso Nastro spostato verso DESTRA

(VEDI SENSO DI MARCIA DELLA MACCHINA fig.1)

allentare il controdado **A** in alto a DX sul braccio fresa fig.2. Usare 2 chiavi da 27

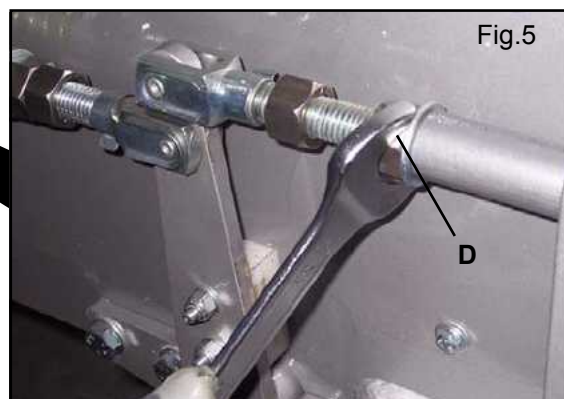
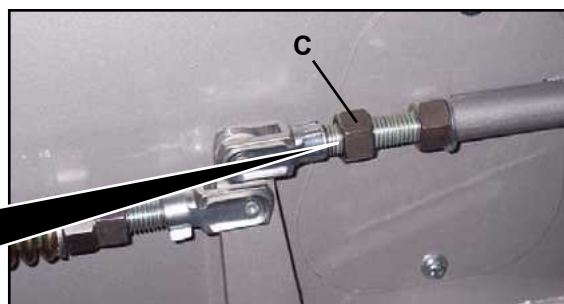
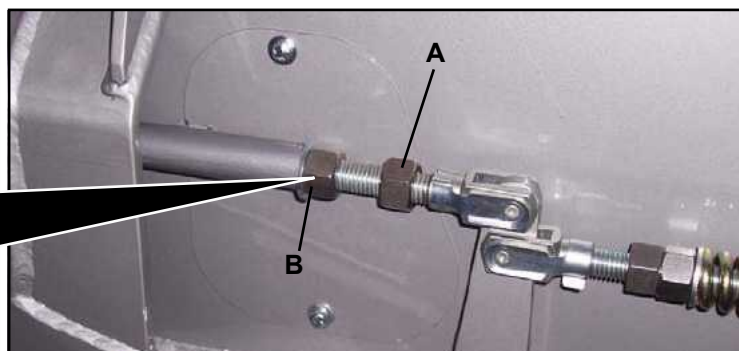
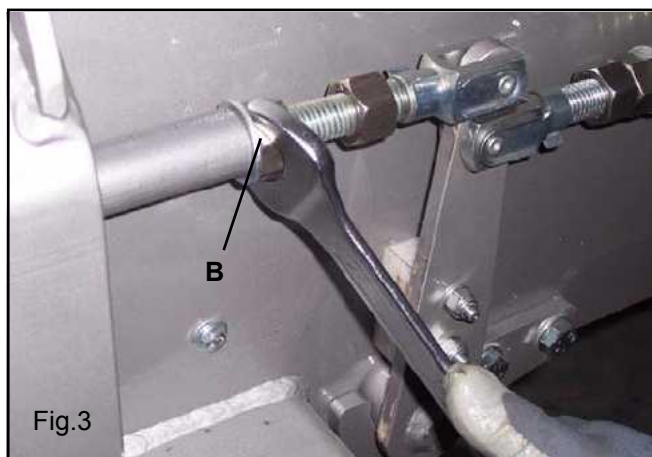


Allentato il dado **A** (fig.2), stringere il dado **B** (fig.3) girando il dado da 1 a 3 giri **massimo** (si consiglia di procedere per gradi) da verificare in corso d'opera.

Fatta questa operazione provare il centraggio del nastro facendolo girare per qualche minuto.

Se il centraggio è corretto serrare il controdado **A**.

Se questa registrazione non fosse sufficiente, bisogna **regolare** anche il tenditore del lato **SINISTRO**: allentare il controdado **C** in alto a SX sul braccio fresa fig.4.



Stringere il dado **D** (fig.5) girando il dado **mezzo giro, massimo 1 giro** (si consiglia di procedere poco per volta) verificare in corso d'opera. Fatta questa operazione provare il centraggio del nastro facendolo girare per qualche minuto.

Se il centraggio è corretto serrare il controdado **C**.

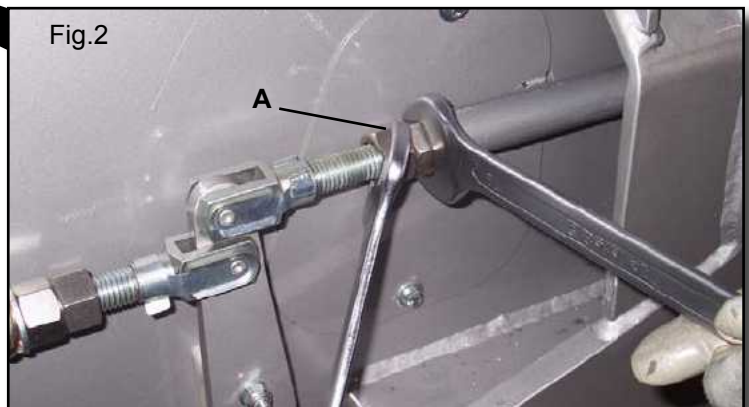
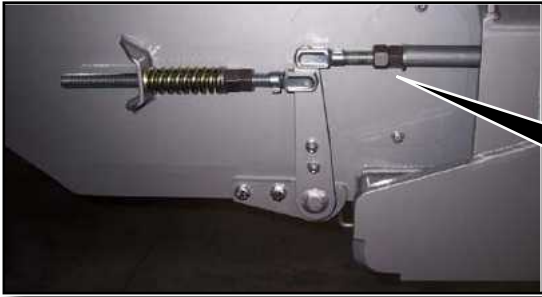
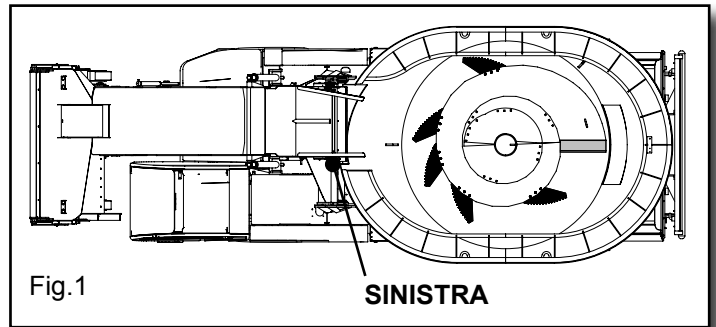
Se queste operazioni non danno un risultato soddisfacente ripeterle dimezzando la metà dei giri di registro, invece di 1 giro a 3 giri, mezzo giro fino a 1 giro per ottenere la regolazione ideale.

2° caso Nastro spostato verso SINISTRA

(VEDI SENSO DI MARCIA DELLA MACCHINA fig.1)

allentare il controdato **A** in alto a SX sul braccio fresa fig.2.

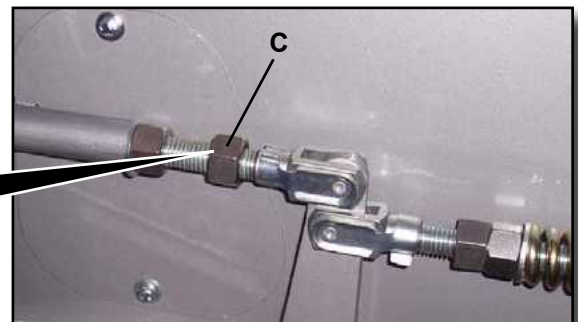
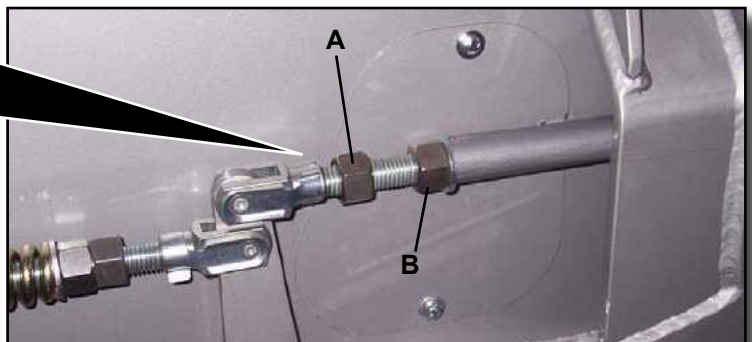
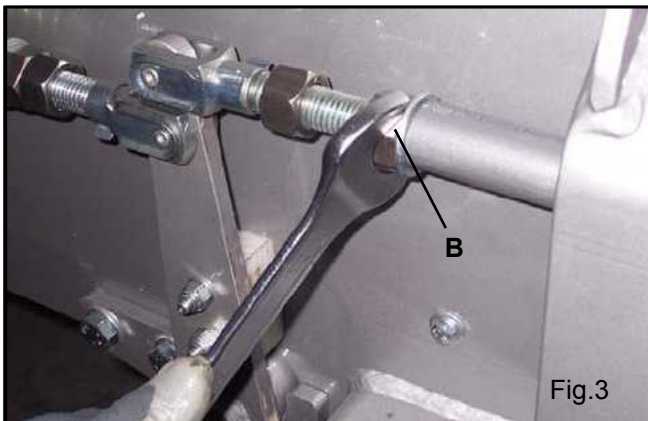
Usare 2 chiavi da 27



Allentato il dado **A** (fig.2), stringere il dado **B** (fig.3) girando il dado da 1 a 3 giri **massimo** (si consiglia di procedere per gradi) da verificare in corso d'opera.

Fatta questa operazione provare il centraggio del nastro facendolo girare per qualche minuto.

Se il centraggio è corretto serrare il controdato **A**.



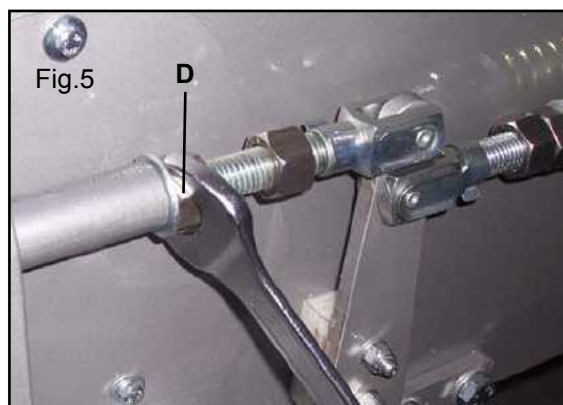
Se questa registrazione non fosse sufficiente, bisogna **regolare** anche il tenditore del lato **DESTRO**: allentare il controdado **C** in alto a DX sul braccio fresa fig.4.

Stringere il dado **D** (fig.5) girando il dado **mezzo giro, massimo 1 giro** (si consiglia di procedere poco per volta) verificare in corso d'opera.

Fatta questa operazione provare il centraggio del nastro facendolo girare per qualche minuto.

Se il centraggio è corretto serrare il controdado **C** fig.4.

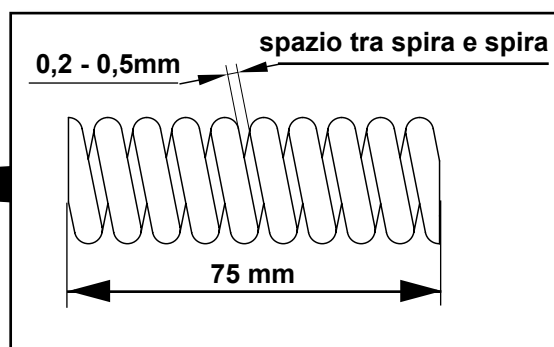
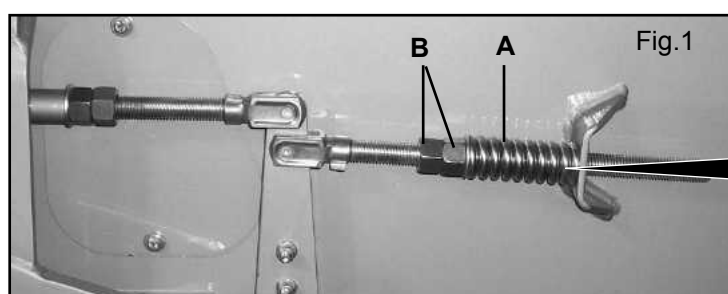
Se queste operazioni non danno un risultato soddisfacente ripeterle dimezzando la metà dei giri di registro, invece di 1 giro a 3 giri, mezzo giro fino a 1 giro per ottenere la regolazione ideale.



Sez. 6.15.7 TENSIONE NASTRO DI CARICO

Il nastro di carico viene tenuto in tensione dalle molle (A Fig.1).

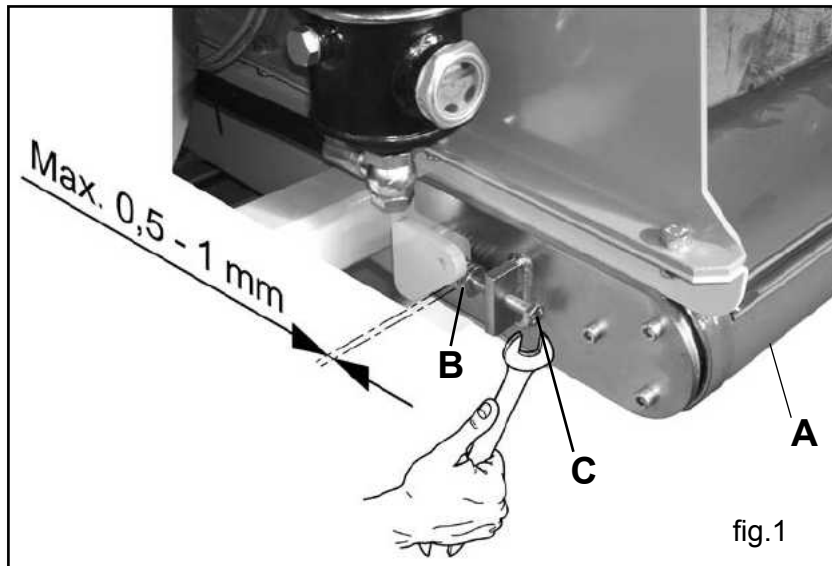
Le molle devono essere regolate tra spira e spira con uno spazio compreso tra i $0,2 \pm 0,5$ mm, per comprimerle e portarle a misura agire sui 4 dadi (B Fig.1) (2 per lato).



Sez. 6.16 TENSIONE NASTRO DI SCARICO G22 (OPTIONAL)

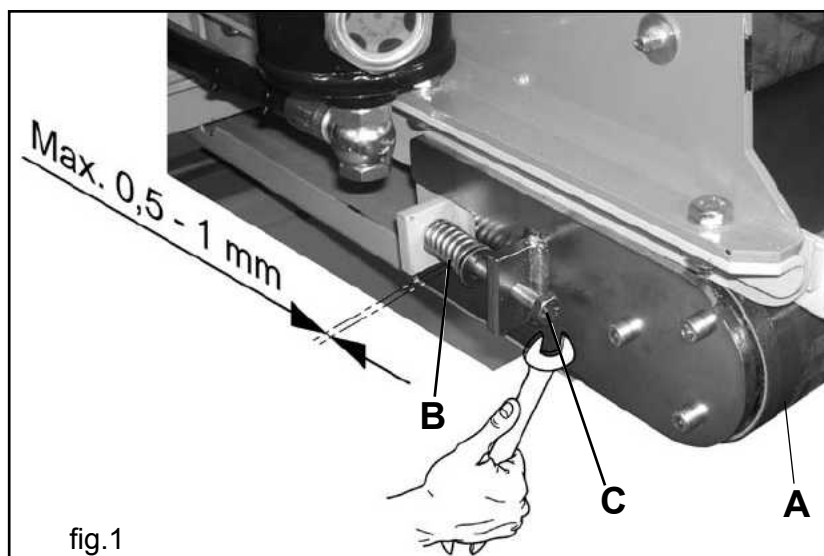
Il nastro di scarico (**A Fig. 1**) viene tenuto in tensione dalle molle (**B Fig. 1**) posizionate nella parte anteriore del tappeto. La loro tensione deve essere regolata a nastro fermo dalle viti **C**, controllando che lo spazio tra le spire sia compreso tra 0,5 e 1 mm.

N.B.: Per il buon funzionamento del nastro di scarico, controllare la pulizia all'interno del nastro verificando anche la pulizia dei rulli e che i raschiatori siano al loro posto.

**Sez. 6.16.1 TENSIONE NASTRO DI SCARICO TRASLANTE (OPTIONAL)**

Il nastro di scarico (**A Fig. 1**) viene tenuto in tensione dalle molle (**B Fig. 1**) posizionate nella parte anteriore del tappeto. La loro tensione deve essere regolata a nastro fermo dalle viti **C**, controllando che lo spazio tra le spire sia compreso tra 0,5 e 1 mm.

N.B.: Per il buon funzionamento del nastro di scarico, controllare la pulizia all'interno del nastro verificando anche la pulizia dei rulli e che i raschiatori siano al loro posto.



Sez. 6.17 SOSTITUZIONE CINGHIE MOTORE

Per la sostituzione della cinghia dell'alternatore (1 fig.1) del motore, procedere come segue: allentare la vite A (fig.2) (ch=17) tenendo bloccato il dado B (fig.2)(ch=16) poi allentare il controdado C (fig.3)(ch=13) e svitare la vite D (fig.4)(ch=13) l'alternatore si abbassa e la cinghia si toglie.

Per la sostituzione della cinghia posteriore (2 fig.1) procedere come segue: togliere la cinghia anteriore (1fig.1)(come già descritto), allentare la vite E (fig.5)(ch=13) poi allentare la vite F (fig.6)(ch=13) spingere la puleggia G (fig.1) dall'esterno verso l'interno, la cinghia si allenta e si può sfilare.

Dopo la sostituzione procedere in senso inverso le varie operazioni.

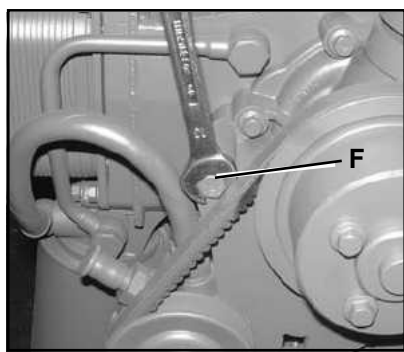


Fig.6

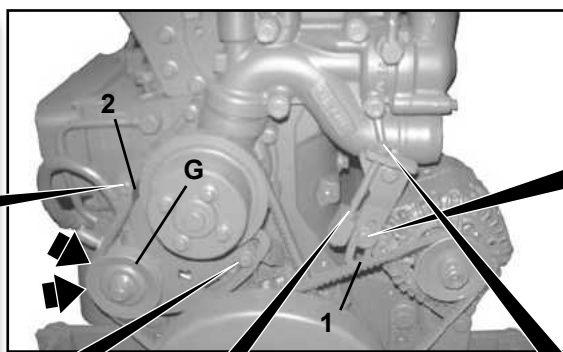


Fig.1

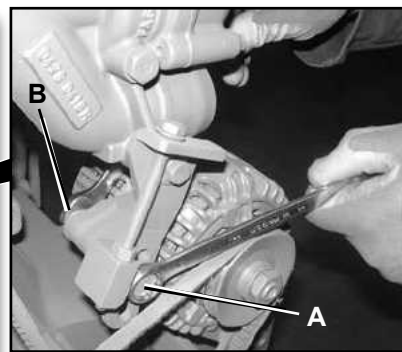


Fig.2

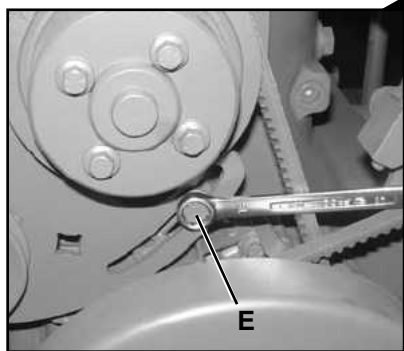


Fig.5

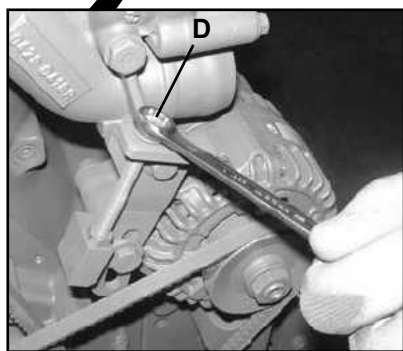


Fig.4

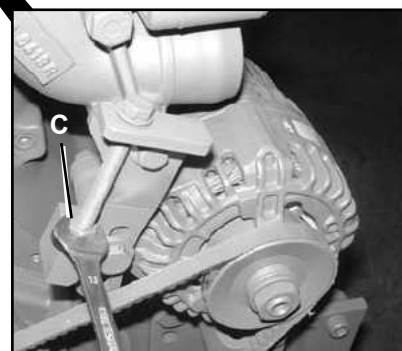


Fig.3

Sez. 6.18 PROBLEMI E RIMEDI

PROBLEMI	RIMEDI
<ul style="list-style-type: none"> • All'avviamento non si accende nessuna spia: 	<p>Controllare l'interruttore batteria. Controllare i fusibile generale da 100A e il fusibile candele da 150A Controllare le connessioni dei cavi della batteria.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Mancato funzionamento di qualche componente elettrico: 	<p>Controllare l'interruttore batteria. Verificare i fusibili sul cruscotto laterale.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • L'impianto di pesatura non funziona: 	<p>Controllare il fusibile F3. Per malfunzionamenti controllare libretto istruzioni pesa.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Il motore si spegne: 	<p>Non superare il limite di fuori giri (2800 RPM) Controllare il livello carburante. Verificare la pulizia del prefiltra gasolio. Controllare il livello dell'olio idraulico. Controllare la diagnostica mediante lo strumento VDO</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Macchina bassa davanti: 	<p>Verificare l'altezza delle sospensioni anteriori, per il ripristino vedi sezione interessata</p>
<ul style="list-style-type: none"> • La macchina, azionando il pedale dell'avviamento non si muove e il motore sforza: 	<p>Verificare che il freno di stazionamento non sia inserito. Controllare la spia sul cruscotto centrale 1A se è accesa segnala bassa pressione di sovralimentazione chiamare il centro assistenza</p>
<ul style="list-style-type: none"> • La macchina, azionando il pedale di avanzamento non si muove: 	<p>Verificare, a <u>motore spento</u>, che il filo di azionamento con tutti gli attacchi e forcelle siano al loro posto. Controllare che, azionando il pedale, la leva della pompa si sposti. Nel caso la macchina necessiti di spostamenti, eseguire l'operazione descritta alla sez.6.6 - sez.6.7 Il levarismo si trova sotto il carter in cabina vicino al pedale avanzamento, per togliere il carter svitare le 3 viti con esagono incassato (A fig.1) .</p>
<ul style="list-style-type: none"> • I servizi (porta,nastro di scarico...) non funzionano: 	<p>Verificare che il led posizionato sulla bobina di ogni servizio sia acceso, se è spento vi è un problema elettrico, se è acceso e il servizio non funziona è un problema idraulico. Chiamare il centro assistenza.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Il tappeto di scarico è bloccato: 	<p>Verificare la tensione del nastro. Verificare la presenza di corpi estranei tra il rullo posteriore e il telaio della tramoggia.</p>

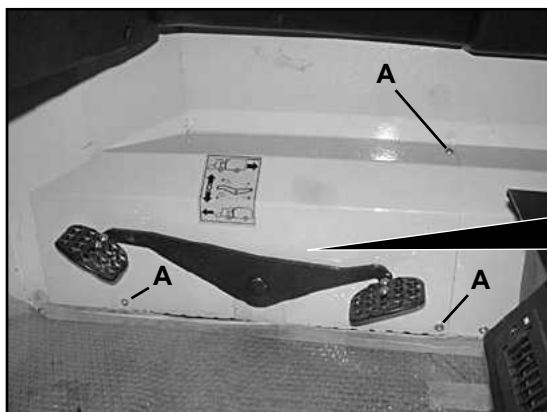


Fig.1

Sez. 6.19 DEMOLIZIONE/SMALTIMENTO MATERIALI PERICOLOSI

La macchina da demolire è considerata rifiuto speciale pericoloso, per la sua demolizione ci si deve rivolgere a un centro specializzato autorizzato, o in caso di acquisto di un altro veicolo nuovo, si può consegnarla al concessionario che provvederà al conferimento presso gli appositi centri di demolizione, facendo riferimento ai sensi legislativi vigenti nel proprio paese.

Sono da considerare materiali pericolosi, gli olii, i grassi, i combustibili, i filtri, le tubazioni, le batterie ecc.

SANZIONI PREVISTE

La mancata consegna della macchina da rottamare a un centro di raccolta autorizzato è assoggettato a sanzione amministrativa secondo la normativa vigente del proprio paese.

Sez. 6.20 ALLEGATO MANUTENZIONE POMPA COMPALUBE

REGOLAZIONE IMPIANTO COMPALUBE ELETTRICO CON TIMER ELETTRONICO.

ATTENZIONE!!! il TIMER della centralina dell'impianto di ingrassaggio è impostato di **FABBRICA** a ingrassare ogni 180 minuti continuativi da quando si accende la macchina e non ha effetto **MEMORIA** (non si sommano i minuti di lavoro di ogni accensione della macchina).

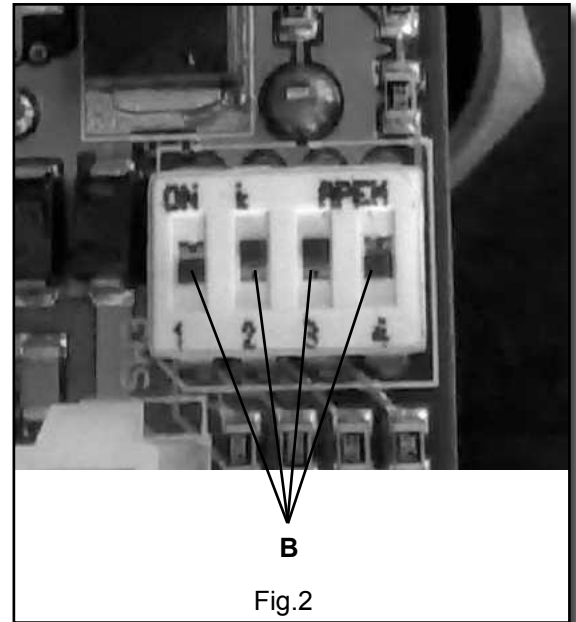
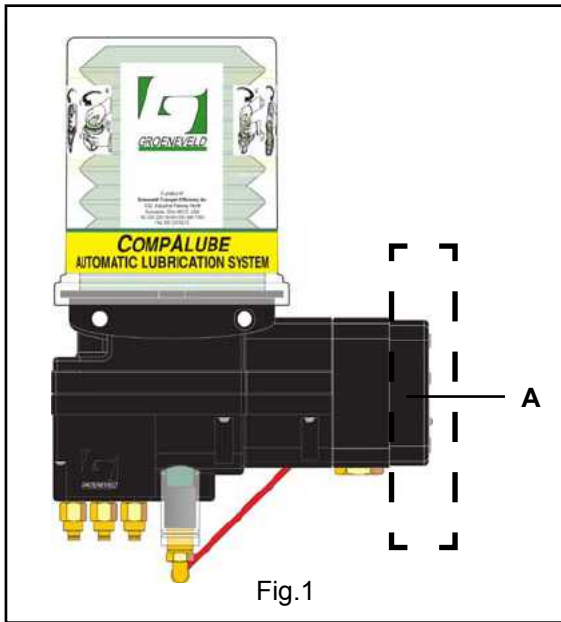
Quando si spegne la macchina i minuti di lavoro si azzerano; se i tempi sono inferiori a 180 minuti continuativi, perchè la macchina venga ingrassata si deve **riprogrammare** manualmente la centralina elettronica in funzione del tempo continuativo di lavoro che si ritiene adatto al proprio uso quotidiano (vedi tabella fig. 3).

L'INTERVALLO DI INGRASSAGGIO PUÒ ESSERE IMPOSTATO FINO A 240 MINUTI CONSECUTIVI.

L'operazione principale della messa in servizio dell'impianto è rappresentata dall'impostazione del timer elettronico. La durata dell'intervallo di lubrificazione dipende dai seguenti fattori: la quantità di lubrificante richiesto dai punti di ingrassaggio; le condizioni di funzionamento.

Procedura di impostazione:

1. Rimuovere le viti di montaggio dalla calotta di protezione A fig.1 del timer utilizzando un'apposita chiave a brugola.
2. Rimuovere la calotta (prestando attenzione alla guarnizione).
3. Sul circuito integrato sono presenti 4 microinterruttori (DIP-switch B Fig.2): impostare gli interruttori sulla posizione corretta per l'intervallo di lubrificazione desiderato (vedere la tabella sottostante Fig.3).
4. Ricollocare in sede la calotta di protezione.



Intervallo di pausa	Micro interruttore 1	Micro interruttore 2	Micro interruttore 3	Micro interruttore 4
30 minuti	OFF	OFF	OFF	non rilevante
45 minuti	ON	OFF	OFF	non rilevante
60 minuti	OFF	ON	OFF	non rilevante
90 minuti	ON	ON	OFF	non rilevante
120 minuti	OFF	OFF	ON	non rilevante
150 minuti	ON	OFF	ON	non rilevante
180 minuti	OFF	ON	ON	non rilevante
240 minuti	ON	ON	ON	non rilevante

Fig.3

COMPALUBE IMPIANTO AUTOMATICO DI LUBRIFICAZIONE

Gli impianti di lubrificazione CompAlube ad azionamento elettrico sono costituiti dai componenti elencati di seguito (Fig1):

1.il gruppo pompa, che a sua volta integra:

- una pompa elettrica per ingrassaggio (pompa rotativa a ingranaggi);
- un serbatoio lubrificante (cartuccia grasso);
- l'unità di controllo (timer elettronico);
- le unità di dosaggio;
- una sonda per la trasmissione della pressione del lubrificante;
- un attacco di riempimento (opzionale);

2.i condotti lubrificante presenti tra le unità di dosaggio e i vari punti di ingrassaggio;

3.un cavo elettrico diretto alla pompa;

4.la staffa di fissaggio della pompa (non visibile nell'illustrazione).

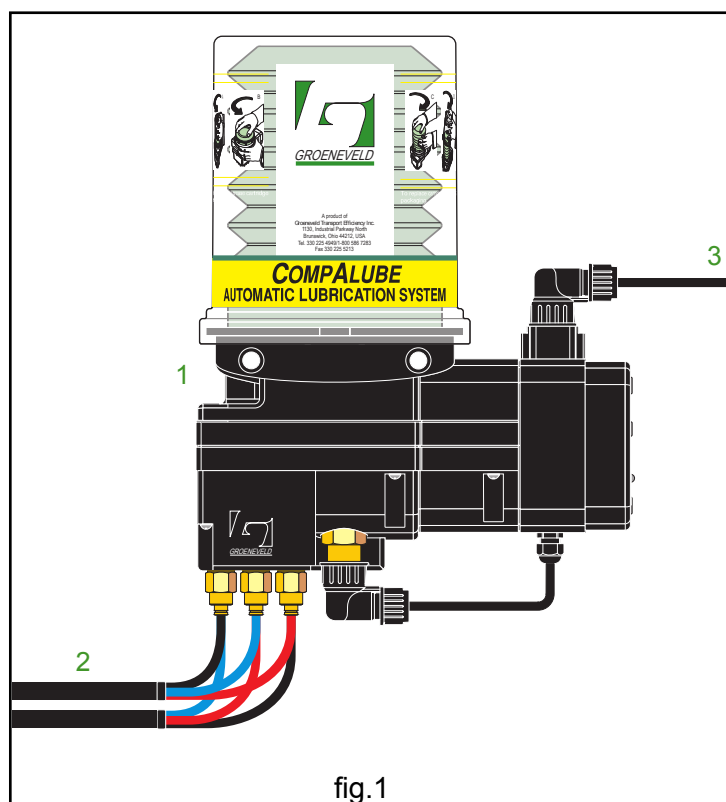


fig.1

IMPIANTO COMPALUBE CON TIMER ELETTRONICO INTEGRATO

Il gruppo pompa pneumatico CompAlube con timer elettronico integrato è costituito dai componenti elencati di seguito (Fig.2)

- 1.calotta di protezione trasparente
- 2.cartuccia grasso
- 3.pompa rotativa a ingranaggi
- 4.valvola di regolazione pressione
- 5.unità di dosaggio
- 6.motore
- 7.circuito integrato
- 8.raccordo elettrico
- 9.attacco di riempimento (opzionale)
- 10.pulsante di test
- 11.pressostato lubrificante

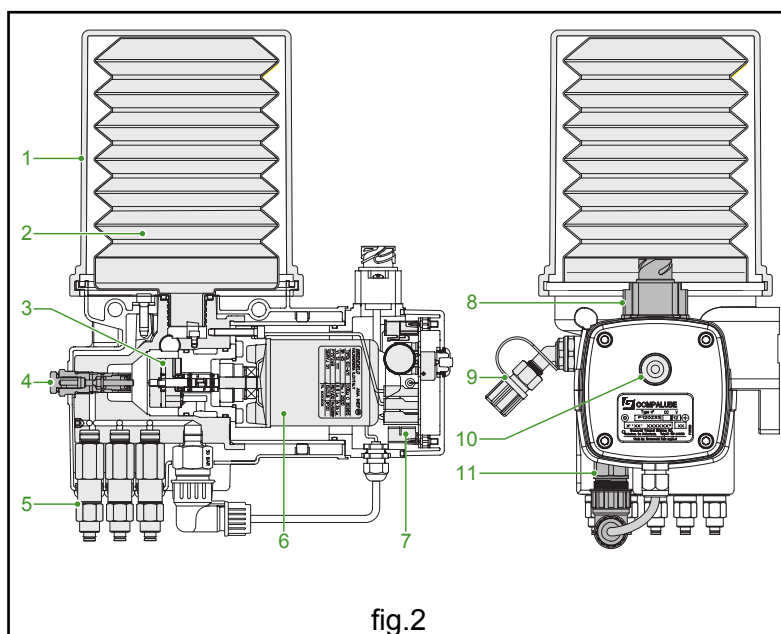


fig.2

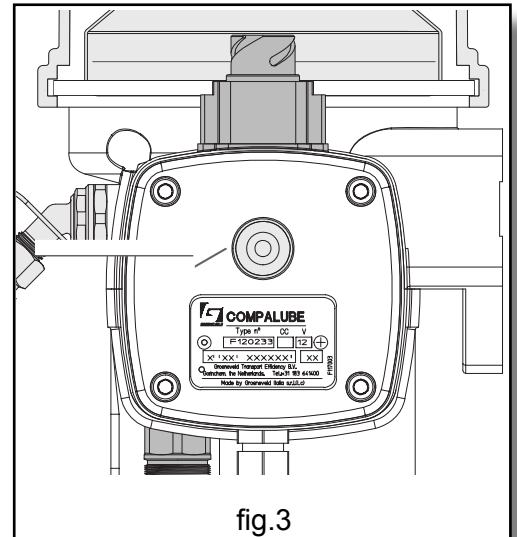
ESECUZIONE DI UN CICLO DI PROVA

Premere il pulsante di test presente sul lato destro del gruppo pompa (Fig 3) per almeno 3 secondi e per un massimo di 6 secondi finché non sarà udibile l'entrata in funzione del motore della pompa (se il pulsante di test viene premuto per oltre 6 secondi, verrà avviato un ciclo di prova multiplo consistente in 10 cicli successivi, utile per es. per la lubrificazione dopo l'esecuzione di operazioni di riparazioni al veicolo).

In tal modo verrà avviata la procedura di pompaggio.

Tale procedura durerà 2 minuti: Terminati i 2 minuti, il senso di rotazione verrà invertito per 90 secondi per ridurre gradualmente la pressione del lubrificante all'interno della pompa.

Attendere 15 secondi prima di dare avvio alla procedura successiva.



SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL GRASSO

Il gruppo pompa CompAlube è dotato di una cartuccia grasso sostituibile (Fig 4).

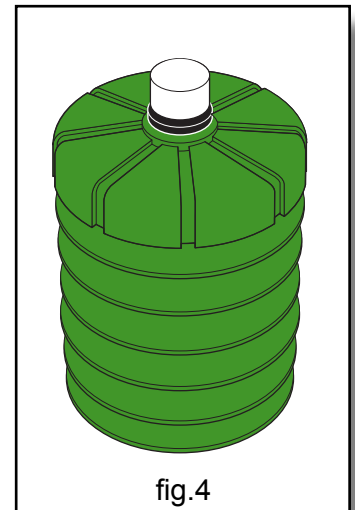
La cartuccia è protetta da una calotta di protezione trasparente e può essere sostituita in modo semplice e rapido:

ATTENZIONE:

Per evitare di introdurre impurità nella pompa durante la sostituzione della cartuccia, prima di rimuovere la calotta trasparente e la cartuccia, pulire il gruppo pompa e lo spazio nelle sue immediate vicinanze.

Quando si rimuove una cartuccia non completamente esaurita, ricordare che sono possibili fuoriuscite di grasso. Preservare l'ambiente e prevenire le fuoriuscite di grasso.

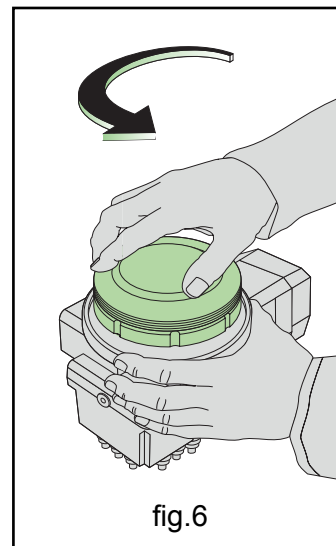
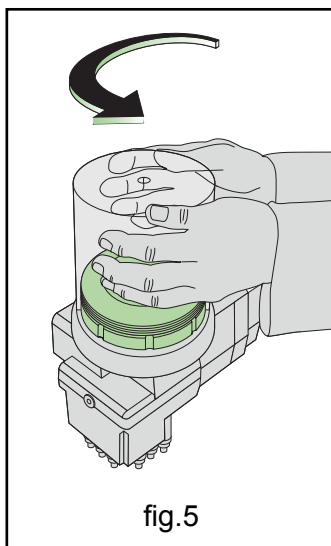
Per lo smaltimento delle cartucce vuote e del lubrificante, attenersi alle normative vigenti in materia.



1.La calotta di protezione trasparente (Fig 5) è provvisto di un attacco a baionetta.

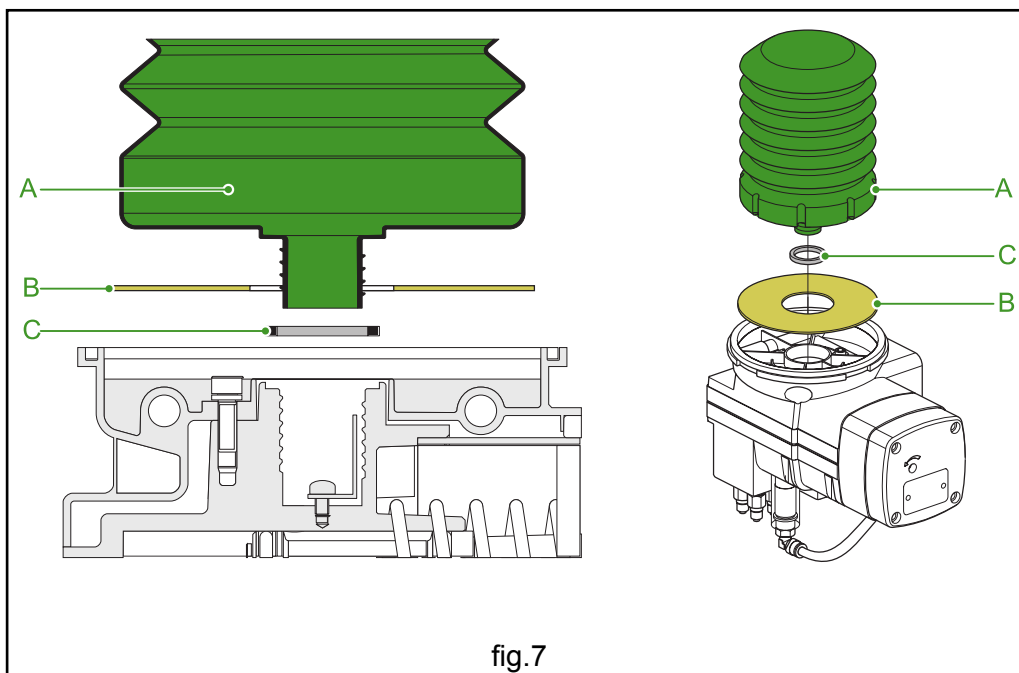
Per rimuoverla, ruotarla in senso antiorario e sollevarla dal gruppo pompa.

2.Rimuovere la cartuccia vuota. La cartuccia è avvitata alla pompa: per rimuoverla, ruotarla verso sinistra (in senso antiorario) (Fig 6) e sollevarla.



3. Rimuovere e sostituire la guarnizione in gomma (Fig 7 C) e il disco in cartone (Fig 7 B) con gli elementi forniti in dotazione alla nuova cartuccia.

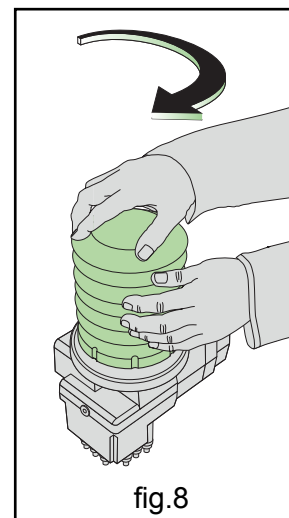
Assicurarsi di montare la cartuccia con una sola guarnizione in gomma.



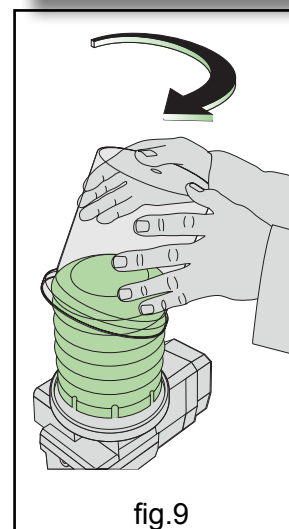
4. Prendere la nuova cartuccia del grasso, rimuoverne il tappo a vite e lasciarvi il sigillo in carta metallica.

Inserire la cartuccia sulla pompa e ruotarla verso destra (in senso orario) avvitandola sulla pompa (Fig 8).

Il sigillo in carta metallica verrà automaticamente rimosso quando la cartuccia viene avvitata sulla pompa.



5. Pulire la calotta di protezione, posizzionarla sulla cartuccia (Fig 9) e avvitare sulla pompa ruotandola verso destra (in senso orario).



RABBOCCO MEDIANTE L'ATTACCO DI RIEMPIMENTO

Il lubrificante presente nel serbatoio deve essere rabboccato una volta raggiunto il livello minimo.

A tale scopo è necessario utilizzare una pompa di rabbocco.

La procedura per il rabbocco (Fig 10) prevede le seguenti operazioni:

1. se la pompa per il rabbocco è nuova, è necessario in primo luogo riempire di lubrificante il tubo di rabbocco.

In tal modo è possibile evitare che nel serbatoio venga pompata dell'aria. Inserire il giunto ad accoppiamento rapido del tubo di rabbocco sul giunto ad accoppiamento rapido del coperchio della pompa di rabbocco ed eseguire il pompaggio finché il tubo non sia completamente pieno di lubrificante.

2. Rimuovere il cappuccio di protezione dall'attacco di riempimento.

3. Pulire accuratamente l'attacco di riempimento e il giunto presente sul tubo di rabbocco.

4. Collegare il tubo di rabbocco all'attacco di riempimento.

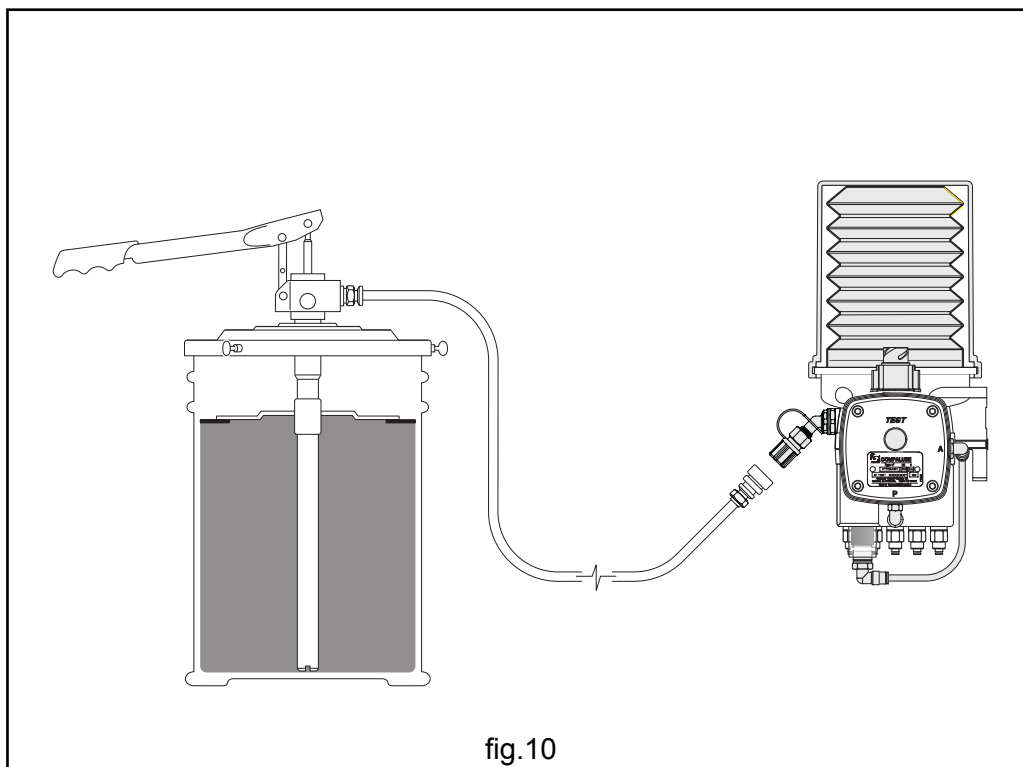
5. Riempire il serbatoio fino al livello massimo (1 cm al di sotto del bordo superiore del serbatoio).

6. Rimuovere il tubo di rabbocco dall'attacco di riempimento e collegare il tubo di rabbocco al giunto ad accoppiamento rapido della pompa di rabbocco.

7. Inserire il cappuccio di protezione sull'attacco di riempimento.

8. All'interno dell'attacco di riempimento della pompa è inserito un filtro.

Qualora il riempimento risulti di difficile esecuzione, è possibile che il filtro sia sporco: in tal caso, smontare e pulire il filtro.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
IMPIANTO COMPALUBE PNEUMATICO

Problema	Causa	Soluzione
La spia pressione lubrificante segnala un malfunzionamento (segnalazione di colore rosso presente).	1. Cartuccia grasso esaurita o serbatoio vuoto. 2. Perdita all'interno di una unità di dosaggio. 3. Spia pressione lubrificante difettosa. 4. Presenza di aria nell'impianto. 5. Funzionamento anomalo della pompa.	Sostituire la cartuccia con una cartuccia nuova o rabboccare il serbatoio mediante l'apposito attacco di riempimento Verificare l'eventuale presenza di una quantità eccessiva di lubrificante sui punti di ingrassaggio. Rimuovere e sostituire l'unità di dosaggio collegata al punto di ingrassaggio. Riparare o sostituire la spia pressione lubrificante. Deaerare l'impianto. Riparare o sostituire la pompa.
Tutti i punti di ingrassaggio sono troppo secchi, mentre la spia pressione lubrificante non segnala alcun malfunzionamento (segnalazione di colore verde presente).	1. Contatore di frenate non correttamente impostato (la frequenza di attivazione freni impostata tra i cicli di lubrificazione è troppo ampia). 2. Il lubrificante utilizzato nell'impianto non è adatto all'ambiente operativo (temperatura troppo bassa). 3. Alla pompa non affluisce aria compressa dal serbatoio pneumatico. 4. La pompa non riceve alcun segnale dai condotti pneumatici del comando freni.	Impostare correttamente il contatore di frenate. Sostituire la cartuccia grasso con un'altra contenente un lubrificante adatto. Controllare l'alimentazione e la pressione dell'aria nel serbatoio pneumatico. Verificare lo stato dei condotti pneumatici presenti tra la pompa e il serbatoio pneumatico. Verificare lo stato dei condotti pneumatici presenti tra la pompa e la valvola. Controllare che il dispositivo di restrizione del giunto della valvola di comando rapido del freno non presenti sporcizia.
Tutti i punti di ingrassaggio ricevono una quantità eccessiva di lubrificante.	Contatore di frenate non correttamente impostato (la frequenza di attivazione freni impostata tra i cicli di lubrificazione è troppo bassa).	Impostare correttamente il contatore di frenate.
Alcuni punti di ingrassaggio sono troppo secchi, mentre altri ricevono una corretta quantità di lubrificante.	1. Condotto/i lubrificante danneggiato/i. 2. Funzionamento anomalo dell'unità di dosaggio	Riparare o sostituire il/i condotto/i di ingrassaggio. Sostituire l'unità di dosaggio
Presenza di una quantità eccessiva di lubrificante su un punto di ingrassaggio.	Perdite interne all'unità di dosaggio.	Sostituire l'unità di dosaggio

IMPIANTO COMPALUBE ELETTRICO

Problema	Causa	Soluzione
La spia di controllo è attiva in modo fisso.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cartuccia grasso esaurita o serbatoio vuoto. 2. Perdita all'interno di una unità di dosaggio. 3. Funzionamento anomalo del pressostato del lubrificante. 4. Presenza di aria nell'impianto. 5. Funzionamento anomalo della pompa. 	<p>Sostituire la cartuccia con una cartuccia nuova o rabboccare il serbatoio mediante l'apposito attacco di riempimento.</p> <p>Verificare l'eventuale presenza di una quantità eccessiva di lubrificante sui punti di ingrassaggio. Rimuovere e sostituire l'unità di dosaggio collegata al punto di ingrassaggio</p> <p>Riparare o sostituire il pressostato del lubrificante.</p> <p>Deareare l'impianto.</p> <p>Riparare o sostituire la pompa.</p>
Tutti i punti di ingrassaggio sono troppo secchi, mentre la spia di controllo non segnala alcun malfunzionamento.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temporizzatore non correttamente impostato (l'intervallo di pausa impostato tra i cicli di lubrificazione è troppo ampio). 2. Il lubrificante utilizzato nell'impianto non è adatto all'ambiente operativo (temperatura troppo bassa). 3. Mancanza di alimentazione elettrica. 	<p>Impostare correttamente il temporizzatore.</p> <p>Sostituire la cartuccia grasso con un'altra contenente un lubrificante adatto.</p> <p>Verificare l'integrità dei cablaggi e del fusibile.</p>
Tutti i punti di ingrassaggio ricevono una quantità eccessiva di lubrificante.	Temporizzatore non correttamente impostato (l'intervallo di pausa impostato tra i cicli di lubrificazione è troppo basso).	Impostare correttamente il temporizzatore.
Alcuni punti di ingrassaggio sono troppo secchi, mentre altri ricevono una corretta quantità di lubrificante.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Condotto/i lubrificante danneggiato/i. 2. Funzionamento anomalo dell'unità di dosaggio. 	<p>Riparare o sostituire il/i condotto/i di ingrassaggio.</p> <p>Sostituire l'unità di dosaggio.</p>
Presenza di una quantità eccessiva di lubrificante su un punto di ingrassaggio.	Perdite interne all'unità di dosaggio.	Sostituire l'unità di dosaggio

INLEIDING TOT GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DE MACHINE

(Voor een correct gebruik van de machine raden wij u aan om eerst deze handleiding door te nemen).

De HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD beschrijft de werking en de modaliteiten om de voornaamste gebruikshandelingen op een correcte wijze uit te voeren, evenals de handelingen van gewoon en periodiek onderhoud van de machine.

Voor een snelle consultatie is de handleiding opgedeeld in secties.

De aanwijzingen vervat in deze handleiding zijn bestemd voor de professionele gebruikers die specifieke kennis vereisen over de gebruiksmodaliteiten van de machine. Het geautoriseerd personeel moet een adequate opleiding hebben gevolgd.

Het gebruik van originele reserveonderdelen en accessoires is aangeraden. Niet originele reserveonderdelen doen niet enkel de garantie vervallen, maar kunnen ook gevaarlijk zijn en de duur en prestaties van de machine verminderen.

Deze handleiding dient steeds samen met de machine worden afgeleverd, bij overdracht of doorverkoop. Mocht deze beschadigd worden of verloren gaan, dan dient men aan de constructeur van de machine of aan de vorige eigenaar ervan een kopij te vragen. De handleiding maakt integraal deel uit van de machine.

UPDATEN VAN DE HANDLEIDING

De informatie, beschrijvingen en illustraties in deze handleiding weerspiegelen de stand van de techniek op het moment dat de machine op de markt werd gebracht.

De Constructeur behoudt zich het recht voor om op ieder moment wijzigingen aan te brengen aan de machine om technische of commerciële redenen. Dergelijke wijzigingen verplichten de Constructeur niet om aanpassingen uit te voeren op de machines die reeds op de markt gebracht werden, noch om deze publicatie als ontoereikend te beschouwen.

Eventuele aanvullingen die de Constructeur nodig acht te verstrekken, moeten bewaard worden samen met de handleidingen en zullen integraal deel uitmaken van de machine.

AUTEURSRECHTEN

De auteursrechten van deze handleiding behoren toe aan de Constructeur van de machine.

Deze handleiding bevat teksten, tekeningen en illustraties van technische aard die niet volledig of gedeeltelijk mogen verspreid worden aan derden, zonder voorafgaande schriftelijke autorisatie van de Constructeur van de machine.

(Vertaling van originele gebruiksaanwijzingen)

INHOUDSOPGAVE

Hfdst.1 ALGEMEEN	5	Hfdst.6 ONDERHOUD	40
Hfdst.1.2 GARANTIECERTIFICAAT.....	6	Hfdst.6.1 RESPECT VOOR HET MILIEU.....	40
Hfdst.1.2.1 BEVOEGDE RECHTBANK.....	6	Hfdst.6.2 ALGEMENE VOORSCHRIFTEN VOOR HET ONDERHOUD.....	40
Hfdst.1.3 CHECKLIST.....	9	Hfdst.6.2.1 MAXIMALE AANDACHT.....	41
Hfdst.2 BESCHRIJVING EN KENMERKEN VAN DE MACHINE	10	Hfdst.6.3 OVERZICHTSTABEL VOOR ONDERHOUD.....	42
Hfdst.2.1 ZELFAANDRIJVENDE MACHINES.....	10	Hfdst.6.4 KENMERKEN VAN DE SMEERMIDDELEN.....	43
Hfdst.2.2 IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE.....	10	Hfdst.6.4.1 HOEVEELHEID SMEERMIDDELEN.....	43
Hfdst.2.3 BESCHRIJVING VAN DE MACHINE.....	10	Hfdst.6.4.2 GEWONN ONDERHOUD DANAAS OP 35Km/h.....	44
Hfdst.2.4 EIGEN GEBRUIK.....	11	Hfdst.6.5 VERVANGING WIELEN.....	45
Hfdst.2.4.1 VERBODEN HANDELINGEN.....	11	Hfdst.6.6 SLEPEN OP VERSIE 15Km/h / 25Km/h AS.....	45
Hfdst.2.5 RESERVEONDERDELEN.....	12	Hfdst.6.7 SLEPEN OP VERSIE 35Km/h HS MET "DANA".....	45
Hfdst.2.6 BESTUURDERS- EN WERKPLAATS.....	13	Hfdst.6.7.1 AFSTELLING VAN REMSCHOENEN VAN TROMMELREMMEN (RF66).....	46
Hfdst.2.7 TECHNISCHE GEGEVENS DOBERMANN SV.....	14	Hfdst.6.8 AFSTELLING VAN VOOROPHANGINGEN OP VERSIE 15km/h / 25km/h AS.....	47
Hfdst.2.8 TOEGEPASTE NORMEN EN TECHNISCHE KENMERKEN.....	15	Hfdst.6.8.1 AFSTELLING VAN VOOR-EN ACHTEROPHANGINGEN OP VERSIE 35km/h HS.....	48
Hfdst.3 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN ALGEMENE ONGEVALLLENPREVENTIE	16	Hfdst.6.9 AUTOMATISCHE GECENTRALISEERDE VETSMERING.....	50
Hfdst.3.1 VERWIJZING NAAR WET 626/94.....	17	Hfdst.6.9.1 ELEKTRISCH COMPALUBE SYSTEEM MET ELEKTRONISCHE TIMER.....	50
Hfdst.3.2 VEILIGHEIDSVORZIENINGEN.....	18	Hfdst.6.10 VERVANGING VAN DE FREESMESSEN.....	52
Hfdst.3.3 SYMBOLEN: GEVAAR / VERPLICHTING / OPGELET / AANDUIDING.....	18	Hfdst.6.11 VERVANGEN VAN DE VIJZELMESSEN.....	53
Hfdst.3.3.1 GEVAAR / VERPLICHTING.....	18	Hfdst.6.11.1 ONDERHOUD VAN DE VIJZELMESSEN.....	54
Hfdst.3.3.2 OPGELET / AANDUIDING.....	19	Hfdst.6.12 COMPONENTEN RECHTERZIJDE.....	55
Hfdst.3.4 POSITIE VAN STICKERS OP BINNENKANT.....	19	Hfdst.6.12.1 BIJVULLEN HYDRAULISCHE OLIE.....	55
Hfdst.3.4.1 POSITIE VAN STICKERS OP BUITENKANT.....	20	Hfdst.6.12.2 VERVERSING HYDRAULISCHE OLIE.....	55
Hfdst.4 TRANSPORT	22	Hfdst.6.12.3 VOORFILTER VAN DE BRANDSTOF.....	56
Hfdst.4.1 LADEN EN LOSSEN MET TREEPLANK VAN DE KLANT.....	22	Hfdst.6.12.4 VERVANGING PATROON HYDRAULISCHE OLIE.....	56
Hfdst.4.2 VERANKERING.....	22	Hfdst.6.12.5 REINIGING ROOSTER EN OLIERADIATOR.....	57
Hfdst.4.3 AANSLUITINGEN.....	23	Hfdst.6.12.6 LUCHTFILTER OP INHOUD 16/20/24m ³	57
Hfdst.4.4 EINDCONTROLE.....	24	Hfdst.6.12.7 AANZUIGLEIDING.....	57
Hfdst.5 GEBRUIK VAN DE MACHINE	23	Hfdst.6.12.8 OLIEVERVERSING IN REDUCTIEWIELEN ACHTERWIELEN VERSIE 15/25 Km/h.....	58
Hfdst.5.1 BESCHRIJVING VAN CENTRAAL DASHBOARD 15km/h - 25km/h AS.....	23	Hfdst.6.13 COMPONENTEN VOORZIJDE.....	59
(Afb. 1) 35Km/h HS (Afb.2).....	23	Hfdst.6.13.1 CONTROLE ACCU / OPLADEN VAN ACCU MET REMOTE KABEL.....	59
Hfdst.5.1.1 DIAGNOSE MET VDO.....	25	Hfdst.6.13.2 CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTIE WIEL / VERVERSING.....	60
Hfdst.5.1.2 BESCHRIJVING LATERAAL DASHBOARD (Afb.4).....	27	Hfdst.6.13.3 CONTROLE KOPPELING REDUCTIEWIEL 1e SERIE.....	60
Hfdst.5.1.3 BESCHRIJVING KNOPPEN RECHTERZIJDE PLAFOND (AFB.4/1).....	28	Hfdst.6.14 COMPONENTEN LINKERZIJDE.....	61
Hfdst.5.1.4 CUTTER ACTIVE MECHANISME VOOR INSCHAKELING VAN LEMMETBEVEILIGING (OPTIE).....	28	Hfdst.6.14.1 CONTROLE WATER RUITENWISSER.....	62
Hfdst.5.2. BESCHRIJVING EN LIGGING VAN BEDIENINGSORGANEN (AFB.5).....	29	Hfdst.6.14.2 KOELVLOEISTOF.....	62
Hfdst.5.3 ILLUSTRATIE BEDIENINGSORGANEN FREESARM (AFB.6).....	29	Hfdst.6.14.3 MOTOROLIE.....	62
Hfdst.5.4 POSITIE VAN DE ZEKERINGEN.....	30	Hfdst.6.14.4 FILTER MOTOROLIE.....	62
Hfdst.5.4.1 HOOFDZEKERING.....	31	Hfdst.6.14.5 DIESELFILTER.....	62
Hfdst.5.4.2 ZEKERING BOUGIES.....	31	Hfdst.6.14.6 PEILSTOK MOTOROLIE.....	62
Hfdst.5.5 VERWARMING / AIRCONDITIONING.....	32	Hfdst.6.14.7 VETSMERING CARDANKRUIS.....	62
Hfdst.5.5.1 RUITENWISSER ZIJRUIT.....	32	Hfdst.6.15 CONTROLE OLIEPEIL IN VERSNELLING COMER / VERVERSING.....	63
Hfdst.5.6 BELANGRIJK.....	33	Hfdst.6.15.1 CONTROLE OLIEPEIL REDUCTIEWIELEN VAN VIJZELS.....	64
Hfdst.5.6.1 NORMEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MENGWAGEN.....	33	Hfdst.6.15.2 VERVERSING OLIE REDUCTIEWIELEN VAN VIJZELS.....	65
Hfdst.5.6.2 OVERWEGINGEN VAN ALGEMENE AARD.....	33	Hfdst.6.15.3 INSMEREN KRUISPUNTEN CARDAN VERTRAGINGSDRIFWERKEN.....	65
Hfdst.5.7 STARTEN EN GEBRUIK.....	34	Hfdst.6.15.4 SMEREN STORTDEUR.....	65
Hfdst.5.8 BEDRIJFSMODI.....	35	Hfdst.6.15.5 CONTROLE OLIEPEIL VAN REDUCTIEWIEL FREES.....	66
Hfdst.5.9 WERKFASEN.....	36	Hfdst.6.15.6 AFSTELLEN EN CENTREREN LAADBAND.....	66
Hfdst.5.10 WERKING.....	37	Hfdst.6.15.7 SPANNING OP LAADBAND.....	69
Hfdst.5.11 PARKEREN.....	38	Hfdst.6.16 SPANNING AFVOERBAND G22 (OPTIE).....	70
Hfdst.5.12 NOODSTOP.....	38	Hfdst.6.16.1 TRANSLATIE-AFVOERBAND (OPTIE).....	70
Hfdst.5.13 BIJ BRAND.....	38	Hfdst.6.17 VERVANGING VAN DE MOTORRIEMEN.....	71
Hfdst.5.14 GEBRUIK VAN DE BLUSSER.....	39	Hfdst.6.18 PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN.....	72
		Hfdst.6.19 SLOOP EN AFVALVERWERKING VAN GEVAARLIJKE MATERIELEN.....	73
		Hfdst.6.20 INTEGRATIE ONDERHOUD POMP COMPALUBE.....	74

Na elk behandeld onderwerp worden ongemakken en oplossingen besproken. Aangezien deze handleiding de meest recente en bijgewerkte informatie bevat, kunnen er kleine verschillen zijn tussen uw machine en de machine die in deze handleiding beschreven wordt. Mochten u afdrufouten of onduidelijke aanwijzingen bemerken, of heeft u enige twijfels, neem dan contact op met de leverancier:

(IN TE VULLEN DOOR DE VERKOPER)

of rechtstreeks met:

STORTI S.p.A.
Tel. +39 045 6134311 - Fax: +39 045 6149006
E-mail: info@storti.com - <http://www.storti.com>

Ed. 01/2011

**HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN
ONDERHOUD**

**© 2009 by STORTI S.p.A.
1^e Uitgave, JANUARI 2011**

**Alle rechten voorbehouden.
De reproductie of verspreiding van deze
handleiding is verboden, tenzij daarvoor
schriftelijke toestemming van STORTI S.p.A.
verkregen is. Gedrukt in ITALIË**

AUTEUR: STORTI OTTORINO

JAAR EN PLAATS VAN PUBLICATIE: 01.2011 - Belfiore (VR)

TITEL: HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER - GEBRUIK EN ONDERHOUD

Hfdst. 1 ALGEMEEN

U heeft uw voorkeur aan STORTI gegeven.

Wij danken u voor het in ons gestelde vertrouwen en zijn verheugd u tot onze klanten te kunnen rekenen.

Met de nieuwe **DOBERMANN SV** bezit u een zelfaandrijvende Snij - Meng- en Kuilvoerfreesmachine die gebouwd werd volgens de modernste techniek en beschikt over de modernste uitrustingen en die u zeker dagelijks naar volle tevredenheid kunt gebruiken.

Wij raden u dan ook aan, met het doel de machine grondig te leren kennen, om deze "HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD", de "HANDLEIDING VOOR ELEKTRONISCHE WEGING" en de "HANDLEIDING VAN DE MOTOR" met aandacht te lezen alvorens de machine in gebruik te nemen.

Naast de informatie voor het gebruik bevat de handleiding ook belangrijke waarschuwingen voor de zorg en het gebruik, om de VEILIGHEID te garanderen en om de perfecte efficiëntie van de machine te handhaven.

Indien u vragen heeft over uw zelfaandrijvende Snij-, Meng- en Kuilvoerfreesmachine, of indien u problemen ondervindt, kunt u zich tot uw dealer wenden of contact opnemen met uw **STORTI** importeur. Vragen en suggesties zijn te allen tijde welkom.


Om onze betrekkingen constant te verbeteren, verzoeken wij u het "Garantiecertificaat" volledig ingevuld terug te zenden.

Wij willen u er voorts aan herinneren dat de garantie alleen geldig is nadat de firma STORTI het certificaat ontvangen heeft.

Wij hopen te mogen genieten van uw medewerking en rekenen erop dat u deze machine naar volle tevredenheid kan gebruiken. Veel leesgenot ... en vooral veel succes tijdens het werk.

Hfdst. 1.2 KEURINGSCERTIFICAAT

Vul het kaartje volledig in,
maak het los en verstuur
het per post, of via fax
naar het nummer
(+39) 45 6149006)

		<h1>KEURINGSCERTIFICAAT</h1>	
Storti S.p.A. via Castelletto n°10 37050 Belfiore (VR) ITALY Tel. +39 0456134311 Fax. +39 0457640057 e-mail. info@storti.com	Klant	naam:	achternaam:
		firma naam:	adres:
Dealer	Kwekerij	postcode:	gemeente:
		provincie:	land:
		tel.:	fax:
		e-mail:	welk soort vee word gekweekt
code :	dealer:	serienummer machine :	
machinemodel:	datum keuring:		
Terugzenden naar Storti S.p.A. binnen 30 dagen na de datum van keuring			



Hfdst. 1.2.1 GARANTIECERTIFICAAT

Tenzij anders en schriftelijk overeengekomen is, geldt de garantie gedurende een periode van 12 maanden vanaf de leveringsdatum en binnen de grenzen van de Italiaanse Staat.

Voor de onderdelen die niet in de vestigingen van de firma STORTI gebouwd werden, is de garantie beperkt tot die van de betreffende leverancier. Tijdens de garantieperiode wordt de gratis vervanging van alle onderdelen erkend die materiaaldefecten of bewerkingsdefecten vertonen en dit naar het onweerlegbare oordeel van onze Technische Dienst.

Het vaststellen van defecten en van diens oorzaken moet plaatsvinden in onze fabriek te Belfiore - Verona - via Castelletto 10.

De kosten voor eventuele inspecties die door de firma STORTI uitgevoerd worden, de kosten van het transport en van de verpakking van de te herstellen of te vervangen onderdelen, alsmede de arbeidskosten voor de montage ervan, zijn ten laste van de koper.

Herstelling of vervanging van componenten door niet originele onderdelen zal het recht op garantie doen vervallen. Dit recht vervalt ook wanneer ingrepen uitgevoerd worden die niet in deze handleiding vermeld staan en die zonder onze toestemming uitgevoerd worden.

Onderdelen die wegens aard of bestemming onderhevig zijn aan slijtage of die niet correct onderhouden werden, vallen niet onder deze garantie. De koper kan in geen geval aanspraak maken op een schadevergoeding, onafhankelijk van de aard of oorzaak van de schade.

De klant heeft de plicht om op het tijdstip van levering van de machine te controleren of deze overeenstemt met de contractuele bepalingen en of zij geen transportschade heeft opgelopen. Is dat wel het geval dan mag de machine niet gebruikt worden en moet de firma STORTI of de leverancier binnen 6 dagen daarover ingelicht worden.

Hfdst. 1.2.2 BEVOEGDE RECHTBANK

(extrapolatie van de "VOORWAARDEN" aan de klant geleverd punt 16)

Voor alle twisten die verwijzen naar deze overeenkomst en hoe dan ook hiermee in betrekking staan, zelfs voor overeenkomsten met buitenlandse partijen voor leveringen in het buitenland, wordt door beide partijen de exclusieve bevoegdheid van de Rechtbank van Verona erkend en aanvaard..

Hfdst. 1.3 CHECKLIST

VÓÓR DE LEVERING

Alvorens de machine aan de eindklant geleverd wordt, MOETEN de hierna beschreven controles uitgevoerd worden. Elk kruisje in het betreffende vakje geeft aan dat de controle uitgevoerd is.

- Controle of door het transport geen delen beschadigd zijn, ontbreken of zich niet op de juiste plaats bevinden.
- Controle of alle schroeven op hun plaats zitten en goed vastgedraaid zijn.
- Controle of geen van de oliedrukcomponenten beschadigd zijn (olielekkage, defecte leidingen, ongeschikte verbindingen...).
- Controle of de olie in de reductiewielen van de motor, de frees en de tank op peil is.
- Controle of de kettingen en de organen met speciale smeernippels naar behoren gesmeerd zijn.
- Controle of de moeren van de wielen aangespannen zijn en controle van de bandendruk.
- Controle of alle beschermingen en stickers met betrekking tot de VEILIGHEID op de correcte plaats werden aangebracht en goed bevestigd zijn.
- Controle of het model en het serienummer overeenstemmen met het plaatje beschreven op **blz. 12** en of de machine overeenstemt met de bestelling van de klant.
- Controle of alle bewegende organen (kettingen, afvoerband, vijzels,...) goed afgesteld zijn en vrij kunnen draaien.
- Controle of alle snij-organen van de centrale vijzel afgesteld zijn.

Ik bevestig dat de controles die vóór de verkoop op de machine uitgevoerd moeten worden, uitgevoerd werden zoals hiervoor beschreven staat.

Handtekening dealer / agent

Datum

LEVERING

De volgende lijst van controles MOET samen met de klant uitgevoerd worden OP HET MOMENT van levering van de machine. Elk kruisje in het hokje betekent dat de controle uitgevoerd is.

- Samen met de klant werd nagekeken of de machine overeenstemt met de bestelling.
- De "Handleiding voor Gebruik en Onderhoud" werd aan de klant overhandigd. De werking van de machine VÓÓR de inwerkingstelling werd aan de klant en aan diens bedieners uitgelegd.
- Alle informatie inzake de VEILIGHEID, die in de handleiding beschreven wordt, werd met de klant overlopen en aan hem verklaard.
- Alle veiligheidsvoorzieningen en de werking van de bedieningsorganen werden met de klant overlopen en aan hem verklaard.
- De "NORMEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MENGWAGEN" werden met de klant overlopen en aan hem verklaard.
- Het gewoon onderhoud, vereist ter garantie voor een langere levensduur van de machine, werd met de klant overlopen en aan hem verklaard.
- Het gebruik van de machine werd met de klant overlopen en aan hem verklaard.
- Eventuele aanvullende boekjes met informatie, zoals die van het weeginstrument, werden met de klant overlopen en aan hem verklaard.
- Deze registratiekaart van de klant werd ingevuld, voor verzending naar de firma Storti S.p.A.

Ik bevestig dat de informatie over de machine mij op uitputtende wijze uitgelegd werd op het moment van levering van de machine.

Machinemodel

Serienummer

Handtekening klant

Leveringsdatum machine



Hfdst. 1.3 CHECKLIST

VÓÓR DE LEVERING	LEVERING				
<p>Alvorens de machine aan de eindklant geleverd wordt, MOETEN de hierna beschreven controles uitgevoerd worden. Elk kruisje in het betreffende vakje geeft aan dat de controle uitgevoerd is.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Controle of door het transport geen delen beschadigd zijn, ontbreken of zich niet op de juiste plaats bevinden. <input type="checkbox"/> Controle of alle schroeven op hun plaats zitten en goed vastgedraaid zijn. <input type="checkbox"/> Controle of geen van de oliedrukcomponenten beschadigd zijn (olielekkage, defecte leidingen, ongeschikte verbindingen...). <input type="checkbox"/> Controle of de olie in de reductiewielen van de motor, de frees en de tank op peil is. <input type="checkbox"/> Controle of de kettingen en de organen met speciale smeernippels naar behoren gesmeerd zijn. <input type="checkbox"/> Controle of de moeren van de wielen aangespannen zijn en controle van de bandendruk. <input type="checkbox"/> Controle of alle beschermingen en stickers met betrekking tot de VEILIGHEID op de correcte plaats werden aangebracht en goed bevestigd zijn. <input type="checkbox"/> Controle of het model en het serienummer overeenstemmen met het plaatje beschreven op blz. 12 en of de machine overeenstemt met de bestelling van de klant. <input type="checkbox"/> Controle of alle bewegende organen (kettingen, afvoerband, vijzels,...) goed afgesteld zijn en vrij kunnen draaien. <input type="checkbox"/> Controle of alle snij-organen van de centrale vijzel afgesteld zijn. <p>Ik bevestig dat de controles die vóór de verkoop op de machine uitgevoerd moeten worden, uitgevoerd werden zoals hiervoor beschreven staat.</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;"> <hr style="width: 80%; margin: 0 auto;"/> <p>Handtekening dealer / agent</p> <hr style="width: 80%; margin: 0 auto;"/> <p>Datum</p> </div>	<p>De volgende lijst van controles MOET samen met de klant uitgevoerd worden OP HET MOMENT van levering van de machine. Elk kruisje in het hokje betekent dat de controle uitgevoerd is.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Samen met de klant werd nagekeken of de machine overeenstemt met de bestelling. <input type="checkbox"/> De "Handleiding voor Gebruik en Onderhoud" werd aan de klant overhandigd. De werking van de machine VÓÓR de inwerkingstelling werd aan de klant en aan diens bedieners uitgelegd. <input type="checkbox"/> Alle informatie inzake de VEILIGHEID, die in de handleiding beschreven wordt, werd met de klant overlopen en aan hem verklaard. <input type="checkbox"/> Alle veiligheidsvoorzieningen en de werking van de bedieningsorganen werden met de klant overlopen en aan hem verklaard. <input type="checkbox"/> De "NORMEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MENGWAGEN" werden met de klant overlopen en aan hem verklaard. <input type="checkbox"/> Het gewoon onderhoud, vereist ter garantie voor een langere levensduur van de machine, werd met de klant overlopen en aan hem verklaard. <input type="checkbox"/> Het gebruik van de machine werd met de klant overlopen en aan hem verklaard. <input type="checkbox"/> Eventuele aanvullende boekjes met informatie, zoals die van het weeginstrument, werden met de klant overlopen en aan hem verklaard. <input type="checkbox"/> Deze registratiekaart van de klant werd ingevuld, voor verzending naar de firma Storti S.p.A. <p>Ik bevestig dat de informatie over de machine mij op uitputtende wijze uitgelegd werd op het moment van levering van de machine.</p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;"> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;"><hr style="width: 80%; margin: 0 auto;"/></td> <td style="width: 50%; border: none;"><hr style="width: 80%; margin: 0 auto;"/></td> </tr> <tr> <td style="width: 50%; border: none; text-align: center;">Machinemodel</td> <td style="width: 50%; border: none; text-align: center;">Serienummer</td> </tr> </table> <hr style="width: 80%; margin: 0 auto;"/> <p style="text-align: center;">Handtekening klant</p> <hr style="width: 80%; margin: 0 auto;"/> <p style="text-align: center;">Leveringsdatum machine</p> </div>	<hr style="width: 80%; margin: 0 auto;"/>	<hr style="width: 80%; margin: 0 auto;"/>	Machinemodel	Serienummer
<hr style="width: 80%; margin: 0 auto;"/>	<hr style="width: 80%; margin: 0 auto;"/>				
Machinemodel	Serienummer				

Hfdst. 2 BESCHRIJVING EN KENMERKEN VAN DE MACHINE

Hfdst. 2.1 ZELFAANDRIJVENDE MACHINES

Deze machines hebben dezelfde frees- en mengkenmerken als de aangedreven machines.

Het belangrijkste kenmerk echter van de zelfaandrijvende machine is het feit dat alles geladen kan worden met de frontale kuilvoerfrees. De snijtijd neemt dus af, omdat de vezels reeds gedeeltelijk gesneden ingevoerd worden.

Door al het materiaal via de kuilvoerfrees te laden, verkrijgt men bovendien het bijkomende voordeel dat het oppervlak van het ingekuilde product niet beschadigd raakt, maar gelijkvormig en compact blijft en niet aangetast kan worden door gisting of andere processen. Doorgaans is het met zelfaandrijvende machines mogelijk de totale tijd van het volledige proces te reduceren.

Hfdst. 2.2 IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

The identification plate contains the following information:

- 1**: DOBERMANN logo
- 2**: m³: Serial Nr: []
- 3**: Year Anno: []
- 4**: CE mark
- 5**: Total weight fields for different configurations:
 - Tractor: kg: []
 - Tractor with hopper: kg: []
 - Tractor with hopper and mixer: kg: []
 - Tractor with hopper and mixer (HS): kg: []
- 6**: Speed fields: Km/h []

At the bottom of the plate, it reads: STORTI S.p.A. - 37050 BELFIORE (VR) - ITALY, Tel. 045 6134311 - Fax 045 6149006.

- 1) Machinemodel
- 2) Inhoud van de bak
- 3) Toenemend serienummer
- 4) Bouwjaar
- 5) Totaal gewicht lege machine, uitgerust met alle optionele uitrustingen
- 6) Toelaatbaar totaal gewicht bij versies 15/25 Km/h - 35 Km/h HS (afhankelijk van de configuratie van de machine)

BELANGRIJK:

- De capaciteit heeft betrekking op de maximumsnelheid van de machine (15/25/35 km/h) op een vlakke en compacte ondergrond.

Indien over een onregelmatige ondergrond gereden wordt, dient de snelheid aanzienlijk verlaagd te worden.

- De maximale rumoerigheid, gemeten volgens de norm EN 1553 : 1994 (leeg en met gesloten cabine) bedraagt als volgt:

Geluid: **MIN. 76,7 dB(A)**
 MAX. 82,5 dB(A)

VERPLICHTING: gebruik lawaaibestendige beschermingsmiddelen.



Hfdst. 2.3 BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

DOBERMANN SV is een machine bestemd voor zoötechnische voeding. De machine heeft tot taak diverse soorten producten te laden en te vermengen, om een samenstelling te bereiden die geschikt is voor de voeding van vee. De machine bestaat in hoofdzaak uit drie duidelijk onderscheiden groepen:

- **FREESGROEP** laadt het materiaal in de menger.
- **MENGBAK** mengt het ingevoerde materiaal met behulp van de wormschroeven en lost het afgewerkte product in de voerbakken.
- **ZELFAANDRIJVING**, chassis, cabine met wielen en organen die beweging en overdracht garanderen.

Hfdst. 2.4 EIGEN GEBRUIK

- Lees deze handleiding volledig en met aandacht alvorens de machine in werking te stellen.
- Controleer of de beschermingen in orde zijn en of de beschrijvende stickers volledig leesbaar zijn, alvorens met de machine te gaan werken.
- Raak vertrouwd met de bedieningsorganen door elke afzonderlijke hendel uit te proberen en de werking ervan te controleren aan de hand van de beschrijving in de handleiding.
- De machine is UITSLUITEND ontworpen en geconstrueerd voor het ontkuilen, het snijen, het mengen en het verspreiden van producten die voor de zoötechnische voeding bestemd zijn.
- Gebruikswijzen die verschillen van het beschreven gebruik worden als oneigenlijk beschouwd en stellen de firma STORTI vrij van elke vorm van aansprakelijkheid voor schade of letsel die bedieners, anderen en voorwerpen toegebracht kunnen worden.
- De machine moet door één enkele bediener bestuurd worden, die bekwaam en meerderjarig is en op de bestuurdersplaats zit.
- De invoering van materiaal zonder gebruik van de frees mag alleen van bovenaf plaatsvinden, met behulp van uitrustingen die de veiligheidsafstand tussen de bediener en de machine garanderen (vijzels, rubber schoppen, laadtoestellen enz.).
- Alvorens de machine te gebruiken moet de bediener controleren of niemand achter de machine of in de nabijheid (werkzone) ervan aanwezig is. De bediener heeft de plicht de machine te stoppen indien gevaarlijke situaties VOORZIEN kunnen worden.
- De bediener mag de machine niet gebruiken indien hij zich onwel voelt, moe is, dronken is of drugs gebruikt heeft.
- De bediener moet controleren of de producten die hij wenst te gebruiken geen ongewenste objecten bevatten (steentjes, stukken ijzer, enz.) die personen of het betrokken vee kunnen kwetsen of de machine kunnen beschadigen.
- De machine moet binnen het bedrijf op een vlakke, stevige ondergrond gebruikt worden. Tijdens de werking moet voldoende ruimte beschikbaar zijn opdat een goede zichtbaarheid en veilige manoeuvres gagarandeerd kunnen worden.
- Reinig de machine van droog stro, graan of andere producten, ter eliminatie van de zure vochtigheid en van opgehoopte stofdeeltjes die makkelijk ontvlambaar zijn en brand zouden kunnen stichten. (Maak de zone rond de motor goed schoon met perslucht).

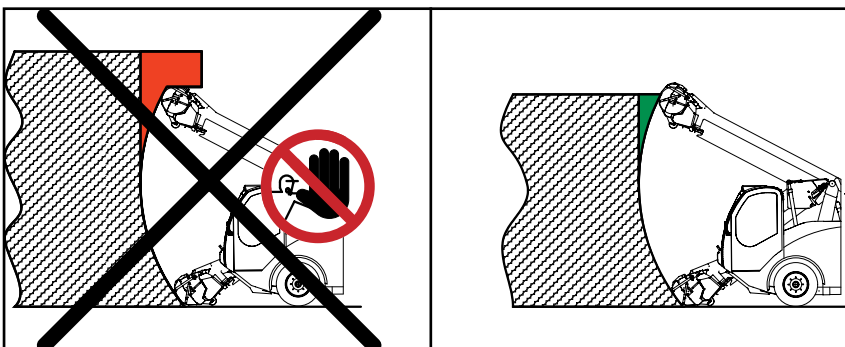
Hfdst. 2.4.1 VERBODEN HANDELINGEN

- **HET IS VERBODEN** de machine voor transport van personen, dieren en/of voorwerpen te gebruiken.
- **HET IS VERBODEN** de machine als heftoestel te gebruiken, of om op de freesarm te klimmen.
- **HET IS VERBODEN** de mengbak te betreden voor het uitvoeren van ongeacht welke vorm van onderhoud, zonder eerst de startsleutel uit het contact te verwijderen en de accuschakelaar te ontkoppelen. Het is in ieder geval noodzakelijk zich van buitenaf door iemand anders te laten bijstaan.
- **HET IS VERBODEN** stil te staan in de nabijheid van de frees, in de zones waar het gesneden materiaal kan wegschieten, of boven de massa ingekuild materiaal.
- **HET IS VERBODEN** de beschermkappen of de waarschuwingen die op de machine staan te beschadigen, onbruikbaar te maken of weg te nemen.
- **HET IS VERBODEN** wijzigingen aan te brengen (zelfs gedeeltelijk) op ongeacht welke component van de machine.
- **HET IS VERBODEN** niet originele reserveonderdelen te gebruiken (zie ook het "GARANTIECERTIFICAAT").
- **HET IS VERBODEN** voor dragers van **PACEMAKERS** om in de buurt te komen van de magneet, gelegen op de

afvoerband en aangeduid door de volgende stickers.



- **HET IS VERBODEN** de freesarm te gebruiken op een oneigen gebruikswijze. Hier volgen enkele voorbeelden van oneigen gebruik: verplaatsen van strobalen, verpletteren van materiaal, fijnhakken van takken of andere materiaal verschillend van voedingsmiddelen voor zoötechnisch gebruik.
- **HET IS VERBODEN** hopen te ontkuilen die hoger zijn dan de volledig opgeheven freesarm, om te vermijden dat er een "dakstructuur" gevormd wordt bovenaan de kuilvoer die zou kunnen instorten en daardoor schade zou kunnen berokkenen aan de machine en bediener (fig.1). Om veilig te kunnen ontkuilen moet de hoop lager gelegen zijn dan de volledig opgeheven freesarm (zie fig.2.).



Afb.1

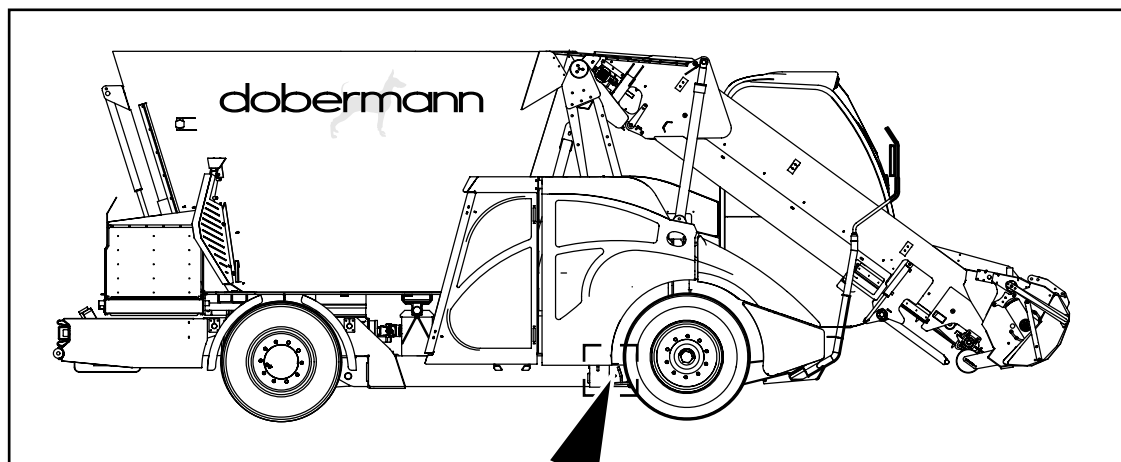
Afb.2

Hfdst. 2.5 RESERVEONDERDELEN

BESTELLINGSWIJZE

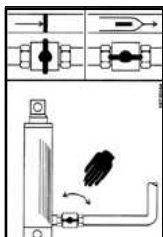
Om het opzoeken van de reserveonderdelen in het magazijn en de verzending ervan te vergemakkelijken, wordt de klant verzocht altijd de volgende regels in acht te nemen en de volgende gegevens te vermelden:

- **Model (1) en serienummer (2) van de machine.** Staan op het identificatieplaatje op de zijkant rechts vooraan van het chassis, afgedekt door glashars. Het is niet mogelijk de bestelling uit te voeren indien het serienummer ontbreekt.
- **Capaciteit van de machine in m³(3).**
- **Code (4, zie voorbeeld) en beschrijving van de reserveonderdelen.**
- **Gewenst aantal onderdelen.**
- **Exacte adres en bedrijfsnaam van de koper,** inclusief het adres waar de handel geleverd moet worden.
- **De gewenste verzendingswijze** (indien dit niet wordt vermeld, behoudt de firma **STORTI** zich voor zelf de meest geschikte transportwijze uit te kiezen).
- **Behoudens** anders schriftelijk overeengekomen, worden de goederen verstuurd na voorafgaande betaling of onder rembours (COD).



VOORBEELD: **4**

COD. 16720164



DOBERMANN		CE
m ³ : <input type="text"/>	Serial Nr: <input type="text"/>	Year : <input type="text"/> Anno : <input type="text"/>
kg: <input type="text"/>	kg: <input type="text"/>	Km/h <input type="text"/>
kg: <input type="text"/>	kg: <input type="text"/>	Km/h <input type="text"/>
STORTI S.p.A. - 37050 BELFIORE (VR) - ITALY Tel. 045 6134311 - Fax 045 6149006		

Hfdst. 2.6 BESTUURDERS- EN WERKPLAATS

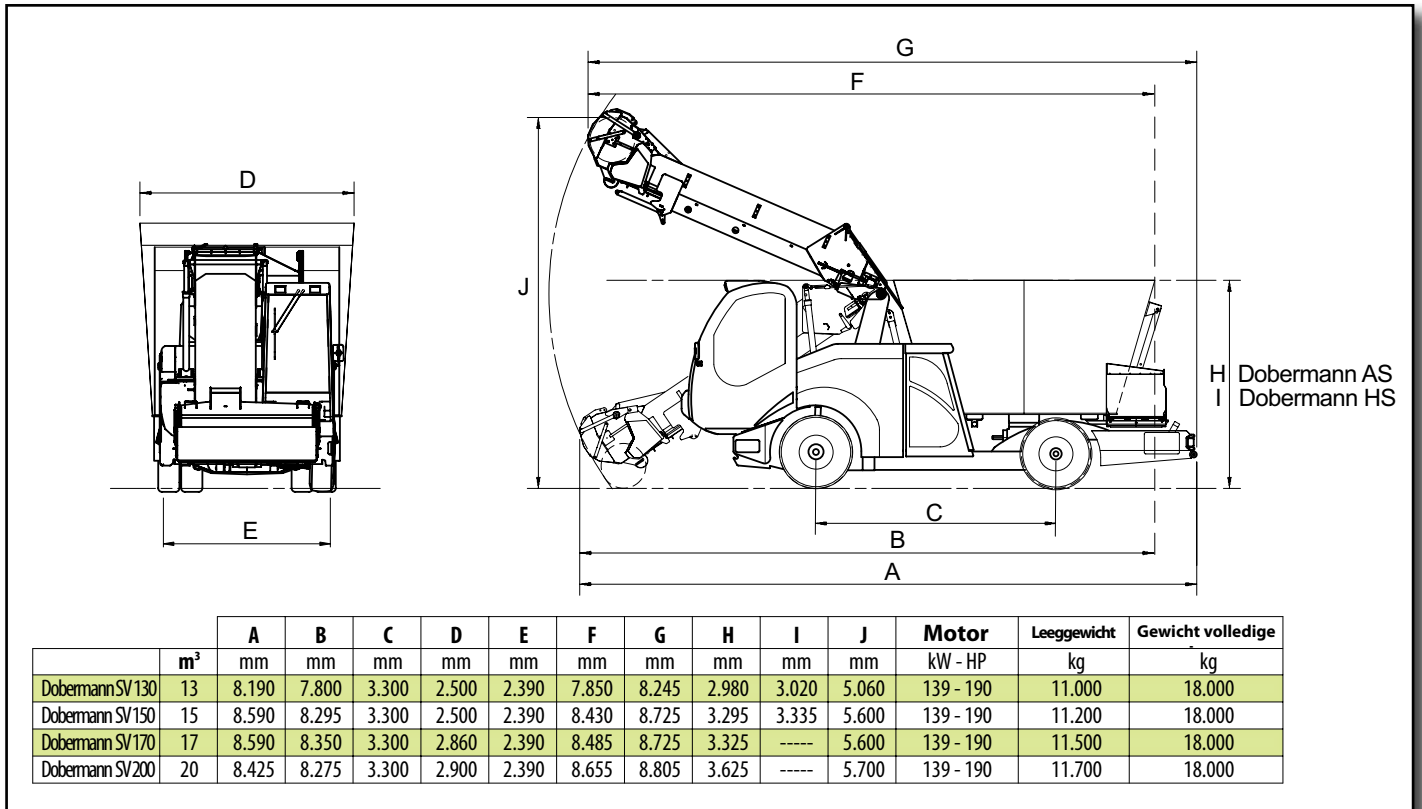
Vanaf de bestuurdersplaats verkrijgt u toegang tot alle bedieningsorganen voor de werking en instelling van de machineonderdelen. De grote zichtbaarheid van 360° maakt het mogelijk de diverse werkfasen constant onder controle te houden.

Aanzicht op bedieningsorganen en instellingen vanaf de bestuurdersplaats

- A** Stuur bestuurdersplaats
- B** Pedalen bestuurdersplaats
- C** Schakelaars dashboard/bedieningsorganen centrale
- D** Instelling zitting rechts of links (zie handleiding zitting)
- E** Noodstopknop
- F** Hendel opening cabinedeur
- G** Schakelaar zijruitenwisser
- H** Weeginstrument
- I** Multifunctionele hendel
- L** Zijschakelaars
- M** Bedieningsorganen verwarming/airco(optie)
- N** Bedieningsorganen op het plafond
- O** Versnelling motor



Hfdst. 2.7 TECHNISCHE GEGEVENS DOBERMANN SV



Deze gegevens kunnen gewijzigd worden om technische verbeteringen aan te brengen. Ze zijn daarom niet van bindende aard voor de levering. **STORTI** behoudt zich het recht voor om op elk gewenst moment wijzigingen of verbeteringen aan het ontwerp aan te brengen, alsmede tijdens de bouw van de componenten, zonder de verplichting deze wijzigingen in de eerder gebouwde modellen door te voeren.

Hfdst. 2.8 TOEGEPASTE NORMEN EN TECHNISCHE KENMERKEN

Voor de bouw van deze machine werden de normen en technische kenmerken toegepast vermeld in de kopij van de conformiteitsverklaring, die bij elke machine geproduceerd in de fabriek van Belfiore – Verona – via Castelletto 10, bijgeleverd wordt:

CONFORMITEITSVERKLARING

Het ondergetekende bedrijf

STORTI S.p.A.

met maatschappelijke zetel in **via Castelletto 10 - 37038 BELFIORE (VERONA - ITALY)**
Tel. +39 045 6134311 - Fax: +39 045 6149006

Bewaarder van de documentatie: de Heer **Ottorino Storti**, woonachtig in **via Castelletto 10 BELFIORE (VERONA ITALY)**
tel. +39 045 6134311, is gemachtigd het technische dossier samen te stellen.

Hij verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de machine

Type.....

Model.....

Serienummer.....

voldoet aan de volgende Europese Richtlijnen:

2006/42/EG

2004/108/EG (Elektromagnetische compatibiliteit)

De machine werd aangepast aan de volgende geharmoniseerde normen :

EN 703 (uitgave 2004)

ISO 13857

EN ISO 4254-1

CEI EN 60204-1 vierde uitgave 2006 (CEI 44-5)

EN 12999 (uitgave november 2003

Alleen voor machines met lader)

Er werd tevens gebruik gemaakt van de volgende normontwerpen en technische specificaties :

ISO 11684 1995

UNI EN ISO 3767-1

UNI EN ISO 3767-2

Zelfaandrijvende Snij- Meng- en Kuilvoerfreesmachine

Machine die bestemd is voor zoötechnische voeding. De machine heeft de functie diverse soorten producten te laden en te vermengen, om een samenstelling te bereiden die geschikt is voor veevoeding. De machine bestaat in hoofdzaak uit drie duidelijk onderscheiden groepen:-

- **FREESGROEP** laadt het materiaal in de menger.
- **MENGBAK** mengt het ingevoerde materiaal met behulp van de wormschroeven en lost het afgewerkte product in de voederbakken.
- **ZELFAANDRIJVING**, chassis, cabine met wielen en organen die beweging en overdracht garanderen.

Belfiore (VR).....



CE
wettelijk gevlmachtigde
STORTI OTTORINO
Ottorino Storti

Hfdst. 3 BESCHRIJVING EN KENMERKEN VAN DE MACHINE

Inleiding:

Het personeel dat deze machines gebruikt moet door de werkgever opgeleid worden inzake diens correct gebruik, moet tevens ingelicht worden over de risico's die voortkomen uit het oneigenlijk gebruik, alsmede over het gebruik van de voorziene veiligheidsvoorzieningen.

Controleer de machine met aandacht vóór elke inwerkingstelling.

De firma Storti kan niet alle mogelijke omstandigheden voorspellen waarin een potentieel gevaar kan optreden.

De waarschuwingen die in deze handleiding en op het product staan, hebben betrekking op de machine indien deze correct gebruikt wordt, met inachtneming van de veiligheidsvoorschriften.

De op de machine aangebrachte tekens verstrekken een reeks belangrijke aanwijzingen: voor uw veiligheid moeten deze ook inacht genomen worden.

Controleer of alle veiligheidspictogrammen leesbaar zijn.

Reinig ze, indien nodig, en vervang ze door nieuwe stickers.

Controleer vóór de ingebruikname van de machine of alle veiligheidsvoorzieningen correct aangebracht werden en in goede staat verkeren. Indien defecten of beschadigingen van de beschermingen geconstateerd worden, dienen ze onmiddellijk te worden vervangen.

Alvorens u de cabine verlaat en alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet u de parkeerrem activeren, de motor uitschakelen en de contactsleutel uit het dashboard verwijderen.

De handleiding moet altijd binnen handbereik zijn voor raadpleging en controle van de werkcyclus.

Indien de handleiding verloren gaat of beschadigd wordt, moet u een vervangende kopij aanvragen bij de firma STORTI.

De machine is ontworpen om door één enkele bediener te worden gebruikt.

Werk nooit met deze machine wanneer u moe of ziek bent of onder de invloed van alcohol, drugs of medicijnen verkeert.

De bediener aangesteld voor besturing van de machine mag geen losse kleding dragen waarmee hij gemakkelijk verstrikt kan raken.

Gebruik PBM's (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) (ART.44 ALINEA 2 wetsbesluit 626/94).

Tijdens het gebruik kan de machine een stofemissie veroorzaken wanneer met droge producten verwerkt wordt (stro, hooi, enz.).

Het is raadzaam om de filters om de 50 werkuren te reinigen met blaaslucht, of door ze te vervangen wanneer een aanzienlijke luchtvermindering in de cabine wordt vastgesteld.

Wanneer de bediener de cabine verlaat, moet hij best een stofmasker of masker met filter dragen, ter bescherming van de ademhalingswegen.

Tijdens het gebruik moet de bediener een voldoende zichtbaarheid hebben over de potentieel gevaarlijke werkzones.

De machine mag niet onbeheerd achtergelaten worden wanneer zij in beweging is.

Houd de machine vrij van ongewenst materiaal (afval, werktuigen, diverse voorwerpen) die de werking kunnen beschadigen of de bediener letsel kunnen berokkenen.

Parkeer de machine op een compact vlak terrein en controleer of de machine stabiel stilstaat. Indien de machine op een helling geparkeerd wordt, moeten de blokkerende wiggen gebruikt worden (bijgeleverd bij de machine).

Vermijd te werken op een modderig, zanderig of verzakkend terrein.

Controleer de mate van slijtage van de hydraulische leidingen. Deze moeten vervangen worden indien sleet wordt vastgesteld.

Gebruik de bedieningsorganen of de buigzame leidingen niet als handgrepen. Deze componenten zijn beweegbaar en bieden geen stabiele grip.

Eventuele wijzigingen van de machine kunnen veiligheidsproblemen veroorzaken.

In dat geval zal de gebruiker de enige zijn die verantwoordelijk voor eventuele ongevallen is.

Alleen de zelfaandrijvende machines die "gehomologeerd" zijn, mogen over de weg rijden. Zonder homologatie mogen deze machines uitsluitend binnen het bedrijf gebruikt worden.

Controleer regelmatig de bandendruk en neem altijd de drukwaarde in acht die vastgesteld is op basis van het type band en de aard van het terrein.

BIJTANKEN



De machine moet tijdens het tanken volledig zijn uitgeschakeld; alle lichten en elektrische accessoires moeten uitgeschakeld worden. Verboden te roken of vrije vlammen te gebruiken.

PERSLUCHT



Draag een veiligheidsbril of -masker tijdens het gebruik van perslucht voor schoonmaak van de machine.

Hfdst. 3.1 VERWIJZINGEN NAAR WET 626/94**DE ONGEVALLENPREVENTIE BEGINT HIER**

- Raadpleeg de handleiding met instructies alvorens handelingen van gelijk welke aard ook uit te voeren.



- Interpreteer de betekenis van de pictogrammen op de machine op de juiste wijze! Zij hebben de functie de bediener te waarschuwen en bewust te maken van de gevaren die tijdens het gebruik van de machine aanwezig zijn.

BV.: HET VOLGENDE SYMBOOL IS EEN GEVARENTEKEN en duidt op een zone of een orgaan van de machine dat ernstig **LETSEL** OF DE **DOOD** kan veroorzaken.



- Gebruik de PBM's (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) (ART. 44 ALINEA 2 Wetsbesluit 626/94):



- OVERALL
- HANDSCHOENEN
- BRIL
- VEILIGHEIDSSCHOENEN
- MASKER
- GEHOORBESCHERMING

- De veiligheidsvoorzieningen en de voorzieningen voor controle en signalering niet verwijderen of wijzigen zonder toestemming (ART. 5 ALINEA 2 Wetsbesluit 626/94).

BELANGRIJK:

Herstelling of vervanging van componenten door niet originele reserveonderdelen doen de CE-markering en het recht op garantie vervallen.

Hfdst. 3.2 VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

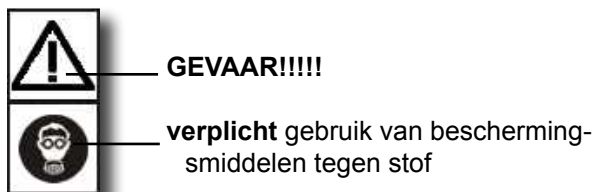
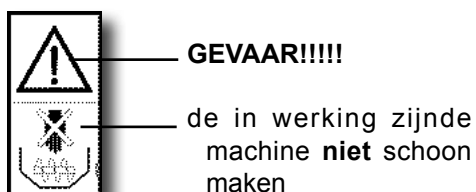
- 1 Hamer cod.98400438
- 2 Brandblusser cod. 98400439
- 3 Noodstopknop
- 4 Instructieboekje
- 5 Freeskap
- 6 Wiggen cod. 98400568
- 7 Stickers
- 8 Veiligheidsgordels



Hfdst. 3.3 SYMBOLEN VEILIGHEID: GEVAAR / VERPLICHTING / OPGELET / AANDUIDING

Hfdst.3.3.1 GEVAAR / VERPLICHTING

De volgende stickers met "Pictogrammen" met dubbele afbeelding type ISO 11684 tonen de RESTRISICO'S aanwezig op de machine wanneer deze niet op een veilige wijze wordt gebruikt: het bovenste gedeelte van de pictogram geeft op duidelijke wijze het soort gevaar en risico weer, op het onderste gedeelte staat het advies om dit gevaar te voorkomen. (VOORBEELDEN VOLGEN)



Hfdst. 3.3.2 OPGELET / AANUIDING (VOORBEELDEN VOLGEN)

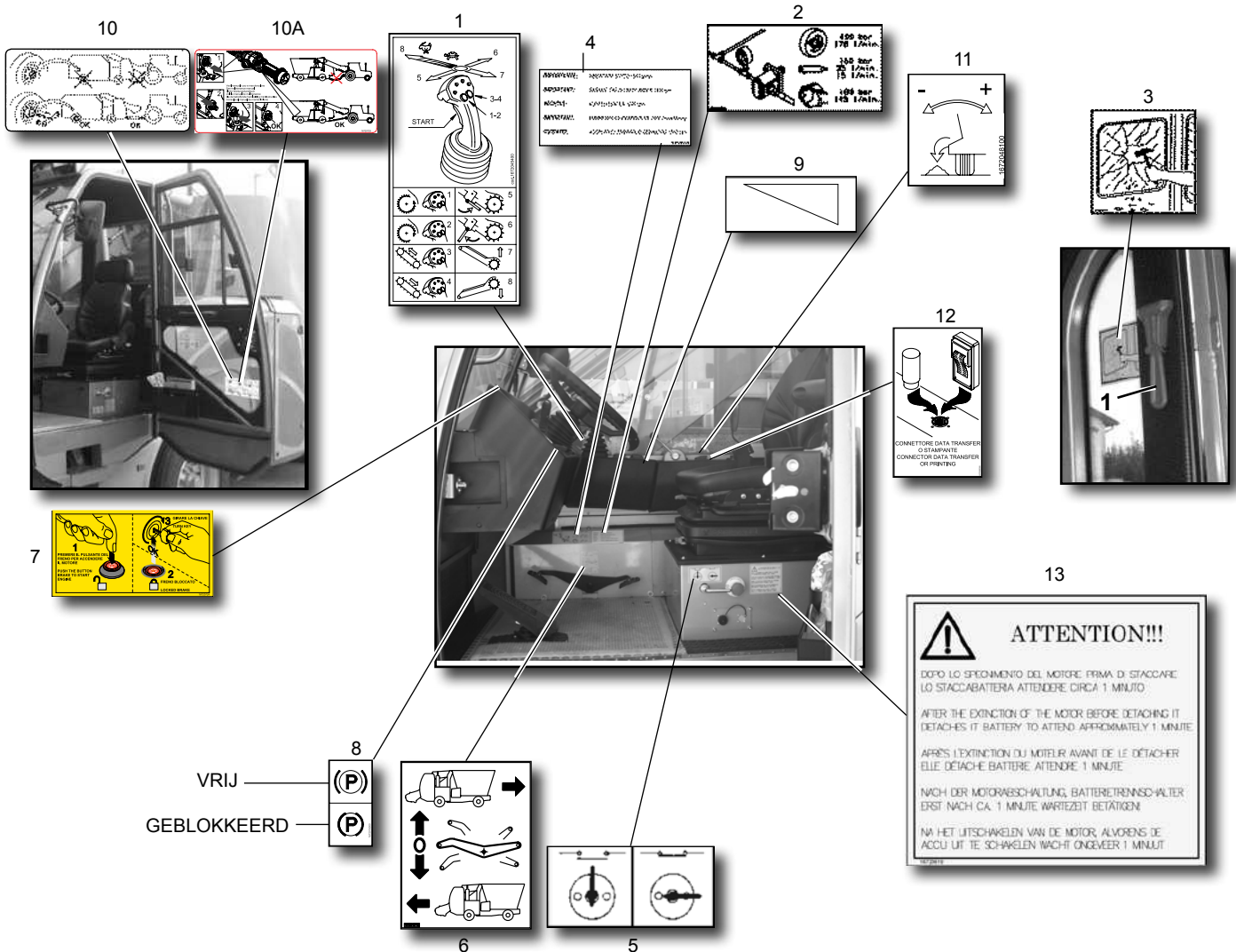


OPGELET:
brandgevaar



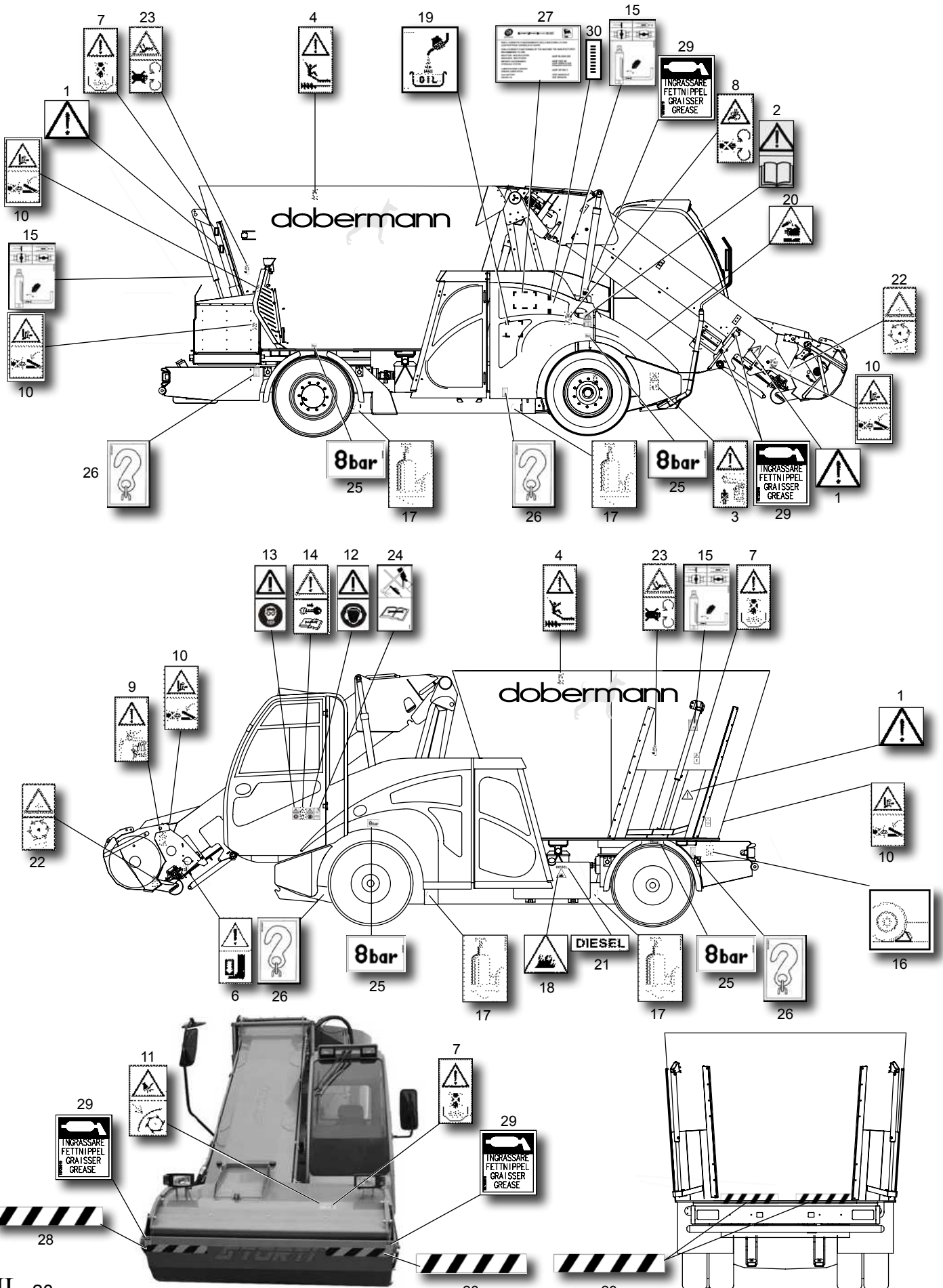
AANUIDING:
smeren

Hfdst. 3.4 POSITIE VAN STICKERS OP BINNENKANT



- 1) **Code 16720454 AANUIDING:** “bedieningsorganen”
- 2) **Code 16720185:** drukijking van de oliedrukinstallatie.
- 3) **Code 16720177 AANUIDING:** gebruik de hamer om in geval van nood het glas te breken.
- 4) **Code 16720291 AANUIDING:** grens frictiekoppeling.
- 5) **Code 16720167** schakelaar van elektrische circuit aangesloten op accu.
- 6) **Code 16720250 AANUIDING:** “pedaal voortwaarts”.
- 7) **Code 16720389 AANUIDING:** “druk op remknop voor inschakeling”
- 8) **Code 16720190 AANUIDING:** “activering parkeerrem”.
- 9) **Code 16720461 AANUIDING:** “versneller”.
- 10) **Code 16720188 VERPLICHTING:** zelfaandrijving “Verwijder voor het trekken de rondsels van de reductiewielen en gebruik de stang”.
- 10A) **Code 16720725 VERPLICHTING:** slepen met DANA HS as “voor het slepen DE SCHROEVEN AANDRAAIEN”
- 11) **Code 16720481 AANUIDING:** “instelling afvoersnelheid”
- 12) **Code 16720530 AANUIDING:** “schakelaar data transfer of druk ”
- 13) **Code 16720619 VERPLICHTING:** “aandacht: accu uitschakelen”

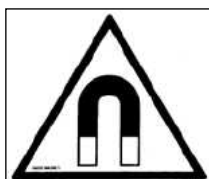
Hfdst. 3.4.1 POSITIE VAN STICKERS OP BUITENKANT



- 1) **Code 16720154 GEVAAR:** duidt op een zone of een orgaan van de machine dat ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.
- 2) **Code 16720151 GEVAAR:** raadpleeg de handleiding met instructies alvorens handelingen van welke aard ook uit te voeren.
- 3) **Code 16720178 GEVAAR:** de frees niet naderen of er onder blijven staan.
- 4) **Code 16720158 GEVAAR:** het is verboden in een hogere positie dan de machine te werken.
- 5) **Code 93151110 AANDUIDING:** grafische thermometer **THERMAX**
- 6) **Code 16720156 GEVAAR:** mogelijkheid verpletterd te worden.
- 7) **Code 16720153 GEVAAR:** de machine niet reinigen wanneer deze in werking is.
- 8) **Code 16720162 OPGELET:** bewegende organen. **VERPLICHTING:** sluit de carters met de schroeven na iedere ingreep.
- 9) **Code 16720179 GEVAAR:** pas op voor de elektriciteitsleidingen.
- 10) **Code 16720169 GEVAAR:** ondersteuning frees.
- 11) **Code 16720170 GEVAAR:** sluit de bescherming.
- 12) **Code 16720312 VERPLICHTING:** gebruik de lawaaibestendige beschermingsmiddelen.
- 13) **Code 16720313 VERPLICHTING:** gebruik de stofbestendige beschermingsmiddelen.
- 14) **Code 16720314 OPGELET:** onderbreek de elektrische voeding alvorens onderhoud uit te voeren.
- 15) **Code 16720164 VERPLICHTING:** sluit de kraan om de cilinder te blokkeren, alvorens ingrepen op de machine uit te voeren.
- 16) **Code 16720163** blokkeer de wielen met de wiggen wanneer de machine geparkeerd is.
- 17) **Code 16720282** gebruik de krik om de wagen op te tillen.
- 18) **Code 16720319 OPGELET:** brandgevaar.
- 19) **Code 16720320** olieafvoer.
- 20) **Code 16720321 OPGELET:** bijtende vloeistoffen.
- 21) **Code 16720194 Diesel.**
- 22) **Code 16720310** stop freesrotor.
- 23) **Code 16720311 GEVAAR:** het is verboden de bewegende organen aan te raken.
- 24) **Code 16720409** niet lassen.
- 25) **Code 16720073 AANDUIDING:** "8 bar."
- 26) **Code 16720191 AANDUIDING:** vastkoppelen.
- 27) **Code 16720014 AANDUIDING:** "aanbevolen olie"
- 28) **Code 16720030 AANDUIDING:** "geel-zwarte strepen"
- 29) **Code 16720019 AANDUIDING:** "invetten"
- 30) **Code 16720269 AANDUIDING:** "CE-markering"
- 31) **GEVAAR:** nadering verboden voor dragers van **PACEMAKERS**.
- 32) magneet



31



32

Hfdst.4 TRANSPORT

Hfdst. 4.1 LADEN EN LOSSEN MET TREEPLANK VAN DE KLANT

Schuin oplopende treeplank (zie fig. B) of horizontale treeplank.

Het laden met oprijbaan is gevaarlijk en moet door gespecialiseerd en ervaren personeel uitgevoerd worden.

Neem de volgende bepalingen strikt in acht:

Laat de ophangingen van de vrachtwagen omlaag komen, laat de parkeervoet (A Afb.1) omlaag komen tot op de grond.

Indien geen parkeervoet aanwezig is, moet het uiteinde van het laadvlak vastgezet worden (B Afb.1).

Alvorens omhoog te rijden, de achteruitkijkspiegels van de zelfaandrijvende machine sluiten en de verlenging van de tunnel van de freesarm omlaag plaatsen met het handwiel.

LET OP: controleer tijdens het omhoog rijden of de achterkant van de zelfaandrijvende machine (of de voorkant indien achteruit omhoog gereden wordt) de grond niet raakt. In dat geval moet de oprijbaan verlengd worden om de stijghoek kleiner te maken. Eenmaal op de vrachtwagen de frees omlaag plaatsen en de rem van de machine inschakelen.

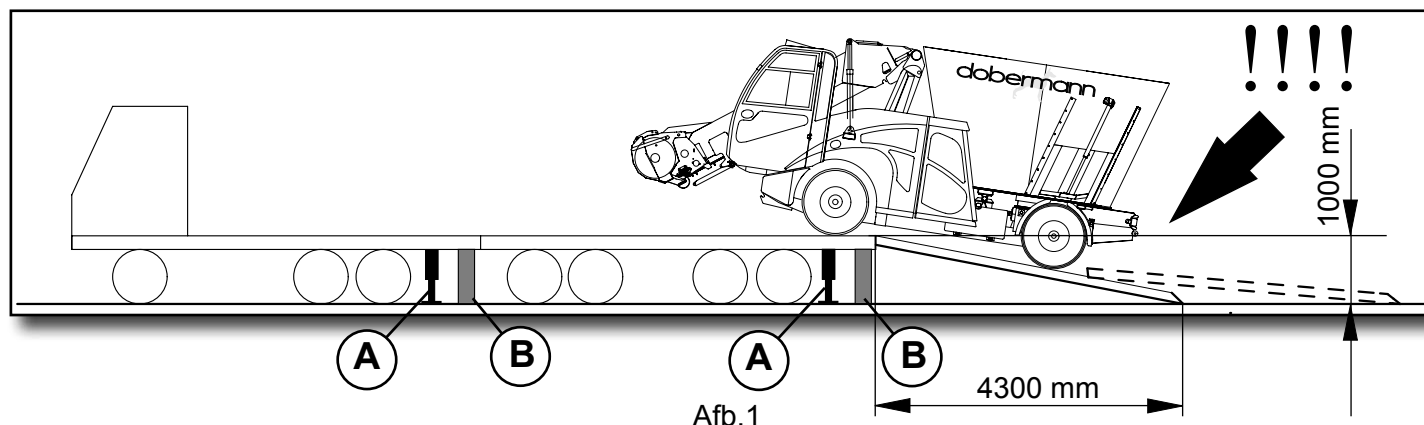
Zet de machine vast met 4 koorden bevestigd aan de door stickers aangeduide bevestigingspunten.

LET OP: geen natte of bevroren oppervlakten gebruiken.

Het laden moet door minstens twee personen gebeuren: de bestuurder zelf en een assistent die de uit te voeren manoeuvres signaleert.

Bereken de lengte van de schuin oplopende treeplank in functie van de hoogte van het gebruikte laadplatform.

Voorbeeld: hoogte laadplatform 1000mm, lengte de gebruikte treeplank 4300mm (zie afb. 1).

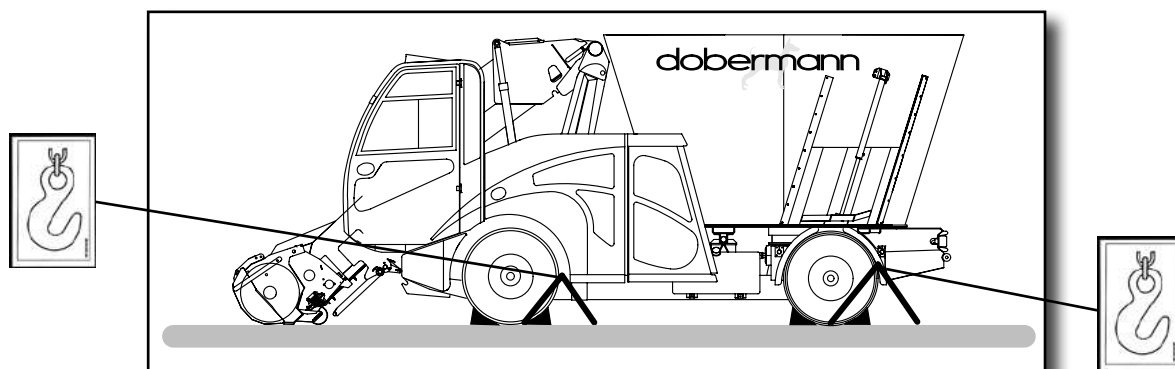


Hfdst. 4.2 VERANKERING

De machine moet voor transport als volgt voorbereid worden:

- FREESARM in de rustpositie, steunend op de grond.
- MOTOR uitgeschakeld.
- BEDIENINGSHENDELS in rustpositie.
- BESCHERMINGEN van de frees omlaag geplaatst.
- RUITEN EN DEUR van de cabine gesloten.
- CONTACTSLEUTELS uit het contact verwijderd.
- WIGGEN aangebracht op de 4 wielen.
- PARKEERREM ingeschakeld.
- SCHAKELAAR van de accu op OFF (uitgeschakeld).

De machine moet stevig aan het laadvlak bevestigd worden (uitsluitend via de aanwezige bevestigingspunten) (Afb. 2).



Hfdst. 4.3 AANSLUITINGEN

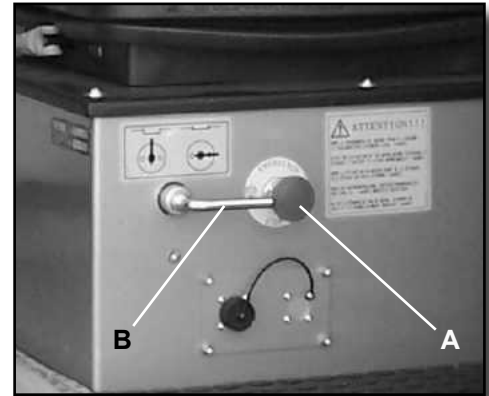
Eenmaal ter bestemming moet de machine uitgeladen worden. Controleer of de noodstopknop (A Afb.3) (op de zijkant LINKS van de bestuurdersplaats) uitgeschakeld is en sluit de accu aan met behulp van de hendel (B Afb.3) (ook LINKS van de bestuurdersplaats).

Voorzie de machine van brandstof.

Hfdst. 4.4 EINDCONTROLE

Alvorens het werk aan te vatten moet de werking van de bedieningsorganen, de remmen, de lichten, het geluidssignaal voor het achteruitrijden, de camera (optie) voor het achterzicht, de werking van de frees, het bedieningspaneel, de wielen, enz. gecontroleerd worden.

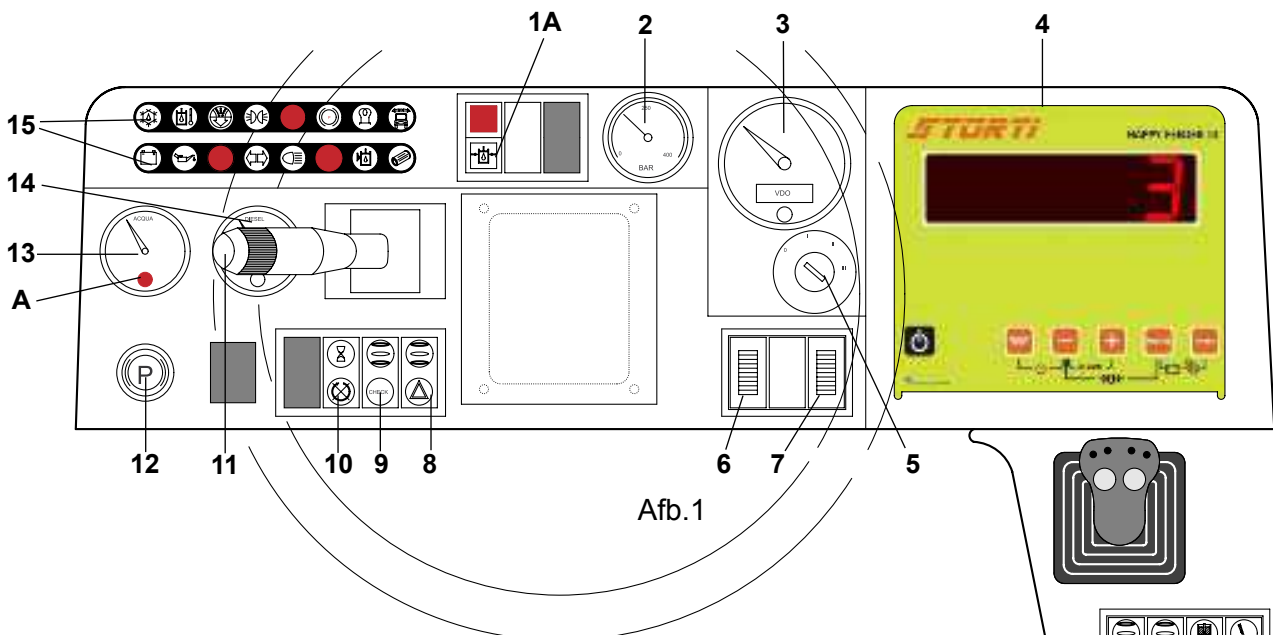
Indien afwijkingen geconstateerd worden, moet gekeken worden of er mogelijke oplossingen in de handleiding vermeld worden. Zoniet moet men contact opnemen met de bijstandsdienst.



Afb.3

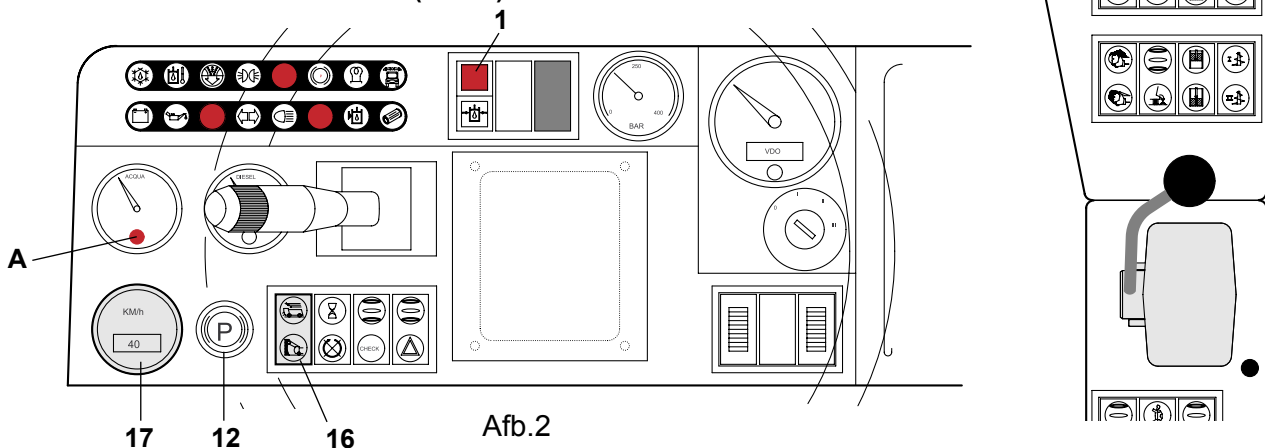
Hfdst. 5 GEBRUIK VAN DE MACHINE

Hfdst. 5.1 BESCHRIJVING VAN CENTRAAL DASHBOARD 15km/h - 25km/h AS (Afb.1) - 35Km/h HS (Afb.2)



Afb.1

VARIANTEN OP VERSIE 35 Km/h HS (Afb..2)



Afb.2

1) ENKEL VERSIE HS CONTROLELAMPJE BOSCH CENTRALE

Band door product geblokkeerd, de andere kant op draaien.

1 A) ALARM LAGE DRUK OVERVOEDING (GEEL CONTROLELAMPJE)**2) MANOMETER WERKDRUK FREES****3) TOERENTELLER + VDO-DISPLAY****4) INSTRUMENT VOOR WEEGINSTALLATIE**

(zie de betreffende handleiding)

5) CONTACTSLEUTEL**6) INDICATOR OPENING 1e STORTDEUR**

Hoe meer led's er branden, hoe groter de opening van de stortdeur

7) INDICATOR OPENING 2e STORTDEUR

Hoe meer led's er branden, hoe groter de opening van de stortdeur

8) NOODLICHTEN**9) CHECK- DIAGNOSELAMPJE MOTOR**

Om de lezing van de fouten (knipperen van het controlelampje) te activeren, moet u 2 seconden op de knop drukken. Deze situatie wordt gereset door de machine uit te schakelen en de sleutel opnieuw te activeren.

Wanneer het controlelampje tijdens het werk permanent gaat branden, betekent dit dat er kleine fouten optraden en worden hoe dan ook DTC's gegenereerd.

Wanneer het lampje tijdens het werk gaat knipperen, betekent dit dat er ernstige problemen optraden en wordt de motor automatisch uitgeschakeld.

10) UITSTEL VAN UITSCHAKELING VAN DE MOTOR

Als het lampje gaat knipperen, betekent dit dat er een noodsituatie is opgetreden. Als het continu brandt, betekent dit dat de stuurcentrale de motor automatisch zal uitschakelen (zelfuitschakeling).

Voordat de motor volledig afslaat moet een tijdsspanne van 30 seconden verlopen. Als u binnen die tijdspanne de toets indrukt, begint de teller vanaf nul te tellen.

Als de bediener niet merkt dat het lampje brandt en de motor dus uitslaat, kan men na ongeveer 10 seconden de motor weer aanzetten en heeft men 30 seconden om hem in veiligheid te brengen.

Opm.: Men kan de toets meerdere keren indrukken om de bediener de kans te geven het voertuig in veiligheid te brengen.

11) CLAXON / RICHTINGAANWIJZERS/LICHTSCHAKELAAR**12) KNOP HYDRAULISCHE PARKEERREM**

Het werkt op de achterwielen (SV / AS) en DANA as voor HS en is een negatieve. Dit type rem blokkeert de machine automatisch wanneer de motor is uitgeschakeld. **OPGELET: NIET INDRUKKEN TIJDENS DE WERKING!!!**

13) WATERTEMPERATUURMETER

Het controlelampje A gaat branden (Afb.1-Afb.2)

14) BRANDSTOFPEILMETER**15) CONTROLELAMPJES****16) SCHAKELAAR VORDERINGSWIJZEN (OP VERSIE 35 Km/h HS)****17) DIGITALE SNELHEIDSMETER (OP VERSIE 35 Km/h HS)**

CONTROLELAMPJES DASHBOARD (AFB.3)**1) LAGE TEMPERATUUR HYDRAULISCHE OLIE**

Gaat branden om aan te geven dat er onvoldoende olie aanwezig is voor een adequate doorstroming van de installatie, wegens de lage temperatuur van de olie zelf, of omdat het voertuig ook gebruikt wordt na de inschakeling van het controle lampje voor verstopte filter. Wanneer het controlelampje brandt, kan de motor niet versnellen.

2) HOGE TEMPERATUUR HYDRAULISCHE OLIE

Gaat branden wanneer de hydraulische olie een temperatuur bereikt hoger dan 80°. Samen met dit controlelampje wordt ook een geluidssignaal in de cabine geactiveerd.

3) LUCHTFILTER VERSTOPT**4) STADSLICHTEN****5) HANDREM****6) VOORVERWARMING MOTOR****7) STABILISATOR INGESCHAKELDE STAND**

Opm.: Alleen op modellen 35 km/h

8) GENERATOR**9) LAGE DRUK MOTOROLIE****10) RICHTINGAANWIJZERS****11) GROTE LICHTEN****12) PEIL HYDRAULISCHE OLIE**

OPGELET: zodra dit controlelampje ingeschakeld wordt, gaat de motor uit.

13) HYDRAULISCH OLIEFILTER VERSTOPT

Samen met dit controlelampje wordt ook een geluidssignaal in de cabine geactiveerd.

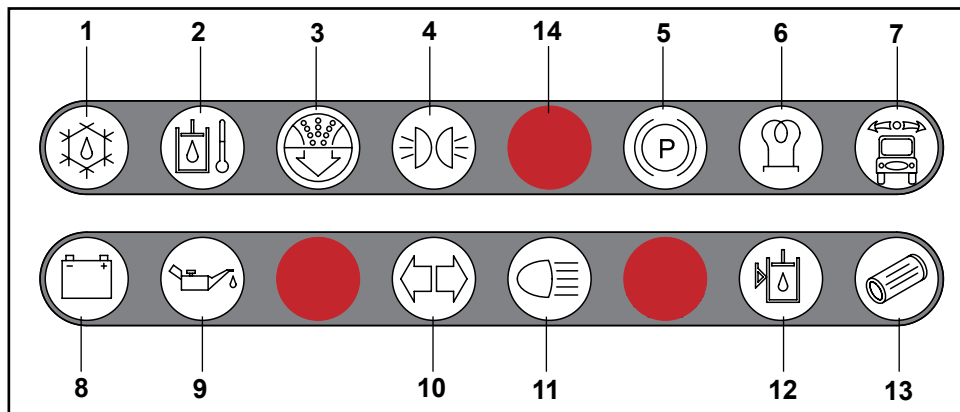
Het controlelampje kan enkele ogenblikken blijven branden wanneer de machine koud is.

Houd de motor op een laag toerental tot het controlelampje uitgaat.

Vervang het filter indien het lampje niet uitgaat.

14) (ROOD) CONTROLELAMPJE LAGE DRUK REMSYSTEEM (ALLEEN OP VERSIE 35Km/h)

Na uitschakeling van de motor kan de rempedaal 5/6 keer ingedrukt worden om te remmen.



Afb.3

Hfdst. 5.1.1 DIAGNOSE MET VDO

Wanneer een bericht knipperend op het display van het instrument verschijnt, moet de knop van het instrument twee seconden ingedrukt worden om het te annuleren.

Ga, om de eventuele foutcodes te kunnen lezen, op het item van het "DTC"-menu staan en druk twee seconden op de knop van het instrument om de waarde SPN en FMI weer te geven. In de lijst kan gelezen worden waarmee deze twee waarden overeenstemmen.

Indien er meer dan één foutcode is, en bevindt men zich eenmaal in de visualisatiemodus, dan kan op de knop gedrukt worden om de andere waarden weer te geven.

Om de bewaarde DTC's te resetten, moet de knop van het instrument bij uitgeschakeld paneel ingedrukt worden en moet de sleutel gedraaid worden zonder de machine in werking te stellen. Is het display eenmaal donker geworden, de knop loslaten en wachten tot de check klaar is. Tijdens deze procedure zal ook het geluidssignaal in de cabine geactiveerd worden.

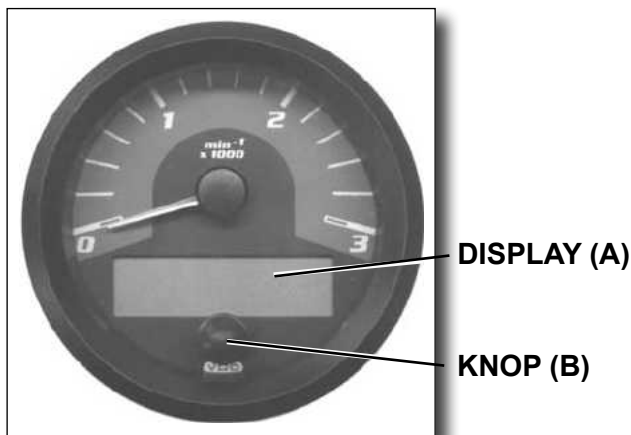
Wanneer het symbool van de Engelse sleutel verschijnt, betekent dit dat de handleiding voor gebruik en onderhoud van

de motor geraadpleegd moet worden om te kijken welke ingrepen uitgevoerd moeten worden.

Om het instrument te resetten (en dus ook de weergave van de melding voor onderhoud), moet men de knop indrukken op het uitgeschakelde paneel, terwijl de sleutel omschakelen en de knop vervolgens loslaten (1). Zodra de melding opnieuw verschijnt, moet u de knop terug indrukken en ingedrukt houden tot het symbool verdwijnt. Laat de knop nu los. N.B. Indien er meer dan één melding aanwezig is, zal het symbool opnieuw verschijnen en moet u de procedure herhalen vanaf punt (1).

N.B. De centrale van de motor bewaart alle gegevens permanent in het geheugen, onafhankelijk van het VDO-instrument.

Cod. :99400917



LIJST VAN DE WEERGEGEVEN PARAMETERS IN VOLGORDE VAN VERSCHIJNING:

WERKUREN

TOERENTAL MOTOR

OLIEDRUK MOTOR

TEMPERATUUR KOELVLOEISTOF

BRANDSTOFVERBRUIK

DTC (foutmeldingen)

LAADPERCENTAGE

KOPPELPERCENTAGE

BETEKENIS VAN DOOR HET DISPLAY GETOONDE MELDINGEN (A)

Afb. A: Alarm lage oliedruk motor

Alarm: 90 kPa (afwisselende activering van alarmsymbool en druk + controlelampje)

Afb. B: Alarm motor buiten toerental

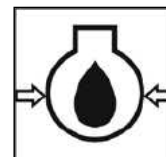
Alarm: 2800 toeren/min (afwisselende activering van alarmsymbool en buiten toerental)

Afb. C: Alarm hoge temperatuur koelvloeistof motor

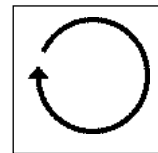
Alarm: 108°C (afwisselende activering alarmsymbool en temperatuur + controlelampje)

Zodra het instrument de foutmeldingen van de motorcentrale ontvangt, worden op het display het alarmsymbool en het symbool van het geopende boekje getoond (Afb. D).

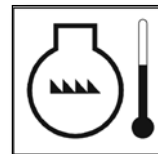
Wanneer een Engelse sleutel verschijnt (Afb. E) betekent dit dat u de handleiding voor gebruik en onderhoud van de motor moet raadplegen om te kijken welke ingrepen uitgevoerd moeten worden (het symbool verschijnt om de 250 uur).



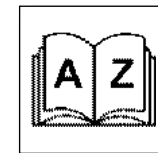
Afb. A



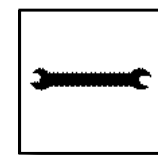
Afb. B



Afb. C

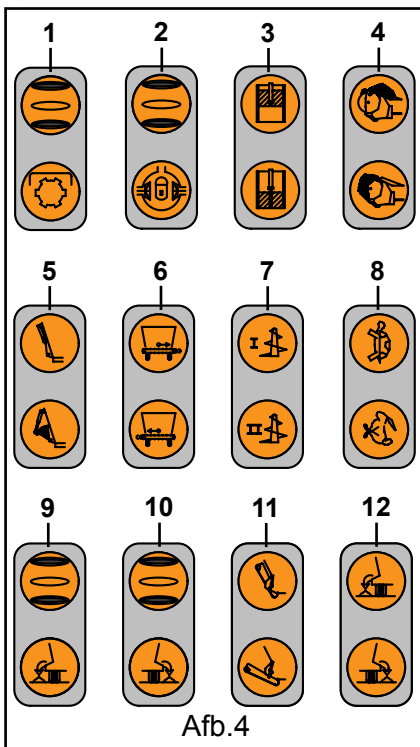


Afb. D



Afb. E

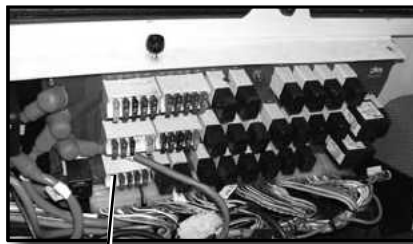
Hfdst. 5.1.2 BESCHRIJVING LATERAAL DASHBOARD (Afb.4)



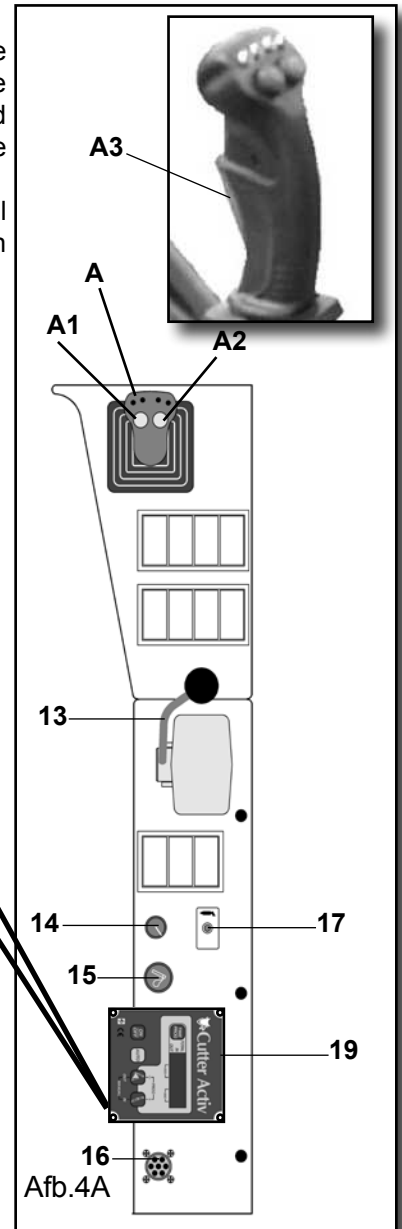
N.B. hieronder geven wij de symbolen van de verschillende functies op de knoppen aan, de opschriften "rechts" en "links" hebben altijd betrekking op de voorwaartse rijrichting van de wagen.

De ligging van de knoppen op het lateraal dashboard (Afb.4A) is niet bindend, zoals in schema Afb.4.

De ligging is afhankelijk van de gewenste configuratie en van de aanwezige optionele uitrustingen.



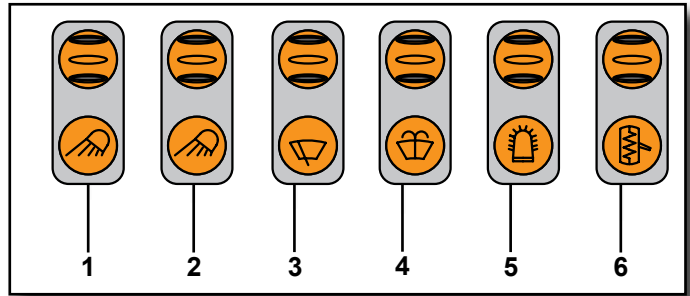
18



- 1) **KOPPELING (SCHAKELAAR ON/OFF) (Bestellingscode 99400888)**
Indrukken om in te schakelen / indrukken om uit te schakelen.
- 2) **BLOKKEREN DIFFERENTIEEL: KNOP MET EEN STAND (Bestellingscode 99400897)**
Indrukken om differentieel te blokkeren.
Loslaten om differentieel te deblokkeren.
N.B. Blokkeer differentieel niet tijdens het draaien, vooral niet bij normale hoeveelheid wrijving.
- 3) **EXTRA STORTKLEP: KNOP MET TWEE STANDEN (Bestellingscode 99400901)**
Indrukken om te openen / loslaten om stand te blokkeren / indrukken om te sluiten.
- 4) **FREESKOFFER: KNOP MET TWEE STANDEN (Bestellingscode 99400950)**
Indrukken om te openen / loslaten om stand te blokkeren / indrukken om te sluiten.
- 5) **KNOP TEGENMESSEN: KNOP MET TWEE STANDEN (Bestellingscode 99400923)**
Indrukken om in te schakelen / loslaten om stand te blokkeren / indrukken om uit te schakelen.
- 6) **VERPLAATSBARE TRECHTER: KNOP MET TWEE STANDEN (Bestellingscode 99400922)**
Indrukken om eruit te gaan rechts / links / loslaten om stand te blokkeren / indrukken om opnieuw binnen te komen.
- 7) **VERSNELLING TONMOLEN: KNOP MET TWEE STANDEN (Bestellingscode 99400924)**
Indrukken om 1e snelheid in te schakelen/ loslaten om stand te blokkeren / indrukken om 2e snelheid in te schakelen.
LET OP!!!! DE KNOP VERSNELLINGSBAK VIJZEL NIET AANRAKEN MET DE KOPPELING (11) INGESCHAKELD!!!
- 8) **OMSCHAKELAAR 1^e/ 2^e SNELHEID REDUCTIEKASTEN (SCHAKELAAR ON) (Bestellingscode 99400890)**
Indrukken om 1e snelheid in te schakelen / indrukken om 2e snelheid in te schakelen.
- 9) **AFVOER LINKS (SCHAKELAAR ON/OFF) (Bestellingscode 99400927)**
Indrukken om in te schakelen / indrukken om uit te schakelen.
- 10) **AFVOER RECHTS (SCHAKELAAR ON/OFF) (Bestellingscode 99400925)**
Indrukken om in te schakelen / indrukken om uit te schakelen.
- 11) **AFSTELBARE TRECHTER LINKS: KNOP MET TWEE STANDEN (Bestellingscode 99400902)**
Indrukken om neer te laten/loslaten om stand te blokkeren/indrukken om omhoog te brengen
- 12) **BILATERALE AFVOER LINKS/RECHTS (SCHAKELAAR ON /OFF) (Bestellingscode 99400951)**
Indrukken om in te schakelen / indrukken om uit te schakelen.
- 13) **HENDEL VERSNELLINGSPEDAAL VAN DE MOTOR**
- 14) **POTENTIOMETER**
Verhoogt of verlaagt de afvoersnelheid van de trechter.
- 15) **SIGARENAANSTEKER**
- 16) **AANSLUITING "DATA TRANSFER" OF PRINTER (OPTIE)**
- 17) **CONTROLELAMPJE SMEERCENTRALE**
Geel controlelampje signaleert de smering.
- 18) **ZEKERINGEN**
De zekeringen zijn toegankelijk na opening van het lateraal dashboard (door de 3 schroeven los te draaien).
- 19) **CUTTER ACTIVE (OPTIE)**
Inschakeling van lemmebeveiliging.

Hfdst. 5.1.3 BESCHRIJVING KNOPPEN OP RECHTERZIJDE PLAFOND (AFB.4/1)

- 1) WERKLICHTEN VOOR
- 2) WERKLICHTEN ACHTER
- 3) RUITENWISSER
- 4) RUITENWASSER
- 5) ZWAAILICHT
- 6) THERMISCHE SPIEGEL



Afb.4/1

Hfdst. 5.1.4 CUTTER ACTIVE II MECHANISME VOOR INSCHAKELING VAN LEMMETBEVEILIGING (OPTIE)

PROGRAMMERING

De toets PROG dient voor het uitkiezen van het programma van de werktijden. Als men de toets éénmaal indrukt, gaat het controlelampje TOTAL aan en kan de gebruiker de tijd programmeren van de gehele werkcyclus (in minuten, van 0 tot 99); gedurende deze tijd zullen de lemmetbeveiligingen in - en uitgeschakeld worden voor de duur die geprogrammeerd wordt middels de toetsen IN en OUT.

Als men de toets een tweede maal indrukt, gaat het controlelampje IN aan en kan de gebruiker de tijd instellen voor inschakeling van de lemmetbeveiliging (in minuten, en seconden, tot 10 minuten), Als men de toets een derde maal indrukt, gaat het controlelampje OUT aan en kan de gebruiker de tijd instellen voor uitschakeling van de lemmetbeveiliging (in minuten en seconden tot 10 minuten).

Als men de toets een vierde maal indrukt, gaat men uit het programmeringsmenu (geen enkel controlelampje gaat branden).

De waarden kunnen ingesteld worden met de toetsen OUT (-) en IN (+),

Tijdens de uitvoering van een automatisch ingestelde werkcyclus, is de toets TIME PROG niet werkzaam.

AUTOMATISCHE WERKING

De toets AUTO dient voor het in werking stellen van een automatische werkcyclus. De in werking stelling wordt gesignaleerd op het display, door aftelling vanaf de waarde geprogrammeerd in TOTAL.

Indien deze toets wordt ingedrukt terwijl de automatische werking bezig is, wordt de cyclus onderbroken, gaat de lemmetbeveiliging naar de ruststand (dwz uitgeschakeld) en dooft het display uit.

Tijdens de programmering van de timers is de toets AUTO niet werkzaam.

HANDBEDIENING

TOETS IN (+):

Indien de programmering en de werkcyclus niet automatisch zijn ingesteld, dient deze toets (indien ingedrukt) voor het **inschakelen** van de lemmetbeveiliging (handbediening).

Tijdens een automatisch ingestelde werkcyclus is de toets IN (+) niet werkzaam.

TOETS OUT (-):

Indien de programmering en de werkcyclus niet automatisch zijn ingesteld, dient deze toets voor het **uitschakelen** van de lemmetbeveiliging (handbediening).

Tijdens een automatisch ingestelde werkcyclus is de toets OUT (-) niet werkzaam.

TOETS ON/OFF: De toets ON/OFF dient voor het aan- en uitschakelen van het display.

INSCHAKELTIJD VAN DE ELEKTROMAGNETISCHE KLEPPEN:

1. Schakel het apparaat uit.

2. Druk op de toets TIME PROG, schakel de Cutter Activ aan en houd de toets TIME PROG ingedrukt totdat alle drie de leds TOTAL, IN en OUT gaan branden.

3. Nadat de leds gingen branden verschijnt er een cijfer op het display gelijk aan de inschakeltijd van de elektromagnetische kleppen, vereist voor de positionering van de lemmetbeveiliging in de mengbak; deze tijd is default ingesteld op 15 seconden, maar kan gewijzigd worden van 1 tot 20 seconden, via de toetsen IN (+) en OUT(-).

4. Druk op de toets TIME PROG om de functie te verlaten: het toestel keert terug naar het hoofdmenu.

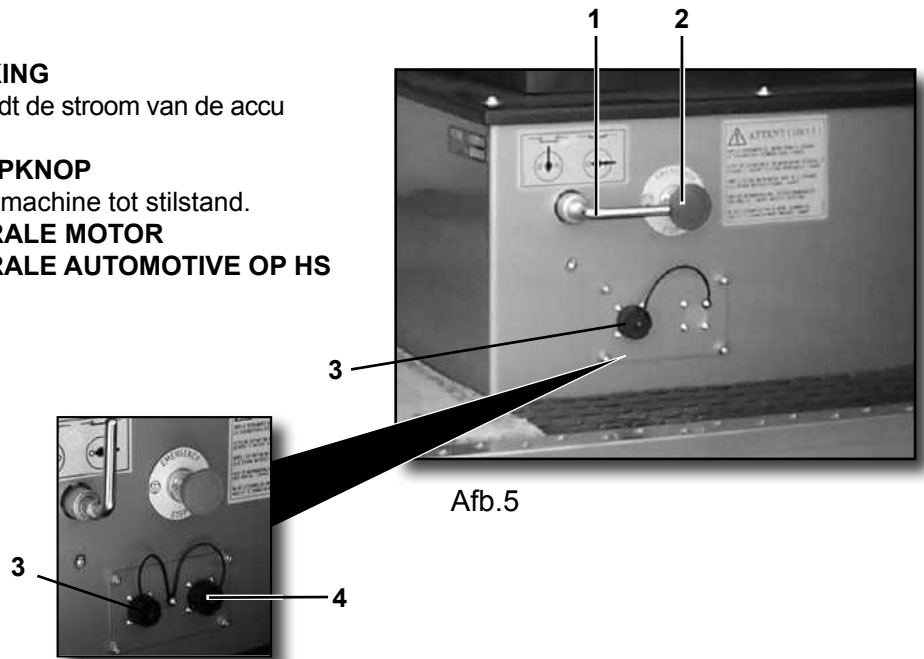
OPGELET: De inschakeltijd van de elektromagnetische kleppen mag nooit groter zijn dan de cyclusduur van de lemmetbeveiliging IN en OUT.



DISPLAY

Hfdst. 5.2 BESCHRIJVING EN LIGGING VAN BEDIENINGSORGANEN (AFB.5)

- 1) **SCHAKELAAR ACCU-ONDERBREKING**
Door aan de schakelaar te draaien, wordt de stroom van de accu onderbroken.
- 2) **PADDESTOELVORMIGE NOODSTOPKNOP**
Door indrukking van de knop komt de machine tot stilstand.
- 3) **DIAGNOSESTEKKER STUURCENTRALE MOTOR**
- 4) **DIAGNOSESTEKKER STUURCENTRALE AUTOMOTIVE OP HS**



Afb.5

Hfdst. 5.3 ILLUSTRATIE BEDIENINGSORGANEN FREESARM (AFB.6)

A MULTIFUNCTIONELE HENDEL (Afb.4A)

Naar achteren: opheffen van de frees met progressieve regeling van de opklimsnelheid (1200 Rpm)
Naar voren: frees omlaag met instelling van toenemende daalsnelheid.

Rechts: } optionele bediening blokkering arm
Links: }

SELECTIEKNOPPEN OP MULTIFUNCTIONELE HANDGREEP:

A1) Rotatie van de frees en de laadband.

- 1 klik – **groen controlelampje**: opwaartse rotatie van de frees en starten van de laadband.
- 1 klik – **geen enkel controlelampje**: stop.
- 1 klik – **rood controlelampje**: neerwaartse rotatie van de frees en starten van de laadband.

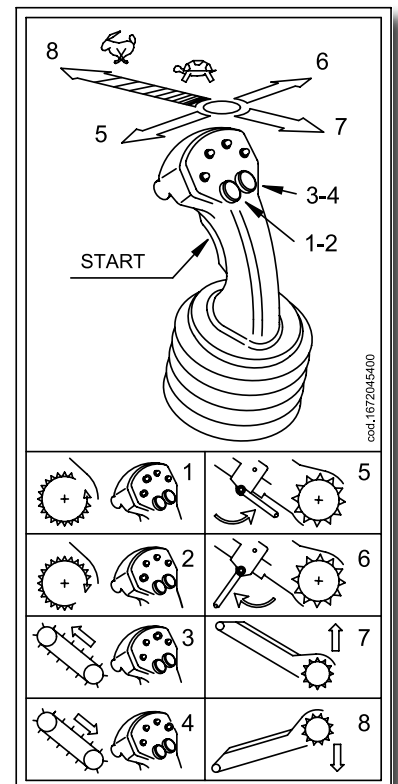
OPGELET: Ook wanneer de rotatie van de frees wordt omgekeerd, blijft de band steeds de draairichting behouden geselecteerd door de knop A2.

A2) Selectie van de rotatierichting van de laadband.

- 1 klik – **groen controlelampje**: om te laden.
 - 1 klik – **geen enkel controlelampje**: stop.
 - 1 klik – **rood controlelampje**: voor omkering
- Selecteer eerst de draairichting en start pas daarna de frees.

A3) Knop voor activering frees en band

- 1) **KNOP VOOR OPWAARTSE ROTATIERICHTING FREES (GROEN CONTROLELAMPJE)**
- 2) **KNOP VOOR NEERWAARTSE ROTATIERICHTING FREES (ROOD CONTROLELAMPJE)**
- 3) **KNOP VOOR OPWAARTSE ROTATIERICHTING LAADBAND (GROEN CONTROLELAMPJE)**
- 4) **KNOP VOOR NEERWAARTSE ROTATIERICHTING LAADBAND (ROOD CONTROLELAMPJE)**
- 5) **KOPPELING BLOKKERING FREESARM OMHOOG**
- 6) **KOPPELING BLOKKERING FREESARM OMLAAG**
- 7) **FREESARM OMHOOG**
- 8) **FREESARM OMLAAG**

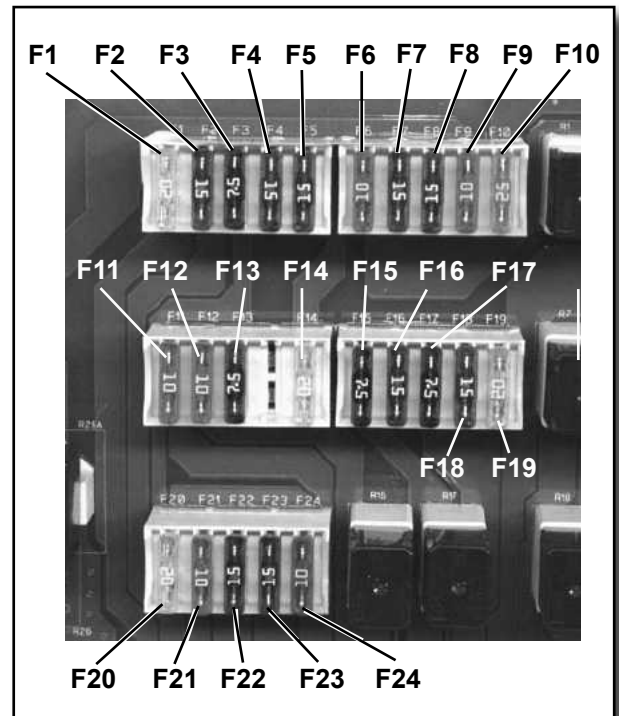


Afb.6

Hfdst. 5.4 POSITIE VAN DE ZEKERINGEN

Open voor toegang tot de zekeringen het lateraal dashboard en draai de 3 schroeven los.

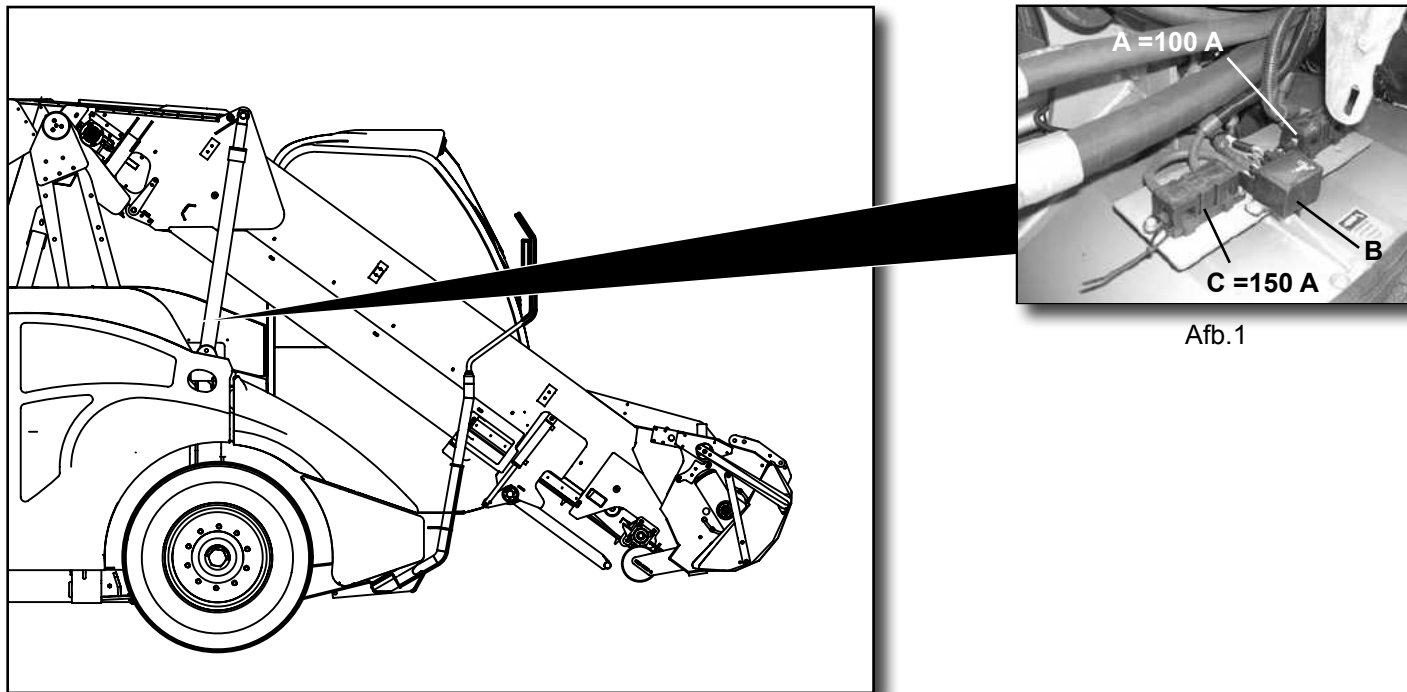
De onderstaande tabel bevat de beschrijving van de zekeringen.



Pos.	ZEKERINGEN	AMPERE
F1	NOODLICHTEN – GROOT LICHT – DIMLICHT	20A
F2	OPTIE 2	15A
F3	VOEDING WEEGINSTRUMENT – VDO-INSTRUMENT MASTER - MEM. CD RECEIVER	7,5A
F4	VENTILATOR RADIATOR OLIE	15A
F5	WERKLICHTEN	15A
F6	STADSLICHTEN LINKERZIJDE	10A
F7	VENTILATOR RADIATOR OLIE	15A
F8	WERKLICHTEN ACHTERSTE	15A
F9	STADSLICHTEN RECHTERZIJDE	10 A
F10	VOEDING MOTORCENTRALE EMR - TIMER OPSTARTEN	25A
F11	RICHTINGAANWIJZERS	10A
F12	STABILISATOR INGESCHAKELDE STAND - SNELHEIDSMETER AUTOMOTIVE	10A
F13	BEVEILIGING POMPEN - KOPPELING	7,5A
F14	AIRCONDITIONER	20A
F15	INSTRUMENTEN – CONTROLELAMPJES DASHBOARD- EMR - BESCHERMING VERSNELLER - BEVEILIGING HYDRAULISCHE OLIE	7,5A
F16	STORTDEUR - DIFFERENTIEEL BLOKKERING -FREES - REDUCTIEKASTEN	15A
F17	REMLICHTEN	7,5 A
F18	ARM FREES - AFVOERBAND LINKS	15A
F19	LAMPEN EN BUZZER ACHTERUITVERSNELL. -CLAXON - SIGARENAANSTEKER	20A
F20	VENTILATIESYSTEEM CABINE - RUITENWISSER VOORAAN - RUITENWASSER - ELEKTROPNEUMATISCHE ZITTING	20A
F21	SMEERPOMP	10A
F22	OPTIE 1	15A
F23	ZWAAILICHT - RUITENWISSER VOORAAN -AUTORADIO - THERMISCHE SPIEGEL	15A
F24	LICHTSCHAKELAAR – VERLICHTING DASH BOARD	10A
F1A	HOOFDZEKERING (KOFFER RECHTS LATERAAL)	100A
F2A	ZEKERING BOUGIES (KOFFER RECHTS LATERAAL)	150A

Hfdst. 5.4.1 HOOFDZEKERING

De elektrische installatie wordt beveiligd door een hoofdzekering van 100A, die zich op de rechterzijde van het chassis bevindt, in de nabijheid van het slot van het portier. Indien deze zekering doorbrandt, is het noodzakelijk contact op te nemen met de bijstandsdienst, alvorens de zekering door één van hetzelfde type te vervangen, om de omvang van het defect te kunnen controleren. **OPGELET!!!** Breng ter vervanging van de defecte zekering geen aansluitingen met koperdraden of -koperplaatjes tot stand.



Hfdst. 5.4.2 ZEKERING BOUGIES

Ter beveiliging van de bougieschakelaar (B Afb.1) werd een zekering van 150A voorzien onder de hoofdzekering (C Afb.1). Indien deze zekering doorbrandt, is het noodzakelijk contact op te nemen met de bijstandsdienst, alvorens de zekering door één van hetzelfde type te vervangen, om de omvang van het defect te kunnen controleren. **OPGELET!!!** Breng ter vervanging van de defecte zekering geen aansluitingen met koperdraden of -koperplaatjes tot stand.

Hfdst. 5.5 VERWARMING / AIRCONDITIONING

De standaard cabine beschikt over een verwarming met ventilatiesysteem op drie snelheden en luchtopeningen om aandamping van de ruit te vermijden (A).

Om de verwarming aan te schakelen en de temperatuur in te stellen gebruikt u de draaiknop (B) (blauwe kleur, koude lucht, rode kleur, warme lucht). Gebruik voor de instelling van de luchtstroming de knop met drie snelheden (C).

Indien de machine voorzien is van airconditioning (optie), moet u op de schakelaar (D) drukken om de compressor te activeren. Vervolgens moet u de temperatuur instellen en de luchtstroom regelen met de draaiknoppen B en C.

Deze bedieningsorganen bevinden zich centraal bovenaan, tegenover de bestuurdersstoel.

Voor een goede werking moet het filter (F), gelegen onder de zitting, schoon zijn.

De filter is toegankelijk vanaf de linkerzijde van de stoel, door de handknoppen (E) los te draaien. Reinig de filter met lucht en monteer hem opnieuw zoals op de foto (het gevouwen papier aan de voorkant, in de rijrichting). Maak tevens de filter (F1), gelegen in de cabine op de rechterzijflank onder de bestuurderstoel schoon, door de handknoppen (E) los te maken. Reinig de filter met lucht en monteer hem opnieuw zoals op de foto.

PS: de luchtfilter van de cabine is belangrijk voor de veiligheid (gezondheid) van de bestuurder. Controleer hem vaak en maak hem regelmatig schoon.

Wij raden aan hem elk jaar te vervangen.

BESTELCODE:

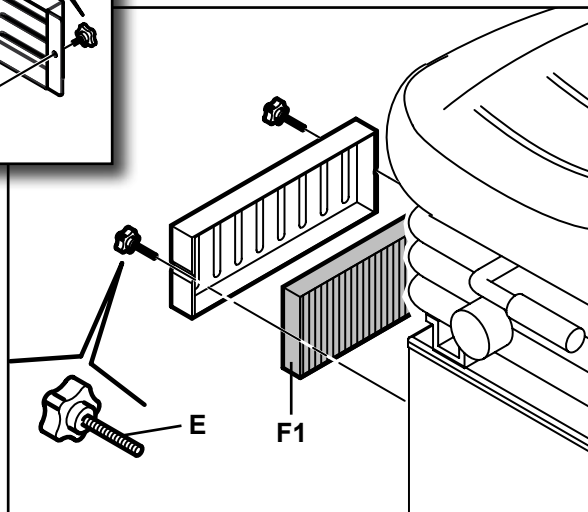
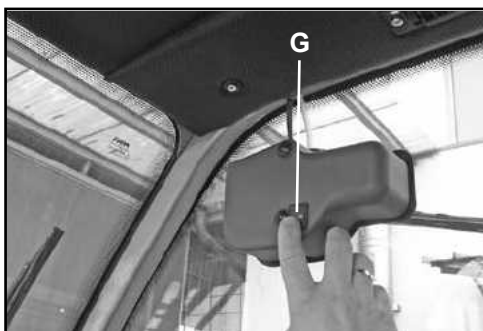
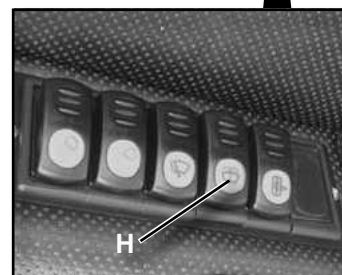
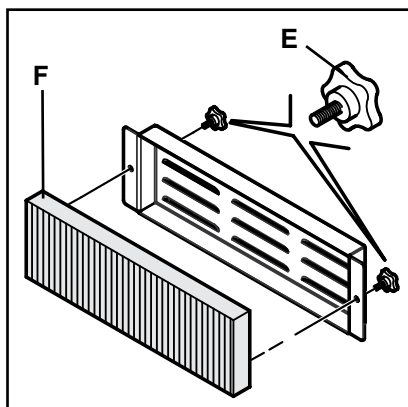
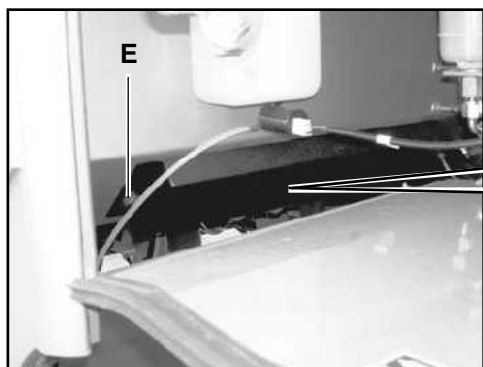
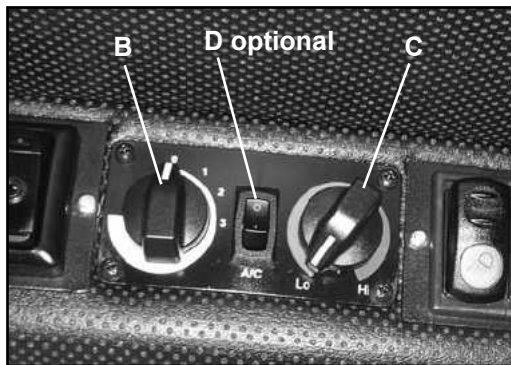
Onderdeel F Filter aluminiumpapier: 98400999

F1 filter Interne : 98405265

Hfdst. 5.5.1 RUITENWISSER ZIJRUIT

De cabine is uitgerust met een ruitenwisser voor de zijruit. Door op de schakelaar (G) te drukken, wordt de ruitenwisser geactiveerd.

Om de ruit te wassen moet u op schakelaar (H) op het plafonddashboard drukken.



Hfdst. 5.6 BELANGRIJK:

- Signaleer met de claxon het begin van iedere manoeuvre.
- De invoering van materiaal dient altijd te gebeuren terwijl de menger draait.
- De laadvolgorde is uitsluitend afhankelijk van het eindproduct dat u wenst te verkrijgen. Doorgaans wordt eerst het meel, vervolgens het droge materiaal zoals hooi en stro, en tenslotte het gesneden materiaal geladen. Indien het noodzakelijk is om lang hooi en stro met een vorkheftruck of laadtoestellen te laden, moet de machine bij minstens 2100 toeren draaien, tot de lange vezels gedeeltelijk gesneden werden. Laad vervolgens het gesneden materiaal. Voor voltooiing van het mengproces moet de motor bij 1800/2000 toeren/minuut werken.

Hfdst. 5.6.1 NORMEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE MENGWAGEN

Het bekomen van een goed rantsoen is afhankelijk van talrijke factoren (productkwaliteit, juiste keuze van het type wagen, ervaren bestuurder, voldoende aandacht tijdens de diverse bewerkingsfasen). Het is praktisch onmogelijk om een procedure te verstrekken die letterlijk opgevolgd kan worden en altijd optimale resultaten garandeert.

Zelfs grondstoffen die in verschillende geografische zones bewaard of geproduceerd worden, kunnen kenmerken vertonen waardoor ze op het ogenblik van gebruik anders behandeld moeten worden. Het is daarom nuttiger en correcter om u in te lichten over de diverse werkfasen en het gedrag van bepaalde producten in de menger, eerder dan een strikte werkprocedure op te stellen.

Uitgaande van de veronderstelling dat de hierna volgende aanwijzingen in het merendeel der gevallen zullen leiden tot een goed resultaat, zijn het vaak bepaalde factoren die het resultaat van het eindproduct kunnen compromitteren:

- Geringe kwaliteit van de grondstoffen wegens een slechte oogst en/of opslag
- Geringe efficiëntie van de machine wegens slecht onderhoud
- Geringe aandacht of bekwaamheid van de gebruiker

De snij- en mengwagen is slechts een machine. De bediener moet steeds redeneren in functie van het gewenste resultaat en de kenmerken van de machine optimaal benutten in functie van de materialen die hij gebruikt.

De onderstaande adviezen vormen dan ook een goed uitgangspunt, dat opgevolgd of gecorrigeerd kan worden in functie van elk afzonderlijk geval.

Hfdst. 5.6.2 OVERWEGINGEN VAN ALGEMENE AARD

De belangrijkste voordeel van een zelfrijdende machine is dat al het materiaal via de voorste kuilvoerfrees kan worden geladen. Er is minder tijd nodig voor het hakselen, dankzij het feit dat de vezels bij de invoer reeds gedeeltelijk zijn versneden. Door al het materiaal via de kuilvoerfrees te laden, verkrijgt men bovendien het bijkomende voordeel dat het oppervlak van het ingekuilde product niet beschadigd raakt, maar gelijkvormig en compact blijft en niet aangetast kan worden door gisting of andere processen van buitenaf. Alleen met zelfrijdende machines kan een tijdswinst worden behaald over de totaal tijd vereist voor de uitvoering van het volledige proces.

Hierna worden enkele punten beschreven waarmee rekening moet worden gehouden:

- Indien u 100 % zeker bent van de kwaliteit van de baal en van het feit dat het gewicht van de baal volledig overeenkomt met dat van het recept, **dan kan de hele baal worden ingevoerd**. Deze machine heeft de eigenschap dat die in korte tijd een baal uit elkaar kan halen.
- Indien u een zeer korte unifeed wenst, is het slijpen van de messen uitermate belangrijk. Deze machine snijdt namelijk meer door de snelheid dan door de druk
- Het toevoegen van water vermindert het volume, waardoor mogelijk materiaalverlies aan de bovenzijde van de machine wordt voorkomen. Bij taaier materiaal is er echter meer tijd nodig voor het snijden van de vezels.
- Bij deze machine bestaat er geen gevaar dat het materiaal rond de vijzel vastdraait.
- In geval van droogmengsels dient men te letten op de draaitijd. Boven een bepaalde waarde komt de mengkwaliteit in gevaar.
- Een te lange meng- of snijtijd, of een te hoge rotatiesnelheid, oververhit het product. Dit is te wijten aan de grote oppervlakte van de schroef die in aanraking komt met het product.
- Na het storten dient men de schroef snel te laten draaien, om zoveel mogelijk materiaal uit de schroefwindingen te verwijderen.

Hfdst. 5.7 STARTEN EN GEBRUIK

Het starten en uitschakelen van de motor gaat als volgt: druk op de remknop A Afb.1 (zie sticker 1) (remmen machine) en draai de contactsleutel (B Afb.2) om.

Controleer voor het starten of de koppelingsknop uitgeschakeld is.

Wacht na het starten tot de watertemperatuur minstens 60° bedraagt alvorens het werk aan te vatten.

Deze tijd is nodig om de hydraulische olie op de juiste temperatuur te brengen.

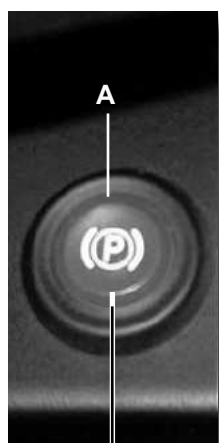
Tijdens de verplaatsingen en manoeuvres moet het toerental van de motor binnen een waarde van 1300-2000 toeren/ minuut blijven. Om met de machine te rijden moet de parkeerrem (A - Afb 1) worden ontgrendeld en moet u de pedaal (C - Afb.3) langzaam indrukken (naar voren om vooruit te rijden, naar achter om achteruit te rijden); laat de pedaal in de middelste stand staan om te stoppen.

DANA as is uitgerust met Limited Slip Differentieel (zelfremmend).

Indien een wiel slipt en een resterend tegenmoment behoudt, zal de differentieel automatisch worden ingeschakeld en de wielen synchroon op elkaar afstellen.

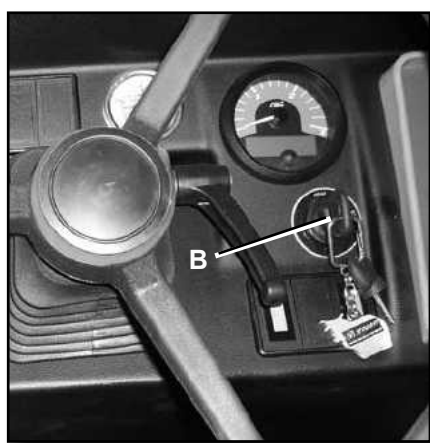
Indien het wiel is opgeheven, wordt het tegenmoment quasi nul en kan de automatische blokkering niet ingeschakeld worden.

Hel volstaat lichtjes de rempedaal in te drukken, d.w.z. een tegenmoment in te voeren, om deze in te schakelen.

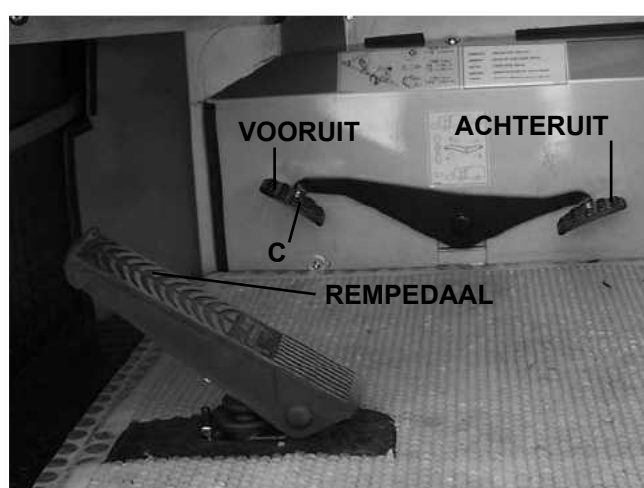


Afb.1

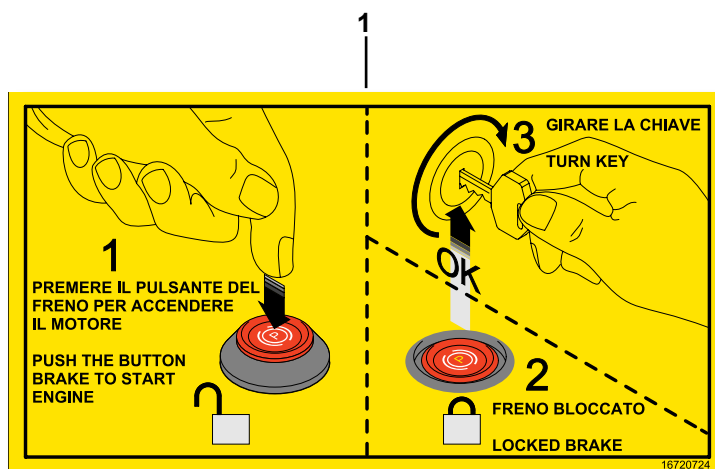
**A = KNOP
PARKEERREM**



Afb.2



Afb.3



N.B.= Alvorens de machine te verlaten, dient u de parkeerrem (A Afb.1) in te schakelen of de motor uit te zetten.
OPGELET: indien de motor uitgaat, wacht minstens 6 seconden alvorens opnieuw te starten.

Hfdst. 5.8 BEDRIJFSMODI

BELANGRIJK: kies de rijmodus of de werkmodus (met de speciale knop E Afb. 1) alvorens enig manoeuvre met de wagen aan te vatten. Omschakeling van de modus tijdens de beweging kan bruske afremmingen of versnellingen veroorzaken.

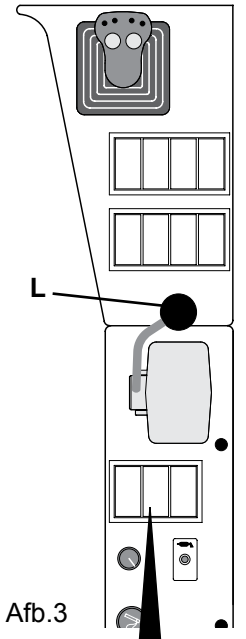
RIJMODUS:

Om de machine te bewegen, moet de parkeerrem (hendel parkeerrem D- Afb 1) worden ontgrendeld en moet u de pedaal (H - Afb.1) langzaam indrukken (naar voren om vooruit te rijden, naar achter om achteruit te rijden); laat de pedaal in de middelste stand staan om te stoppen. Door de druk op de pedaal te verhogen zal de rijsnelheid toenemen en ook het toerental van de motor. In deze modus kan u de langzame of snelle werking instellen via de speciale knop (haas/schildpad I - Afb. 3).

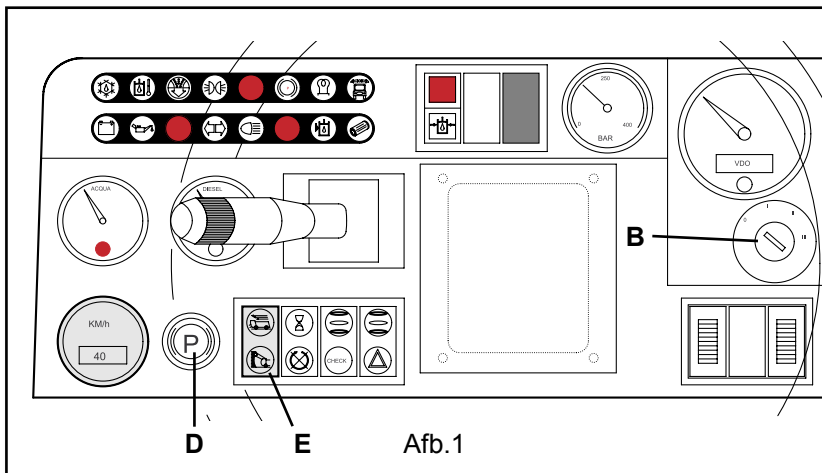
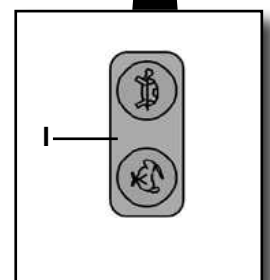
WERKMODUS:

Door de pedaal in te drukken (H- Afb. 1) varieert u alleen de rijsnelheid terwijl het motortoerental onafhankelijk afstelbaar is via de versnellingshendel (L- Afb. 3).

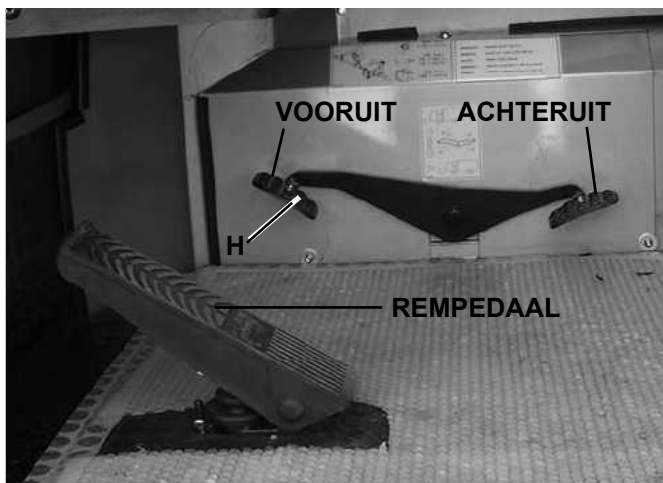
In de werkmodus zal de verplaatsingsnelheid gehalveerd worden in vergelijking met de rijmodus, maar het is echter mogelijk de langzame/snelle versnelling te selecteren met de speciale knop (haas/schildpad I - Afb. 3).



Afb.3



Afb.1



Afb.2

Hfdst. 5.9 WERKFASEN

- 1) Breng de machine in de nabijheid van de te frezen productmassa en controleer gelijktijdig of niemand zich in de nabijheid van de machine bevindt.
- 2) Alvorens in de buurt te komen van de productmassa moet u de machine uitschakelen, de freesbescherming omhoog brengen en controleren of de veiligheidskranen van de cilinders in de werkpositie staan (geopend). Schakel de machine in, start de menger met de knop voor inschakeling koppeling en til de frees op tot boven de materiaal massa.

N.B.: Pas op voor elektriciteitsleidingen in de lucht.

BELANGRIJK: Knop 1 op het lateraal dashboard bedient de inschakeling en de uitschakeling van de koppeling. Deze handelingen dienen niet uitgevoerd te worden wanneer de motor bij een hoog toerental draait. Vermijd de mengwagen vaak te stoppen en te starten wanneer er een grote lading in de mengbak zit.

- 3) Rij langzaam en recht vooruit tot de gewenste freesdiepte bereikt wordt en rem de machine met rem **A**. Het is van belang dat de stuurwielen goed uitgelijnd staan ten opzichte van de machine, vooral wanneer de machine voorwaarts rijdt, om niet met de zijkant tegen de frees te stoten.
- 4) Start de laadband en de frees bij circa 1500 toeren en begin de ontkuiling. Regel de daalsnelheid met de hendel (**zie de illustratie voor de bediening van de freesarm**).

Deze instelling moet zo uitgevoerd worden dat de frees kan werken bij een variabele druk, die zichtbaar is op de manometer en geschikt is voor de hardheid van het te ontkuilen product.

De rotatierichting van de frees moet gekozen worden aan de hand van het te frezen materiaal: indicatief dient voor hard materiaal de voorkeur aan de opwaartse rotatierichting gegeven te worden en voor zacht materiaal aan de neerwaartse.

OPGELET: Wacht tot de trommel stilstaat alvorens de rotatierichting van de frees om te keren.

Verhoog na 20/30 cm het motortoerental tot 2100 toeren en vervolledig de daling. Wacht na de daling enkele ogenblikken zodat de band wordt geleidigd. Verlaag het motortoerental, stop de frees en de band. Indien de handeling herhaald moet worden voor voltooiing van het laadproces, hervat dan vanaf **punt 3**.

- 5) Na voltooiing van de freesfase moet de machine langzaam in rechte lijn opzij rijden, zodat zij niet met de zijkant tegen de productmassa stoot.
- 6) Om het product in de voederbakken te verdelen moet u de knop voor opening van de stortdeur indrukken tot de gewenste opening bereikt wordt. Start de transportband om het gemengde product in de voederbakken te verdelen.
- 7) Na de stortfase de deur opnieuw sluiten door de knop om te schakelen. Wacht tot de band volledig leeg is en stop de beweging ervan met de betreffende knop.
- 8) Na afloop van het werk moet de machine op een stevige, mogelijk vlakke ondergrond geparkeerd worden. De freesbescherming moet omlaag gebracht worden en de frees moet op de grond rusten.

BELANGRIJK:

Ga als volgt te werk indien de frees tijdens het frezen geblokkeerd raakt:

- Laat het bedieningsorgaan van de frees los in de centrale stand.
- Breng het motortoerental terug op 1500 toeren.
- Til de frees 20-30 cm op.
- Herstart de frees en ga opnieuw van start.
- Draai de rotatierichting enkele seconden om en keer terug met de hendel in de centrale stand.

BELANGRIJK:

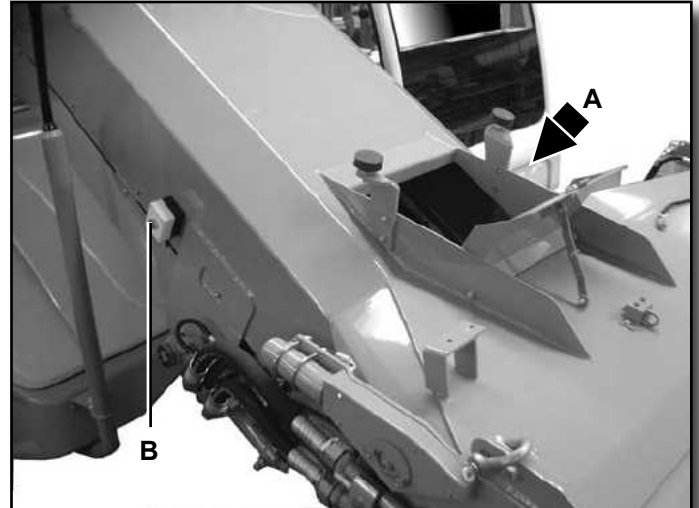
Keer de rotatierichting om wanneer de frees stilstaat. Herhaal deze laatste handeling zonodig meerdere malen. Het is raadzaam het werk te onderbreken, de machine te verplaatsen, de motor uit te schakelen en de oorzaak van de slechte werking op te sporen (ongewenste objecten, ontbrekende of stompe messen, overmatige daalsnelheid van de frees, enz.).

N.B. De mogelijkheid bestaat om de meelsoorten te laden via de opening op de freesarm (A Afb. 3).

- 1) Plaats de freesarm op de grond;
- 2) Houd de motor op 1500 toeren en de koppeling ingeschakeld;
- 3) Open het deurtje en laad het meel;
- 4) Activeer de knop (B Afb. 3) die de laadband in beweging zet en herhaal de handeling tot het gewenste gewicht bereikt wordt.

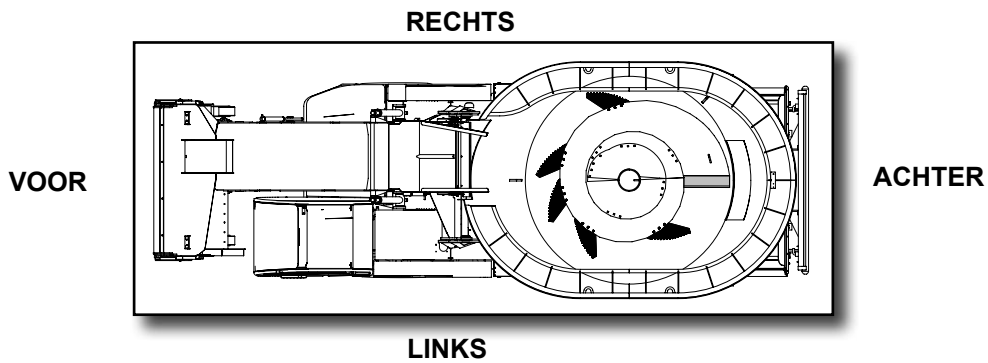
BELANGRIJK:

Alvorens de machine te verlaten moet u altijd de contact-sleutel uit het dashboard verwijderen en de parkeerrem inschakelen.



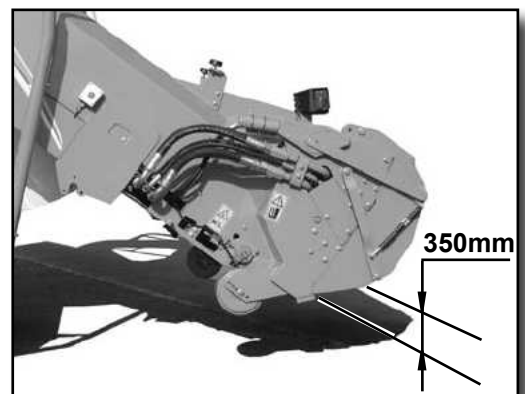
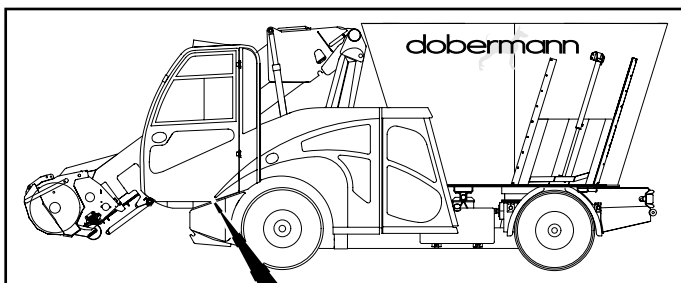
Afb.3

De posities **RECHTS** - **LINKS** - **VOOR** - **ACHTER** verwijzen naar de gewone rijrichting van de machine tijdens de werking.



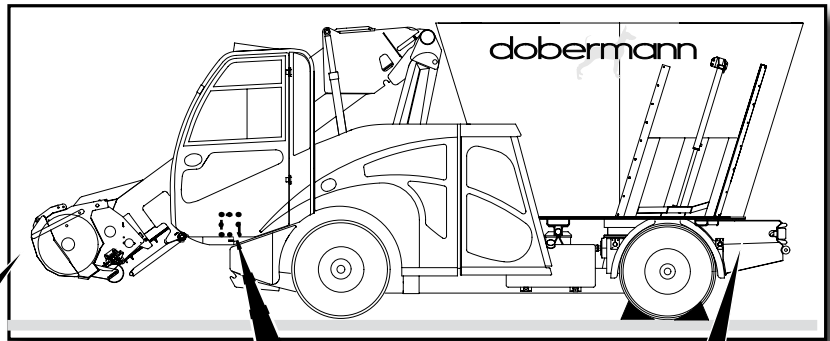
Hfdst. 5.10 WERKING

Positie die de beschermingen en de aangeduide componenten moeten aannemen tijdens het bedrijf van de machine.



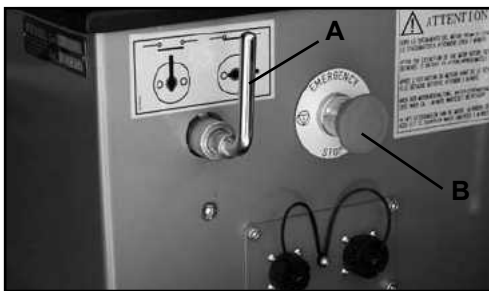
Sez. 5.11 PARKEREN

Positie die de beschermingen en de aangeduide componenten moeten aannemen wanneer de machine geparkeerd is.
Plaats twee wiggen bij parkeren op een helling.



AANDACHT: BELANGRIJK!!!

Na uitschakeling van de motor, alvorens de accu uit te schakelen (B Afb.1) moet u ongeveer 1 minuut wachten (zo kan de elektronische centrale van de motor EMR3 alle gegevens registreren)



Afb.1

Hfdst. 5.12 NOODSTOP

De machine is uitgerust met een paddestoelvormige noodstopknop aan de linkerkant van de stoel, in de nabijheid van de hendels voor de opening van de kappen. Door deze knop in te drukken, wordt de machine uitgeschakeld en worden alle stroomvoorzieningen weggenomen.

Om de stroom opnieuw in te schakelen en de machine te starten, moet u de noodstopknop in de richting van de pijl draaien, die op de knop zelf staat (A Afb.1).

Hfdst. 5.13 BIJ BRAND

Indien wegens oorzaken die al dan niet aan de machine te wijten zijn brand ontstaat, dient de stroom van de accu onmiddellijk gedeactiveerd te worden via de accu-onderbreking die zich vlakbij de noodstopknop bevindt, op de linkerkant van de stoel (B afb. 1), en moet u de bijgeleverde brandblusser gebruiken.

Hfdst. 5.14 GEBRUIK VAN DE BLUSSER

Het personeel dat de machine gebruikt moet op de hoogte zijn van de betreffende brandrisico's en opgeleid zijn om een brand te blussen.

Controleer of de brandblusser vol is (aanwezigheid van de verzegeling, wijzer van de manometer in de groene zone) (A Afb. 1) en geen afwijkingen vertoont, zoals verstopte sproeistukken, lekkages, sporen van corrosie, onklaar gemaakte verbindingen, barsten in de buigzame leidingen. Het onderhoudskaartje moet op het apparaat aanwezig en correct ingevuld zijn.

1) Instructies voor het gebruik van de blusser

Verwijder de veiligheidsspen.

Neem de blusleiding vast.

Druk de bedieningshendel tot het einde toe in en richt de straal op de basis van de vlammen.

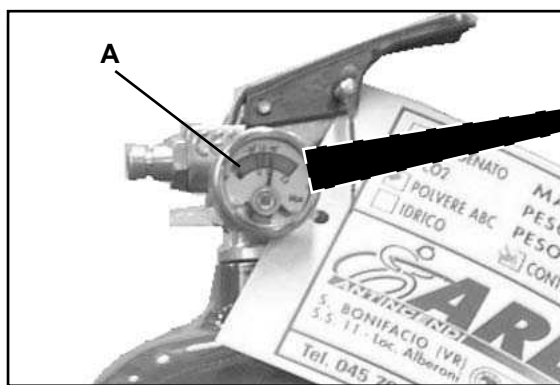
Opgelet!!!

Na een ook gedeeltelijk gebruik van de brandblusser moet deze aan de bijstandsdienst overhandigd worden. De brandblusser moet door gekwalificeerd personeel afgehaald en teruggebracht worden.

De gebruiker is verantwoordelijk voor de handhaving van de efficiëntie van de blussers, ook indien een service van periodiek onderhoud geleverd wordt door een extern gespecialiseerd bedrijf. De gebruiker moet hoe dan ook zorgen voor het voortdurend afwikkelen van de eigen taken tijdens de fase van toezicht. Hij dient bovendien een speciaal register bij te houden waarin alle verrichte handelingen genoteerd worden.

Opgelet!!!

De blusser kan alleen gebruikt worden voor het blussen van vuur waarvoor de blusser gehomologeerd is. Oneigenlijk gebruik kan gevaarlijk zijn (zie de gebruikswijze en de brandklasse die op de blusser vermeld worden (B Afb. 2).



Afb.1



Afb.2

Hfdst. 6 ONDERHOUD

Hfdst. 6.1 RESPECT VOOR HET MILIEU

De lucht en grond zijn kostbaar en onvervangbaar. Respect voor lucht en grond betekent respect voor onszelf. Het is dus belangrijk op de hoogte te zijn van de plaatselijke normen voor de correcte afvalverwerking van vuile olie en de gebruikte koelvloeistoffen. Indien deze bepalingen niet exact gekend zijn, moeten de vloeistoffen in geschikte containers opgevangen worden die hermetisch gesloten bewaard worden, zolang u uw leverancier niet om opheldering gevraagd hebt. Hij zal u zonder twijfel kunnen helpen. Vermijd contact met de huid en mors niet met de vloeistof tijdens het bijvullen. Herstel onmiddellijk beschadigde tanks of leidingen. Bescherm ze op een geschikte wijze wanneer interventies met lastoestellen, slijptoestellen of andere werktuigen worden uitgevoerd, waardoor beschadigingen kunnen ontstaan

Hfdst. 6.2 ALGEMENE VOORSCHRIFTEN VOOR HET ONDERHOUD

Voorwoord:

Het onderhoud van de machine moet gebeuren op een veilige wijze. Hiervoor is het onontbeerlijk een aantal eenvoudige regels in act te nemen:

- 1) De werkzone moet schoon zijn, vrij zijn van hinderlijke materialen en beschikken over voldoende verlichting.
- 2) Aanwezigheid van voldoende verluchting voor eliminatie van vluchtige stoffen.
- 3) Vrij van ontsteekbare bronnen.

Niet op de machine klimmen. Om hydraulische olie toe te voegen, of deze te verversen, en om de hoog gelegen punten van de machine te smeren, moet een trapje of een veilige opstap gebruikt worden.

Ga als volgt te werk voordat controles of onderhoud van welke aard ook uitgevoerd worden:

- Schakel de motor uit.
- Verwijder de sleutels uit het paneel.
- Schakel de parkeerrem in.
- Sluit de cabine met de sleutel af en onderbreek de accustroom met de schakelaar.
- Blokkeer de voorwielen met de wiggen indien interventies op de achterwielen worden uitgevoerd.
- Sluit de kranen van de cilinders van de freesarm indien interventies op de voorzijde van de machine worden uitgevoerd.

Controleer maandelijks de bandendruk en stel zonodig opnieuw de drukwaarde in die op het plaatje staat.

Controleer of de bouten van de wielnaven goed gespannen zijn.

Bij het tanken van diesel moet altijd gecontroleerd worden of er geen aanslag in het voorfilter aanwezig is. Reinig deze zonodig door de dop onder de beker los te draaien. Controleer vóór het starten telkens of de beschermroosters van de radiatoren schoon zijn.

Eventueel aanwezig stro of hooi moet verwijderd worden wanneer de motor uitgeschakeld is, om te vermijden dat de kleinere stukjes de radiator verstoppen. Vervang of herstel zo snel mogelijk de controle- en signaleringsinstrumenten (controlelampjes-manometers-geluidssignalen). Controleer bij een doorgebrande zekering altijd de oorzaak daarvan.

Indien olielekken worden vastgesteld, moet onmiddellijk de oorzaak worden opgespoord. Verricht de nodige ingrepen en herstel het oliepeil.

Controleer of de snijdende onderdelen (messen van de frees en van de centrale vijzel) altijd efficiënt werken:

- a) De messen van de frees kunnen indien nodig bijgeslepen worden. De kapotte messen moeten zo snel mogelijk vervangen worden om de frees niet uit evenwicht te brengen.
Vervang de messen wanneer het profiel 4 mm kleiner is geworden in vergelijking met het bijgeleverde reservemes.

- b) De messen van de vijzels moeten bij slijtage vervangen worden, zodat geen extra belasting ontstaat van de mechanische onderdelen, wat een extra brandstofverbruik als gevolg zou hebben.



GEBRUIK VOOR ELKE ONDERHOUDSINGREEP GESCHIKTE UITRUSTINGEN VOOR DE ONGEVALLENPREVENTIE

De ingrepen op onderdelen die nauw met de motor verbonden zijn, worden beschreven in de betreffende "WERKHANDLEIDING DEUTZ".

Hfdst. 6.2.1 MAXIMALE AANDACHT !!

Voorzorgmaatregelen voor het uitvoeren van laswerkzaamheden op ongeacht welk deel van machines (chassis, assen, bak, motor, enz.) uitgerust met motoren met een elektronische motorregeling (EMR) (B), gepositioneerd van de cabine, achter de bestuurdersstoel, toegankelijk na verwijdering van de bevestigingsschroeven van het deksel of van het geluidsabsorberend paneel (Afb.3).

BELANGRIJK: de motorregeling (EMR 3) NIET wassen met onder druk staand water.

Alvorens laswerkzaamheden uit te voeren op ongeacht welk machineonderdeel, en op de motoren met motorregeling, moet deze eenheid beschermd worden tegen eventuele schade wegens overstroom, zoals hierna beschreven wordt.

- 1.) **Onderbreek** de stroomtoevoer van de accu met de betreffende schakelaar naast de bestuurdersstoel.
- 3.) **Sluit** alle andere connectoren van de motorregeling af.
- 5.) **Verbind** de massa van het lastoestel met een punt nabij het laspunt en controleer of de motorregeling en andere elektrische componenten zich niet in de aardzone bevinden.

Afb.1



Afb.2



Afb.3



Hfdst. 6.3 OVERZICHTSTABEL VOOR ONDERHOUD

<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> ■ VETSMERING ▲ VERVANGING ● CONTROLE </div>									
TYPE CONTROLE	Blz.	Na de eerste 10 uur	Na de eerste 100 uur	INTERVAL IN UREN					
				4	8	50	250	500	1000
- MOTOR DEUTZ	Zie de betreffende handleiding met instructies van de DEUTZ motor								
- ACCU	62						●		
- REINIGING RADIATOREN	60				●				
- KOELVLOEISTOF	65	●				●			
- LUCHTFILTER	60				●		▲		
- VEILIGHEIDSLUCHTFILTER	60				●			▲	
- PORTA SCARICO	68						■		
- OLIE REDUCTIEWIELEN TRANSMISSIE	66-67	●	▲			●			▲
- OLIE REDUCTIEWIELEN FREES	69	●	▲			●			▲
- OLIO RIDOTTORI RUOTE	61	●						▲	
- VERSNELLING	66	●	▲			●			▲
- KOPPELING	63		●				●		
- OLIE HYDRAULISCHE INSTALLATIE	58	●				●			▲
- INTERNE FILTER TANK	59						●		
- ZUIGERS EN DRAAISPIL FREES	53					■			
- LAGERS	53					●	■		
- CARDANKRUIS	65-68					■			
- OPHANGINGEN	47-48	●						●	
- MOEREN WIELEN	44	●	●						
- SPANNING LAADBAND	64				●	●			
- SPANNING AFVOERBAND	65					●			
- OLIELEKKEN		●							
- OLIEFILTER MOTOR	Zie de betreffende handleiding van de DEUTZ motor								
- DIESELFILTER	Zie de betreffende handleiding van de DEUTZ motor								

- ONDERHOUD OP DE AXLE DANA HS 35Km/h Hfdst. 6.4.2 (Afb.1)

- CONTROLE ASINBINDING "DANA" HS 35Km/h Hfdst. 6.4.2 (Afb.2)

Controleer na de eerste 8 werkuren of de borgbouten van de DANA-as goed aangedraaid zijn, controleer vervolgens met intervallen van 50 uur.

Hfdst. 6.4 KENMERKEN VAN DE SMEERMIDDELEN:

HYDRAULISCHE OLIE (HYDRAULISCH SYSTEEM) BESTELCODE: 98000000	AGIP OSO 46 ESSO NUTO H 46 MOBIL D T E 25 SHELL TELLUS 46 TOTAL AZZOLLA 46
OLIE REDUCTIEWIELEN (vijzels, reductie- wielen frees, reductiewielen transmissie, reductiewielen vijzels, reductiekast 15/25 km/h BESTELCODE 98000001	AGIP BLASIA 220 ESSO SPARTAN EP 220 MOBILGEAR 630 SHELL MACOMA R 220 TOTAL CARTER EP 220
VET BESTELCODE 98000002	AGIP MU 2
VET VOOR AUTOMATISCH EN MANUEEL SMEREN	graad NLGI-0 Lithium-calcium soap
KOELVLOEISTOF BESTELCODE 98400161	ECOPERMANENT

BANDENDRUK 15Km/h - AS 25 Km/h		
	Bar	BESTELCODE
315/70 R22,5	8	99100166 VOOR
275/70 R22,5	8	99100176 ACHTER

BANDENDRUK HS 35 Km/h		
	Bar	BESTELCODE
315/70 R22,5	8	99100166 VOOR
275/70 R22,5	8	99100176 ACHTER

DIESELTANK 180 Liter reserve 25 liter

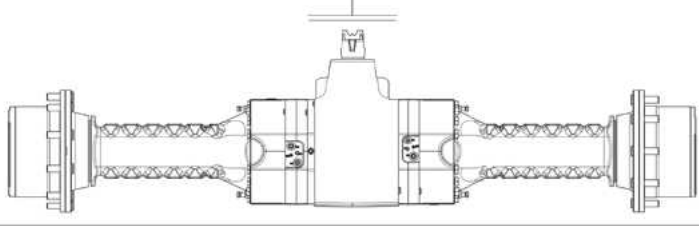
Hfdst. 6.4.1 HOEVEELHEID SMEERMIDDELEN:

EPICYCLOÏDAAL REDUCTIEWIELEN MENGER	Liter	34
REDUCTIEWIEL FREES	Liter	1,5
REDUCTIEWIEL TRANSMISSIE SI 372	Liter	3,4
HYDRAULISCHE INSTALLATIE	Liter	130
KOELVLOEISTOF VOOR RADIATOR	Liter	25
OLIE REDUCTIEKASTEN 15/25 km/h	Liter	1,6
VERSNELLING VIJZELS	Liter	10

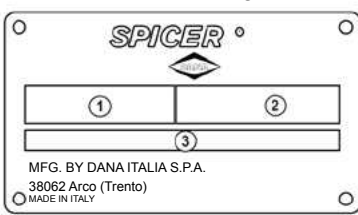
MOTOROLIE (BESTELCODE: 98000004)	(Zie de betreffende handleiding van de DEUTZ motor)	Liter	14
----------------------------------	--	-------	----

Hfdst. 6.4.2 GEWOON ONDERHOUD DANA AS OP 35Km/h

LINKERZIJDE ← → RECHTERZIJDE



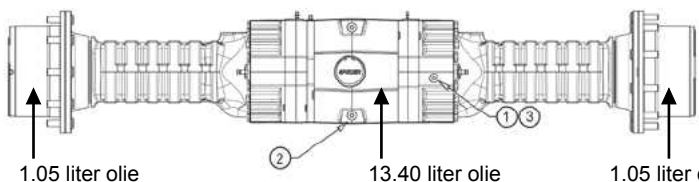
TYPEPLAATJE



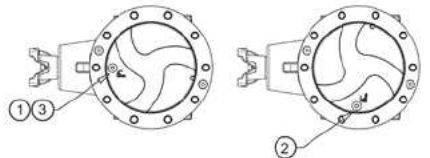
MFG. BY DANA ITALIA S.P.A.
38062 Arco (Trento)
MADE IN ITALY

- 1** Type en model wijzigingsindex
- 2** Serienummer
- 3** Smeermiddel

ONDERHOUDSPUNTEN EN HOEVEELHEID OLIE



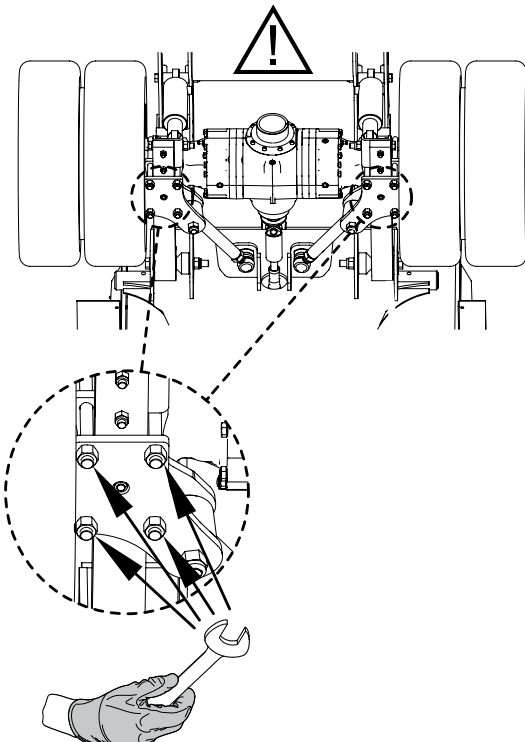
1.05 liter olie 13.40 liter olie 1.05 liter olie



- 1** Vuldop
- 2** Draineerdop
- 3** Dop voor controle peil

Afb.1

CONTROLE ASINBINDING "DANA"



Controleer na de eerste **8** werkuren of de borgbouten van de DANA-as goed aangedraaid zijn, controleer vervolgens met intervallen van **50** uur.

Afb.2

ONDERHOUDSINTERVALLEN

HANDELING		INTERVAL	SMEERMIDDELEN
Controle peil	Differentieel	Maandelijks	SAE85W90 (API GL4 - MIL L-2105 Met additieven voor remmen met oliebadsmering
	Epicycloïdale reductor	Elke 200 uur	
Olieverversing	Differentieel	Elke 500 uur*	SAE85W90 (API GL5 - MIL L-2105-B Voor uitvoeringen met hypoid overbrenging en/of met zelfblokkerende differentieel, met additieven voor remmen met oliebadsmering
	Epicycloïdale reductor	Elke 500 uur*	
	Zelfblokkerende differentieel	Elke 500 uur*□	

□ In het begin, na 100 werkuur
* Na de eerste tekens van lawaai

HANDELING	ORGAAN	WERKCONDITIES	INTERVAL	LUBRIFICANTI
Smering	Scharnieren	Normaal	Maandelijks	MOLIKOTE
		Belastend	Wekelijks	

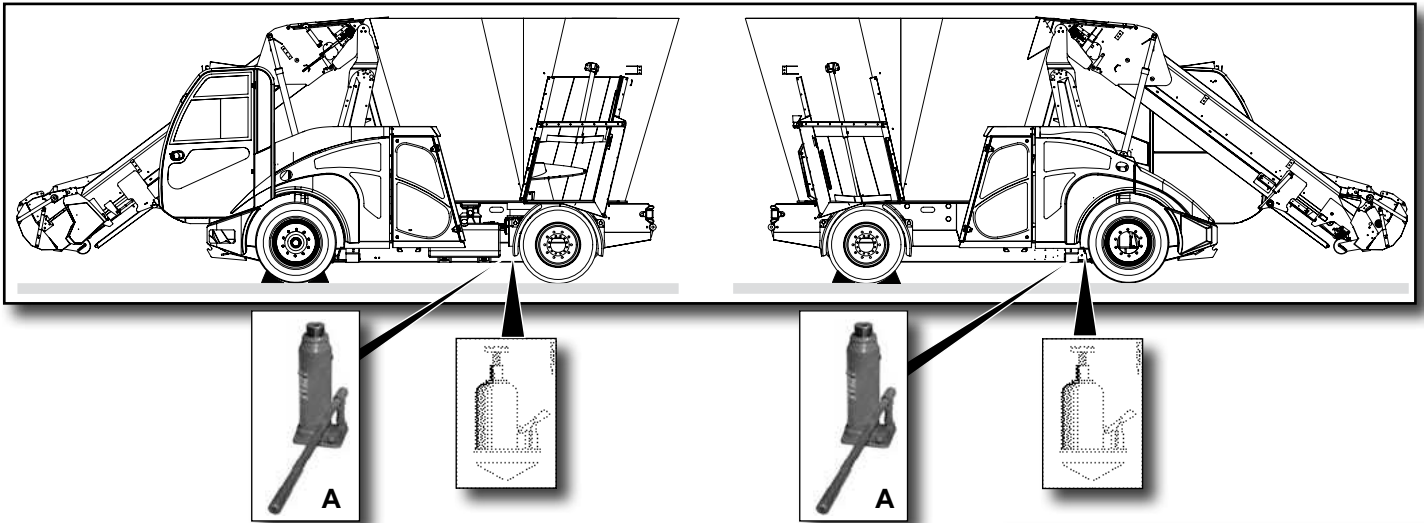
AFSTELLINGEN EN CONTROLES

EENHEID	HANDELING	INTERVAL	STUURCIRCUIT REMMEN
Negatieve rem	Afstellen	Elke 1000 uur *	Gebruik uitsluitend minerale olie ATF Dexron II . Controleer dat de pakkingen van de master cilinder compatibel zijn met het olietype.
Dienstrem	Afstellen	Elke 500 uur	
Moeren wiel	Vastdraaien	Elke 200 uur	

* In het begin, na 100 werkuur

Hfdst. 6.5 VERVANGING WIELEN

Alvorens ook maar enige handeling uit te voeren moet u controleren of de frees zich op minstens een halve meter boven de grond bevindt.



De krik (A) voor het optillen moet een minimumdraagvermogen hebben van 10 T en moet onder de twee centrale langsliggers van het chassis geplaatst worden, identificeerbaar door een pictogram.

Schakel de motor uit en plaats de wiggen aan de zijde tegenover de op te tillen zijde. Sluit de cabine met de sleutel en neem de sleutel met u mee.

Plaats de krik onder de langsligger en til het betreffende wiel op van de grond.

Draai de moeren los en vervang het wiel.

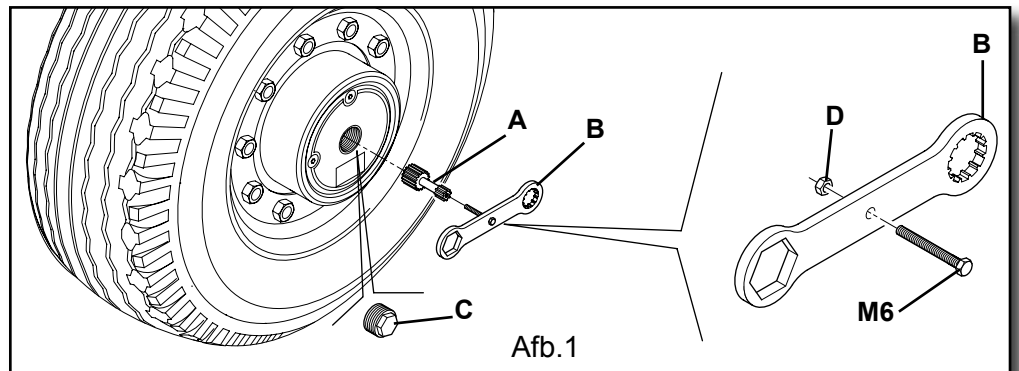
Voor de waarde van het sluitkoppel wordt verwezen naar tabel B.

B	Wielen VOOR	Wielen ACHT.
15Km/h 25Km/h (AS)	M22X1,5 630 Nm	M22X1,5 630 Nm
35Km/h (HS)	M22X1,5 630 Nm	M22X1,5 630 Nm

Hfdst. 6.6 SLEPEN OP VERSIE 15 Km/h - 25 Km/h AS

Bij sleepmanoeuvres **OP VERSIE 15 - 25 Km/h** is het noodzakelijk de wielen te deblokken door het verbindende rondsel (A afb.1) van het reductiewiel af te halen met de daarvoor bestemde bigeleverde sleutel (B Afb.1) en schroef (M6 Afb.1).

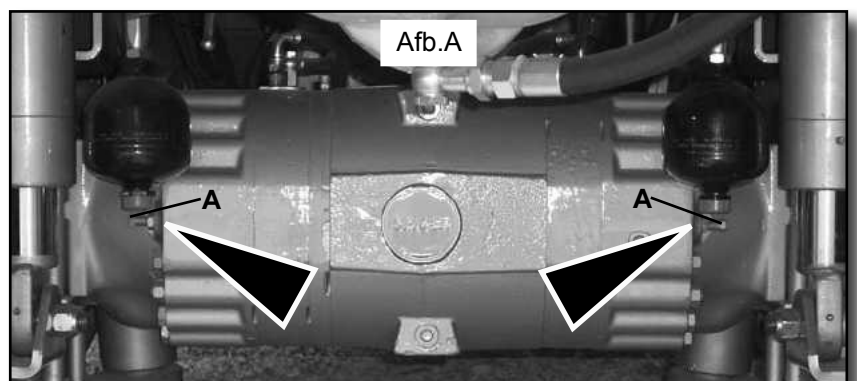
N.B.: Tijdens het slepen van de machine moet absoluut gebruik gemaakt worden van de stang, daar de machine geen rem meer heeft nadat de verbindende rondsels (A) eenmaal verwijderd zijn.

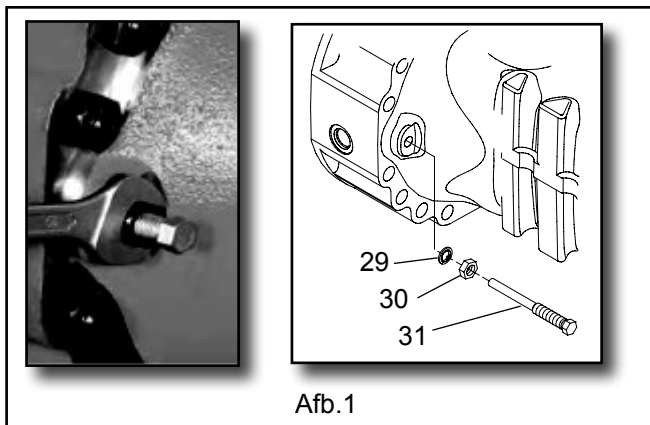


Nadat de centrale dop (C Afb.1) verwijderd werd, moet schroef M6 op het speciale bijgeleverde gereedschap worden geschroefd en vastgezet worden met de moer (D Afb.1). Vervolgens de schroef vastdraaien op de as (A Afb.1) om deze te kunnen opnemen. Volledig naar buiten trekken en de dop (C Afb.1) opnieuw aanbrengen om te voorkomen dat olie naar buiten lekt.

sectie 6.7 SLEPEN OP VERSIE 35 Km/h HS MET "DANA"

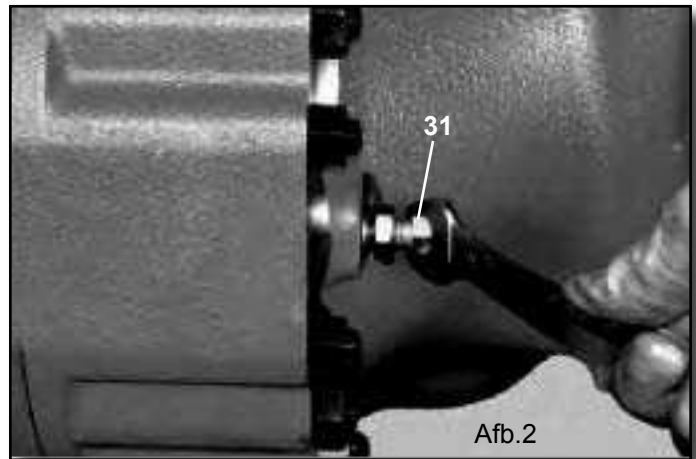
Voor uitvoering van sleepmanoeuvres **OP VERSIE 35 Km/h** (met DANA as) moeten de achterwielen verplicht ontgrendeld zijn, door uitschakeling van de negatieve rem (4 laterale schroeven) (A Afb.A). Volg de fotosequentie.



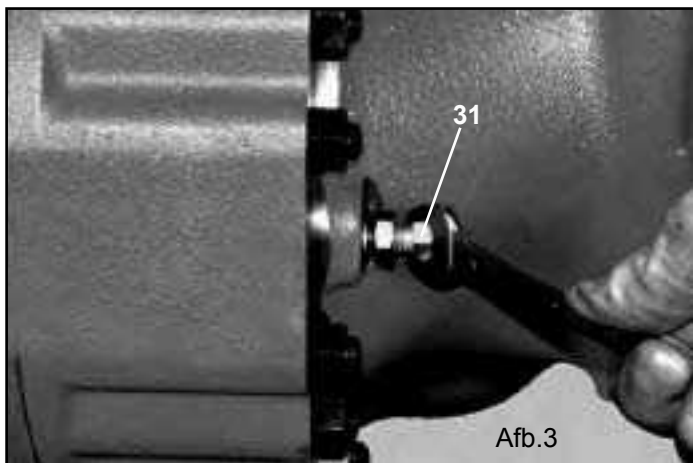


Afb.1

Draai de schroeven (31) vast totdat ze contact maken met de drukplaat Afb.2.



Afb.2

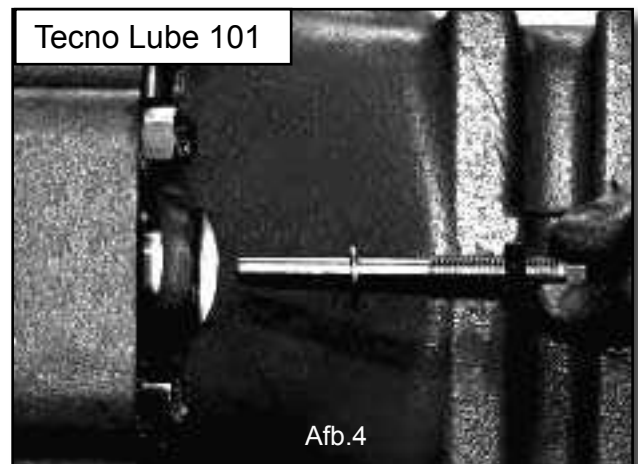


Afb.3

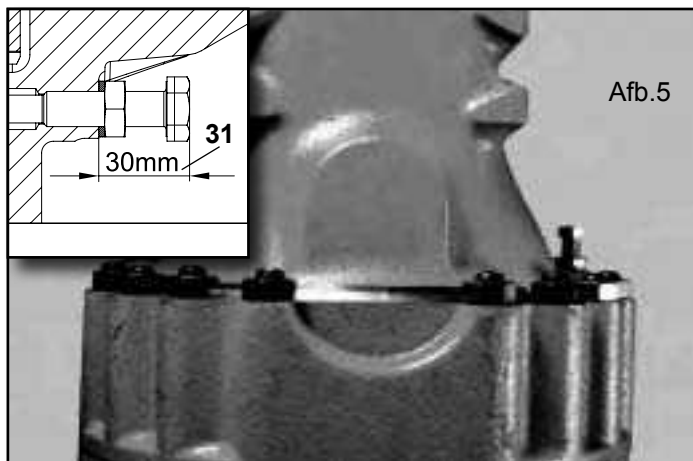
Draai met behulp van een sleutel de schroeven (31) afwisselend aan voor 1/4 winding per keer voor samendrukking van de schotelveer (1) en bevrijd deremschijven Afb.3.
BELANGRIJK: Draai max. één winding vast.

AFSTELLING NA ONTGREDELING

MANUEEL: Verwijder de schroeven, moeren en pakkingen. Vervang de pakkingen, smeer de schroeven met siliconenvet Tecno Lube /101 en monteer alles op de arm Afb.4.

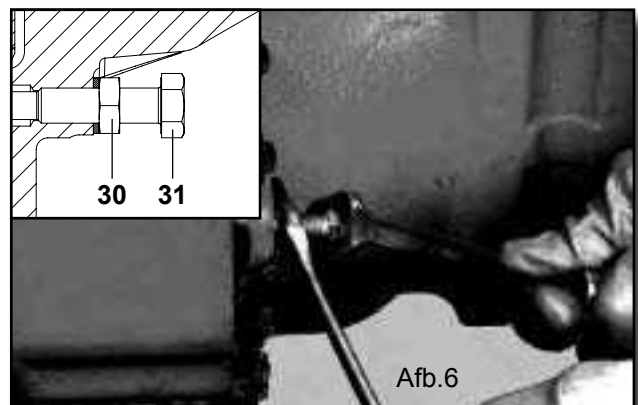


Afb.4



Afb.5

Stel de schroeven (31) zo af dat deze 30 ± 0.5 mm uitsteken ten opzichte van de arm Afb.5.



Afb.6

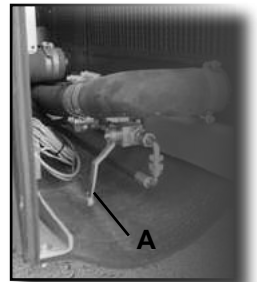
Blokkeer de positie met de moeren (30).
OPGELET! Zorg ervoor dat tijdens het vastdraaien van de moeren (30) de stand van de schroeven (31) behouden blijft. Na het vastdraaien moet je opnieuw controleren dat de schroeven (31) voldoende uitsteken, zie Afb.6.

Hfdst. 6.8 AFSTELLING VAN VOOROPHANGINGEN OP VERSIE 15km/h / 25km/h AS

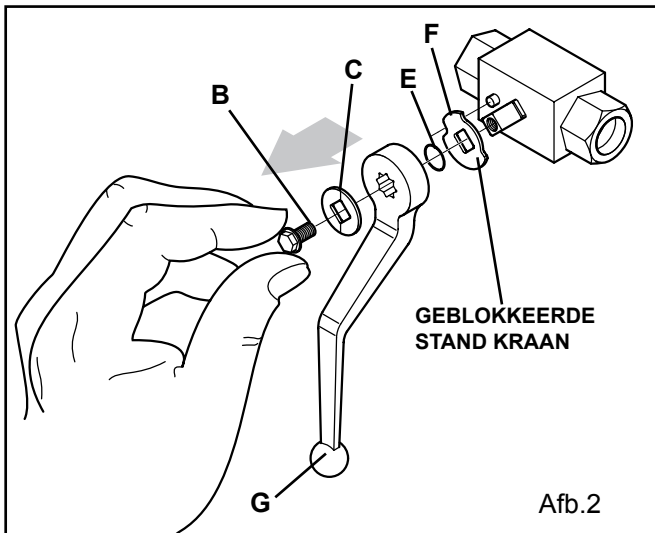
Met 3 bedieners uit te voeren handelingen

Wanneer het nodig is om de volledige werking van de voorophangingen af te stellen of opnieuw in te stellen na verloop van het aanbevolen tijdsinterval (zie overzichtstabel), dient de volgende procedure te worden gevolgd:

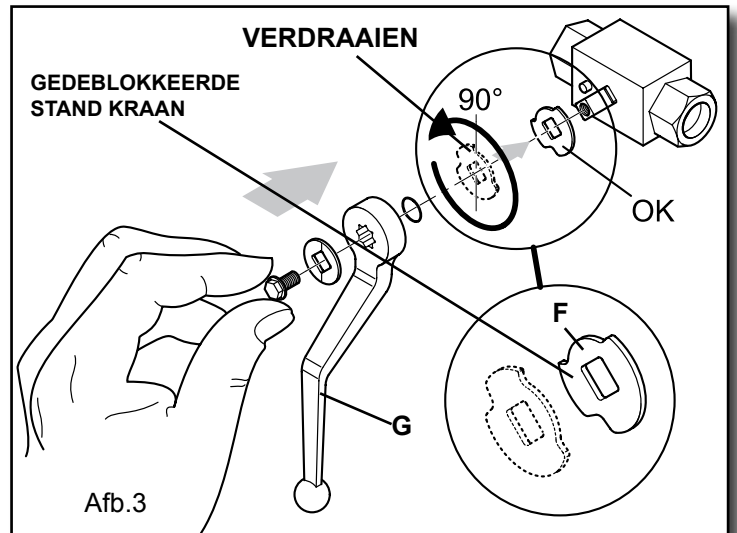
- 1) Parkeer de machine op een vlakke ondergrond en schakel de motor uit.
Een bediener controleert de rechter ophanging, één de linker en één bevindt zich in de cabine.
- 2) Om de afstelling te kunnen uitvoeren, het linker zijdeurtje openen. Aan de rechterkant, nabij de ventilator van de radiator, bevindt de kraan zich in de gesloten stand (A Afb. 1).
- 3) Neem de blokkeerschroef (B Afb.2) weg, verwijder het ringetje met referentietekens voor montage (C Afb.2) en verwijder de hendel van de kraan (D Afb.2).
- 4) Verwijder het stopringetje (E fig.2). Verwijder het veiligheidsplaatje (F Afb.2) en draai het 180° met de wijzers van de klok mee (F Afb.3)
- 5) Breng de kraanhendel aan (G Afb.4), draai deze tegen de wijzers van de klok in open tot hij tegen het plaatje vast zit. Open de kraan om de ophangingen tot nul te ontluchten.
- 6) Schakel de machine in en versnel haar volledig. De ophangingen worden geladen. Ontlaad de ophangingen nu volledig. Herhaal dit een aantal keren om er zeker van te zijn dat er geen lucht meer aanwezig is. Bij het opnieuw laden en omhoog komen, de zuiger (Afb. 5) meten. Bij 90 mm de kraan (G Afb. 6) sluiten.
- 7) Indien een hoogteverschil tussen de twee ophangingen geconstateerd wordt (door een onregelmatig terrein) moet de delen van de naar buiten stekende zuigers gemeten en bij elkaar opgeteld worden.
De som moet 180 mm bedragen, zodat de machine zich aan het onregelmatige terrein kan aanpassen en daarbij recht blijft. Neem contact op met de bijstandsdienst indien andere afwijkingen geconstateerd worden.
- 8) Na afloop moeten de diverse handelingen in omgekeerde volgorde herhaald worden, van punt 5 tot punt 2.
- 9) Maak een proefrit. Herhaal de procedure indien de afstelling niet naar wens is.
- 10) Neem contact op met de bijstandsdienst indien u er niet in slaagt de afstelling naar wens uit te voeren.



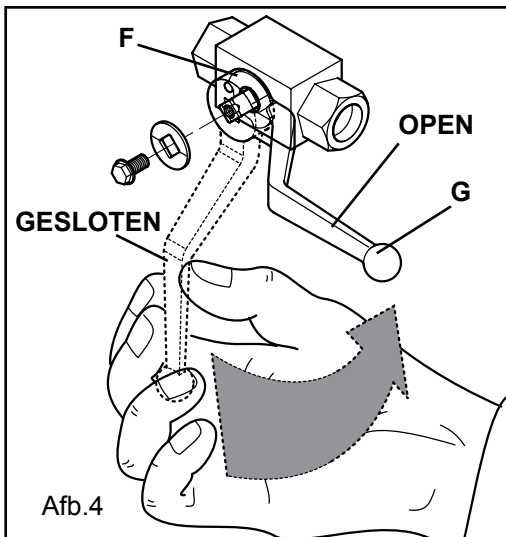
Afb.1



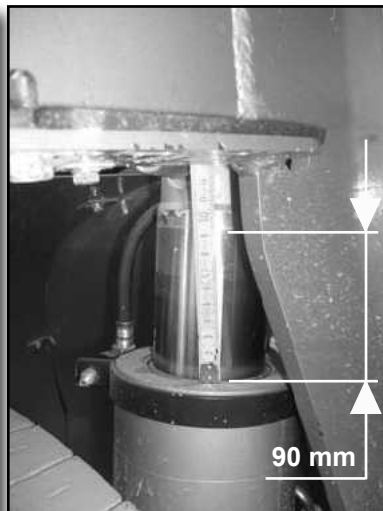
Afb.2



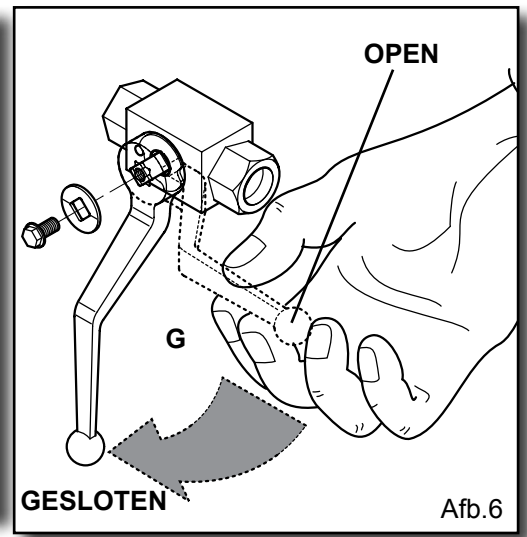
Afb.3



Afb.4



Afb.5



Afb.6

OPM.:

- a) De controle van de ophangingen moet na de eerste 10 werkuren en vervolgens om de 500 werkuren herhaald worden.
- b) Controleer na afloop van de afstelling van de ophangingen of de machine parallel aan het referentievlak staat en recht staat.
- c) Controleer de borgmoeren van de voor- en achterwielen.
Het spankoppel moet **630 Nm** zijn.

Hfdst. 6.8.1 AFSTELLING VAN VOOR- EN ACHTEROPHANGINGEN OP VERSIE 35km/h HS

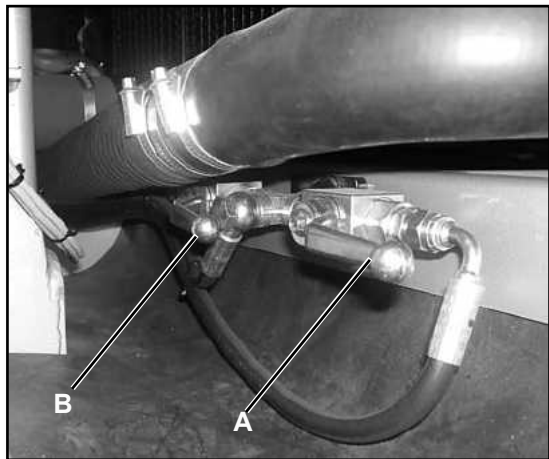
Met 3 bedieners uit te voeren handelingen

Wanneer het nodig is om de volledige werking van de voor- en achterophangingen af te stellen of opnieuw in te stellen na verloop van het aanbevolen tijdsinterval (zie overzichtstabel), dient de volgende procedure te worden gevolgd:

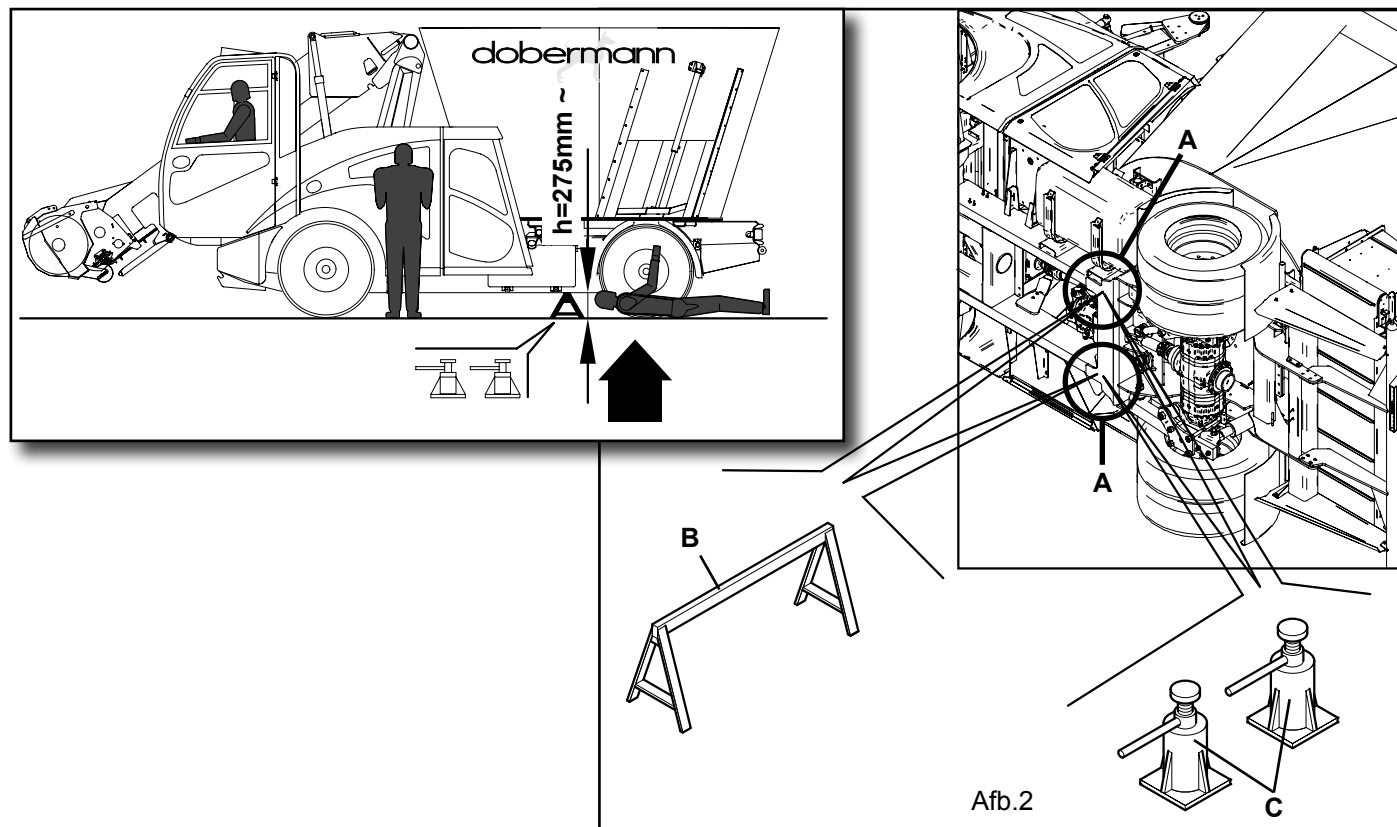
De DOBERMANN versie 35km/h heeft voor- en achterophangingen. De instellingsprocedure voor de voorophangingen is identiek aan de procedure voor de versie 15km/h - 25km/h AS (zie de vorige pagina). De betreffende kraan is onderdeel A van Afb. 1.

OPGELET!! Ga als volgt te werk voor de afstellingen van de achterste vering: dit is een gevaarlijke handeling met risico voor verplettering indien de veiligheidsmaatregelen niet gerespecteerd worden. Het is verplicht om een veiligheidsstandaard (steun) (B fig.2) of 2 schroefkrikken (C fig.2) (**MET DRAAGKRACHT GESCHIKT VOOR DE ONDERSTEUNING VAN HET VOERTUIG**) onder het voertuig te plaatsen in de nabijheid van de achteras, onder de langsliggers van het chassis (A fig.2), om te vermijden dat het voertuig zou kunnen zakken wanneer er een persoon onder de veringenkast bevindt, voor afstelling en opening van de cilinderkranen.

GEBRUIK VOOR ELKE ONDERHOUDSINGREEP GESCHIKTE UITRUSTINGEN VOOR DE ONGEVALLENPREVENTIE

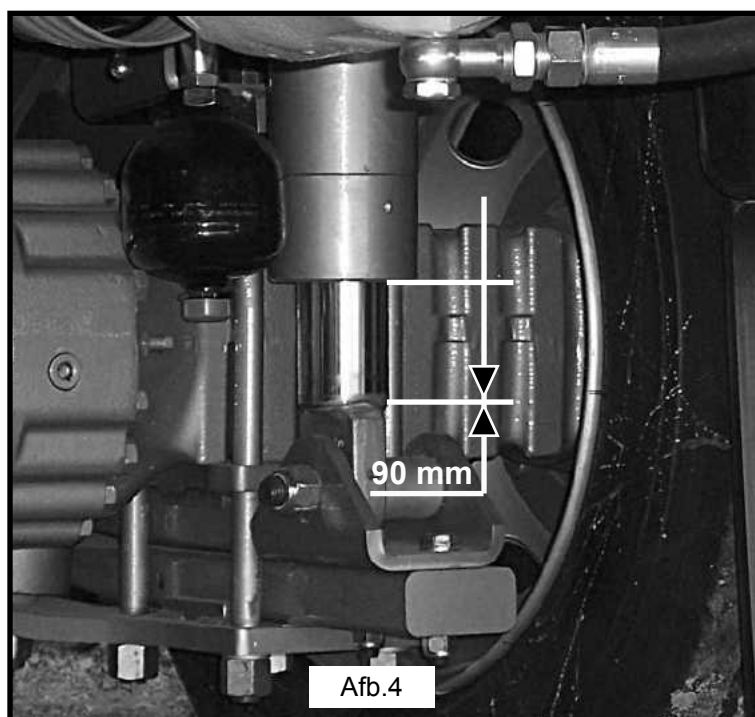
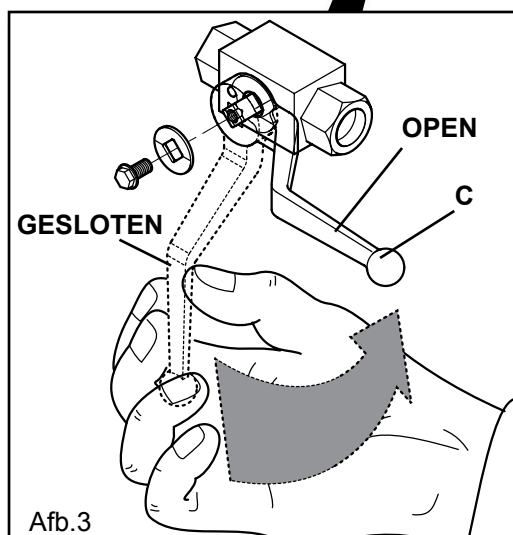
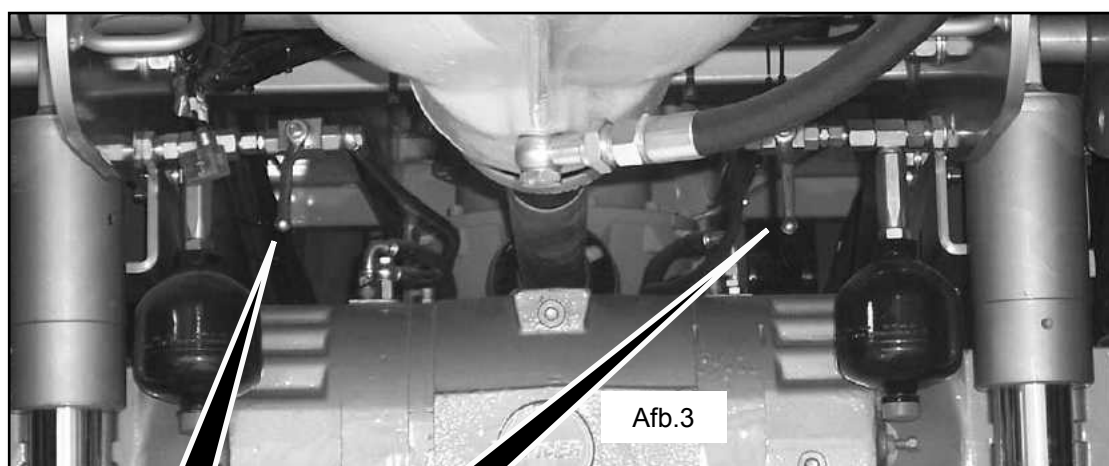


Afb.1



Afb.2

- 1) Maak de kranen gereed (B en C Afb.) zoals voor de afstelling van de voorophanging.
- 2) Open de achterkranen van de ophangingen (C Afb.3)
- 2) Open de kraan (B Afb.1). De ophangingen worden ontladen.
- 3) Schakel de machine in en versnel haar volledig. De ophangingen worden geladen. Ontlaad de ophangingen nu volledig.
Herhaal dit een aantal keren om er zeker van te zijn dat er geen lucht meer aanwezig is. Meet de zuiger (Afb.4) tijdens het opnieuw aden en omhoogkomen. Sluit de voorkraan (B Afb. 1) op 90 mm en sluit daarna de 2 achterkranen (C Afb. 2).
- 4) Na afloop de diverse handelingen in omgekeerde volgorde uitvoeren om de voorkraan (B Afb. 1) en de achterkranen (C fig. 2) te blokkeren.
- 5) Maak een testrit.
Herhaal de procedure indien de afstelling niet naar wens is.
- 6) Neem contact op met de bijstandsdienst indien u er niet in slaagt de afstelling naar wens uit te voeren.



OPGELET!! Telkens er afstel- of controlewerkzaamheden onder het voertuig worden uitgevoerd, moet u een geschikte standaard of krikken plaatsen, zoals hoger beschreven werd.

OPM.:

- a) De controle van de ophangingen moet na de eerste 10 werkuren en vervolgens om de 500 werkuren herhaald worden.
- b) Controleer na afloop van de afstelling van de ophangingen of de machine parallel aan het referentievlak staat en recht staat.
- c) Controleer de borgmoeren van de voor- en achterwielen.
Het spankoppel moet **630 Nm** zijn.

Hfdst. 6.9 AUTOMATISCHE GECENTRALISEERDE VETSMERING

De DOBERMANN voert een getimde automatische en gecentraliseerde smeercyclus uit die bestuurd wordt door een elektronische centrale (onderdeel 1). **(zie Hfdst. 20)**

(Smeren aan de hand van de overzichtstabel voor onderhoud, met gewoon vet AGIP MU 2).

Het gecentraliseerde smeersysteem beschikt over 1 controlelampje dat zich op het lateraal dashboard bevindt. Bij activering van het systeem gaat het groene controlelampje branden.

De gebruiker dient niet zich te beperken tot de controle van het vetpeil van de tank en dit zonnodig bij te vullen, **maximum 2 maal, en vervolgens het patroon vervangen bestelcode 98400890 (hfdt.20).**

De tank is toegankelijk door de linker zijkap te openen (onderdeel 2).

Ga als volgt te werk om het peil bij te vullen: neem uit de gereedschapskist van de cabine de bijgeleverde snelkoppeling (onderdeel 3) die op de tank (onderdeel 4) moet worden aangesloten. Verwijder de dop (onderdeel 5) en sluit de snelkoppeling (onderdeel 3) aan. Sluit vervolgens de laadpomp met het nieuwe vet aan.

Vul de tank tot een maximumpeil van 1 centimeter onder de bovenrand.

De onderkant van de zuiger mag zich niet onder het minimumpeil bevinden.

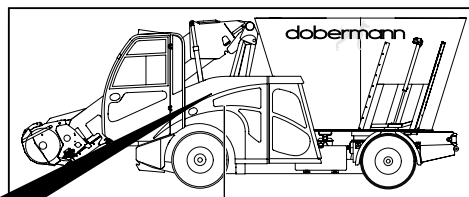
Gebruik alleen vet met graad **NLGI-0 Lithium calcium soap**.

Na bijvulling moet u de snelkoppeling losmaken en de dop (onderdeel 5) opnieuw aanbrengen.

Reinig de snelkoppeling en berg hem op.

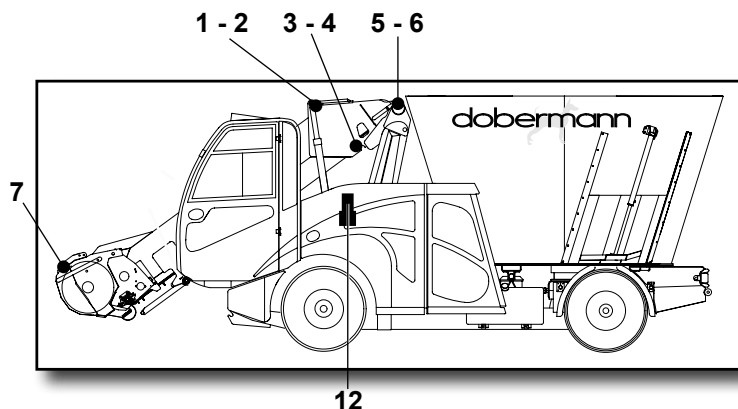
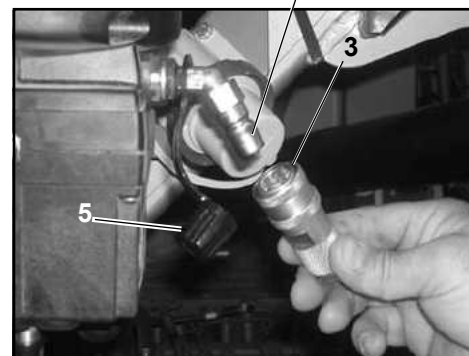
N.B.: Het recht op garantie vervalt bij oneigenlijk gebruik.

1 cm



Schema van de 12 automatische smeerpunten:

- 1 zuiger rechter freesarm
- 2 zuiger linker freesarm
- 2 lagers rol bovenste band R.
- 3 lagers rol bovenste band L.
- 5 buigpunt rechterarm
- 6 buigpunt linkerarm
- 7 lager frees
- 8 lagers rol onderste band R.
- 9 lagers rol onderste band L.
- 10 transmissiekettingen rol band
- 11 transmissiekettingen rol band
- 12 vettank



Hfdst. 6.9.1 ELEKTRISCH COMPALUBE SYSTEEM MET ELEKTRONISCHE TIMER

OPGELET!!! De TIMER van de smeercentrale wordt op de FABRIEK als volgt ingesteld: smering na 180 minuten opeenvolgende werking van de machine na opstarting. Deze instelling wordt telkens GERESSET.

(het aantal minuten na opstarting van afzonderlijke werkbeurten wordt niet samengeteld).

Wanneer de machine wordt uitgeschakeld zal het aantal opeenvolgende minuten werking gereset worden. Indien de machine voor minder dan 180 opeenvolgende minuten heeft gewerkt, dan moet de elektronische smeercentrale manueel geprogrammeerd worden opdat een smering plaats kan vinden, in functie van de werkduur die u correct schat voor uw dagelijkse werkbehoeften (zie tabel afb. 3).

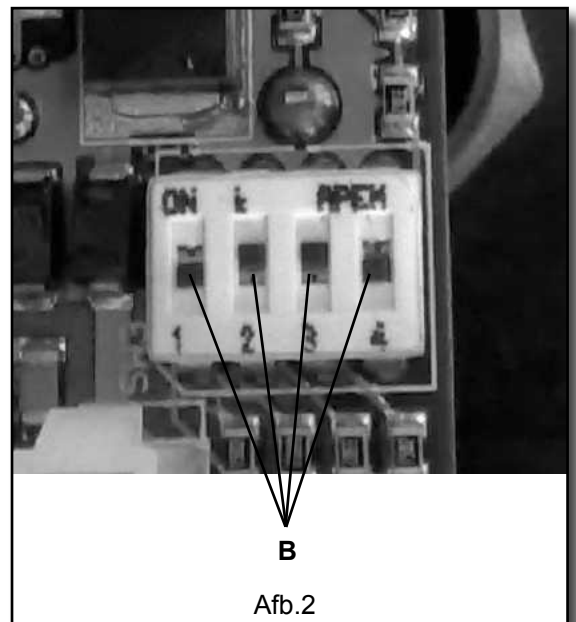
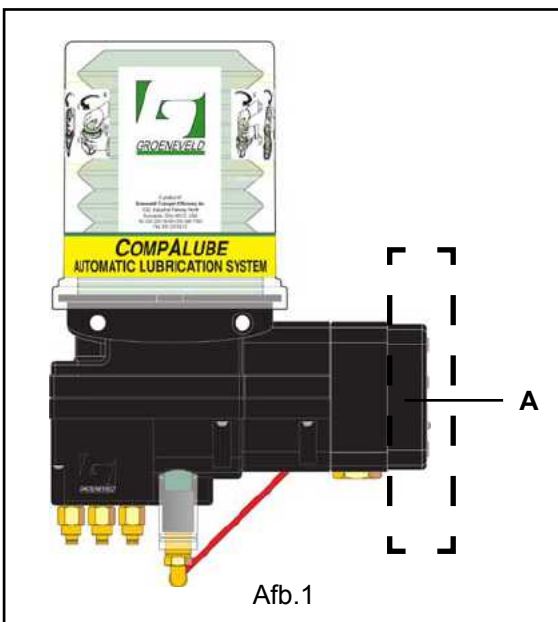
HET SMEERINTERVAL KAN INGESTELD WORDEN TOT 240 OPEENVOLGENDE MINUTEN

De indienststelling van de installatie wordt bestuurd door de elektronische timer.

De duur van het smeerinterval is afhankelijk van de volgende factoren: de hoeveelheid smeermiddel vereist door de smerpunten; de werkcondities.

De instelprocedure

1. Verwijder de bevestigingsschroeven van de beschermkap A fig.1 van de timer met de inbus sleutel.
 2. Verwijder de beschermkap (let op voor de pakking).
 3. Op het geïntegreerd circuit liggen 4 microschakelaars (DIP-switch B Afb.2): stel de schakelaars op de stand van het gewenste smeerinterval (zie onderliggende tabel).
 4. Plaats de beschermkap terug op zijn originele plaats. Controleer de correcte plaatsing van de pakking.
- Blokkeer de beschermkap door de schroeven met de inbus sleutel vast te draaien.

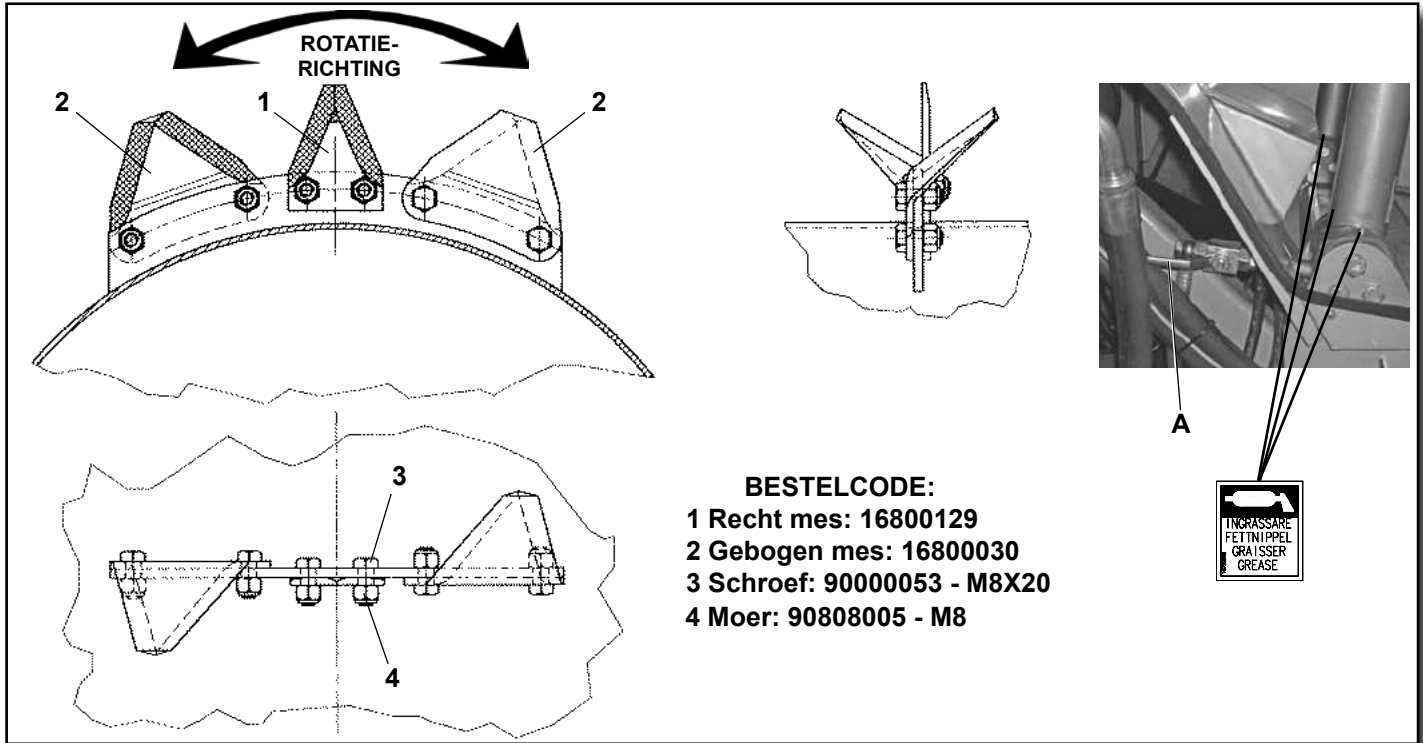


Pauzetijd	DIP-schakelaar 1	DIP-schakelaar 1	DIP-schakelaar 1	DIP-schakelaar 1
30 minuten	OFF	OFF	OFF	niet relevant
45 minuten	ON	OFF	OFF	niet relevant
60 minuten	OFF	ON	OFF	niet relevant
90 minuten	ON	ON	OFF	niet relevant
120 minuten	OFF	OFF	ON	niet relevant
150 minuten	ON	OFF	ON	niet relevant
180 minuten	OFF	ON	ON	niet relevant
240 minuten	ON	ON	ON	niet relevant

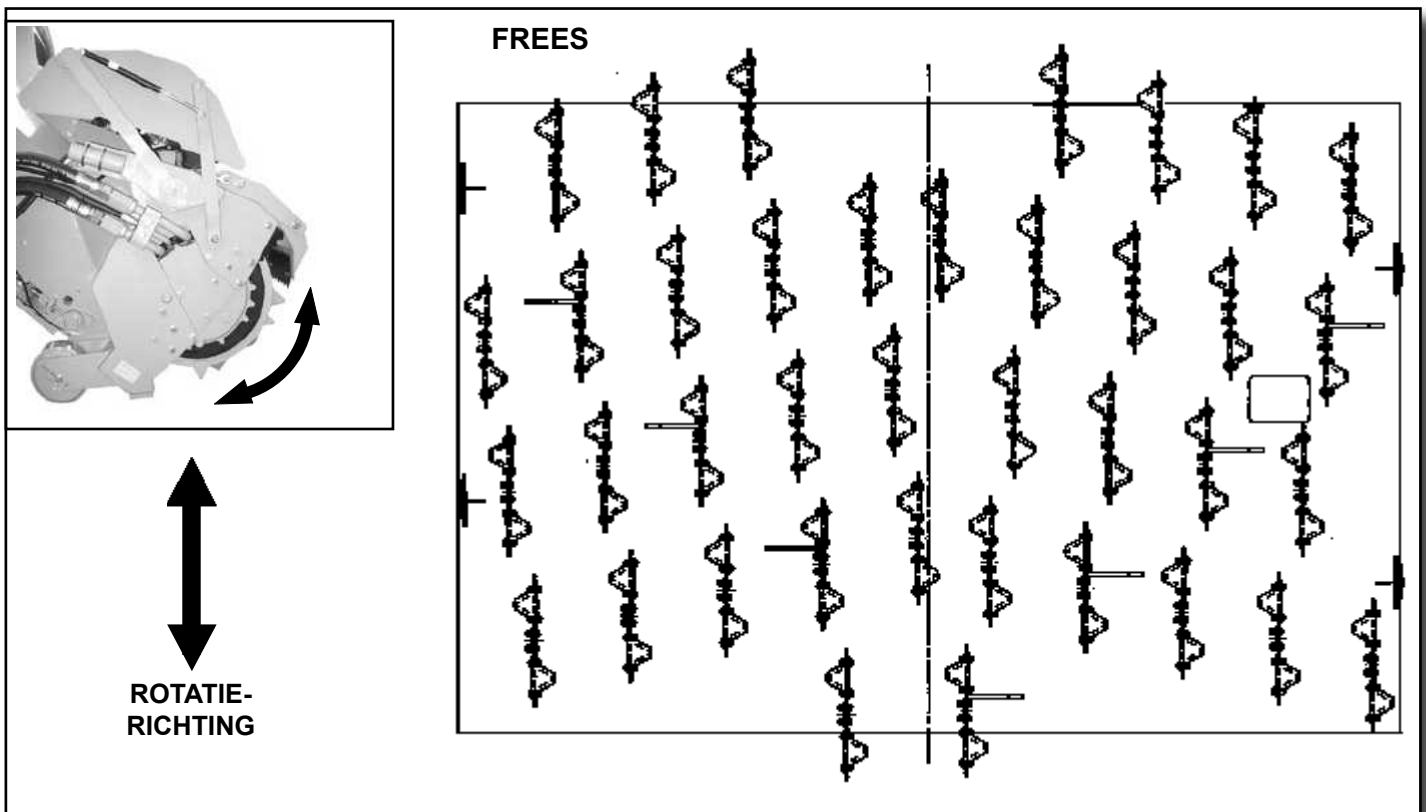
Afb.3

Hdfst. 6.10 VERVANGING VAN DE FREESMESSEN

- 1) Til de frees op tot schouderhoogte (om comfortabeler te kunnen werken).
 - 2) Sluit de kraan voor blokkering van de daling (A), gemonteerd op het rechtercilinder van de freesarm (toegankelijk door opening van rechterkap).
 - 3) Vervang de messen (Afb. 1).
 - 4) Vervang altijd één mes per keer, samen met de bevestigingsschroeven, en controleer of positie en richting altijd overeenstemmen met de oorspronkelijke positie en richting (Afb. 2).
- Open na afloop altijd opnieuw de veiligheidskraan.**



Afb.1



Afb.2

Hdfst. 6.11 VERVANGEN VAN DE VIJZELMESSEN

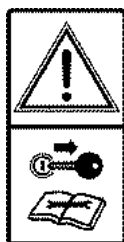
Deze handeling moet uiterst voorzichtig worden uitgevoerd. Het is raadzaam om met twee personen te werk te gaan: één aan de binnenkant van de laadbak en één aan de buitenkant om de messen en schroeven aan te geven.

Open de doseerklep alvorens de menger te betreden **A (Afb. 1)**, zet de motor uit, zet de koppeling los, sluit de cabine af met de sleutel en neem de sleutel mee (stop hem in uw zak) en sluit de kraan **B (Afb. 2)** (maar vergeet niet om hem weer te openen alvorens het werk aan te vatten).

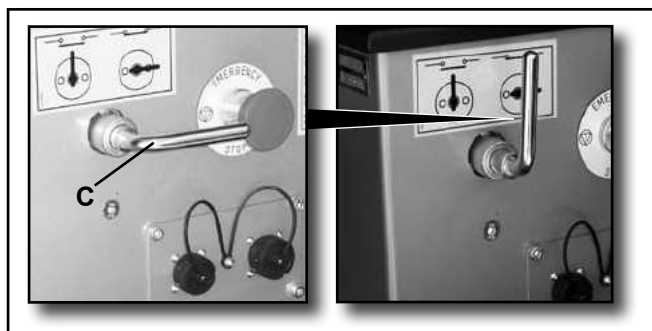
Maak de schakelaar van de accu los **C (Afb. 3)**.



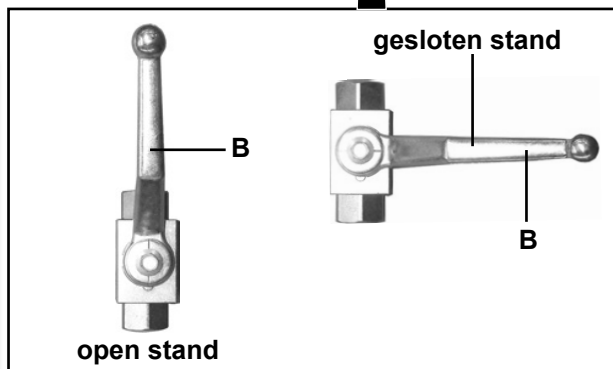
Afb.1



A



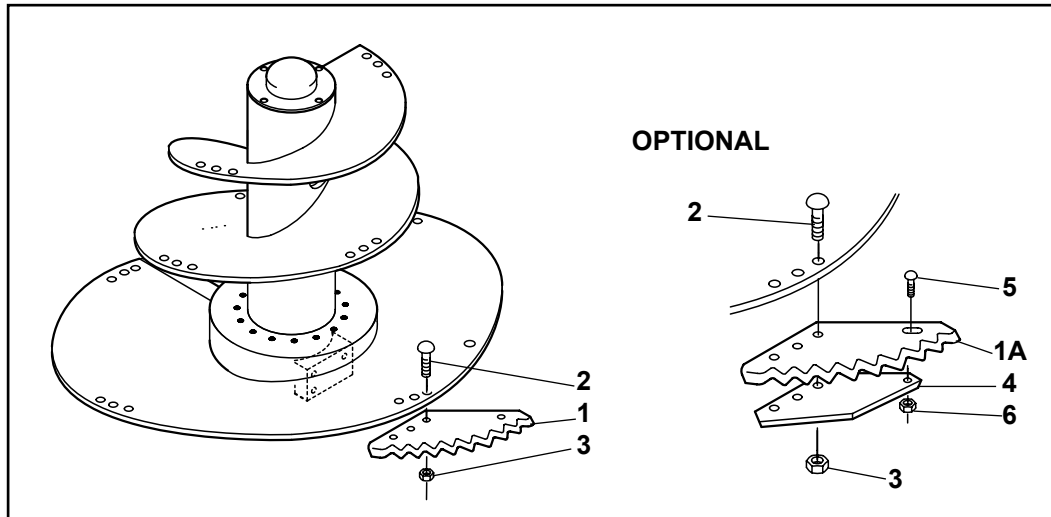
Afb.3



Afb.2

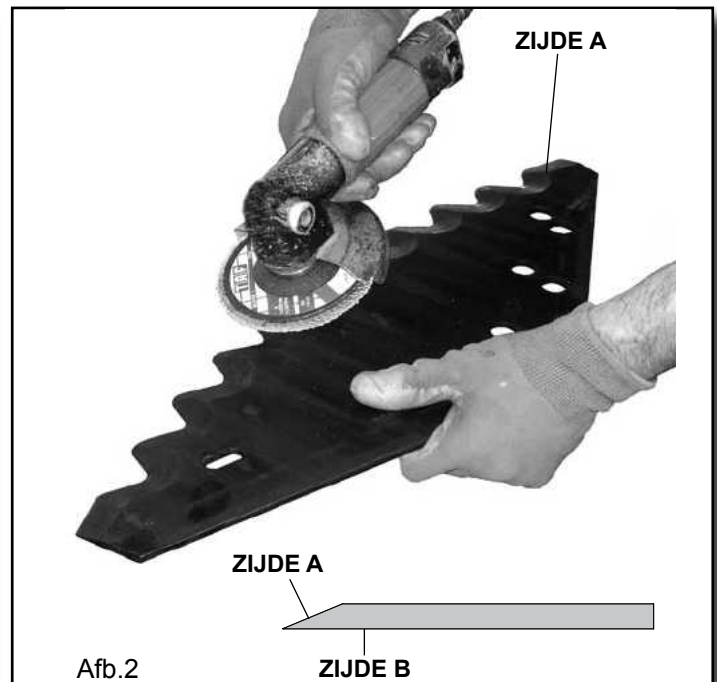
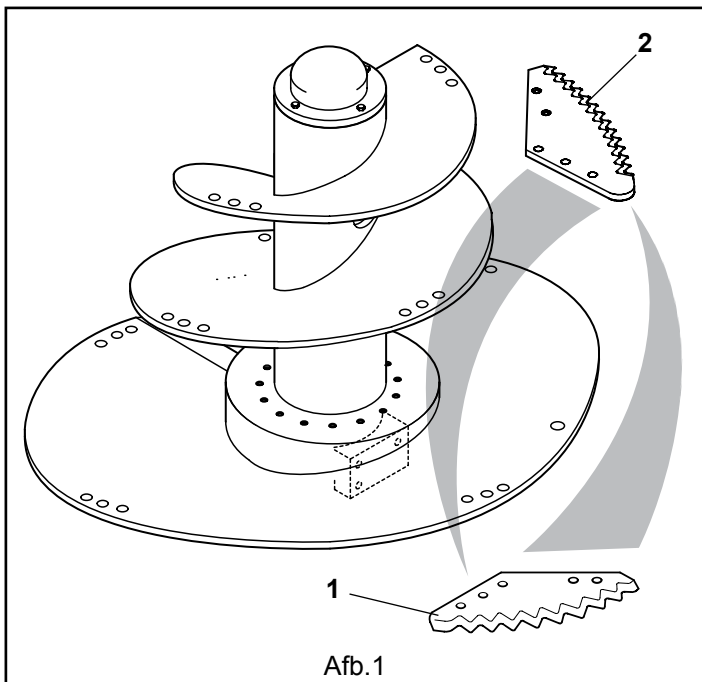
BESTELLINGSCODE:

- 1) STANDAARD SABELMES: **16800155**
- 1A) OPTIE: LANG SABELMES MET WOLFRAAM COATING: **16800040**
- 2) KLEMBOUT MET RONDE KOP M16X55: **16121183**
- 3) KLEMMOER M16: **90808009**
- 4) MESSENSTEUN: **16140201**
- 5) KLEMBOUT RONDE MET KOP M10X34: **16120252**
- 6) KLEMMOER M10: **90808006**



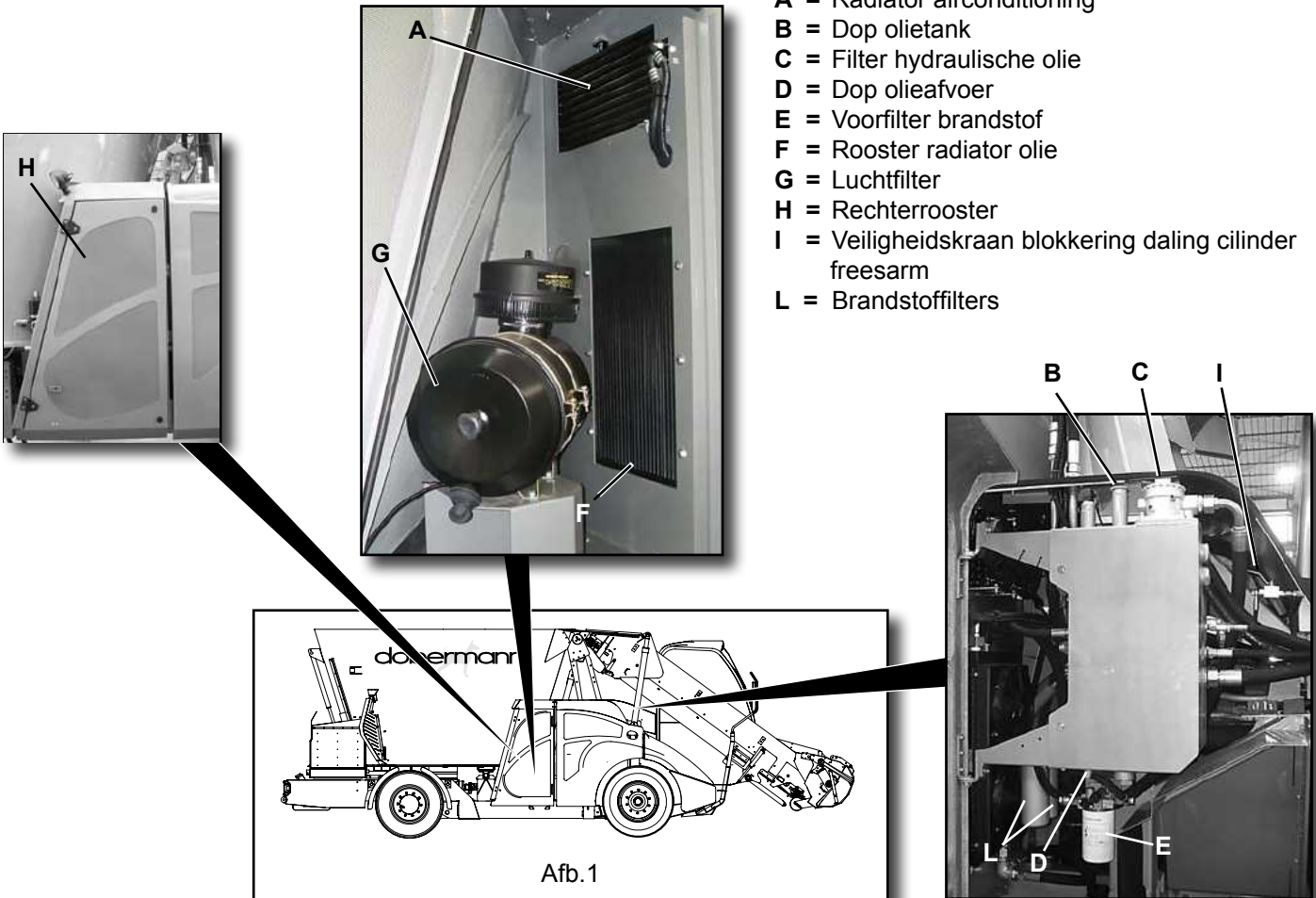
Hdst. 6.11.1 ONDERHOUD VAN DE VIJZELMESSEN

De messen die het snelst slijten zijn die degene gemonteerd op het onderstuk van de vijzel (1 Afb. 1); om te zorgen voor een meer gelijkmatige slijtage, is het raadzaam de positie van de messen te veranderen (2 Afb. 1) alvorens ze te vervangen. Het is raadzaam om tijdens het verwisselen de kromming opnieuw te slijpen aan zijde A (Afb. 2) volgens het verloop van het oorspronkelijke profiel, zonder het onderliggende deel, zijde B (Afb. 2) van de kromming aan te tasten. Let op tijdens het slijpen van het optionele lange gekromde mes, omdat dit is voorzien van een coating van wolframen om het metaal slijtvast te maken; slijp de krommingen aan zijde A (Afb. 2).



Hfdst. 6.12 COMPONENTEN RECHTERZIJDE

- A = Radiator airconditioning
- B = Dop olietank
- C = Filter hydraulische olie
- D = Dop olieafvoer
- E = Voorfilter brandstof
- F = Rooster radiator olie
- G = Luchtfilter
- H = Rechterrooster
- I = Veiligheidskraan blokkering daling cilinder freesarm
- L = Brandstoffilters



Hfdst. 6.12.1 BIJVULLEN HYDRAULISCHE OLIE

De tank van de hydraulische olie heeft twee vensters voor de inspectie van het oliepeil:

I MAX. - M MIN (Afb.2).

Wanneer de olie onder de helft van inspectievenster M komt, moet het bijgevuld worden tot het de helft van inspectievenster I bereikt.

Om olie toe te voegen, de dop (B Afb.2) wegnemen.

Is het peil bereikt, dop B opnieuw aanbrengen.

Afb.2

Hfdst. 6.12.2 VERVERSING HYDRAULISCHE OLIE

Ga als volgt te werk om de hydraulische olie te ververset, wanneer dit nodig is (zie overzichtstabel voor onderhoud):

Neem een bak om de oude olie op te vangen.

Verwijder vuldop B en afvoerdop D Afb. 1 en laat de olie naar buiten stromen.

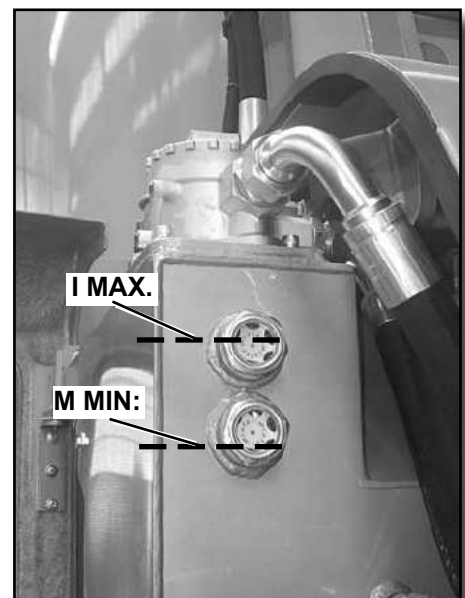
Zorg ervoor dat de vuile olie correct vuil verwerkt wordt, in overeenstemming met de geldende plaatselijke normen.

Plaats dop D Afb. 1 weer terug.

Vul bij met de juiste olie. Raadpleeg hiervoor de overzichtstabel voor onderhoud.

Vul bij totdat de olie het peil van inspectievenster I Afb. 2 bereikt.

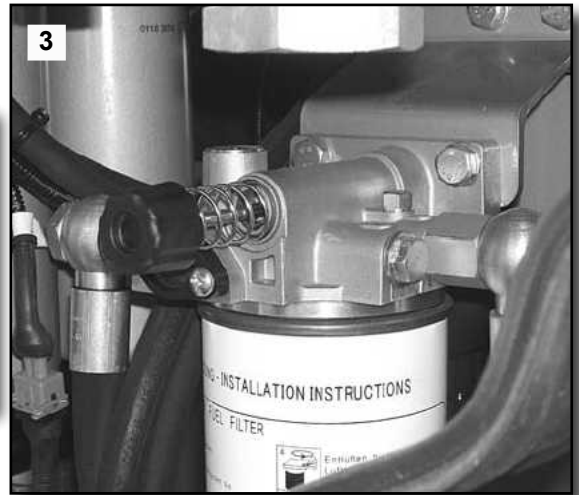
Plaats dop B weer terug.



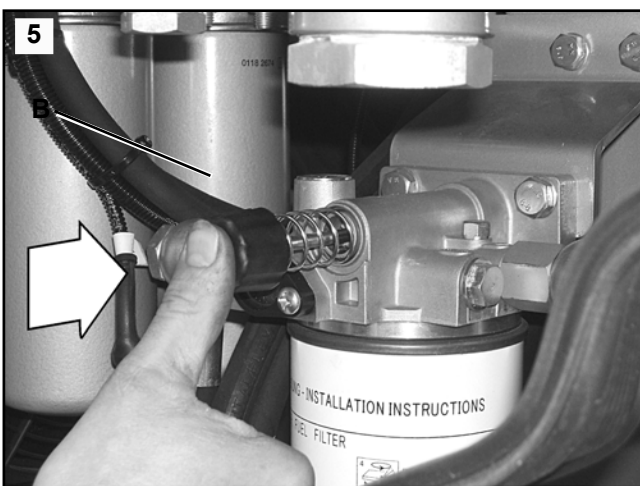
Hfdst. 6.12.3 VOORFILTER VAN DE BRANDSTOF

Controleer regelmatig het water en de aanslag in de beker van de voorfilter (A Afb.3) en zorg zonnodig voor de drainage ervan (zie de DEUTZ handleiding).

Indien de voorfilter vervangen wordt, moet de nieuwe voorfilter met brandstof gevuld worden via het drukpompje dat zich boven de filter zelf bevindt (B Afb.3). Volg de volgende procedure, afgebeeld op de foto's.



Afb.3



Hfdst. 6.12.4 VERVANGING PATROON HYDRAULISCHE OLIE

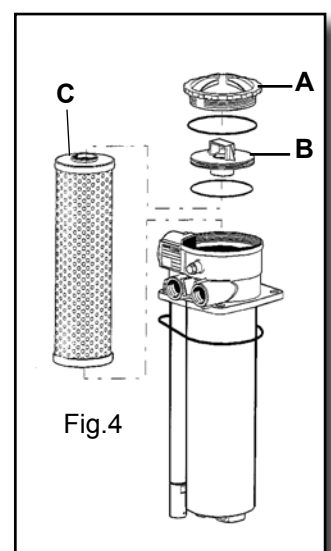
Nadat de hydraulische olie verversd werd, of wanneer het controlelampje op het dashboard gaat branden, is het noodzakelijk het filterpatroon te vervangen.

Schroef met een uitgeschakelde motor het bovendeksel van de filter (A Afb.4) los. Trek het patroon naar buiten, til de handgreep (B Afb. 4) op en plaats de nieuwe patroon.

Monteer de nieuwe patroon (C Afb.4) in de filter en sluit het deksel (A Afb.4).

BESTELCODE RESERVEONDERDELEN (AFB.4):

onderdeel 1 Filterpatroon: 99011009



Hfdst. 6.12.5 REINIGING ROOSTER EN OLIERADIATOR

Reinig de roosters (I Afb.1) en de olierator (F Afb.1) door er zowel langs binnen als langs buiten met perslucht door te blazen.

N.B. = Dit dient absoluut bij uitgeschakelde motor te gebeuren.

Mocht de perslucht niet voldoende zijn, dan kan met een waterstraal gereinigd worden.

Indien een hogedrukreiniger gebruikt wordt, dient altijd van buitenaf gewerkt te worden en moet er goed op gelet worden de koelvinnen niet te buigen. Verminder zonodig de waterdruk of verhoog de afstand van de straal ten opzichte van de radiator (F Afb. 1).

Hfdst. 6.12.6 LUCHTFILTER OP INHOUD 16/20/24 m³

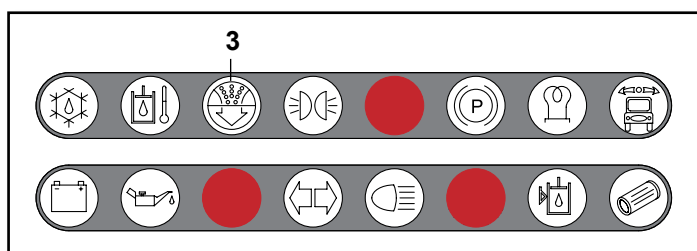
Wanneer het controlelampje (Afb.5 onderdeel 3) op het centrale dashboard gaat branden, moet het hoofdfilterelement en het veiligheidselement gedemonteerd worden en moet een reinigingsbeurt met perslucht plaatsvinden.

Vervolgens de patroon opnieuw monteren.

Ga als volgt te werk voor de reiniging en de vervanging van de filters:

1) Neem deksel (A) weg door handwiel (B) los te schroeven.

2) Schroef intern handwiel (C) los en haal de te reinigen of te vervangen filter (D) eruit (zie de overzichtstabel voor onderhoud). Indien na voltooiing van deze handelingen de signalering zichtbaar blijft, moet de interne veiligheidspatroon (E) gereinigd of vervangen worden (zie overzichtstabel voor onderhoud).



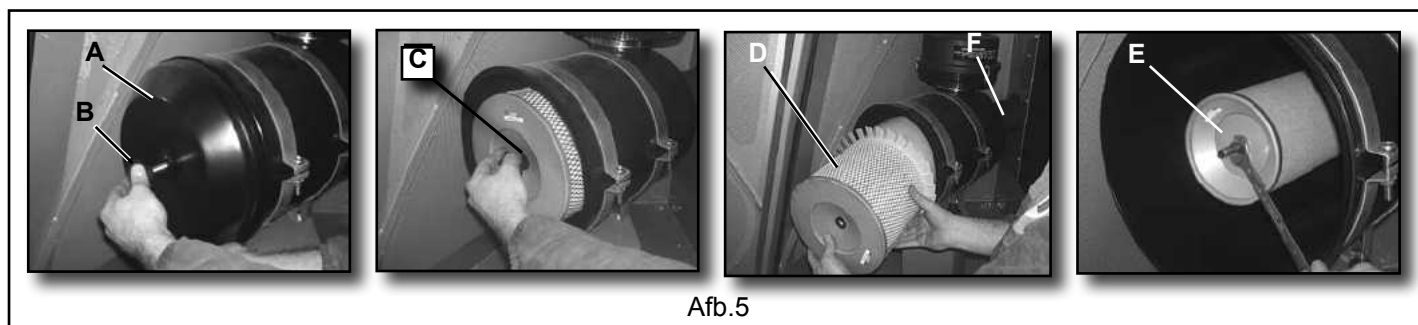
BESTELCOCE RESERVEONDERDELEN (AFB.5):

Onderdeel D patroon: 99011969

Onderdeel E intern veiligheidspatroon: 99011968

Onderdeel F (AFB.5B) aanzuigleiding Ø110: 98400476

Wij raden aan de controles en vervangingen uit te voeren in overeenstemming met de overzichtstabel voor onderhoud.

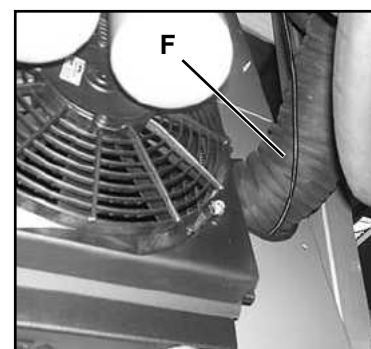


Afb.5

Hfdst. 6.12.7 AANZUIGLEIDING

Controleer of de buigzame afzuigleiding (F Afb. 5A) geen scheuren vertoont of stuk is.

Is dat wel het geval dan moet de leiding onmiddellijk vervangen worden om ernstige beschadigingen van de motor te voorkomen.



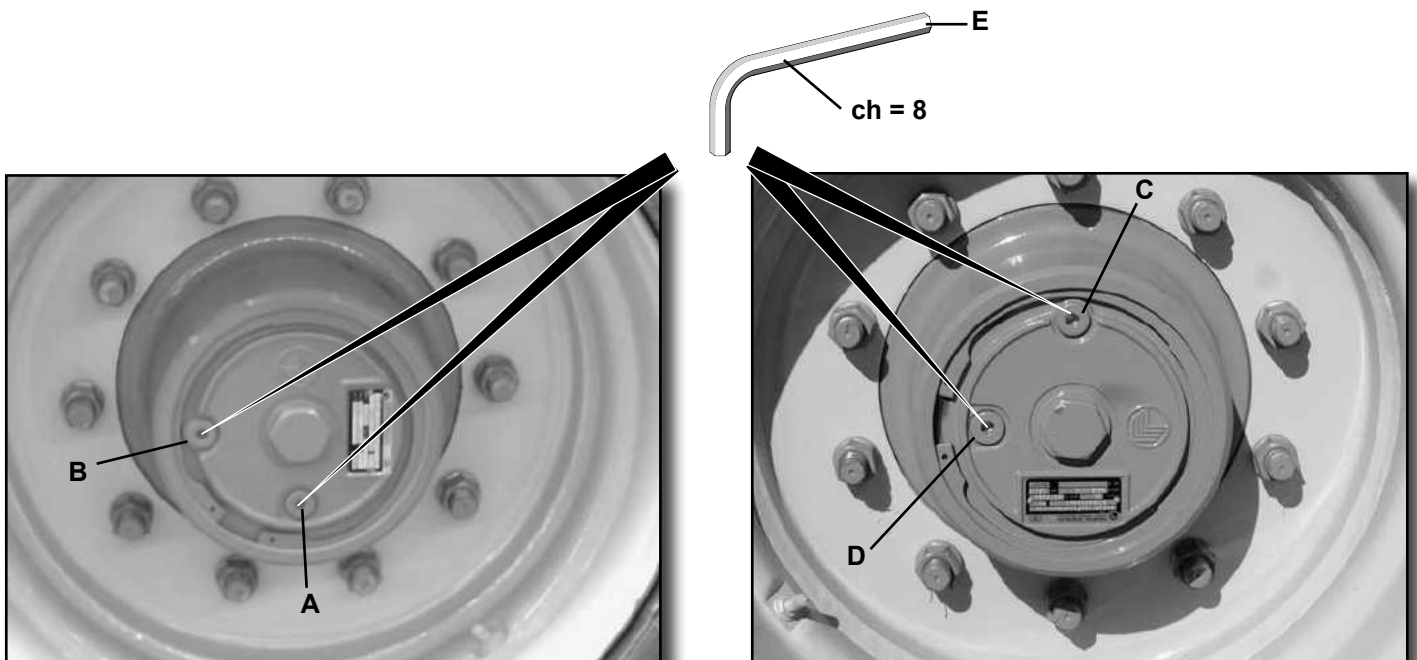
Afb.5A

Hfdst. 6.12.8 OLIEVERVERSING IN REDUCTIEWIELEN ACHTERWIELEN VERSIE 15 / 25 km/h

De olie in de reductiewielen van de wielen moet na 500 effectieve werkuren verversed worden (zie overzichtstabel voor onderhoud).

Ga voor de verversing als volgt te werk:

- 1) Breng het wiel in de stand met één van de twee doppen omlaag gericht (A Afb. 6). Plaats er een bak onder om de oude olie op te vangen (moet correct als afval verwerkt worden volgens de voorschriften geldig in het betreffende land). Neem de onderste dop (A Afb.6) weg met behulp van de "L"-vormige sleutel (E) en neem vervolgens de bovenste dop weg (B Afb.6) om de drainage wegstromen te bevorderen.
- 2) Nadat alle olie naar buiten gestroomd is, het wiel verdraaien en één gat verticaal naar boven gericht plaatsen (C Afb.7). Vullen tot er olie uit het lagere gat (D Afb.7) naar buiten stroomt.
- 3) Plaats de doppen terug en herhaal de procedure voor het andere wiel.



Afb.6-Drainage

Afb.7-Bijvullen

Hfdst. 6.13 COMPONENTEN VOORZIJD

- A = Accu
- B = Schakelaar van het elektrische circuit
- C = Expansievat reductiewiel
- D = Reductiewiel
- E = Afvoerdop olie
- F = Koppeling reductiewiel 1e serie
- F1 = Koppeling reductiewiel 2e serie

Hfdst. 6.13.1 CONTROLE ACCU / OPLADEN VAN ACCU MET REMOTE KABEL

BESTELCODE RESERVEONDERDELEN (AFB.1):

Onderdeel A accu : 99453004

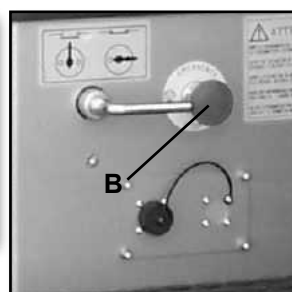
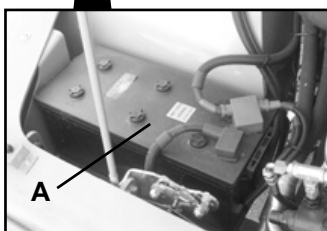
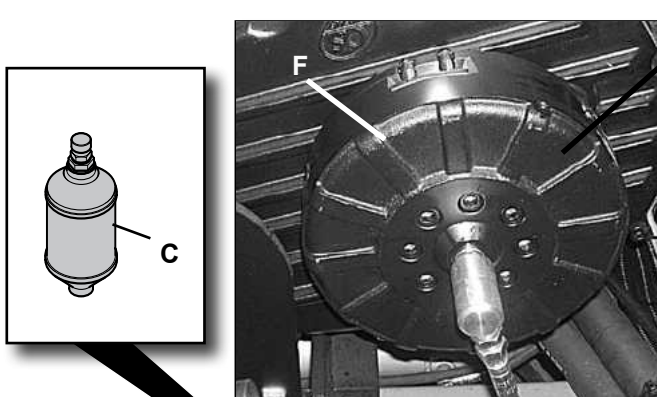
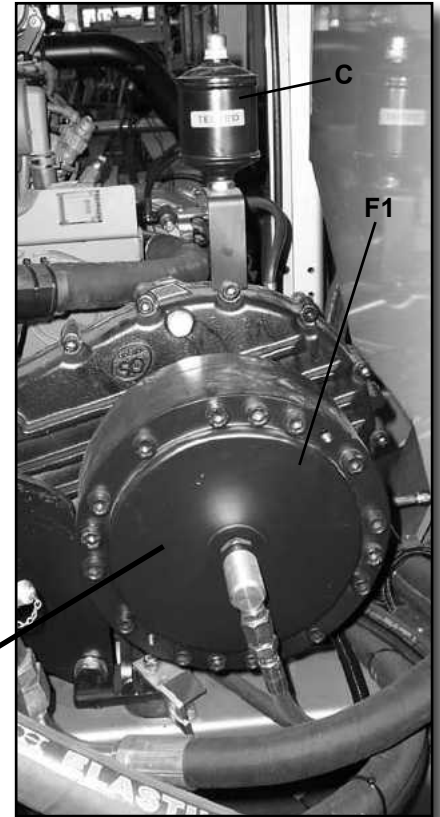
Onderdeel B: 99400382 schakelaar van het elektrische circuit

Controleer om de 30+40 dagen het vloeistofpeil van de accu (A) en vul dit bij, indien nodig. Controleer bovendien de efficiënte werking van de accu-onderbreking op de linkerzijde van de stoel (B).

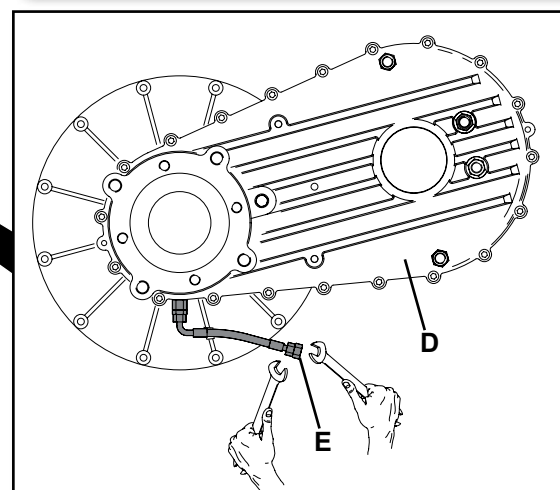
WAARSCHUWING!!!

Indien de accu leeg is en de freesarm naar beneden is, kan de motorkap niet geopend worden om de accu op te laden. De machine kan in dit geval opgestart worden door de klemmen van de ACCUSTARTER (of acculader) aan te koppelen op de "remote kabel" gelegen op de linkerzijde van het chassis, zie sectie 6.14 component "R".

Sluit de klemmen aan in overeenstemming met de stickers + / -



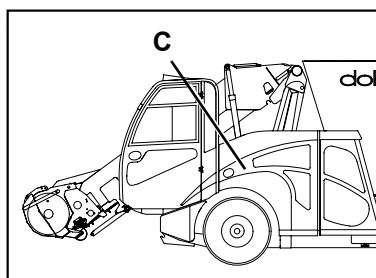
Afb.1



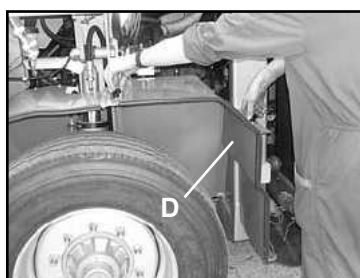
Hfdst. 6.13.2 CONTROLE OLIEPEIL IN REDUCTIEWIEL/VERVERSING

De controle van de olie in het reductiewiel (D Afb.1) moet altijd plaatsvinden wanneer de machine koud is. Het peil moet gecontroleerd worden met behulp van de controledop (A Afb.4), op het carter van het reductiewiel dat naar de bak gericht is. Deze controledop voor het peil en de vuldop zijn toegankelijk vanaf de linkerzijde van de machine. Open de linkerdeur (C Afb.2) en neem het verwijderbare spatbord weg voor inspectie (D Afb.3). Voor het bijvullen de vuldop (B Afb.4) wegnemen en het peil tot halverwege het controlevenster (A Afb.4) bijvullen. Voor de verversing de dop (E Afb.1) wegnemen, die zich onder het reductiewiel bevindt. De vuldop (B fig.4) wegnemen voor een snellere oliedrainage (de oude olie moet correct als afval verwerkt worden volgens de voorschriften geldig in het betreffende land).

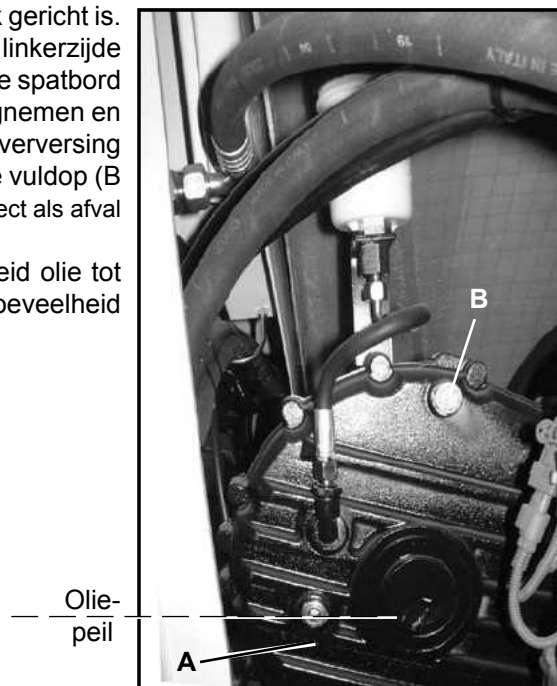
Sluit de afvoerleiding met de dop (E Afb.1). Vullen met een hoeveelheid olie tot halverwege het controlevenster van het peil (A Afb.4)(zie tabel met de hoeveelheid smeermiddelen). Sluit de vuldop (B Afb.4).



Afb.2



Afb.3



Afb.4

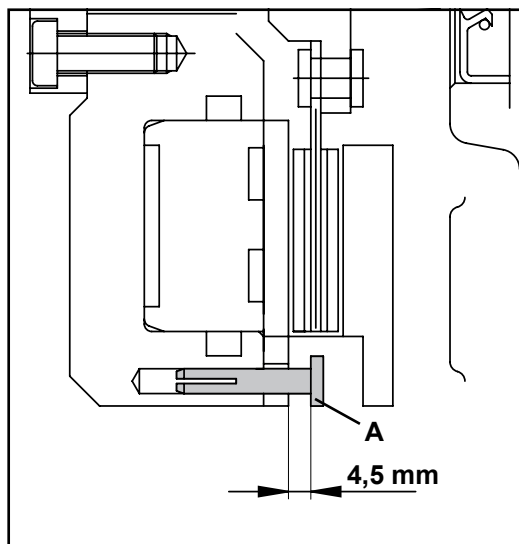
Hfdst. 6.13.3 CONTROLE KOPPELING REDUCTIEWIEL 1e SERIE

De controle van de koppeling 1e serie dient bij uitgeschakelde motor plaats te vinden.

Door de centrale kap te openen, wordt toegang tot de motorruimte verkregen waar de koppeling van het reductiewiel gemonteerd is.

Om de mate van slijtage van de koppeling te controleren, de koppeling met de handen draaien, tot de pin gevonden wordt die de slijtage van de koppelingsschijf aangeeft (A Afb.5). Indien de maat van de pin groter of gelijk is aan 4,5 mm (zoals de tekening toont) moet vervanging plaatsvinden. Neem voor de vervanging contact op met het centrum reserveonderdelen (de meting van de slijtage dient uitgevoerd te worden te beginnen onder de kop van de pin, tot de schijf, zoals tekening A Afb.5 toont).

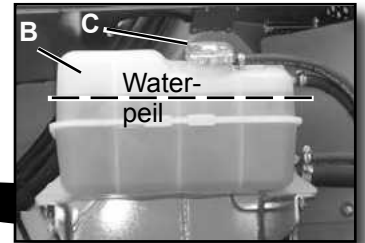
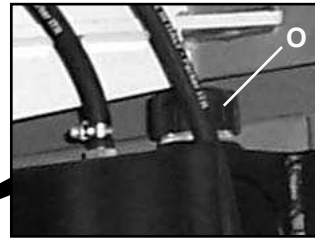
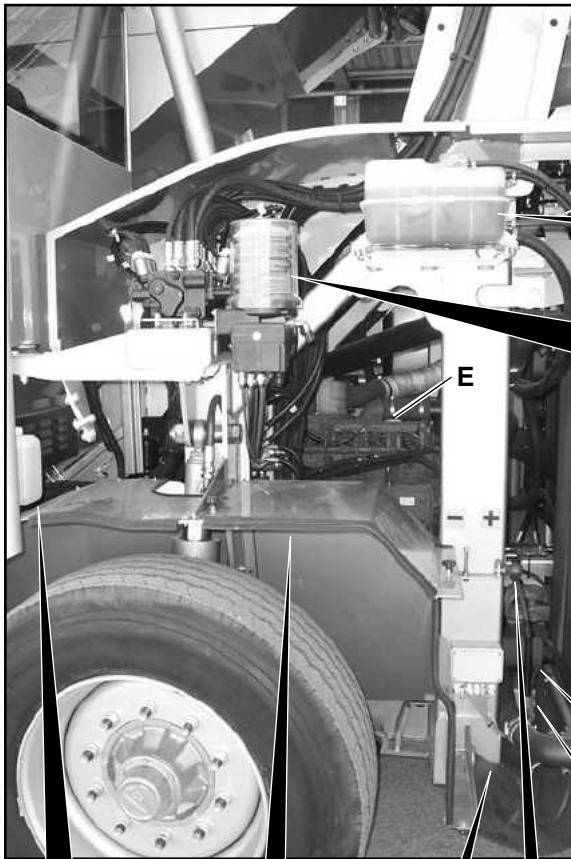
De koppeling uit de 2e serie is niet voorbestemd voor de controle.



Afb.5

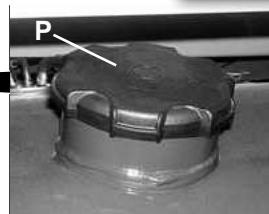
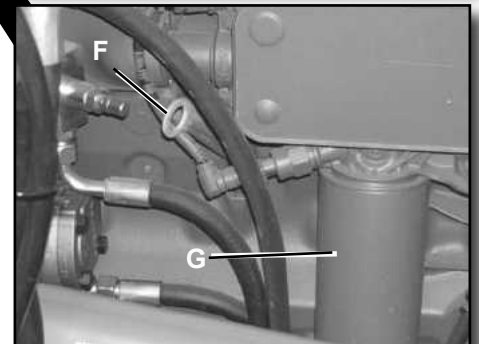
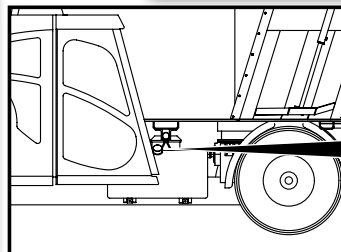
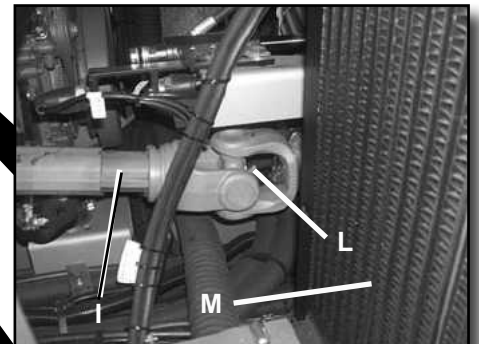
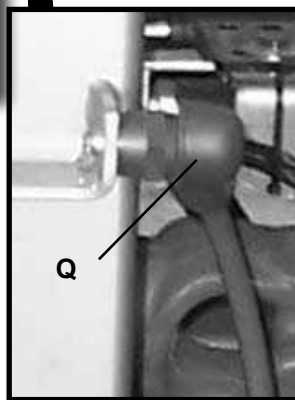
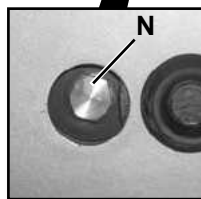
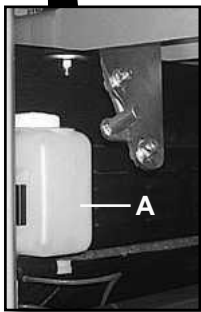


Sez. 6.14 COMPONENTI LATO SINISTRO



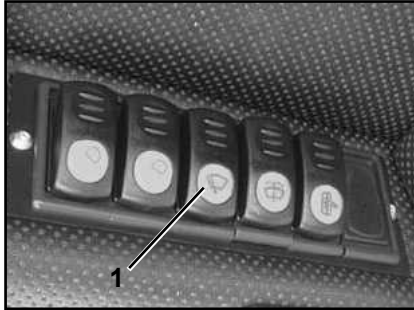
Afb. 1

- A = Watertank ruitenwissers
- B = Vat expansie en bijvullen radiator
- C = Vuldop radiator
- D = Verwijderbaar spatbord
- E = Vuldop motorolie
- F = Peilstang motorolie
- G = Filter motorolie
- H = Smeerpomp
- I = Smeernippel
- L = Ingrassatore
- M = Waterradiator
- N = Afvoerdop waterradiator
- O = Vuldop waterradiator
- P = Brandstofdop
- Q = Remote kabel (acculader)



Hfdst. 6.14.1 CONTROLE WATER RUITENWISSER

Indien op de betreffende knop (1 Afb.2) (op het plafond) wordt ingedrukt en er komt geen water uit de sproeiers, dan moet het watertankje (A Afb. 3) van de ruitenwisser gecontroleerd worden. Om het tankje te vullen, moet het van de zwaluwstaarhouder genomen worden, die op de cabine bevestigd is (onderdeel 2 Afb. 3). Bijvullen met een gieter of een fles.



Afb.2



Afb.3

Hfdst. 6.14.2 KOELVLOEISTOF

De dop van de radiator (P Afb.1) mag uitsluitend gebruikt worden voor het vullen van de installatie, wanneer deze volledig leeg is. Is de radiator eenmaal gevuld, plaats dan de dop (P Afb.1) terug en vul nu het expansievat via de dop D tot het waterpeil halverwege het tankje staat (C Afb.1).

De controle van de installatie moet eerst bij koude motor en vervolgens bij warme motor plaatsvinden. Controleer of het waterpeil in het tankje toeneemt wanneer de temperatuur van de motor toeneemt.

Wanneer de motor koud is, opnieuw het peil controleren en tot halverwege het expansietankje bijvullen.

Water mag uitsluitend toegevoegd worden in het tankje (C Afb. 1), via dop D, en wanneer de machine koud is.

Op de bodem van de radiator bevindt zich een afvoerdop (O Afb.1). Gebruik een "L"-vormige sleutel ch=6 om deze te verwijderen.

Hfdst. 6.14.3 MOTOROLIE

Onderdeel F Afb. 1 vuldop motorolie (zie de betreffende handleiding van de DEUTZ motor).

Hfdst. 6.14.4 FILTER MOTOROLIE

Onderdeel H Afb.1 filter motorolie (zie de betreffende handleiding van de DEUTZ motor).

Hfdst. 6.14.5 DIESELFILTER

Onderdeel I Afb.1 dieselfilter (zie de betreffende handleiding van de DEUTZ motor).

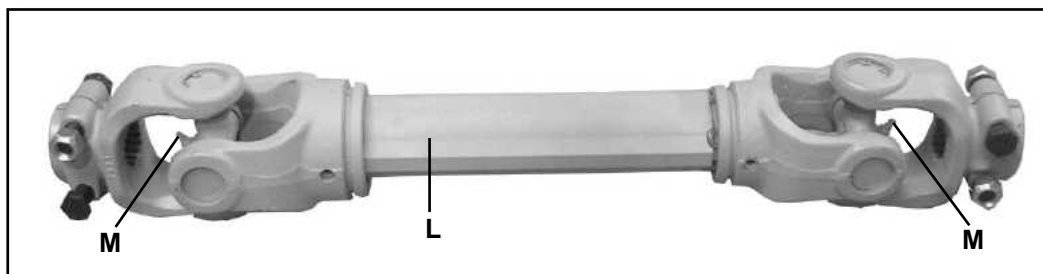
Hfdst. 6.14.6 PEILSTOK MOTOROLIE

Onderdeel G Afb.1 peilstok olie.

Controleer regelmatig het oliepeil (zie de betreffende handleiding van de DEUTZ motor).

Hfdst. 6.14.7 VETSMERING CARDANKRUIS

Smeer de kruizen van cardanas "L" via de smeernippels "M". Raapleeg hiervoor de overzichtstabel voor onderhoud.



Hfdst. 6.15 CONTROLE OLIEPEIL IN VERSNELLING COMER / VERVERSING

De controle van de olie in het reductiewiel moet altijd plaatsvinden wanneer de machine koud is.

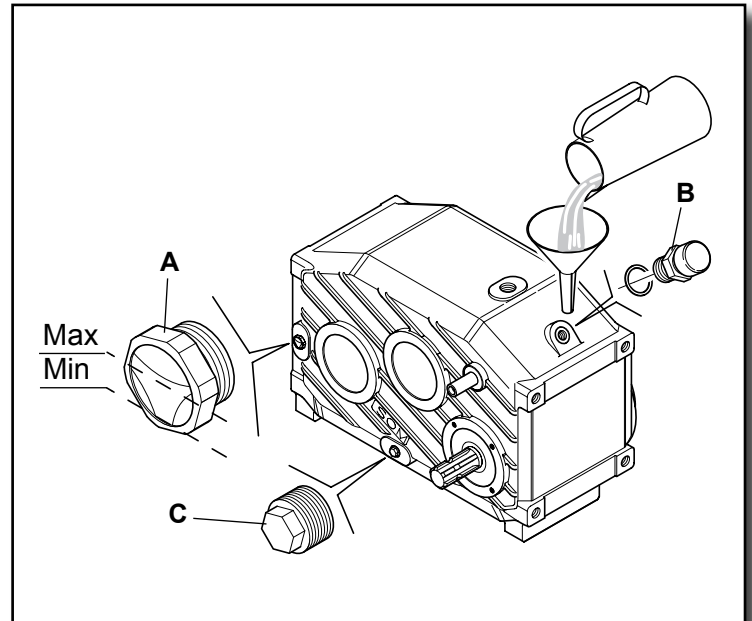
Het peil moet gecontroleerd worden met behulp van de controledop (A Afb.1), (voor de tijdstippen: raadpleeg de overzichtstabel voor onderhoud).

Voor het bijvullen de vuldop (B Afb.1) verwijderen en het peil tot halverwege het controlevenster (A Afb.1) bijvullen.

Voor de verversing de dop (C Afb.1) wegnemen die zich onder het reductiewiel bevindt. De vuldop (B Afb.1) wegnemen om de olie sneller te laten draineren (voor de tijdstippen: raadpleeg de overzichtstabel voor onderhoud. Na de eerste 100 werkuren en vervolgens na intervallen van 1000 uur) (de oude olie moet verwerkt worden volgens de heersende voorschriften van het LAND).

Sluit de afvoerleiding met de dop (C Afb.1). Vullen met een hoeveelheid olie tot halverwege het controlevenster van het peil (A Afb.1) (zie de tabel met de hoeveelheid smeermiddelen).

Sluit de vuldop (B Afb.1).



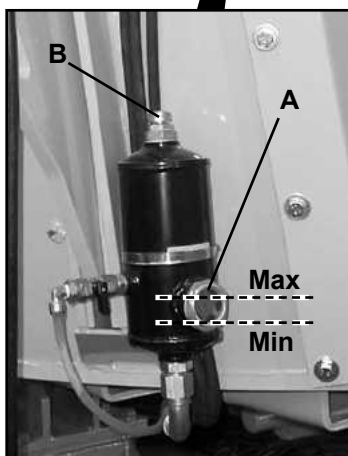
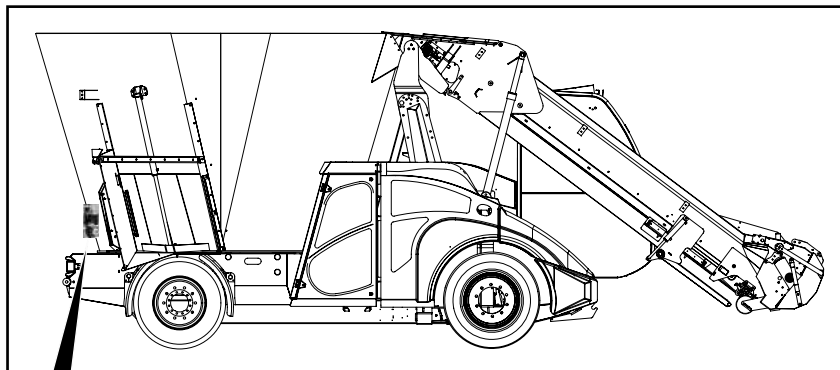
Afb.1

Hfdst. 6.15.1 CONTROLE OLIEPEIL REDUCTIEWIELEN VAN VIJZELS

De controle van de olie in het vertragsdrijfwerk wordt altijd gedaan bij een koude machine.

Het niveau wordt gecontroleerd via de controledop (A Afb.1 - Afb.1A) (voor de tijdstippen zie overzichtstabel voor onderhoud na de eerste 10 werkuren en vervolgens na intervallen van 50 uur).

Voor het bijvullen de vuldop verwijderen (B Afb.1 - Afb.1A) en bijvullen tot de helft van het controleniveau (A Afb.1 - Afb.1A).



Afb.1

Hfdst. 6.15.2 VERVERSING OLIE REDUCTIEWIELEN VAN VIJZELS

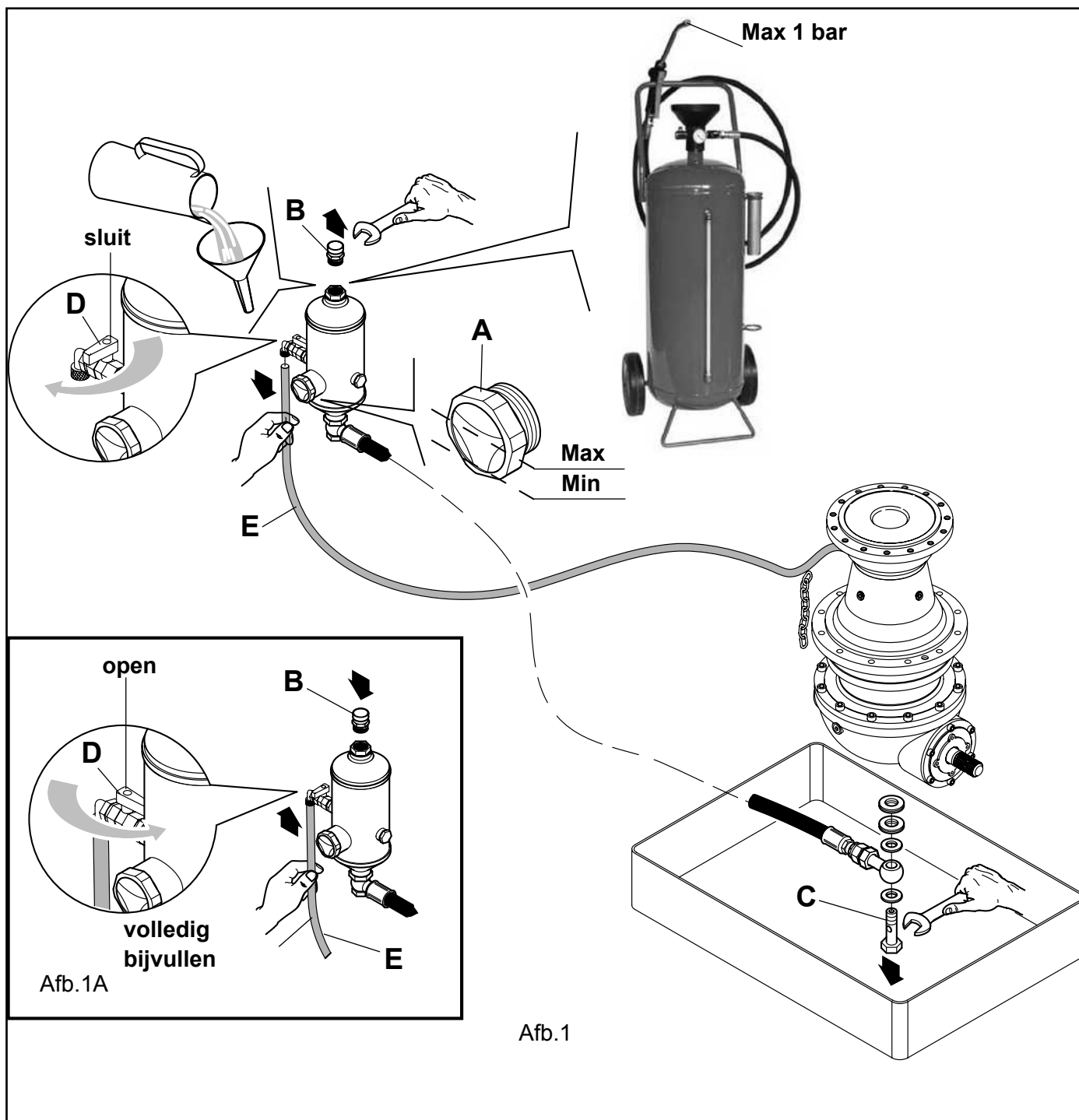
Ga als volgt te werk voor de olieerversing:

Sluit de kraan **D (Afb.1)**, verwijder de vuldop **B (Afb.1)** van het compensatievat en de knevelschroef **C (Afb.1)** op de afscherming van het vertragingsdrijfwerk, verwijder het ontluichtingspijpe **E (Afb.1)** om de olie sneller te draineren (voor de tijdstippen: raadpleeg de overzichtstabel voor onderhoud na de eerste 100 uren werking en vervolgens met intervallen van 1000 uur).

(de verzamelde vuile olie moet als afval verwerkt worden volgens de normen geldig in het betreffende land).

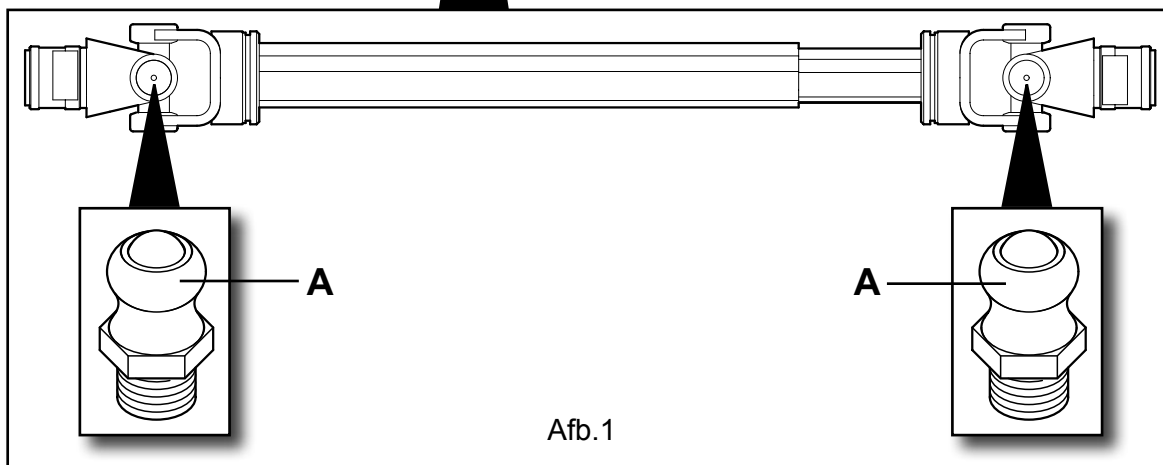
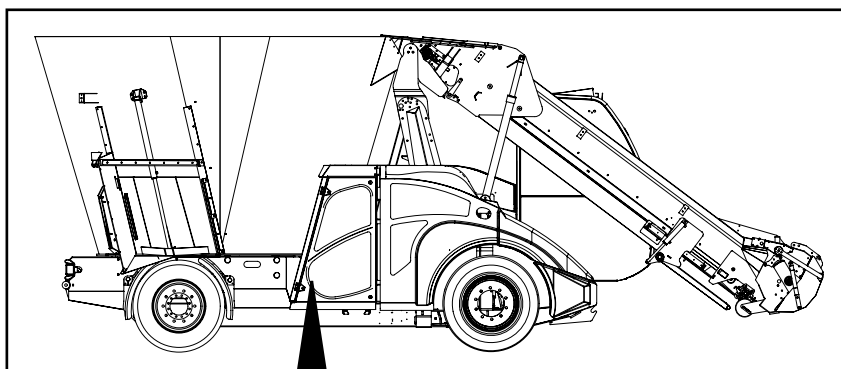
Als de olie is verwijderd moet u de knevelschroef weer aanbrengen **C (Afb.1)**, de hoeveelheid olie uit het gat van het compensatievat halen, tot aan de helft van de niveau-aanduiding (**A Afb.1**) (zie tabel hoeveelheid smeermiddelen) de olie kan handmatig worden bijgevuld (een langdurige handeling) of met een pomp, waarbij de vuldruk wordt afgesteld op **MAX 1 Bar (N.B. het vulgat op het vat is 1/2" gas, het inschakelen van de pomp moet van 1/2" gas zijn en er mag geen lucht naar binnen komen)**.

Aan het einde van het vullen moet het ontluichtingspijpe **E (Afb.1A)** vol zijn, deze wordt opnieuw gemonteerd op de snelle koppeling en de kraan wordt open gedraaid **D (Afb.1A)**



Hfdst. 6.15.3 INSMEREN KRUISPUNTEN CARDAN VERTRAGINGSDRIJWERKEN

Smeer via de twee smeernippels de kruispunten van de cardanas van de vertragsdrijfwerken (A Afb. 1) zoals vermeld in de tabel voor onderhoud.



Hfdst. 6.15.4 SMEREN STORTDEUR

De geleiders van de stortdeur smeren (voor de tijdstippen: raadpleeg de overzichtstabel voor onderhoud).

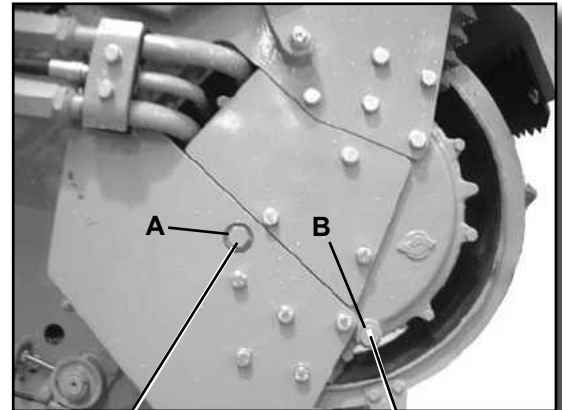
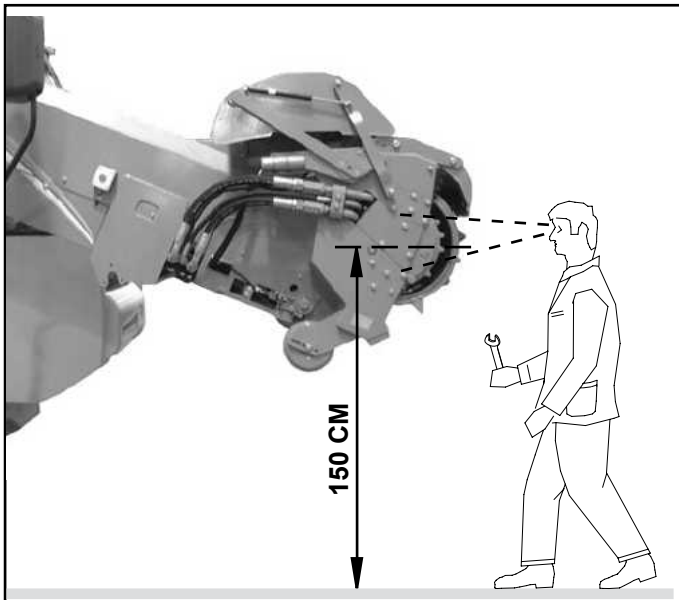


Hfdst. 6.15.5 CONTROLE OLIEPEIL VAN REDUCTIEWIEL FREES

Om het peil te controleren, de frees optillen en de peildop op ooghoogte brengen (A Afb. 1).

De olie moet nu naar buiten lopen. Is dat niet het geval dan moet door hetzelfde gat bijgevuld worden (raadpleeg voor de tijdstippen de overzichtstabel voor onderhoud).

Om de olie te verversen, de frees op de grond plaatsen, dop B verwijderen en de olie laten draineren. De dop terugplaatsen, bijvullen met nieuwe olie via de peildop (A Afb.1) (de oude olie moet worden opgevangen en verwerkt worden als afval in overeenstemming met de voorschriften geldig in het betreffende land).



Afb.1
PEIL, BIJVULLEN OLIE DRAINEREN OLIE

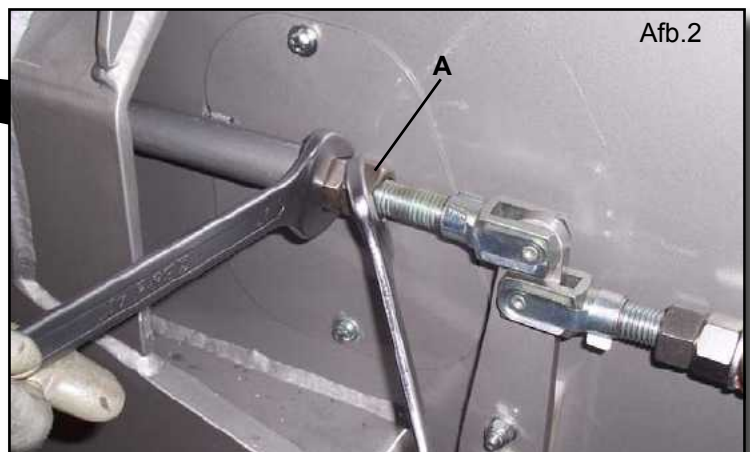
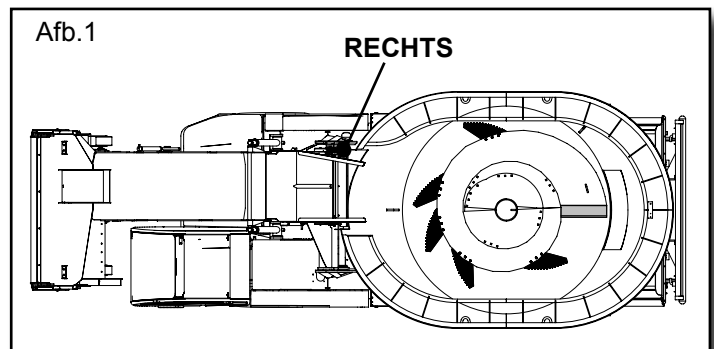
Hfdst. 6.15.6 AFSTELLEN EN CENTREREN LAADBAND

OPGELET!!! Controleer tijdens de eerste **15 werkdagen** de centrering van de laadband van de freesarm. Het is mogelijk dat de band naar rechts of links verplaatst wordt ten gevolge van de normale stabilisatie van de band tijdens de werkfase. Indien verplaatsing naar links of rechts bemerkt worden moet u de frees stopzetten om schade aan de band of aan het kanaal te vermijden, **de machine uitschakelen** (stop de sleutel in je zak) en verdergaan met de volgende instelssequentie:

1° geval: band verplaatst naar RECHTS

(zie LOOPRICHTING VAN DE MACHINE Afb.1)

Draai de tegenmoer **A** rechts bovenaan op de freesarm los (Afb.2.) Gebruik hiervoor 2 sleutels van 27.



Draai de tegenmoer A (Afb.2) los, draai de moer B (Afb.3) vast voor 1 tot maximum 3 windingen.

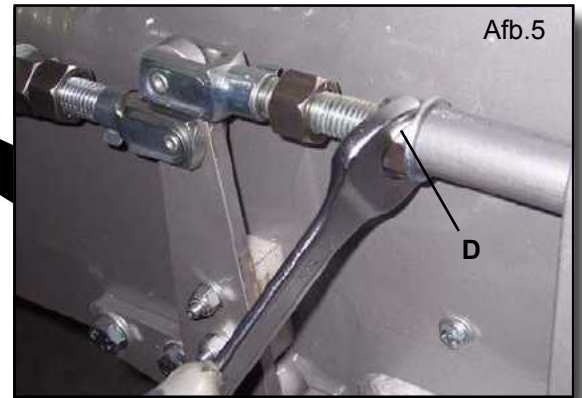
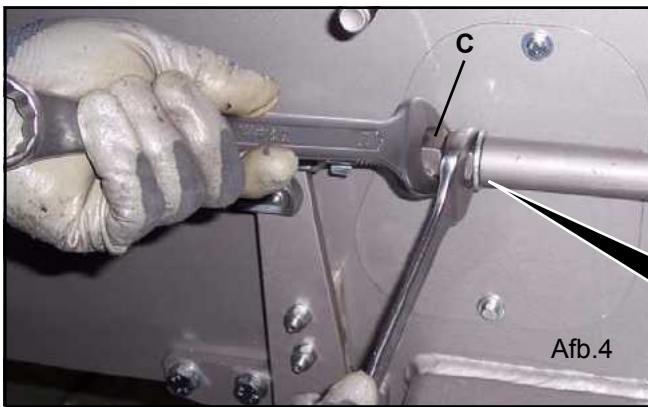
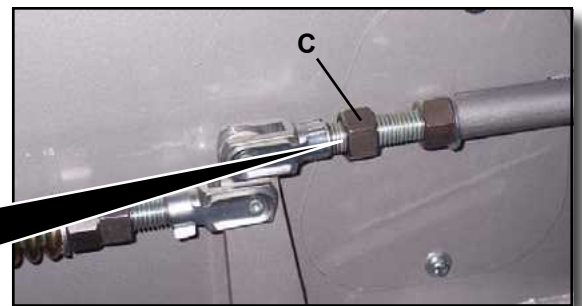
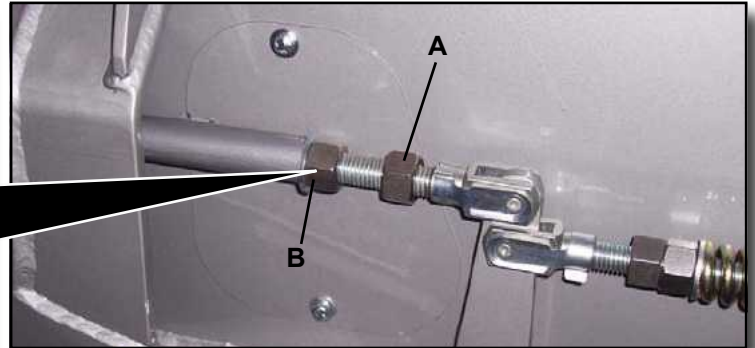
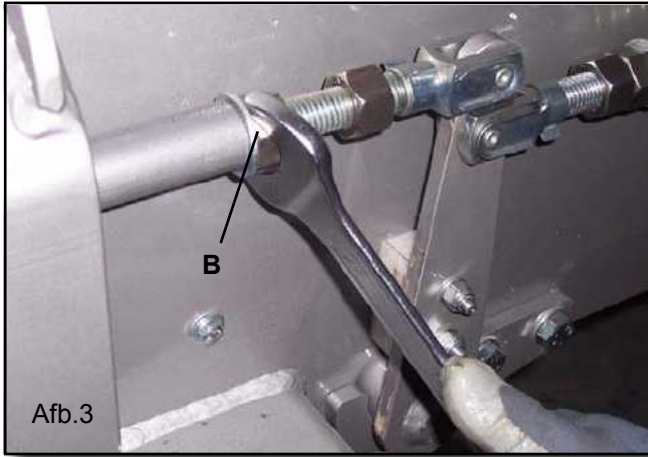
Ga stapsgewijs te werk en controleer en bepaal terplekke de juiste afstelling.

Na deze afstelling moet u de centrering testen door de band enkele minuten te laten draaien.

Bij een correcte afstelling van de centrering de tegenmoer terug A vastdraaien.

Mocht deze afstelling onvoldoende zijn, stel dan tevens e LINKER bandspanner af: draai de tegenmoer C links bovenaan op de freesarm los (Afb.4).

Draai de moer D (fig.5) een halve winding, tot maximum 1 winding, vast. Ga stapsgewijs te werk en controleer en bepaal terplekke de juiste afstelling.



Na deze afstelling moet u de centrering testen door de band enkele minuten te laten draaien.

Bij een correcte afstelling van de centrering de tegenmoer terug C vastdraaien.

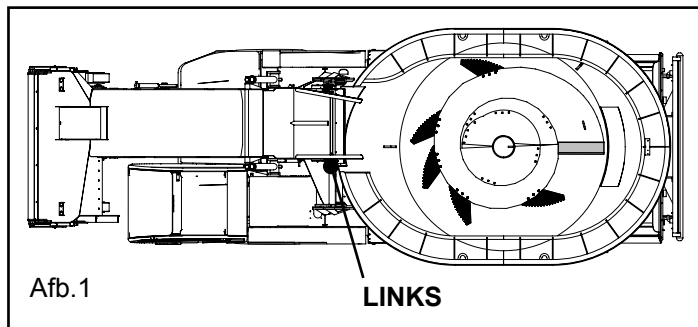
Mocht deze afstellingen onvoldoende zijn, herhaal dan de afstelling met de helft van de windingen: in plaats van 1 tot 3 windingen moet de afstelling gebeuren tussen een halve tot 1 winding, tot de ideale stand bekomen wordt.

2° geval: band verplaatst naar LINKS

(zie LOOPRICHTING VAN DE MACHINE Afb.1)

Draai de tegenmoer A links bovenaan op de freesarm los (Afb.2).

Gebruik hiervoor 2 sleutels van 27.



Afb.2

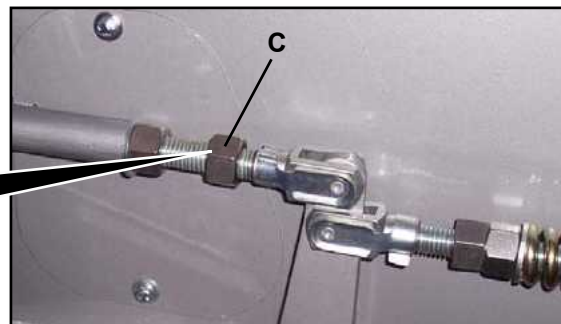
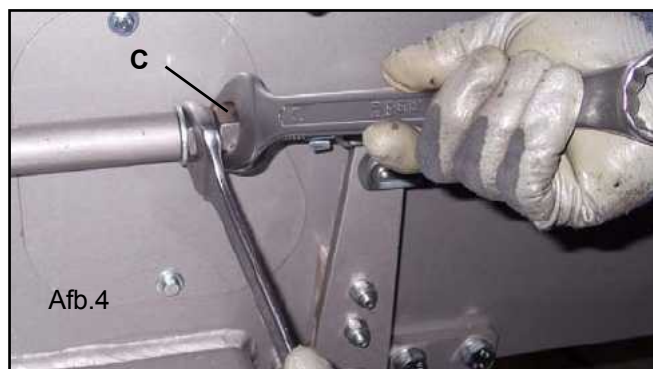
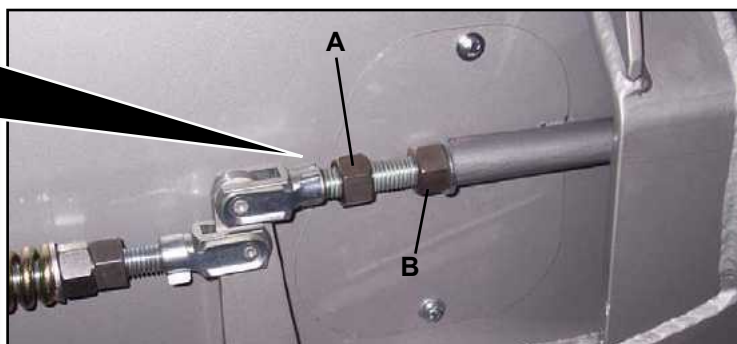
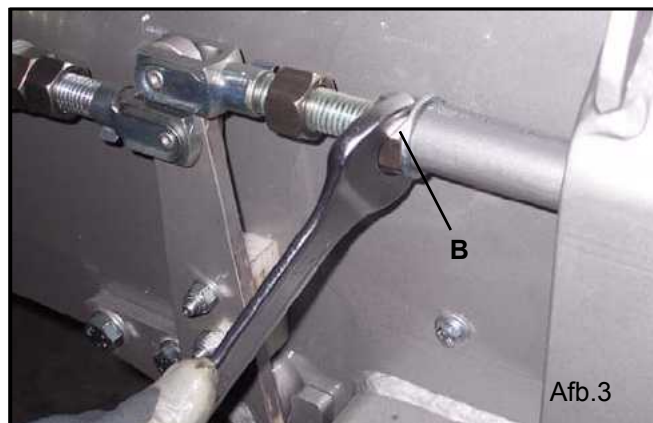
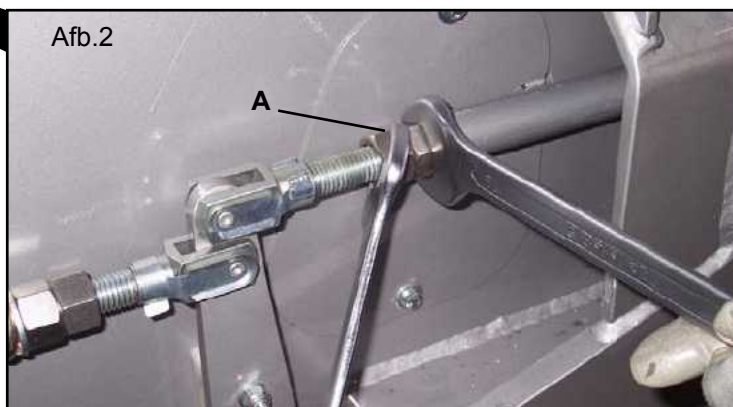
Draai de tegenmoer A (Afb.2) los, draai de moer B (Afb.3) vast voor 1 tot maximum 3 windingen.

Ga stapsgewijs te werk en controleer en bepaal terplekke de juiste afstelling.

Na deze afstelling moet u de centrering testen door de band enkele minuten te laten draaien.

Bij een correcte afstelling van de centrering de tegenmoer terug A vastdraaien.

Mocht deze a



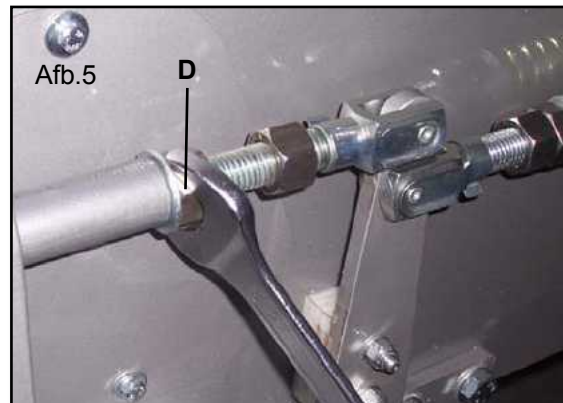
Mocht deze afstelling onvoldoende zijn, stel dan tevens de RECHTER bandspanner af: draai de tegenmoer **C** rechts bovenaan op de freesarm los (Afb.4).

Draai de moer **D** (fig.5) een halve winding, tot maximum 1 winding, vast. Ga stapsgewijs te werk en controleer en bepaal terplekke de juiste afstelling.

Na deze afstelling moet u de centrering testen door de band enkele minuten te laten draaien.

Bij een correcte afstelling van de centrering de tegenmoer terug **C** vastdraaien.

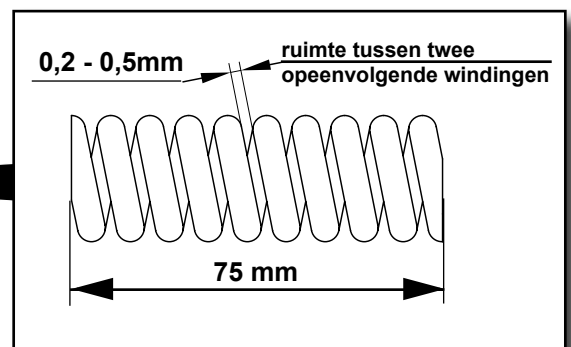
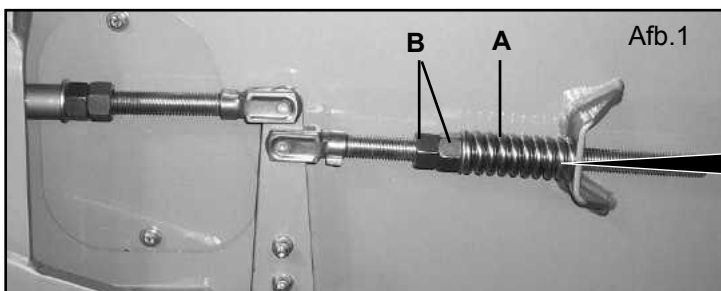
Mocht deze afstellingen onvoldoende zijn, herhaal dan de afstelling met de helft van de windingen: in plaats van 1 tot 3 windingen moet de afstelling gebeuren tussen een halve tot 1 winding, tot de ideale stand bekomen wordt



Hfdst. 6.15.7 SPANNING OP LAADBAND

De laadbands wordt gespannen gehouden door de veren (A Afb.1).

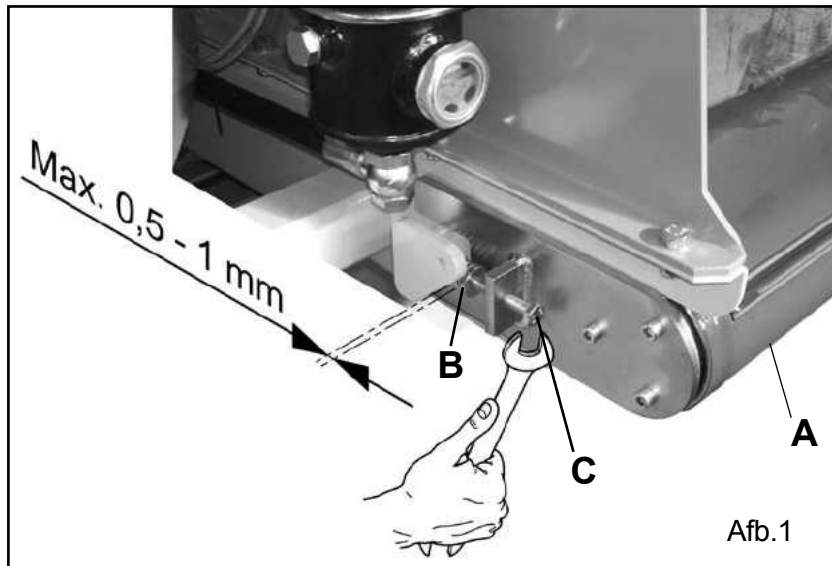
De veren moeten ingesteld worden tussen twee opeenvolgende windingen, met een ruimte tussen 0,2÷0,5 mm. Om ze samen te drukken en correct af te stellen moet u de 4 moeren gebruiken (B Afb.1) (2 per zijde).



Hfdst. 6.16 SPANNING AFVOERBAND G22 (OPTIE)

De afvoerband wordt (**A Afb. 1**) onder spanning gehouden door de veren (**B Afb. 1**), gelegen op de voorkant van de band. De spanning moet ingesteld worden op een stilstaande band via de schroeven **C**, door de ruimte tussen de spiraalwikkelingen in te stellen tussen 0,5 en 1 mm.

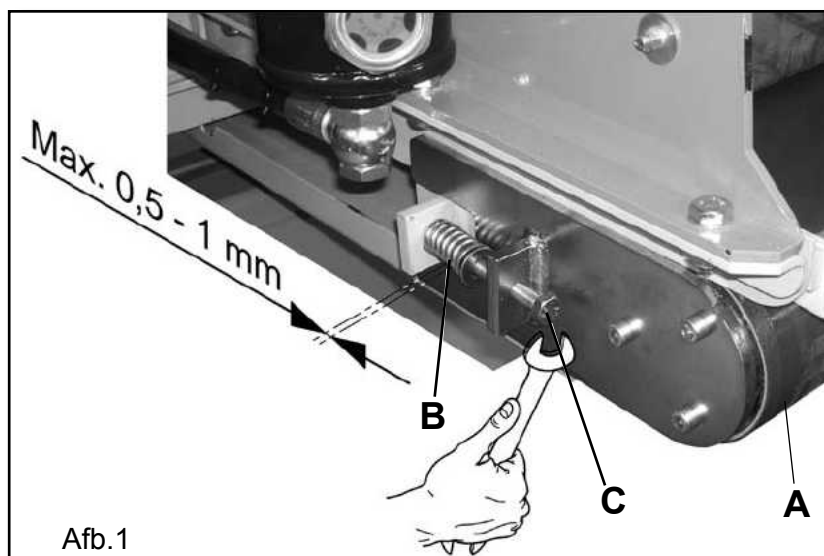
N.B.: Voor een goede werking van de afvoerband, moet u controleren of de band van binnen schoon is, of de rollen schoon zijn en of de schrapers goed zijn geplaatst.



Hfdst. 6.16.1 TRANSLATIE-AFVOERBAND (OPTIE)

De afvoerband wordt (**A Afb. 1**) onder spanning gehouden door de veren (**B Afb. 1**), gelegen op de voorkant van de band. De spanning moet ingesteld worden op een stilstaande band via de schroeven **C**, door de ruimte tussen de spiraalwikkelingen in te stellen tussen 0,5 en 1 mm.

N.B.: Voor een goede werking van de afvoerband, moet u controleren of de band van binnen schoon is, of de rollen schoon zijn en of de schrapers correct geplaatst zijn.

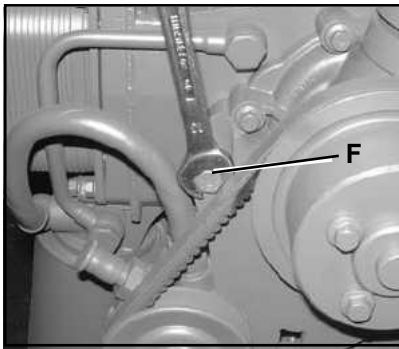


Hfdst. 6.17 VERVANGING VAN DE MOTORRIEMEN

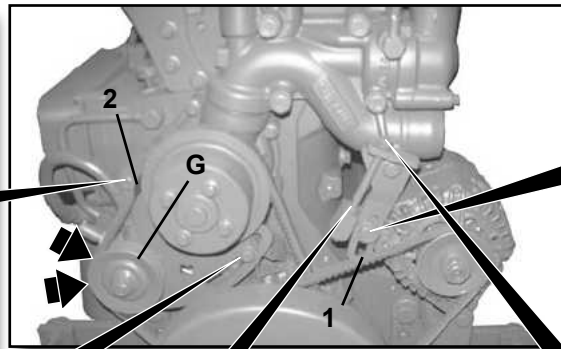
Ga als volgt te werk om de riem van de wisselstroomdynamo (1 Afb.1) van de motor te vervangen. Draai schroef A (Afb.2) (ch=17) losser terwijl moer B (Afb.2) (ch=16) op zijn plaats gehouden wordt. Draai contra moer C (Afb.3)(ch=13) los en draai schroef D (Afb.4) (ch=13) los. De wisselstroomdynamo komt omlaag en de riem kan verwijderd worden.

Ga als volgt te werk voor de vervanging van de achterste riem (2 Afb.1). Verwijder de voorste riem (1 Afb.1) (zoals hoger beschreven werd), draai schroef E (Afb.5) (ch=13) los en vervolgens schroef F (Afb.6) (ch=13). Duw riemschijf G (Afb.1) van buiten naar binnen. De riem komt los en kan verwijderd worden.

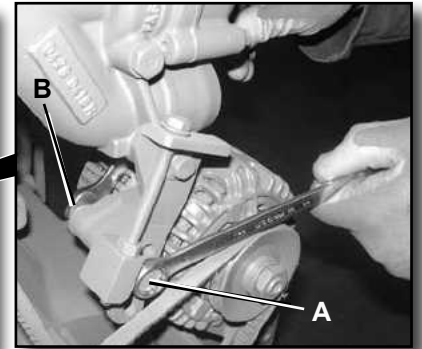
Voer na de vervanging deze handelingen in omgekeerde volgorde uit.



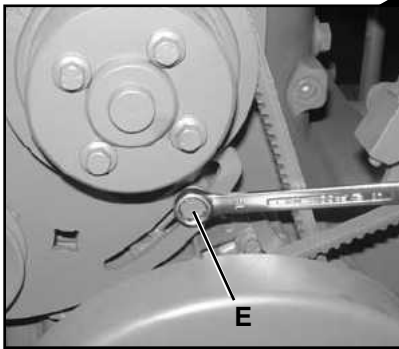
Afb.6



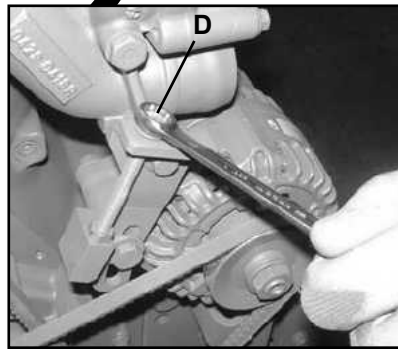
Afb.1



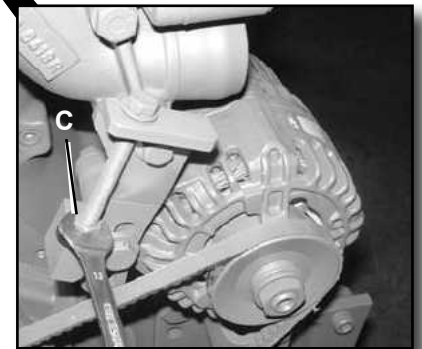
Afb.2



Afb.5



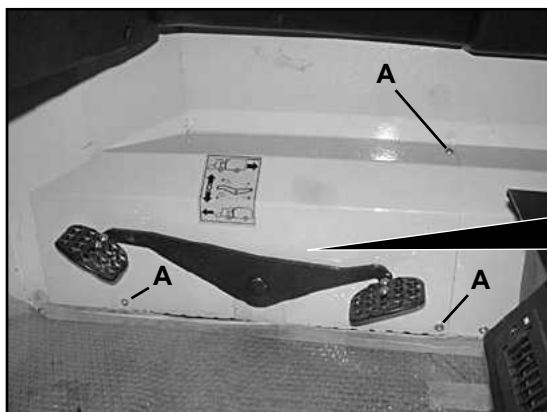
Afb.4



Afb.3

Hfdst. 6.18 PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

PROBLEMEN	OPLOSSINGEN
<ul style="list-style-type: none"> • Bij het starten gaat geen enkel controlelampje branden: 	Controleer de accuschakelaar. Controleer de hoofdzekering van 100A en de bougieszekering van 150A . Controleer de verbindingen van de accukabels.
<ul style="list-style-type: none"> • Enkele elektrische componenten werken niet: 	Controleer de accuschakelaar. Controleer de zekeringen op het lateraal dashboard.
<ul style="list-style-type: none"> • De weeginstallatie werkt niet: 	Controleer zekering F3 . Raadpleeg het hoofdstuk "storingen" in de handleiding van het weegstelsel.
<ul style="list-style-type: none"> • De motor gaat uit: 	De limiet van het toerental niet overschrijden (2800 RPM). Controleer het brandstofpeil. Controleer de reiniging van de dieselfilter. Controleer het peil van de hydraulische olie. Controleer de diagnose via de VDO.
<ul style="list-style-type: none"> • Machine is aan de voorkant laag: 	Controleer de hoogte van de voorophangingen, zie voor de afstelling de betreffende paragraaf.
<ul style="list-style-type: none"> • Wanneer het startpedaal geactiveerd wordt, beweegt de machine niet en de motor wordt geforceerd: 	Controleer of de parkeerrem niet ingeschakeld is. Controleer het controlelampje op het centrale dashboard 1A. Indien dit brandt, betekent dit lage druk van overvoeding. Neem contact op met de bijstandsdienst.
<ul style="list-style-type: none"> • Geen beweging van de machine bij indrukking van de rijpedaal: 	Controleer met een <u>uitgeschakelde motor</u> of de activeringsdraad en alle aansluitingen en vorken correct gepositioneerd liggen. Controleer, door de pedaal in te drukken, of de pomphendel verplaatst wordt. Indien de machine verplaatst moet worden, moet gehandeld worden zoals beschreven wordt in hoofdstuk 6.6 - 6.7 De hendel bevindt zich onder het carter in de cabine, vlakbij het rijpedaal. Om het carter te verwijderen, de 3 schroeven met verzinkte zeskante kop losdraaien (A Afb.1) .
<ul style="list-style-type: none"> • De voorzieningen (deur, afvoerband...) werken niet: 	Controleer of de led op de spoel van elke voorziening brandt. Is dat niet het geval dan duidt dat op een elektrisch probleem. Brandt de led maar werkt de voorziening niet, dan gaat het om een probleem van hydraulische aard. Neem contact op met de bijstandsdienst.
<ul style="list-style-type: none"> • De afvoerband is geblokkeerd: 	Controleer de spanning van de band. Controleer de aanwezigheid van ongewenste objecten tussen de achterrol en het frame van de trechter.



Afb.1

Hfdst. 6.19 SLOOP EN AFVALVERWERKING VAN GEVAARLIJKE MATERIALEN

De te slopen machine wordt beschouwd als gevaarlijk afval. Sloop moet derhalve gebeuren in gespecialiseerde en geautoriseerde afvalcentra. Anderzijds kan bij aankoop van een nieuw voertuig de oude machine bij de dealer worden ingeleverd. Deze zal hem dan aan de geautoriseerde afvalcentra overhandigen, in overeenstemming met de normen geldig in het betreffende land.

Materialen zoals oliën, vetten, brandstoffen, filters, leidingen, accu's, enz. moeten behandeld worden als gevaarlijke stoffen.

VOORZIENE SANCTIES

Indien de te slopen machine niet overhandigd wordt aan een geautoriseerd afvalcentrum, kan de eigenaar gestraft worden door een administratieve sanctie, in overeenstemming met de normen geldig in het betreffende land.

Hfdst. 20 INTEGRATIE ONDERHOUD POMP COMPALUBE

INSTELLEN COMPALUBE ELEKTRISCH SYSTEEM MET ELEKTRONISCHE TIMER.

OPGELET!!! De TIMER van de smeercentrale wordt op de FABRIEK als volgt ingesteld: smering na 180 minuten opeenvolgende werking van de machine na opstarting. Deze instelling wordt telkens GERESSET.

(het aantal minuten na opstarting van afzonderlijke werkbeurten wordt niet samengeteld).

Wanneer de machine wordt uitgeschakeld zal het aantal opeenvolgende minuten werking gereset worden. Indien de machine voor minder dan 180 opeenvolgende minuten heeft gewerkt, dan moet de elektronische smeercentrale manueel geprogrammeerd worden opdat een smering plaats kan vinden, in functie van de werkduur die u correct schat voor uw dagelijkse werkbehoeften (zie tabel afb. 3).

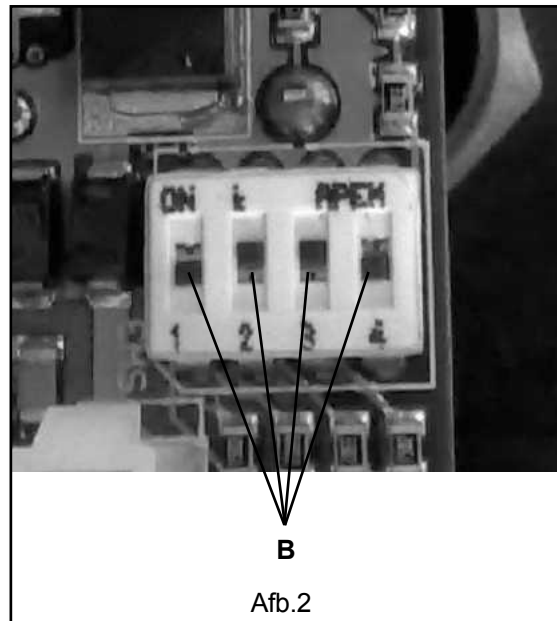
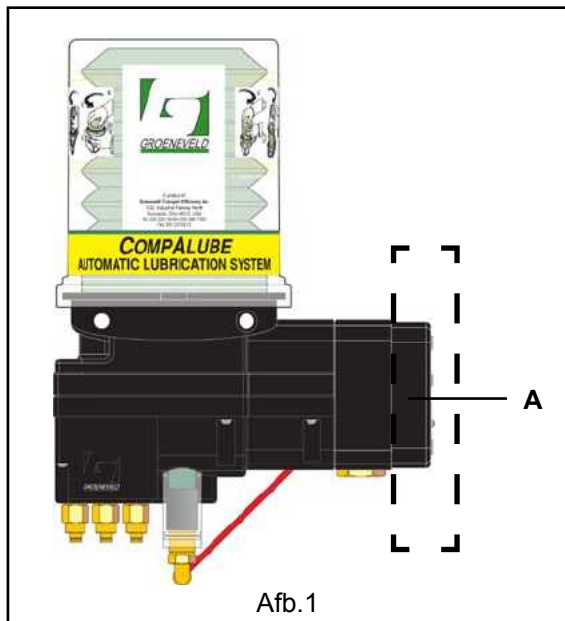
HET SMEERINTERVAL KAN INGESTELD WORDEN TOT 240 OPEENVOLGENDE MINUTEN

De belangrijkste taak is het instellen van de elektronische timer.

De duur van de smeerinterval hangt af van: de vetbehoefte van de smeerpunten.
de bedrijfsomstandigheden.

De instelprocedure:

1. Verwijder de vier bevestigingsbouten van de afdekkap (A Figuur 1) van de timer met een passende inbus sleutel.
 2. Verwijder de kap (denk om de afdichtring).
 3. Op de printkaart zitten vier DIP-schakelaars (B Figuur 2).
 4. Zet de schakelaars in de juiste stand voor de gewenste smeerinterval (zie onderstaande tabel).
 5. Plaats de afdekkap weer terug. Let op dat de pakking goed aanligt.
- Schroef de kap vast met de vier inbusbouten.



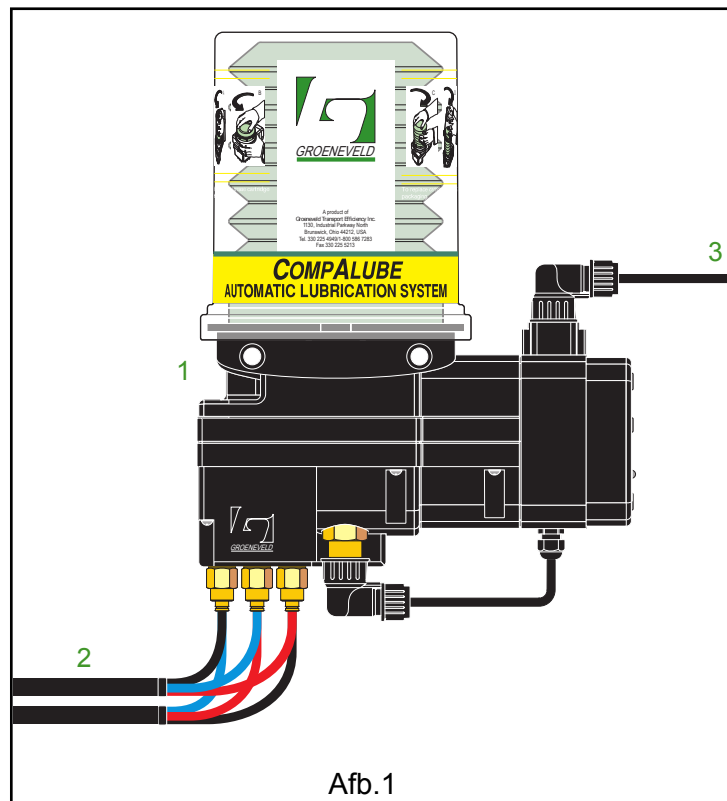
Pausetijd	DIP-schakelaar 1	DIP-schakelaar 2	DIP-schakelaar 3	DIP-schakelaar 4
30 minuten	OFF	OFF	OFF	niet relevant
45 minuten	ON	OFF	OFF	niet relevant
60 minuten	OFF	ON	OFF	niet relevant
90 minuten	ON	ON	OFF	niet relevant
120 minuten	OFF	OFF	ON	niet relevant
150 minuten	ON	OFF	ON	niet relevant
180 minuten	OFF	ON	ON	niet relevant
240 minuten	ON	ON	ON	niet relevant

Afb.3

COMPALUBE AUTOMATISCH VETSMEERSYSTEEM

Een elektrisch CompAlube vetsmeersysteem bestaat uit de volgende componenten (Figuur 1):

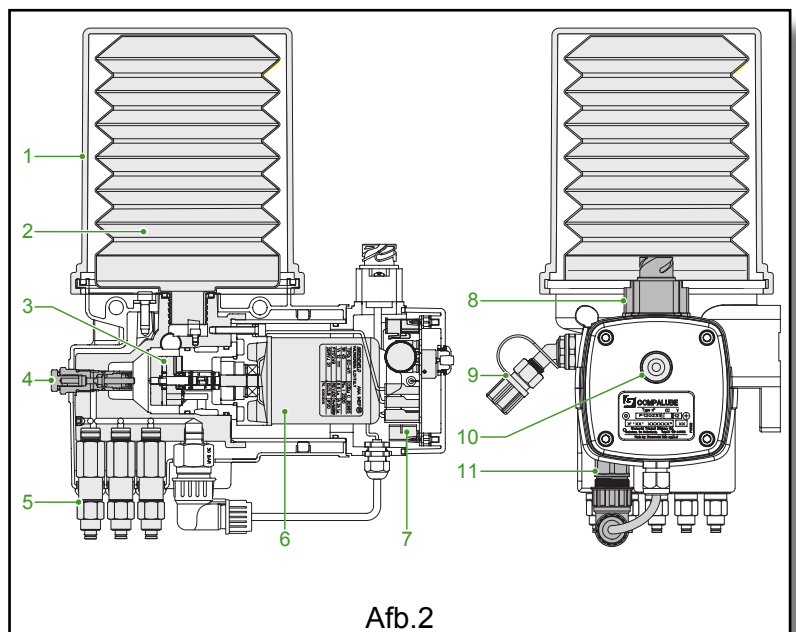
1. Pompunit met daarin geïntegreerd:
 - de elektrische vetpomp (tandradpomp)
 - het vetreservoir (vetcartridge)
 - de besturingseenheid (elektronische timer)
 - de doseurs
 - een vetdrukzender
 - een vulkoppeling (optioneel)
2. Vetleidingen van de doseurs naar de afzonderlijke smeerpunten.
3. Elektrische kabel naar de pomp.
4. Montagesteun voor de pomp (niet afgebeeld).



ELEKTRISCHE COMPALUBE MET GEÏNTEGREERDE ELEKTRONISCHE TIMER

De elektrische CompAlube pompunit met geïntegreerde elektronische timer bestaat uit de volgende componenten (Figuur 2):

1. Transparante beschermkap
2. Vetcartridge
3. Tandradpomp
4. Drukregelventiel
5. Doseurs
6. Motor
7. Printkaart
8. Elektrische aansluiting
9. Vulkoppeling (optie)
10. Testknop
11. Vetdrukschakelaar



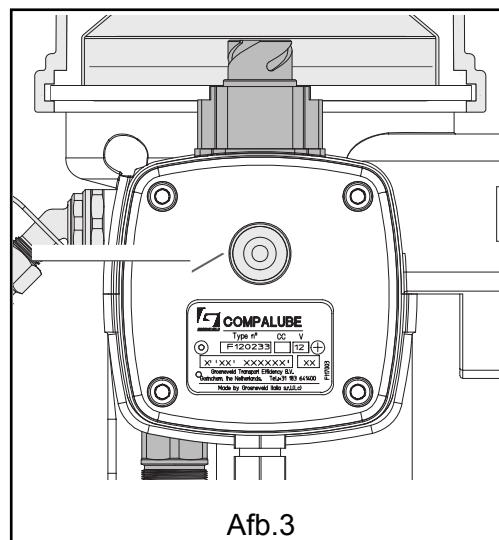
UITVOEREN VAN EEN TESTCYCLUS

Druk de testknop aan de rechterzijde van de pompunit (Figuur 3) minimaal drie seconden tot maximaal zes seconden in, totdat u hoort dat de motor van de pomp wordt ingeschakeld. (Als u de testknop langer dan zes seconden indrukt, start u een meervoudige testcyclus van 10 opeenvolgende cycli die kan worden gebruikt voor het smeren na reparatiewerkzaamheden aan het voertuig).

Hiermee start de pompprocedure.

Deze duurt 2 minuten.

Na deze 2 minuten wordt de draairichting voor 90 seconden omgedraaid om de vetdruk in de pomp af te bouwen. Wacht 15 seconden voordat u de volgende procedure start.



Afb.3

VERVANGEN VAN DE VETCARTRIDGE

De CompAlube pompunit is uitgerust met een vetcartridge (Figuur 4).

Die cartridge is onder een transparante beschermkap geplaatst en is eenvoudig en snel uitte wisselen:

LET OP:

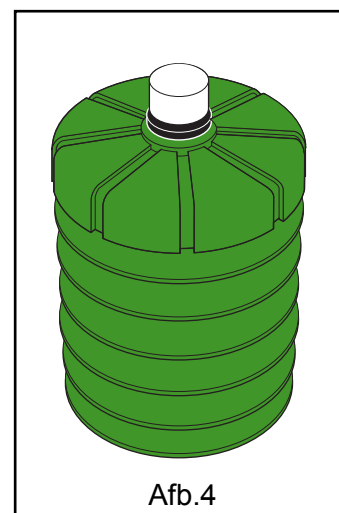
Voorkom dat er tijdens het verwisselen van de cartridge vuil in de pomp komt.

Reinig, vóór het verwijderen van de beschermkap en de cartridge, eerst de pomp en de omgeving van de pomp.

Bij het verwijderen van een niet geheel lege cartridge, moet u er rekening mee houden dat er vet uit de cartridge kan stromen.

Voorkom milieuverontreiniging door gemorst vet.

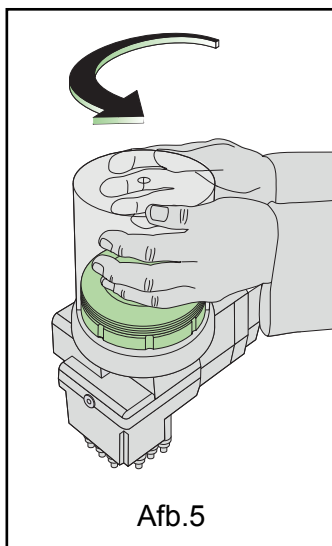
Lege cartridges en restanten vet moeten conform de ter plaatse geldende voorschriften worden verwerkt.



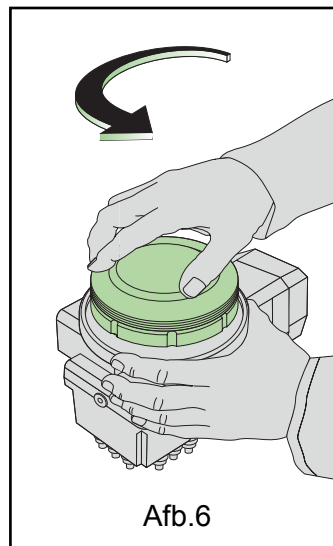
Afb.4

1. De transparante beschermkap (Figuur 5) heeft een bajonetsluiting. Draai de kap linksom en til hem vervolgens van de pompunit.

2. Verwijder de lege cartridge. De cartridge zit op de pomp geschroefd en kan verwijderd worden door hem linksom (tegen de klok in) te draaien (Figuur 6) en hem er vervolgens af te tillen.

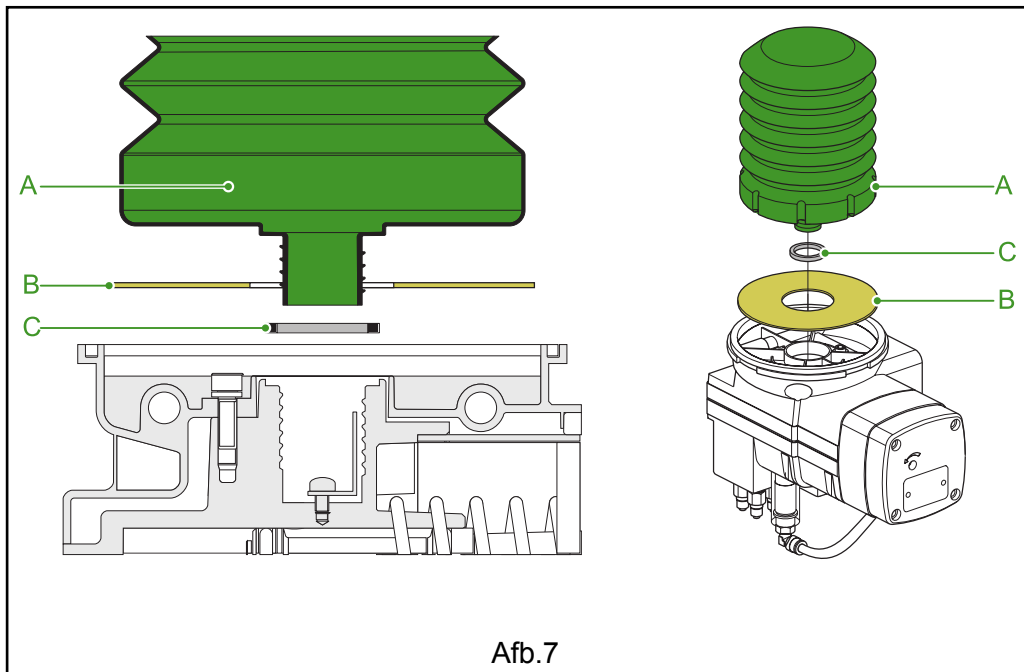


Afb.5

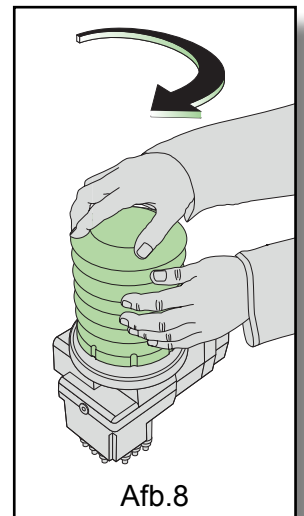


Afb.6

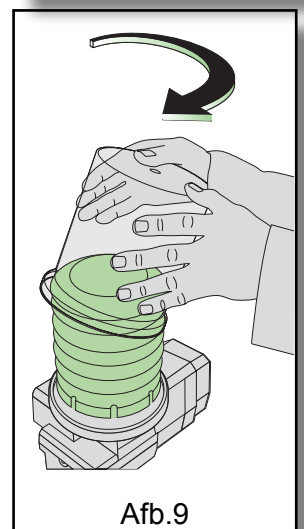
3. Verwijder de rubber afdichtring (Figuur 7 C) en de kartonnen schijf (Figuur 7 B) en vervang deze met de nieuwe, geleverd bij de nieuwe cartridge.
Monteer de cartridge maar met één afdichtring.



4. Pak de nieuwe vetcartridge, schroef de dop eraf maar laat de afdekfolie zitten. Plaats de cartridge op de pomp en draai deze rechtsonder (met de klok mee) op de pomp (Figuur 8). De afdekfolie wordt automatisch verwijderd wanneer de cartridge op de pomp wordt geschroefd.



5. Reinig de beschermkap, plaats hem op de pomp (Figuur 9) en draai hem rechtsonder vast (met de klok mee).



VULLEN VIA DE VUL KOPPELING

Het vet in het reservoir moet worden bijgevuld zodra het minimum niveau is bereikt. Hiervoor dient een vulpomp te worden gebruikt. De vulprocedure (Figuur 10) is als volgt:

1. Bij een nieuwe vulpomp dient de vulslang eerst worden gevuld met vet. Hiermee wordt voorkomen dat er lucht in het reservoir wordt gepompt.

Plaats de snelkoppeling van de vulslang op de snelkoppeling van het deksel van de vulpomp en pomp net zolang tot de vulslang is gevuld met vet.

2. Verwijder de stofkap van de vulkoppeling.

3. Reinig de vulkoppeling en de koppeling op de vulslang zorgvuldig.

4. Plaats de vulslang op de vulkoppeling.

5. Vul het reservoir tot aan het maximum niveau (1 cm onder de bovenkant van het reservoir).

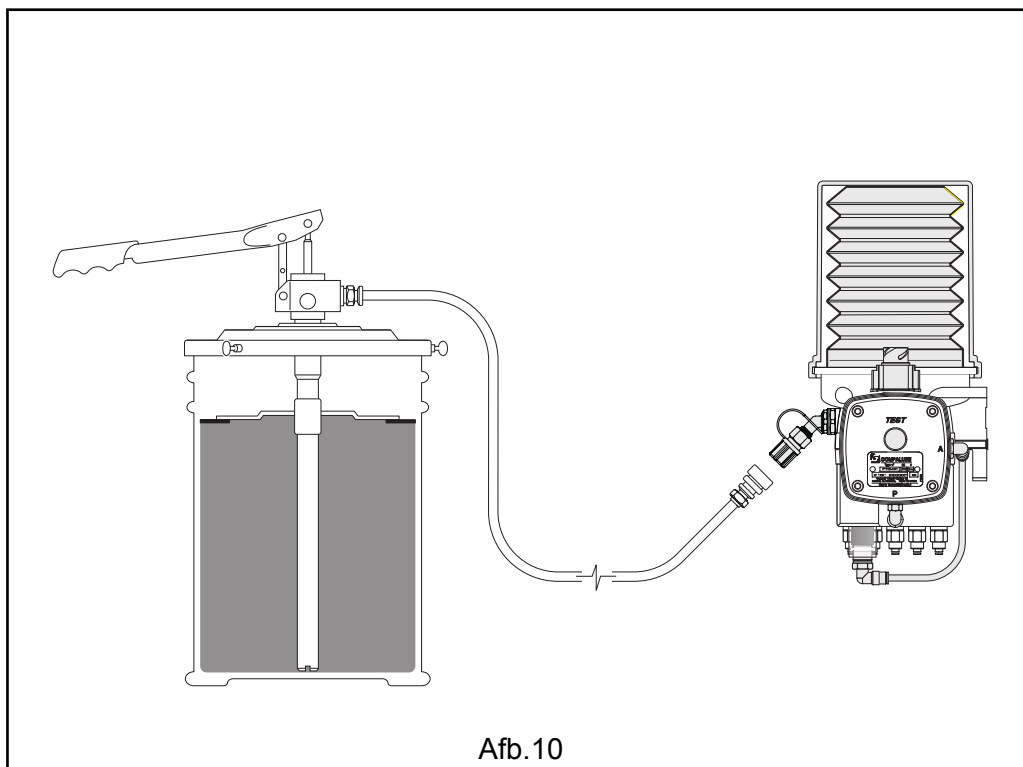
6. Verwijder de vulslang van de vulkoppeling en plaats de vulslang op de snelkoppeling van de vulpomp.

7. Plaats de stofkap op de vulkoppeling.

8. Er is een filter geplaatst in de vulkoppeling van de pomp.

Als het vullen er moeilijk gaat dan is het mogelijk dat het filter is vervuild.

In dat geval, demonteer en reinig het filter.



STORINGZOEKEN
STORINGEN PNEUMATISCHE COMPALUBE

Storing	Oorzaak	Herstel
Vetdrukindicator geeft storing aan (rood venster blijft zichtbaar).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cartridge of reservoir is leeg. 2. Interne lekkage in een doseur. 3. Defect in vetdrukindicator. 4. Lucht in het systeem. 5. Defect in pomp. 	<p>Vervang cartridge door volle cartridge of vul het reservoir via de vulkoppeling.</p> <p>Controleer of een smeerpunt een overdosis vet krijgt. Verwijder de doseur die aan dat smeerpunt gekoppeld is en vernieuw deze.</p> <p>Repareer of vervang de vetdrukindicator.</p> <p>Ontlucht het systeem.</p> <p>Repareer of vervang de pomp.</p>
<p>Alle te smeren punten zijn te droog en de vetdrukindicator geeft geen storing aan (groen venster blijft zichtbaar).</p> <p>Alle te smeren punten te vet.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remmenteller niet goed ingesteld (aantal ingestelde remmingen tussen de smeercycli is te groot). 2. Het gebruikte vet is niet geschikt voor de bedrijfsomstandigheden waaronder het systeem moet werken (te lage bedrijfstemperatuur). 3. De pomp krijgt geen perslucht aangeleverd vanuit de luchtketel. 4. De pomp krijgt geen signalen via de commandoluchtleiding. <p>Remmenteller niet goed ingesteld (aantal ingestelde remmingen tussen de smeercycli is te klein).</p>	<p>Stel remmenteller goed af.</p> <p>Vervang de vetcartridge door een cartridge met het juiste type vet.</p> <p>Controleer de aanwezigheid van perslucht met voldoende druk in de ketel. Controleer de leiding tussen de ketel en de pomp.</p> <p>Controleer de leiding tussen de pomp en het ventiel. Controleer de restrictie in de koppeling aan het snelremventiel op verontreinigingen.</p> <p>Stel de remmenteller goed af.</p>
<p>Een of meer punten zijn droog terwijl de andere wel voldoende vet krijgen.</p> <p>Smeerpunt krijgt overdosis vet.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Breuk in vetleiding. 2. Niet werkende doseur. <p>Doseur lekt inwendig.</p>	<p>Repareer of vernieuw vetleiding.</p> <p>Vervang de doseur.</p> <p>Vervang de doseur.</p>

STORINGEN ELEKTRISCHE COMPALUBE

Storing	Oorzaak	Herstel
De controlelamp brandt continue.	1. Cartridge of reservoir is leeg. 2. Interne lekkage in een doseur. 3. Defect in vetdrukschakelaar. 4. Lucht in het systeem. 5. Defect in pomp.	Vervang cartridge door volle cartridge of vul het reservoir via de vulkoppeling Controleer of een smeerpunt een overdosis vet krijgt. Verwijder de doseur die aan dat smeerpunt gekoppeld is en vernieuw deze. Repareer of vervang de vetdrukschakelaar. Ontlucht het systeem. Repareer of vervang de pomp.
Alle te smeren punten zijn te droog en de controlelamp geeft geen storing aan.	1. Tijdschakelaar niet goed ingesteld (ingestelde pauzetijd tussen de smeercycli is te groot). 2. Het gebruikte vet is niet bedrijfsomstandigheden waaronder het systeem moet werken (te lage bedrijfstemperatuur). 3. Geen spanning.	Stel de tijdschakelaar goed af. Vervang de vetcartridge door een cartridge met het juiste type vet. Controleer de bedrading en de zekering.
Alle te smeren punten te vet.	Tijdschakelaar niet goed ingesteld (ingestelde pauzetijd tussen de smeercycli is te klein).	Stel de tijdschakelaar goed af..
Een of meer punten zijn droog terwijl de andere wel voldoende vet krijgen.	1. Breuk in vetleiding. 2. Niet werkende doseur.	Repareer of vernieuw vetleiding. Vervang de doseur.
Smeerpunt krijgt overdosis vet.	Doseur lekt inwendig.	Vervang de doseur.